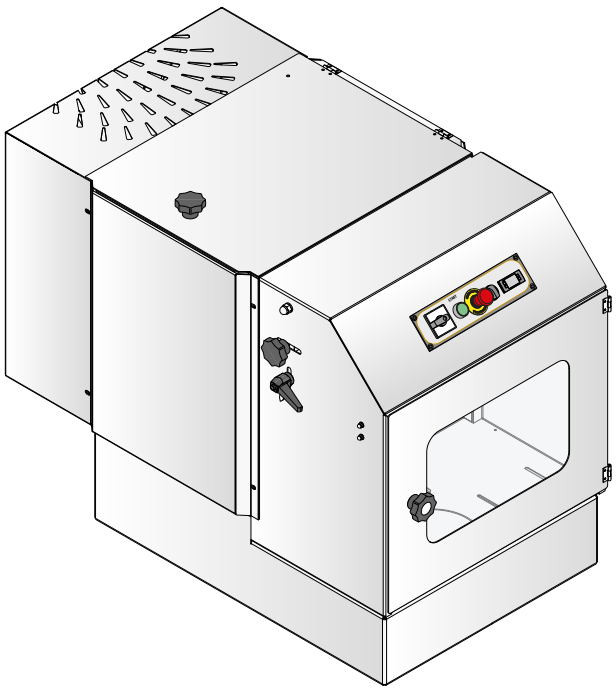
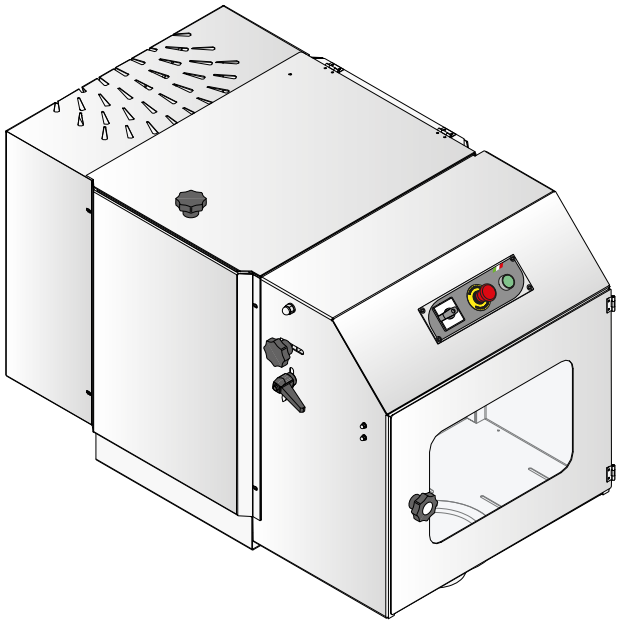
prismafood solutions

PORZIONATRICE

PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗАТОР ТЕСТА





MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · *INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL* · *BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG* · *MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN* · *MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO* · *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

IT- EN - DE - FR- ES - RU

INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI 6
1.1 PREMESSA 6
1.1.1 UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE 6
1.1.2 SIMBOLI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE 6
1.1.3 TERMINOLOGIA E DEFINIZIONI 7
1.1.4 NUMERAZIONE DELLE FIGURE E DELLE TABELLE 7
1.1.5 SOGGETTI A CUI È RIVOLTO IL MANUALE 7
1.3 RAGIONE SOCIALE E INDIRIZZO DELLA DITTA COSTRUTTRICE 8
1.4 DATI DI MARCATURA 8
1.5 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ 8
1.6 ASSISTENZA 9
1.7 GARANZIA 9
1.7.1 ESCLUSIONI DALLA GARANZIA 9
2 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 10
2.1 DOTAZIONE DELLA MACCHINA 10
2.2 CARATTERISTICHE 11
2.3 PARTI DELLA MACCHINA 11
2.4 DESCRIZIONE DEL CICLO DI LAVORO 12
2.5 RUMORE AEREO 12
2.6 USO PREVISTO 12
2.7 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE 13
3 RIFERIMENTI NORMATIVI E RESPONSABILITÀ 13
3.1 DIRETTIVE COMUNITARIE 13
3.2 RESPONSABILITÀ DELLA DITTA COSTRUTTRICE 13
3.3 MODALITÀ A CARICO DELL'UTENTE 14
4 INFORMAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA 14
4.1 GENERALITÀ 14
4.2 REGOLE DI SICUREZZA E ANTINFORTUNISTICA 14
4.3 ECOLOGIA E INQUINAMENTO 14
4.4 ABBIGLIAMENTO 15
4.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) 15
4.6 RISCHI RESIDUI 16
4.7 PROTEZIONI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA 16
4.7.1 DISPOSITIVO PER ARRESTO DI EMERGENZA 17
4.7.2 DISPOSITIVI DI SEZIONAMENTO 17
4.8 USO IN SICUREZZA 18
4.9 MANUTENZIONE IN SICUREZZA 18
4.10 TARGHETTE RELATIVE ALLA SICUREZZA 19
4.11 POSTO OCCUPATO DALL'OPERATORE 20
5 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE 21
5.1 AVVERTENZE GENERALI 21
5.2 CARATTERISTICHE DEI DISPOSITIVI DI SOLLEVAMENTO 22
5.2.1 CARATTERISTICHE DEI MEZZI DI SOLLEVAMENTO 22
5.2.2 CARATTERISTICHE DELLE ATTREZZATURE DI SOLLEVAMENTO 22

5.3 TRASPORTO DELLA MACCHINA 22

5.4 SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA 23

5.4.1 SCARICO MACCHINA DAL MEZZO DI TRASPORTO 23

5.4.2 TRASPORTO DELLA MACCHINA CON TRANSPALLET MANUALE 23

6 INSTALLAZIONE 24

6.1 PREDISPOSIZIONE ALL'INSTALLAZIONE 24

6.2 CARATTERISTICHE IMPIANTO ELETTRICO 26

6.2.1 DATI ALIMENTAZIONE ELETTRICA 27

6.2.2 ALLACCIAMENTO ALL'IMPIANTO DI MESSA A TERRA 27

6.3 DISIMBALLAGGIO, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO 27

6.3.1 SMALTIMENTO MATERIALI D'IMBALLO 27

7 MESSA IN OPERA 28

7.1 COLLEGAMENTI 28

7.1.1 COLLEGAMENTO ELETTRICO 28

7.2 CONTROLLI PRELIMINARI 29

7.3 PULIZIA PRELIMINARE 29

7.4 VERIFICA DEL SENSO DI ROTAZIONE 30

8 UTILIZZO 30

8.1 AVVIAMENTO / ARRESTO 31

8.1.1 COMANDI PF-PO 300 31

8.1.2 COMANDI PF-PO 300 PLUS 31

8.4 SOSTITUZIONE DELLE BOCCOLE DI RIDUZIONE 34

8.4.1 FISSAGGIO DELLE BOCCOLE DI RIDUZIONE E RIMONTAGGIO IMBUTO 35

9 MANUTENZIONE 36

9.1 GENERALITÀ 36

9.2 MANUTENZIONE ORDINARIA 37

10 GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 38

11 SCHEMI ELETTRICI 38

12 STOCCAGGIO E MESSA A RIPOSO 39

13 SMALTIMENTO 39

13.1 MODALITÀ DI SMANTELLAMENTO E SMALTIMENTO 39

14 RICAMBI 40

14.1 MODALITÀ DI RICHIESTA DEI RICAMBI 40

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 Premessa

Il presente manuale di istruzione e manutenzione riporta le informazioni e quanto ritenuto necessario per la conoscenza, il buon uso e la normale manutenzione della PORZIONATRICE in seguito chiamato anche solamente macchina, prodotta dalla Ditta Costruttrice indicata al paragrafo 1.3.
Quanto riportato non costituisce una descrizione completa dei vari organi né una esposizione dettagliata del loro funzionamento, l'utilizzatore troverà però quanto è normalmente utile conoscere per l'uso in sicurezza e per una buona conservazione della macchina.
Dall'osservanza e dall'adempimento di quanto descritto, unitamente ad un'attenta manutenzione, dipende il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio della macchina stessa.

ATTENZIONE

La mancata osservanza a quanto descritto nel presente manuale di istruzione e manutenzione, la negligenza operativa, un errato uso della macchina e l'esecuzione di modifiche non autorizzate, possono essere causa di annullamento, da parte della Ditta Costruttrice, della garanzia che essa dà alla macchina.

ATTENZIONE

La Ditta Costruttrice inoltre declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti e/o indiretti dovuti ai motivi sopra esposti.

1.1.1 Utilizzo e conservazione del manuale

Il presente manuale di istruzione e manutenzione ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un corretto utilizzo della macchina, sia possibile gestire la stessa nel modo più autonomo e sicuro possibile.
Prima di eseguire qualsiasi manovra sugli imballaggi e sulla macchina, nonché prima di renderla operativa, è fatto obbligo agli operatori ed ai tecnici qualificati di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale di istruzione e manutenzione e negli allegati, seguendone attentamente le indicazioni.
Nel caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle informazioni riportate nella documentazione, contattare la Ditta Costruttrice per ottenere i necessari chiarimenti.
Il manuale di istruzione e manutenzione è suddiviso in capitoli, paragrafi e sotto paragrafi: la pagina del sommario fornisce quindi un modo facile per trovare qualunque aspetto di interesse.
Il materiale contenuto in questo documento viene fornito esclusivamente per scopi informativi ed è soggetto a modifiche senza preavviso.
Mantenere il presente manuale di istruzione e manutenzione, e tutta la documentazione allegata, in buono stato, leggibili e completi in tutte le loro parti; ***è vietato asportare, riscrivere o comunque modificare le pagine del manuale di istruzione e manutenzione e il loro contenuto.*** Conservare la documentazione in prossimità della macchina, in un luogo accessibile e noto a tutti gli operatori.
Qualora venisse danneggiato o smarrito è necessario richiederne immediatamente copia alla Ditta Costruttrice.

PERICOLO

Leggere attentamente questo manuale di istruzione e manutenzione prima di mettere in funzione la macchina. In caso contrario si potrebbero non riconoscere eventuali situazioni di pericolo che possono causare gravi lesioni a se stessi e agli altri.

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali e cose, causati dall'inosservanza delle avvertenze e delle modalità operative descritte nel presente manuale di istruzione e manutenzione.

1.1.2 Simboli utilizzati nel presente manuale

Di seguito vengono riportati i vari simboli utilizzati nel manuale di istruzione e manutenzione per evidenziare delle informazioni di particolare importanza:

PERICOLO

Questo simbolo contraddistingue informazioni ed avvertenze il cui mancato rispetto può causare lesioni per la persona. Il simbolo contraddistingue anche informazioni il cui mancato rispetto può causare danni estesi alla macchina.

ATTENZIONE

Questo simbolo contraddistingue informazioni ed avvertenze il cui mancato rispetto può causare danni alla macchina.

NOTA: Questo simbolo contraddistingue informazioni utili al corretto funzionamento della macchina.

1.1.3 Terminologia e definizioni

Vengono di seguito riportate definizioni di persone e situazioni specifiche, che possono coinvolgere direttamente la macchina e/o le persone a diretto contatto con la macchina stessa.

- ***UTENTE:*** è la persona, o l'ente o la società, che ha acquistato o affittato la macchina e che intende usarla per gli usi concepiti allo scopo. Sua è la responsabilità della macchina.
- ***DATORE DI LAVORO***: la persona fisica o giuridica che ha un rapporto di assunzione con un dipendente e che è responsabile dell'impresa o dello stabilimento. Sua è la responsabilità della valutazione dei rischi della/e macchina/e posta/e "monte" o a "valle" e/o in asservimento della macchina fornita. Sua è la responsabilità della scelta, formazione, informazione e attribuzione di incarico del/degli operatore/i.
- ***PERICOLO:*** una potenziale fonte di lesione o danno alla salute.
- ***ZONA PERICOLOSA:*** qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.
- ***PERSONA ESPOSTA:*** qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.
- ***OPERATORE:*** la o le persone incaricate di installare, di far funzionare, di regolare, di pulire, di riparare e di spostare una macchina o di eseguire la manutenzione.
- ***RISCHIO:*** combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa.
- ***RIPARO:*** elemento della macchina utilizzato specificamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale.
- ***DISPOSITIVO DI PROTEZIONE:*** dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo.
- ***USO PREVISTO:*** l'uso della macchina conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.
- ***USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE:*** l'uso della macchina in un modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso, ma che può derivare dal comportamento umano facilmente prevedibile.
- ***PROCEDURA DI LOCKOUT/TAGOUT:*** è una metodologia per effettuare l'isolamento sicuro delle fonti di alimentazione di una macchina e permette di elevare il livello di sicurezza nella manutenzione, ordinaria e straordinaria, mediante il controllo dell'energia pericolosa (elettrica, meccanica).

1.1.4 Numerazione delle figure e delle tabelle

La numerazione delle figure è composta dall'abbreviazione del termine "figura" seguito da un numero progressivo (es. Fig. 1). Per quanto riguarda la numerazione delle tabelle essa è composta dall'abbreviazione del termine "tabella" seguito da un numero progressivo (es. Tab. 1). In entrambi i casi la numerazione è accompagnata da una didascalia esplicativa.

1.1.5 Soggetti a cui è rivolto il manuale

Il presente manuale di istruzione e manutenzione è lo strumento fondamentale per il personale addetto che, a vario titolo, si occupa della macchina nelle varie mansioni, quali:

- Addetti al trasporto e alla movimentazione della macchina;
- Addetti all'installazione e ai vari allacciamenti;
- Operatori addetti alle lavorazioni;
- Addetti alla manutenzione e demolizione finale.

ATTENZIONE

L'installazione, l'allacciamento ed il primo avviamento della macchina, deve essere effettuato esclusivamente da personale professionalmente qualificato e addestrato allo scopo.

1.2 Descrizione del personale

Il manuale di istruzione e manutenzione in oggetto è rivolto sia all'operatore che ai tecnici abilitati all'installazione e alla manutenzione della macchina.



ADDETTO AL TRASPORTO E ALLA MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA. *È un operatore professionalmente addestrato, nel rispetto della legislazione vigente nel paese d'uso, abilitato ad eseguire la movimentazione della macchina nel rispetto assoluto delle istruzioni riportate nel presente Manuale di istruzione e manutenzione.*



ADDETTO ALL'INSTALLAZIONE E AI VARI ALLACCIAMENTI. *È un tecnico qualificato, abilitato ad eseguire operazioni sugli organi meccanici, dispositivi elettrici e dispositivi pneumatici.*



OPERATORE ADDETTO ALLE LAVORAZIONI. *È un operatore professionalmente addestrato, nel rispetto della legislazione vigente nel paese d'uso, abilitato ad eseguire esclusivamente l'accensione, l'uso, l'attrezzaggio, la messa a punto (obbligatoriamente con le protezioni abilitate e la macchina spenta) e lo spegnimento della macchina nel rispetto assoluto delle istruzioni riportate nel presente Manuale di istruzione e manutenzione.*



ADDETTO ALLA MANUTENZIONE E DEMOLIZIONE FINALE. *È un tecnico qualificato, abilitato ad eseguire operazioni sugli organi meccanici, dispositivi elettrici e dispositivi pneumatici .*

ATTENZIONE



Gli operatori addetti alle lavorazioni non devono eseguire operazioni riservate ai manutentori o ai tecnici specializzati. La Ditta Costruttrice non risponde di danni derivati dalla mancata osservanza di questo divieto.

1.3 Ragione sociale e indirizzo della Ditta Costruttrice

PRISMAFOOD SRL
Via Tabina 18
33098 Valvasone (PN) Italy

P. Iva 01581140934

1.4 Dati di marcatura

La targhetta di identificazione della macchina riporta i seguenti dati:

- Indirizzo del costruttore;
- Marcatura CE;
- Designazione;
- Modello della macchina;
- Anno di costruzione;
- Numero di matricola.

1.5 Dichiarazione CE di conformità

La dichiarazione CE di conformità che accompagna la macchina costituisce un allegato del presente Manuale di istruzione manutenzione**.**

1.6 Assistenza

Per qualsiasi necessità inerente all'uso, la manutenzione o la risoluzione di problemi riguardanti la macchina, l'Utente è pregato di rivolgersi direttamente alla Ditta Costruttrice, specificando i dati identificativi della macchina riportati sulla targhetta di identificazione. Per i dati di identificazione della Ditta vedere il paragrafo 1.3.

1.7 Garanzia

La Ditta Costruttrice garantisce la propria macchina esente da vizi e difetti di materiale o di lavorazione per un periodo di dodici mesi dalla consegna (farà fede la data del documento di consegna all'Utente), ridotto proporzionalmente nel caso di esercizio eccedente l'orario di lavoro considerato usuale per la specifica tipologia di macchina.
Tale garanzia si esplica unicamente nella riparazione o sostituzione gratuita di quelle parti che, dopo un attento esame eseguito dall'ufficio tecnico della Ditta Costruttrice, risultassero difettose. La garanzia, con esclusione di ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale, e cessa di avere effetto qualora le parti rese risultassero comunque smontate, manomesse o riparate al di fuori dalla fabbrica. Farà fede in ogni caso il documento di consegna all'Utente.
In ogni caso, a carico dell'acquirente rimangono le spese relative alla sostituzione dei lubrificanti, le spese di trasporto, gli eventuali tributi doganali e l'I.V.A.
Le sostituzioni o le riparazioni delle parti in garanzia non prolungheranno in ogni caso i termini della stessa.
Ogni iterazione operatore-macchina è stata presa in considerazione dalla Ditta Costruttrice. Ciò, nonostante è inteso che nulla può sostituire l'esperienza, l'adeguato addestramento ed il buon senso degli operatori.
Ogni inadempienza da parte dell'Utente di quanto riportato nel presente Manuale di istruzione e manutenzione, o l'uso improprio della macchina, sollevano la Ditta Costruttrice dalla responsabilità per le conseguenze della trasgressione.

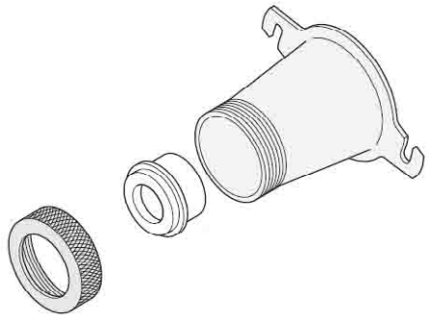
1.7.1 Esclusioni dalla garanzia

Rimangono esclusi dalla garanzia i danni derivanti da negligenza, incuria, cattivo utilizzo e uso improprio della macchina o da errate manovre dell'operatore.
La rimozione dei dispositivi di sicurezza, di cui la macchina è dotata, farà decadere automaticamente la garanzia e le responsabilità della Ditta Costruttrice.
Inoltre, la garanzia e le responsabilità decadono qualora fossero usate parti di ricambio non originali. L'Utente/utilizzatore potrà comunque far valere i propri diritti sulla garanzia solo quando egli abbia rispettato, oltre a quanto riportato nel presente manuale di istruzione e manutenzione, anche le eventuali condizioni concernenti la prestazione della garanzia riportate nel contratto di fornitura.
La copertura della garanzia parte dalla data di consegna (farà fede la data del documento di consegna all'Utente) limitatamente a quelle parti che presentano vizi di costruzione ad eccezione dei motori, dell'impianto elettrico, di tutti gli allacciamenti e tutte quelle parti soggette a naturale logoramento.
Non sono inoltre coperte da garanzia tutte le parti danneggiate per trasporto, per cattiva ed errata installazione o manutenzione, per trascuratezza o incapacità d'uso.
La garanzia è valida solo nei confronti dell'acquirente originale.
La garanzia decade qualora la macchina abbia subito manomissioni, modifiche o riparazioni da parte di personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice.
La riparazione o sostituzione dei pezzi difettosi avviene normalmente presso la sede della Ditta Costruttrice, in caso contrario viene eseguita presso la sede dell'Utente con l'addebito delle spese di viaggio, vitto e alloggio del personale inviato per la riparazione o sostituzione dei pezzi. Sono inoltre a carico dell'Utente le ore di lavoro e di viaggio del personale; il costo orario sarà conteggiato secondo tabelle della Ditta Costruttrice. Trascorso il termine di garanzia suindicato gli interventi verranno eseguiti addebitando le spese di manodopera (sempre secondo tabelle della Ditta Costruttrice), viaggio, vitto e alloggio, il costo delle parti sostituite e l'eventuale trasporto delle stesse. Non potrà usufruire del Diritto di garanzia l'Utente che non sia in regola con i pagamenti.

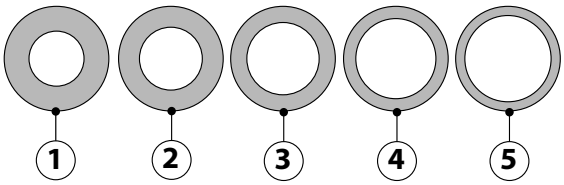
2 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

2.1 Dotazione della macchina

La PORZIONATRICE è dotata di un CONO con GHIERA di bloccaggio (Fig. 1), 5 BOCCOLE di RIDUZIONE (Fig. 2) e un IMBUTO solo per il modello PF-PO 300 (Fig. 3) che assolve la funzione di scivolo di uscita.

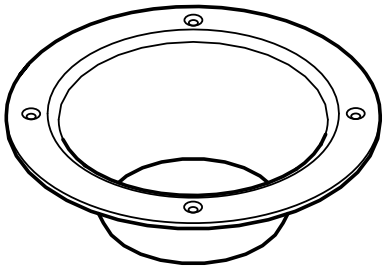


Cono con ghiera
Fig. 1



Boccole di riduzione
Fig. 2

Rif.	*Diametro*	*Grammatura*
1	40 mm	da 50 gr a 90 gr
2	45 mm	da 80 gr a 130 gr
3	50 mm	da 120 gr a 180 gr
4	55 mm	da 170 gr a 230 gr
5	60 mm	da 220 gr a 300 gr



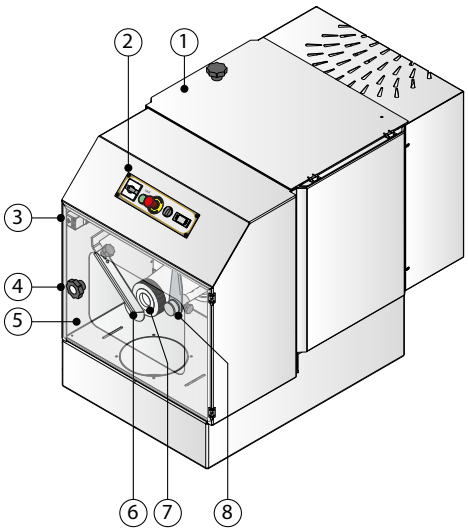
Imbuto
Fig. 3

2.2 Caratteristiche

Mod. PF-PO 300	
Altezza	540 mm
Larghezza	500 mm
Capienza impasto	30 kg
Profondità	840 mm
Peso	74 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

Mod. PF-PO 800	
Altezza	670 mm
Larghezza	500 mm
Capienza impasto	30 kg
Profondità	840 mm
Peso	85 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

2.3 Parti della macchina



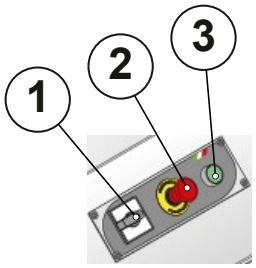
Parti della macchina
Fig. 4

Rif.	***Descrizione***	***Rif.***	***Descrizione***
1	Tramoggia	5	Porta con oblò
2	Comandi	6	Paletta
3	Micro di sicurezza porta	7	Cono
4	Pomello porta	8	Coltello

Legenda parti della macchina PORZIONATRICE
Tab. 1

2.4 Descrizione del ciclo di lavoro

La PORZIONATRICE è stata progettata e realizzata ad esclusivo uso alimentare per la lavorazione a freddo di pasta a base di farina di cereali allo scopo di ottenere delle porzioni, con prevalente destinazione d'uso di pizzerie, panifici e pasticcerie.
Ogni spezzatrice automatica è costituita da:
una struttura metallica in acciaio inox. Una tramoggia che contiene l'impasto. Una spirale con all'interno un albero in acciaio inox che svolgono la funzione di estrudere l'impasto. Un cono in alluminio per convogliare l'impasto verso il tastatore. Il tastatore funge da dispositivo per ottenere pezzature di uguali dimensioni, raggiunta la dimensione (peso) della porzione un coltello provvede al taglio.
Due distinti e autonomi motoriduttori azionano la spirale e il coltello.
All'accensione della PORZIONATRICE interruttore generale (rif. 1 Fig. 5) su (I), premendo il pulsante di START (rif. 3 Fig. 5) si mette in moto la spirale che spinge l'impasto attraverso il cono fino al tastatore, il tastatore funge da battuta di arresto e aziona il coltello che provvede al taglio alla porzione impostata.



Pannello comandi
Fig. 5

Se durante un ciclo di lavoro, viene premuto il pulsante di arresto di emergenza (rif. 2 Fig. 5) oppure viene aperta una delle porte della macchina si genera un ARRESTO INCONTROLLATO, prima di riprendere il ciclo è necessario verificare che la macchina si trovi nelle corrette condizioni d'uso.

Il ciclo di lavoro della macchina è gestito da un quadro elettromeccanico.

2.5 Rumore aereo

Da rilievi sonori effettuati durante l'esercizio della macchina, in conformità con le norme UNI EN ISO 11202:2010, il rumore non supera i 60 dB(A). L'operatore non necessita quindi di particolari protezioni all'udito, fermo restando le eventuali protezioni per il livello del rumore aereo all'interno dell'ambiente di lavoro presso il sito produttivo nel quale è installata la PORZIONATRICE .

2.6 Uso previsto

la PORZIONATRICE è una macchina progettata e realizzata ad esclusivo uso alimentare per la lavorazione a freddo di pasta a base di farina di cereali, allo scopo di ottenere delle porzioni mantenendo inalterate le caratteristiche fondamentali dell'impasto, con prevalente destinazione d'uso di pizzerie, panifici e pasticcerie.
La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da operatori adeguatamente informati e istruiti:

- sulle corrette modalità di utilizzo della macchina;
- sui rischi residui presenti;
- sul processo e sulla tipologia specifica di lavorazione;
- sulla pulizia dopo l'utilizzo.

Il personale deve essere istruito e formato sui relativi comportamenti da adottare e sulle azioni da intraprendere in caso di anomalie o difetti di funzionamento legati alla natura del materiale in lavorazione.

ATTENZIONE

L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti e non conformi a quanto descritto nel presente manuale di istruzione e manutenzione, oltre ad essere considerato improprio e vietato solleva la Ditta Costruttrice da qualsiasi

responsabilità diretta e/o indiretta. È obbligo dell'Utente verificare che eventuali accessori ed attrezzature non fornite dalla Ditta Costruttrice della macchina, siano conformi alle norme vigenti.

2.7 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

PERICOLO

La PORZIONATRICE non è idonea per essere utilizzato in ambienti in cui possono svilupparsi sostanze infiammabili o esplosive allo stato di gas, vapori, nebbie o combustibili: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE in ambienti di lavoro nei quali sono presenti atmosfere esplosive classificate secondo la Direttiva ATEX.

PERICOLO

La PORZIONATRICE non è idonea per essere utilizzata all'APERTO: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE all'APERTO.

ATTENZIONE

La PORZIONATRICE non può essere utilizzata per scopi diversi da quelli indicati dalla Ditta Costruttrice e da quelli concordati con la stessa.

ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo cui la macchina venisse destinata, e non contemplato in questo manuale di istruzione e manutenzione è espressamente vietato e solleva la Ditta Costruttrice da ogni e qualsiasi responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da tale utilizzo. Per eventuali usi o lavorazioni diverse da quanto riportato in questo manuale di istruzione e manutenzione, è obbligatorio interpellare il Servizio Assistenza Tecnica della Ditta Costruttrice.

3 RIFERIMENTI NORMATIVI E RESPONSABILITÀ

3.1 Direttive comunitarie

- La macchina è stata realizzata rispettando le seguenti Direttive:
- Direttiva 2006/42/CE (Direttiva macchine)
- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- Direttiva 2014/35/UE (Direttiva bassa tensione)
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II)
- Direttiva Delegata 2015/863/UE (RoHS III)

Norme applicate: vedi par. "1.5 Dichiarazione CE di conformità"

3.2 Responsabilità della Ditta Costruttrice

La Ditta Costruttrice si ritiene sollevata da ogni responsabilità derivante da:

- uso improprio della macchina da parte di personale non specificatamente addestrato o formato;
- uso improprio della macchina;
- uso scorretto ragionevolmente prevedibile;
- uso espressamente vietato;
- uso non conforme alle normative vigenti nel paese di installazione/utilizzo;
- installazione non corretta;
- difetti di alimentazione;
- non corretta manutenzione;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni contenute nel presente manuale di istruzione e manutenzione.

ATTENZIONE

La Ditta Costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati a persone, attrezzature, cose, animali o danni dovuti ad uso inappropriato di questa documentazione o della macchina.

3.3 Modalità a carico dell'Utente

Sono a totale carico e responsabilità dell'Utente, salvo diverse disposizioni stabilite in contratto:

- la predisposizione di un ambiente consono all'installazione della macchina con illuminazione adeguata;
- l'allacciamento dell'alimentazione elettrica;
- predisposizione e installazione di un dispositivo di sezionamento per ogni sorgente di alimentazione della macchina conforme alle leggi in vigore nel paese di installazione della macchina la valutazione dei rischi relativa all'inserimento della macchina all'interno del proprio sito produttivo;
- l'adozione delle protezioni e/o dei dispositivi di sicurezza risultati necessarie in sede di valutazione dei rischi.

4 INFORMAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

4.1 Generalità

La sicurezza dell'operatore è una delle principali preoccupazioni di un costruttore di macchine.
Nel realizzare una nuova macchina, si cerca di prevedere tutte le potenziali situazioni di pericolo e naturalmente di adottare le opportune protezioni.
L'uso incauto e maldestro della macchina può provocare incidenti. La distrazione, la leggerezza e la troppa confidenza sono spesso causa di infortuni; come possono esserlo la stanchezza e la sonnolenza. È obbligatorio quindi leggere molto attentamente questo manuale ed in particolare la sezione relativa alle norme di sicurezza.
l'Utente è tenuto a formare ed informare gli operatori su:

- le corrette modalità di utilizzo della macchina;
- i rischi residui presenti;
- le situazioni anormali prevedibili.

L'Utente si impegna ad addestrare il personale all'uso e alla manutenzione periodica della macchina, ad informare il personale sui dispositivi predisposti per la sicurezza dell'operatore e sulle regole antinfortunistiche generali previste dalle direttive e dalla legislazione del Paese di utilizzo della macchina stessa.
La Ditta Costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione previste dalla legislazione del Paese di utilizzo della macchina stessa e per quanto riportato nel presente manuale di istruzione e manutenzione.
Fare attenzione al simbolo triangolare con punto esclamativo riportato nel presente manuale di istruzione e manutenzione, esso indica possibili lesioni per la persona oltre a contraddistinguere anche le informazioni il cui mancato rispetto possono causare danni estesi alla macchina.

4.2 Regole di sicurezza e antinfortunistica

Se la macchina viene installata, fatta funzionare, regolata, assoggettata a manutenzione, pulita, riparata, trasportata nel rispetto delle istruzioni predisposte dal fabbricante, così come specificate nel manuale uso e manutenzione, le persone, per quanto ragionevolmente prevedibile, non risultano esposte a rischi particolari o particolarmente elevati. I limiti della macchina in termini dimensionali e di prestazione sono dichiarati nel presente manuale di istruzione e manutenzione. La macchina è stata progettata attribuendo importanza massima alla sicurezza, con l'adozione di misure atte a eliminare o ridurre il più possibile i rischi compatibilmente con le esigenze di lavorazione e/o con l'ambiente di installazione e in relazione, ovviamente, all'uso previsto e dichiarato e/o uso e comportamenti, per quanto a conoscenza del costruttore, ragionevolmente prevedibili per "uso previsto" e per "uso scorretto della macchina e comportamento ragionevolmente prevedibile dell'operatore" si intende quanto riportato dalla norma UNI EN ISO 12100:2010, al cui riguardo l'utilizzatore è chiaramente e dettagliatamente informato attraverso il manuale di istruzione e manutenzione e da idonei simboli/ segnali di avvertimento e/o divieto (pittogrammi) affissi in prossimità delle zone di rischio.
Secondo anche quanto previsto dalla UNI EN ISO 12100:2010, i principi dell'ergonomia sono stati tenuti nella massima considerazione, le operazioni abituali che devono essere eseguite per la corretta conduzione della macchina, sono tali che un operatore di media statura non è obbligato né indotto a compiere alcun movimento anomalo e/o forzato di flessione e/o torsione della schiena o di altre parti del corpo.
Sono stati ridotti al minimo il disagio e la fatica per l'operatore, nonché la sua tensione psichica dotando la macchina di dispositivi di comando univocamente individuabili, facilmente comprensibili ed utilizzabili.

4.3 Ecologia e inquinamento

- Rispettare le leggi in vigore nel Paese in cui viene utilizzata la macchina, relativamente all'uso ed allo smaltimento dei prodotti impiegati per la pulizia e la manutenzione della macchina nonché osservare quanto raccomanda il produttore di tali prodotti.
- Smaltire eventuali rifiuti speciali tramite le apposite ditte autorizzate allo scopo con rilascio della ricevuta dell'avvenuto smaltimento.
- In caso di smantellamento della macchina, attenersi alle normative anti-inquinamento previste nel Paese presso il quale avverrà lo smantellamento stesso, prestando particolare attenzione ai componenti elettrici ed elettronici.

4.4 Abbigliamento

L'operatore deve usare un abbigliamento idoneo all'ambiente di lavoro. Evitare di indossare abiti larghi o che presentano parti svolazzanti, collane e/o bracciali che possano impigliarsi o comunque tali da offrire facile presa alle parti in movimento della macchina o delle eventuali macchine di asservimento i capelli lunghi devono essere raccolti. Per quanto riguarda l'abbigliamento da utilizzarsi in conformità all'applicazione delle misure di autocontrollo e dei principi HACCP non è oggetto del presente manuale, la scelta e la sorveglianza sulla corretta applicazione spetta al Datore di lavoro e/o a persona da esso incaricata.

4.5 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

PERICOLO

È assolutamente vietato apportare modifiche di qualsiasi natura ai DPI assegnati dal Datore di Lavoro.

L'operatore addetto deve indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI) in base al tipo di operazione che svolge sulla macchina:

	Operazione			
	Trasporto e movimentazione / installazione	Messa in opera	Utilizzo	Manutenzione
Tuta da lavoro 	SI	SI	Vedere HACCP	SI
Calzature antinfortunistiche 	SI	SI	SI	SI
Guanti 	SI – per rischio meccanico	SI – per rischio di taglio		SI – per rischio chimico e meccanico
Occhiali 				SI
Otoprotettori 				

Dispositivi di protezione individuale
Tab. 2

ATTENZIONE

I DPI indicati in tabella riguardano i pericoli strettamente legati alla macchina.

4.6 Rischi residui

Sono di seguito riportati i rischi residui presentati dalla macchina ed il comportamento da adottare nei loro confronti.

PORZIONATRICE PF-PO 300	
Rischio residuo	***Comportamento da adottare***
Attraverso l'imbuto posto nella zona di scarico della porzione di impasto spezzato è possibile raggiungere il coltello (rif. 8 Fig. 4) in movimento.	E' vietato inserire la mano e raggiungere la zona del coltello (rif. 8 Fig. 4) con la macchina in funzione. E' necessario rendere noto questo obbligo a tutti gli operatori.
Rischio per la salute dovuto a inalazione di polvere di farina, qualora l'operatore la cospargesse a mano provocandone la dispersione in aria.	Non è previsto l'uso di farina, in ogni caso è obbligatorio formare e informare gli addetti sul rischio di inalazione di polvere di farina.

PORZIONATRICE PF-PO 800	
Rischio residuo	***Comportamento da adottare***
Attraverso la zona inferiore è possibile raggiungere il coltello (rif. 8 Fig. 4) in movimento.	E' vietato utilizzare la macchina senza averla prima posizionata sopra ad un idoneo ripiano, inoltre è sempre vietato inserire la mano e raggiungere la zona del coltello (rif. 8 Fig. 4) con la macchina in funzione. E' necessario rendere noto questo obbligo a tutti gli operatori.
Rischio per la salute dovuto a inalazione di polvere di farina, qualora l'operatore la cospargesse a mano provocandone la dispersione in aria.	Non è previsto l'uso di farina, in ogni caso è obbligatorio formare e informare gli addetti sul rischio di inalazione di polvere di farina.

Rischi residui
Tab. 3

4.7 Protezioni e dispositivi di sicurezza

Per dispositivi di sicurezza della macchina si definiscono tutti i mezzi tecnici messi in atto per permettere l'utilizzo della macchina con la massima sicurezza, conosciuta al momento della sua costruzione, congiuntamente alle caratteristiche tecniche della macchina stessa.

ATTENZIONE

La macchina è stata progettata in modo da permetterne un uso sicuro rendendo inoffensive le parti mobili tramite l'adozione di protezioni fisse, mobili e dispositivi di protezione. L'elenco che segue ha solo valore esplicativo delle varie tipologie di protezioni e dispositivi di protezione che possono essere presenti totalmente o in parte sulla PORZIONATRICE

Per convenzione i dispositivi di sicurezza sono distinti in:

- ripari fissi, elementi costituiti da materiale solido come, ad esempio, un carter;
- ripari mobili interbloccati, elementi costituiti da materiale solido che impediscono l'accesso alle zone pericolose e che in caso di apertura o rimozione arrestano il movimento prima che sia possibile accedere alle zone pericolose;
- dispositivi di arresto di emergenza;
- dispositivi di sezionamento.

ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che tutti i ripari e i dispositivi di sicurezza previsti siano correttamente montati sulla macchina, in particolare controllare le eventuali altre macchine abbinate.Protezioni e dispositivi di sicurezza

Per dispositivi di sicurezza della macchina si definiscono tutti i mezzi tecnici messi in atto per permettere l'utilizzo della macchina con la massima sicurezza, conosciuta al momento della sua costruzione, congiuntamente alle caratteristiche tecniche della macchina stessa.

ATTENZIONE

La macchina è stata progettata in modo da permetterne un uso sicuro rendendo inoffensive le parti mobili tramite l'adozione di protezioni fisse, mobili e dispositivi di protezione. L'elenco che segue ha solo valore esplicativo delle varie tipologie di protezioni e dispositivi di protezione che possono essere presenti totalmente o in parte sull'PORZIONATRICE Per convenzione i dispositivi di sicurezza sono distinti in:

- ripari fissi, elementi costituiti da materiale solido come, ad esempio, un carter;
- ripari mobili interbloccati, elementi costituiti da materiale solido che impediscono l'accesso alle zone pericolose e che in caso di apertura o rimozione arrestano il movimento prima che sia possibile accedere alle zone pericolose;
- dispositivi di arresto di emergenza;
- dispositivi di sezionamento.

ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che tutti i ripari e i dispositivi di sicurezza previsti siano correttamente montati sulla macchina, in particolare controllare le eventuali altre macchine abbinate.

PERICOLO

È obbligatorio controllare costantemente il buon funzionamento e l'efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza.

È fatto divieto di asportare, rendere inefficaci, manomettere, modificare, anche parzialmente i ripari e/o i dispositivi di sicurezza installati sulla macchina per la sicurezza delle persone. Una o più delle azioni sopra descritte sono da ritenersi intenzionale e quindi al termine di eventuali lavori di manutenzione è necessario ripristinarle nella posizione e condizione originale.

ATTENZIONE

La Ditta Costruttrice pertanto declina ogni e qualsiasi responsabilità nel caso di danni provocati in seguito all'asportazione, manomissione, modifica, ecc. dei ripari e/o dei dispositivi di sicurezza

ATTENZIONE

È obbligatorio sostituire tempestivamente i componenti di sicurezza malfunzionanti o danneggiati, usando esclusivamente ricambi originali.

La sostituzione dei componenti di sicurezza è un'operazione che:

- ha effetti sulla sicurezza della macchina;
- deve essere eseguita rispettando le specifiche di fabbricazione della macchina, operazione garantita esclusivamente dall'intervento della Ditta Costruttrice.

4.7.1 Dispositivo per arresto di emergenza

ATTENZIONE

Il pulsante di emergenza è presente sulla parte frontale della macchina

ATTENZIONE

Nel caso di inserimento della PORZIONATRICE all'interno di un impianto è obbligo del Datore di Lavoro dell'Utente effettuare la valutazione dei rischi e di attuare quanto necessario per garantire la sicurezza. La Ditta Costruttrice è sollevata da ogni e qualsiasi responsabilità per danni a persone, cose, attrezzature, animali derivanti dalla mancata e/o errata valutazione dei rischi e/o mancata realizzazione ed attuazione delle misure di prevenzione e protezione richieste.

4.7.2 Dispositivi di sezionamento

È responsabilità dell'Utente prevedere e installare un dispositivo di sezionamento della sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina conforme alle leggi in vigore nel paese di installazione ed utilizzo della macchina.

ATTENZIONE

In caso di particolari interventi:

- valutare il tipo e l'entità dell'azione e di conseguenza i rischi connessi all'operazione da eseguire;
- sezionare le fonti di energia, apporre il cartello "***Lavori in corso, non effettuare manovre***" per evitare riavvii non autorizzati;
- prima di iniziare qualsiasi intervento, assicurarsi che tutti gli elementi della macchina, che possono rimanere energizzati, siano in sicurezza;
- prima di iniziare qualsiasi intervento, assicurarsi che tutti gli elementi della macchina, che possono presentare superfici calde non costituiscano pericolo di ustione;
- bloccare mediante lucchetto il sezionatore posto sulla sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina o in alternativa utilizzare un dispositivo di blocco per la spina di alimentazione della macchina.

NOTA: il lucchetto di blocco per il dispositivo di sezionamento posto sulla sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina e/o il dispositivo di blocco per la spina di alimentazione della macchina non sono forniti dalla Ditta Costruttrice, il loro acquisto è a carico dell'Utente.

ATTENZIONE

Prima di ripristinare l'alimentazione alla macchina, assicurarsi che siano state ristabilite le condizioni di sicurezza, rimuovere gli eventuali utensili o attrezzi utilizzati, assicurarsi che non vi siano persone nell'area di lavoro. Seguire la procedura di riavvio prevista.

ATTENZIONE

Se durante un ciclo di lavoro viene premuto il pulsate di arresto di emergenza si genera un ***ARRESTO INCONTROLLATO***. Prima di riprendere il ciclo di lavoro è necessario verificare che la macchina si trovi nelle corrette condizioni d'uso.

4.8 Uso in sicurezza

- Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che tutt'intorno, l'area di lavoro, sia sgombra da impedimenti e non vi siano persone o animali.
- Quando una persona è «esposta», cioè si trova in «zona pericolosa», l'operatore deve immediatamente intervenire arrestando la macchina ed eventualmente allontanando la persona in questione.
- Evitare assolutamente di toccare in qualsiasi modo le parti in movimento o interporsi fra di esse.
- Se si ritiene che la macchina possa essere insicura, richiedere l'intervento di personale qualificato.
- Verificare che dall'impianto al quale è abbinata la macchina non fuoriescano liquidi corrosivi, olio o altri prodotti che con il tempo possono danneggiare la macchina stessa.

4.9 Manutenzione in sicurezza

- Gli interventi di manutenzione e le regolazioni sulla macchina devono avvenire solamente dopo avere isolato e rese non operative tutte le fonti di energia pericolosa, come l'energia elettrica mediante l'applicazione della procedura di ***"LOCKOUT/TAGOUT "***.
- Leggere e capire tutte le targhette di sicurezza fissate sulla macchina. Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione.
- Non avviare la macchina mentre si esegue la manutenzione, apporre un cartello "Lavori in corso"
- Non effettuare delle regolazioni mentre la macchina è avviata.
- È assolutamente vietato rimuovere o modificare i ripari fissi, mobili e/o i dispositivi di sicurezza.
- Quando i componenti della macchina sono a temperatura d'esercizio, alcuni organi possono presentare superfici calde da costituire pericolo di ustione, lasciarli raffreddare prima di intervenire.
- Le parti di ricambio devono corrispondere alle caratteristiche definite dalla Ditta Costruttrice. Usare solo ricambi originali.
- Non eseguire operazioni di riparazione se non si è autorizzati e specificamente preparati allo scopo.

- Controllare costantemente che non vi siano allentamenti nei particolari di fissaggio dei vari componenti della macchina.
- Controllare le fonti di eventuali rumori o vibrazioni che se trascurate potrebbero sviluppare guasti o anomalie.
- Tutti i prodotti per la manutenzione e pulizia devono essere conservati in contenitori adatti, contrassegnati e tenuti lontano dai bambini.
- Non mettere mai i liquidi della manutenzione e pulizia in contenitori di vetro o bottiglie di vetro, quando esiste il pericolo che siano alla portata di bambini.
- Durante la pulizia non orientare mai il getto dell'aria in pressione contro persone o animali.
- Prestare molta attenzione all'immagazzinaggio dei prodotti per la manutenzione e pulizia, possono essere infiammabili, esplosivi, tossici e corrosivi; vanno quindi conservati nella confezione originaria ben chiusa, e lontana dalla portata dei non addetti.
- Le parti surriscaldate della macchina possono provocare incendi, bruciature, deformazioni, esplosioni, ecc., se avvicinate o messe a contatto con determinati solidi, liquidi o gas.
- Depositi di olio o grasso sulla macchina costituiscono un severo rischio d'incendio. Pulire la macchina con uno sgrassatore, seguendo quanto indicato nella scheda tecnica e di sicurezza.
- Conservare stracci unti e altro materiale infiammabile in un contenitore di sicurezza.
- Conservare il contenitore lontano da fiamme libere, da aree di saldatura e taglio a fiamma.

4.10 Targhette relative alla sicurezza

La macchina è stata realizzata adottando tutte le possibili soluzioni per la salvaguardia e la sicurezza di chi vi opera. Nonostante ciò la macchina può presentare ulteriori rischi residui; quei rischi cioè che non è stato possibile eliminare completamente in certe condizioni di utilizzo.

ATTENZIONE

Sulla macchina sono presenti, quindi, delle targhette riportanti delle indicazioni relative alla sicurezza che devono essere scrupolosamente rispettate da qualsiasi persona che si appresti ad operare sulla macchina stessa.

ATTENZIONE

Non rimuovere, coprire, spostare, danneggiare le targhette di sicurezza. Nel caso in cui le targhette si deteriorassero o si rendessero poco visibili o mancanti, è obbligatoria la loro sostituzione e il loro corretto riposizionamento Le targhette sono richiedibili direttamente alla Ditta Costruttrice. La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone, cose o animali dovuti alla mancanza sulla macchina delle targhette di sicurezza.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto totale o parziale di quanto riportato sulle targhette relative alla sicurezza solleva da qualsiasi responsabilità per danni a persone, cose o animali.

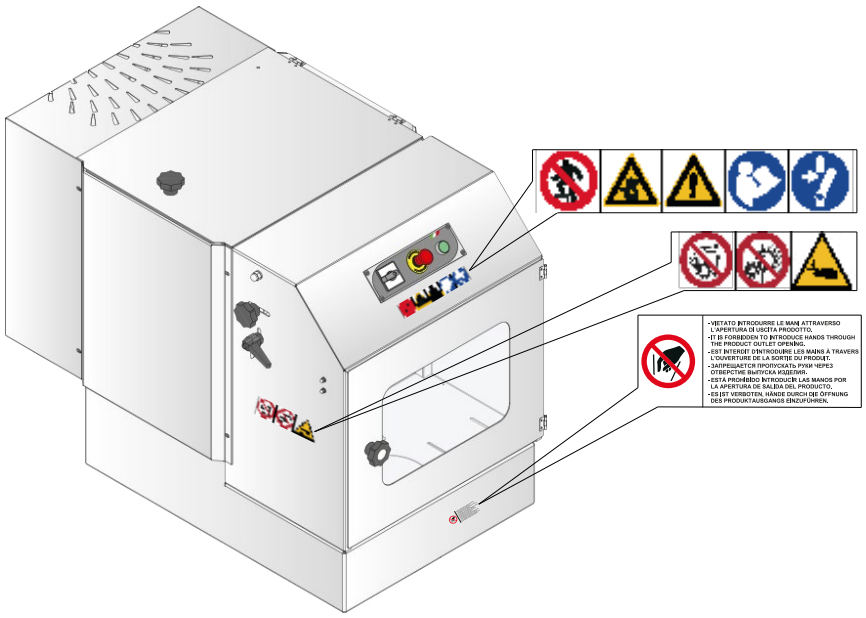
Di seguito vengono elencate le targhette di sicurezza, indicando la loro dislocazione sulla macchina.

	Vietato salire sulla macchina. Pericolo di caduta.
	Vietato rimuovere le protezioni.
	Vietato lubrificare e pulire durante il moto.
	Vietato introdurre le mani attraverso l'apertura di uscita prodotto.
	Pericolo ostacolo in basso. La struttura a terra della macchina può essere fonte di inciampo e di relativa caduta a livello.

	Pericolo generico.
	Pericolo schiacciamento mani.
	Obbligo di lettura delle istruzioni d'uso e manutenzione. L'uso della macchina senza prima avere letto e compreso le istruzioni d'uso e manutenzione può essere fonte di danni alle persone e alla macchina stessa.
	Obbligo di disconnettere la macchina prima della manutenzione. Prima della manutenzione è obbligatorio isolare e controllare le fonti di energia pericolsa (elettrica, idraulica, meccanica) mediante l'applicazione della procedura di ***"LOCKOUT/TAGOUT ".***

Targhette relative alla sicurezza

Tab. 4



Targhette relative alla sicurezza

Fig. 6

4.11 Posto occupato dall'operatore

La macchina è stata concepita per essere utilizzata da un operatore. La postazione di lavoro per l'utilizzo coincide con la posizione dei pulsanti di "start"-"stop" Tale spazio è stato definito dalla Ditta Costruttrice tenendo conto della necessità di poter comandare la macchina avendo un'ottima visuale del processo, ed effettuare inoltre il carico e lo scarico dei prodotti in condizioni ottimali di sicurezza. Nel caso di ridefinizione da parte dell'Utente del posto occupato dall'operatore e/o del numero degli operatori che lavorano contemporaneamente è ***OBBLIGO*** del Datore di lavoro dell'Utente definire il posto o i posti occupati dall'operatore/i e condurre la valutazione dei rischi attuando quanto necessario per garantire un uso sicuro. La Ditta Costruttrice non è responsabile per danni a persone, cose, attrezzature, animali dovuti alla mancata valutazione dei rischi e/o mancata realizzazione ed attuazione delle misure di prevenzione e protezione richieste.

ATTENZIONE

Nel caso l'Utente per proprie ragioni modifichi/ridefinisca la posizione della postazione di lavoro è responsabile della scelta. La Ditta Costruttrice non è responsabile per danni a persone, cose, attrezzature, animali.

ATTENZIONE

Al fine di poter garantire la necessaria libertà di movimento, evitando rischi d'inciampo e caduta in piano in tale area non devono essere depositati materiali di alcun genere. Si ricorda inoltre che solo operatori abilitati possono utilizzare e lavorare/operare sulla macchina.

5 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

5.1 Avvertenze generali

Durante tutte le operazioni di sollevamento e movimentazione della macchina è obbligatorio rispettare scrupolosamente le avvertenze di seguito riportate.

PERICOLO

L'Utente deve obbligatoriamente assicurarsi che nessuna persona, non addetta o non autorizzata, si trovi per alcuna ragione nell'area delle operazioni di trasporto e movimentazione, all'esterno e all'interno dell'ambiente di lavoro in cui verrà installata la macchina.

È vietato salire, sostare e/o passare sotto la macchina durante la movimentazione e/o il sollevamento.

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali e cose.

Le aree destinate alla sosta del mezzo di trasporto, alla movimentazione e all'installazione della macchina devono essere identificate ed ispezionate preventivamente al fine di rilevare la presenza di "zone pericolose".

ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di mezzi idonei con portata adeguata alla massa da sollevare e conformi alle leggi e norme vigenti.

ATTENZIONE

Ispezionare le funi prima di utilizzarle: non devono presentare danni, fili spezzati o segni di usura.

ATTENZIONE

Non attorcigliare o annodare le funi e seguire le modalità d'uso eventualmente indicate dal costruttore delle funi stesse.

ATTENZIONE

La Ditta Costruttrice non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio e non conforme di apparecchi per il sollevamento e per il non rispetto delle indicazioni riportate per la movimentazione della macchina.

ATTENZIONE

Durante tutte le operazioni di trasporto, sollevamento e movimentazione, è vietato effettuare brusche manovre che possono compromettere la stabilità del carico. Procedere lentamente senza oscillazioni.

ATTENZIONE

Le operazioni relative allo scarico, al sollevamento e alla movimentazione della macchina devono essere eseguite da personale specializzato.

ATTENZIONE

L'Utente ed il suo personale si impegnano a leggere preventivamente ed a seguire: le istruzioni riportate nel presente manuale di istruzione e manutenzione, gli avvisi e le indicazioni presenti sugli imballi. Si impegnano altresì a rispettare le eventuali istruzioni fornite dal personale specializzato.

ATTENZIONE

L'Utente si impegna affinché il proprio personale sia dotato degli opportuni dispositivi di protezione individuale (guanti, calzature antinfortunistiche, elmetto, ecc.) e delle corrette attrezzature prima di procedere alle operazioni di scarico, sollevamento e movimentazione della macchina.

ATTENZIONE

Evitare che più persone lavorino contemporaneamente sulla stessa macchina senza coordinamento perché questo può causare delle situazioni a rischio.

ATTENZIONE

L'impiego di attrezzatura per il sollevamento non adeguata può comportare incidenti al personale impegnato all'operazione e/o danni alla macchina.

ATTENZIONE

Le operazioni di sollevamento e trasporto possono essere molto pericolose se non effettuate con la massima attenzione: allontanare i non addetti; sgomberare e delimitare la zona di trasferimento; verificare l'integrità e l'idoneità dei mezzi a disposizione; non toccare i carichi sospesi e rimanervi a distanza di sicurezza; durante il trasporto, i carichi non dovranno essere sollevati per più di 20 centimetri dal suolo. Ci si deve accertare inoltre che la zona in cui si agisce, sia sgombra e che vi sia uno «spazio di fuga» sufficiente, cioè, una zona libera e sicura, in cui potersi spostare rapidamente nell'eventualità che il carico cadesse.

5.2 Caratteristiche dei dispositivi di sollevamento

ATTENZIONE

La mancata osservanza di quanto indicato, con la conseguenza di eventuali danni causati a persone, animali, cose, attrezzature e/o alla macchina stessa esonera la Ditta da qualsiasi responsabilità.

5.2.1 Caratteristiche dei mezzi di sollevamento

Di seguito le caratteristiche principali dei mezzi di sollevamento e degli accessori eventualmente impiegati:

- devono essere conformi alla legislazione e normativa vigente nel paese di utilizzo della macchina;
- carico limite adeguato al sollevamento della macchina o delle singole parti da movimentare "2.2 Caratteristiche";
- devono essere in ottimo stato di conservazione;
- devono essere installati, manutentati, sorvegliati, verificati, ed utilizzati secondo le indicazioni definite dal loro costruttore, secondo le regole di buona tecnica e secondo le specifiche legislazioni e normative nazionali del Paese di utilizzo.

5.2.2 Caratteristiche delle attrezzature di sollevamento

Di seguito le caratteristiche principali delle attrezzature di sollevamento:

- devono essere conformi alla legislazione e normativa vigente nel paese di utilizzo della macchina;
- con portata adeguata alla massa totale da sollevare.
- devono essere in ottimo stato di conservazione;
- devono essere installati, manutentati, sorvegliati, verificati, ed utilizzati secondo le indicazioni definite dal loro Costruttore, secondo le regole di buona tecnica e secondo le specifiche legislazioni e normative nazionali del paese di utilizzo.

Prestare particolare attenzione a mantenere gli angoli di inclinazione delle funi, brache e catene di sotto di valori che permettano di mantenere il carico su ciascuna fune, braca o catena al di sotto del proprio carico limite.

5.3 Trasporto della macchina

ATTENZIONE

Il piano su cui si intende caricare la macchina, deve essere perfettamente in piano per evitare possibili spostamenti del carico.

Una volta trasferita la macchina sui mezzi di trasporto, assicurarsi che rimanga ben bloccata nella sua posizione.
Fissare saldamente la macchina al piano su cui è appoggiata con funi o catene ben tese per bloccare ogni possibile movimento.

Dopo avere effettuato il trasporto e prima di liberare la macchina da tutti i vincoli, verificare che lo stato e la posizione della stessa non possano costituire pericolo.
Togliere quindi funi e procedere allo scarico con gli stessi mezzi e modalità utilizzati per il carico.
La macchina deve essere trasportata presso l'Utente da "ditte specializzate" che, con personale qualificato e mezzi idonei, dovranno garantire che le operazioni di sollevamento, carico, trasporto e scarico siano effettuate in sicurezza e nel rispetto di leggi e norme vigenti.

NOTA: al ricevimento della macchina, accertarsi che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto o che l'imballo non sia stato manomesso. Qualora si dovesse constatare la presenza di danni di qualsiasi natura è necessario avvertire immediatamente la Ditta Costruttrice.

5.4 Sollevamento e movimentazione della macchina

Stato della macchina: Imballata su mezzo di trasporto

Personale autorizzato



Dispositivi di protezione individuale



La macchina è composta da n. 1 collo imballato a seconda delle dimensioni del mezzo di trasporto e del luogo di destinazione.

5.4.1 Scarico macchina dal mezzo di trasporto

ATTENZIONE

Prima di iniziare l'operazione, identificare e controllare tutta l'area di movimentazione e di installazione della macchina, in modo da rilevare l'eventuale presenza di punti pericolosi. Verificare preventivamente che la pavimentazione risulti in piano e in buono stato; pulire accuratamente il pavimento, prestando attenzione di togliere oli e grassi.

Per scaricare il collo o i colli presenti nel mezzo di trasporto procedere nel seguente modo:

- aprire le porte del mezzo di trasporto, nel caso di camion centinato fare scorrere la centina e rimuovere le barre di contenimento ed aprire la sponda posteriore e/o quelle laterali;
- togliere le funi che bloccano ogni imballo al mezzo di trasporto;
- nel caso di trasporto all'interno di container procedere, con cautela, all'apertura della porta destra del container in modo da evitare di essere travolti da oggetti qualora il carico all'interno abbia subito dei movimenti in particolar modo durante il trasporto marittimo con condizioni meteorologiche avverse.
- il sollevamento e trasporto dei pallet contenenti le parti possono essere effettuati mediante l'utilizzo di un carrello elevatore a forche, inforcando il pallet nella zona predisposta al sollevamento.

ATTENZIONE

Il trasporto della macchina nell'area di impiego deve essere effettuato tramite mezzi idonei e sotto un'accurata vigilanza da parte del personale autorizzato.

Devono essere osservate le prescrizioni antinfortunistiche e di sicurezza valide per le operazioni di movimentazione e sollevamento.

- Durante queste operazioni è assolutamente vietato sostare nel raggio d'azione del mezzo di sollevamento.
- Durante il trasporto prestare la massima attenzione alla zona circostante, onde evitare di urtare eventuali ostacoli.

5.4.2 Trasporto della macchina con transpallet manuale

Dopo avere scaricato la macchina dal mezzo di trasporto, se il peso e le dimensioni lo consentono il pallet sul quale è imballata la macchina può essere movimentato con un transpallet manuale. Prima di iniziare la movimentazione è ***OBBLIGATORIO*** identificare e controllare tutta l'area di movimentazione, in modo da rilevare l'eventuale presenza di

punti pericolosi. Verificare preventivamente che la pavimentazione risulti in piano e in buono stato; pulire accuratamente il pavimento, prestando attenzione di togliere oli e grassi.

ATTENZIONE



Dopo avere scaricato la macchina dal mezzo di trasporto è esclusiva responsabilità dell'Utente decidere con quale attrezzatura movimentare la macchina, la scelta deve considerare: la tipologia di pavimentazione, il grado di usura della pavimentazione, la presenza di dislivelli, la distanza da percorrere, le dimensioni e il peso della macchina, l'interasse fisso delle forche del transpallet manuale, l'interasse regolabile delle forche del carrello elevatore. La Ditta Costruttrice della PORZIONATRICE non è responsabile per danni a persone, cose, animali, attrezzature e/o alla macchina stessa dovuti ad una errata scelta e/o utilizzo dell'attrezzatura di movimentazione.

ATTENZIONE



Dopo avere effettuato tutte le operazioni di scarico della macchina e averla sistemata in luogo protetto, procedere con le operazioni di disimballo e installazione.

Le operazioni di disimballo e installazione devono essere effettuate da personale specializzato. Previo accordo il personale può essere fornito dalla Ditta Costruttrice.
Normalmente le parti della macchina che durante il trasporto rischiano di venire danneggiate (gruppo di traino, quadro comandi ecc..) sono avvolte da materiale antiurto, provvedere una volta raggiunta la posizione di utilizzo della macchina a rimuovere tutti gli imballaggi e le protezioni.
Verificare che durante il trasporto non siano state danneggiate delle parti.

6 INSTALLAZIONE

6.1 Predisposizione all'installazione

Il luogo di installazione, la pavimentazione ecc. devono essere predisposti in base alle indicazioni della Ditta Costruttrice, e ad eventuali disegni e/o specifiche fornite in precedenza dallo stesso.

PERICOLO



La PORZIONATRICE non è idonea per essere utilizzata in ambienti in cui possono svilupparsi sostanze infiammabili o esplosive allo stato di gas, vapori, nebbie o combustibili: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE in ambienti di lavoro nei quali sono presenti atmosfere esplosive classificate secondo la Direttiva ATEX.

PERICOLO



La PORZIONATRICE non sono idonea per essere utilizzata all'APERTO: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE all'APERTO.

ATTENZIONE



Nella scelta della posizione della macchina, è responsabilità dell'Utente considerare/accertare:

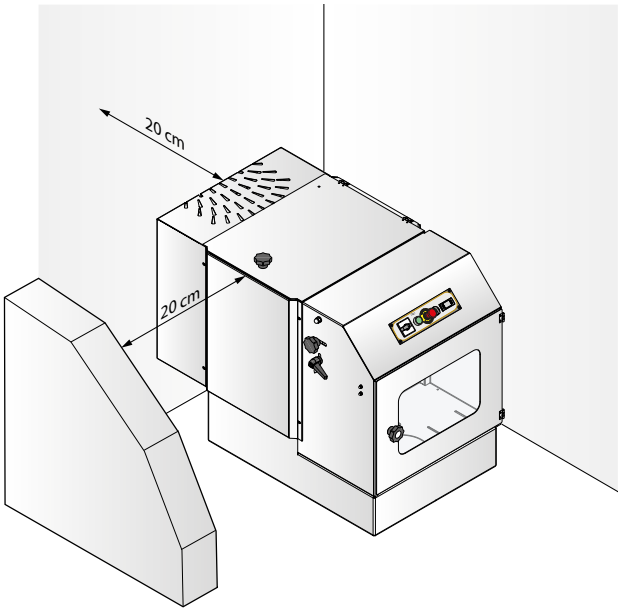
- che la posizione prevista non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici;
- che la zona di appoggio risulti priva di avvallamenti, perfettamente in piano, su di un pavimento antisdrucciolo e con una capacità di carico adeguata al peso della macchina;
- che l'ambiente dove dovrà essere posizionata la macchina sia custodito o chiuso, per impedire il libero accesso alla macchina a bambini o persone estranee o che non siano abilitate al suo uso;
- che l'illuminazione presente nel locale di lavoro risponda ai requisiti previsti da leggi e norme vigenti sulla sicurezza e salute sui luoghi di lavoro;
- che sia posizionata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale termico predisposto allo scopo;
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra in conformità con le leggi vigenti;
- che nell'ambiente di lavoro non siano presenti atmosfere esplosive classificate secondo la Direttiva ATEX.

Di seguito vengono fornite alcune indicazioni utili per la predisposizione del luogo di installazione.

- La macchina deve essere installata in ambiente industriale chiuso e asciutto.
- Il luogo di installazione deve permettere di utilizzare la macchina in condizioni di sicurezza. La pavimentazione deve garantire il sostegno della macchina stessa e di altre eventuali macchine presenti nelle vicinanze, senza

provocare cedimenti o vibrazioni; la pavimentazione deve essere realizzata con materiali e tecnologie costruttive adatte a sopportare il peso e le varie sollecitazioni che si potrebbero avere durante la fase di lavoro. Inoltre, tale pavimentazione de-ve, possibilmente, essere realizzata con una finitura antiscivolo atta a garantire una sicura operatività del personale, con finiture che non si alterano nel tempo.

- L'area dove è prevista l'installazione della macchina deve consentire una buona base d'appoggio, una buona illuminazione naturale e/o artificiale (secondo le norme vigenti) che garantisca all'operatore una buona visibilità della lavorazione e di sorvegliare l'area circostante la macchina in modo da impedire l'avvicinamento di terze persone.
- La macchina deve essere posizionata in modo da permettere una comoda accessibilità per tutte le operazioni di controllo e manutenzione in tutta la sua parte perimetrale e negli accessi al pannello elettrico, garantendo un'adeguata distanza da muri e da altre macchine come indicato in Fig. 7



Distanza dai muri
Fig. 7

ATTENZIONE

Rispettare le zone di sicurezza di eventuali macchine limitrofe. Mantenere almeno una distanza di 20 cm da eventuali pareti.

ATTENZIONE

Verificare la planarità della pavimentazione.

La tabella sotto riportata (Tab. 5), evidenzia alcuni dati utili per l'installazione della macchina:

Temperatura ambiente	+10°C / +50°C
Umidità relativa ambiente	Max 85% senza condensa
Altezza minima stabilimento	A seconda delle norme vigenti
Illuminazione consigliata	A seconda delle norme vigenti

Predisposizione all'installazione
Tab. 5

PERICOLO

La PORZIONATRICE non sono idonea per essere utilizzata all'APERTO: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE all'APERTO.

6.2 Caratteristiche impianto elettrico

ATTENZIONE

L'Utente deve predisporre le linee di alimentazione utenze secondo le indicazioni tecniche del presente manuale di istruzione e manutenzione.

ATTENZIONE

I cavi che collegano la macchina ai punti di fornitura dell'energia devono essere posizionati all'interno di canalette interrate o coperti da protezioni calpestabili.

ATTENZIONE

Si ricorda che l'Utente è responsabile di tutta la parte di alimentazione elettrica fino alla spina di alimentazione della macchina. Si richiama l'attenzione dell'Utente sulla necessità di prevedere tutte le condizioni di sicurezza necessarie per la "messa a terra" della macchina.

ATTENZIONE

I cavi, le spine e qualsiasi altro tipo di materiale elettrico impiegato per il collegamento, devono essere idonei all'impiego e conformi ai requisiti richiesti e dalle normative vigenti.

ATTENZIONE

Se la macchina è equipaggiata con logica di comando elettronica (PLC) deve essere garantita una tensione stabilizzata. La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per guasti o anomalie di funzionamento causati da sbalzi di tensione

ATTENZIONE

È indispensabile eseguire correttamente i collegamenti elettrici. Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni riportate di seguito, avvalendosi degli schemi funzionali allegati al presente manuale di istruzione e manutenzione. Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico specializzato in possesso degli specifici requisiti tecnico-professionali previsti nel Paese di utilizzo.

Prima di effettuare l'allacciamento elettrico, verificare che la rete elettrica sia dotata di un'efficiente impianto di terra in conformità con le normative elettriche vigenti nel Paese di utilizzo.
Questa è una specifica responsabilità a carico dell'Utente.

ATTENZIONE

Alla fine di garantire un corretto funzionamento dell'intero apparato elettrico, i valori della tensione di alimentazione della macchina non possono discostarsi di ±5% rispetto a quelli nominali dichiarati in fase di contratto.

ATTENZIONE

Procedere al controllo del quadro di distribuzione esistente nel luogo di installazione che deve alimentare la macchina. Esso deve essere munito di fusibili, di un interruttore magnetotermico differenziale adeguatamente dimensionato e un dispositivo di sezionamento.

L'Utente deve verificare che il cavo di alimentazione abbia una sezione adeguata al carico assorbito (max corrente) dalla macchina e alla distanza tra la presa posta nel quadro elettrico della macchina ed il quadro di distribuzione previsto nell'ambiente per l'alimentazione della macchina.

PERICOLO

È vietato collegare l'impianto elettrico della macchina direttamente ai conduttori dell'impianto di distribuzione, senza interporre dei fusibili un interruttore magnetotermico differenziale adeguatamente dimensionato e un dispositivo di sezionamento: un guasto all'impianto di distribuzione può provocare infortuni gravi all'operatore e danni irreparabili all'equipaggiamento elettrico della macchina.

PERICOLO

Ogni qualvolta si deve intervenire sui collegamenti di alimentazione elettrica è obbligatorio effettuare l'isolamento sicuro delle fonti di alimentazione elettrica mediante l'applicazione della procedura di ***LOCKOUT/TAGOUT***. Il contatto di parti del corpo con parti in tensione della macchina può provocare infortuni molto gravi e anche la morte.

ATTENZIONE

Verificare che dall'impianto, nel quale viene inserita la macchina, non fuoriescano liquidi corrosivi, olio o altri prodotti che con il tempo potrebbero danneggiare la macchina stessa.

6.2.1 Dati alimentazione elettrica

Tensione di alimentazione motore trifase	400 Volt/50 Hz

Dati tensioni di alimentazione elettrica
Tab. 6

ATTENZIONE

Nel caso di richiesta, in fase d'ordine, di una tensione di alimentazione elettrica diversa dallo standard è responsabilità dell'Utente verificare che la tensione elettrica presente nel luogo di installazione della macchina sia compresa nelle specifiche tecniche indicate nel presente manuale d'uso e manutenzione. La Ditta Costruttrice non è responsabile per eventuali danni causati dall'alimentazione della macchina con tensioni con caratteristiche non comprese nelle specifiche indicate nel presente manuale d'uso e manutenzione.

6.2.2 Allacciamento all'impianto di messa a terra

La PORZIONATRICE è predisposto di un punto per mezzo del quale è possibile collegarla all'impianto di messa a terra dell'ambiente di lavoro dell'Utente.
Il punto è identificato dal simbolo:



ATTENZIONE

La responsabilità del dimensionamento dell'impianto di messa a terra, delle verifiche, della manutenzione e dell'allacciamento della PORZIONATRICE è dell'Utente. La Ditta Costruttrice non è responsabile per danni a persone, cose, attrezzature, macchine e/o alla PORZIONATRICE stessa

6.3 Disimballaggio, posizionamento e fissaggio

Se preventivamente concordato tutte le operazioni di disimballaggio, posizionamento e fissaggio presso il Utente sono eseguite da personale della Ditta Costruttrice.
In caso diverso sono eseguite direttamente a cura dell'Utente con proprio personale o comunque da personale da lui scelto. La Ditta Costruttrice qualora non esegua operazioni di disimballaggio, posizionamento e fissaggio declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone, animali, attrezzature, cose e/o alla macchina stessa.

6.3.1 Smaltimento materiali d'imballo

L'Utente è responsabile dello smaltimento dei materiali costituenti l'imballo della macchina secondo le leggi e le norme vigenti in materia di tutela ambientale nel paese di installazione.

ATTENZIONE

È obbligatorio che tutti gli operatori impiegati nelle operazioni di smaltimento dei materiali costituenti l'imballo della macchina, utilizzino i dispositivi di protezione individuale (DPI) previsti in base ai rischi relativi al tipo d'impiego e conformi alle leggi e norme vigenti.

I materiali costituenti gli imballi possono essere tutti presenti o solo in parte, essi sono:

Materiale	***Identificazione***	
	Abbreviazione	***Numerazione***
Film a bolle tipo Pluriball	LDPE	4
Film estensibile	LDPE	4

Materiale	Identificazione	
Film termoretraibile	LDPE	4
Cartone	PAP	21
Cartone ondulato	PAP	20
Nastro adesivo	PP	5
Legno	FOR	50
Punti metallici	FE	40
Chiodi	FE	40
Reggia in polipropilene	PP	5
Fibbia per reggia	FE	40
Sacco barriera		90

Tali materiali devono essere separati per tipologia e consegnati ai centri di raccolta differenziata e di smaltimento autorizzati dalla legislazione vigente nel paese di installazione della macchina.

7 MESSA IN OPERA

7.1 Collegamenti

7.1.1 Collegamento elettrico

Stato della macchina: Collegata dalla rete elettrica

Personale autorizzato



Dispositivi di protezione individuale



ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina è OBBLIGATORIO rimuovere la pellicola di protezione e lavare l'intera superficie della macchina con acqua tiepida e sapone.

ATTENZIONE

Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione della macchina alla rete elettrica, verificare che la tensione elettrica presente nel luogo di installazione della macchina sia compresa nelle specifiche tecniche indicate nel presente manuale d'uso e manutenzione.

Verificare la presenza di un dispositivo di sezionamento per ogni sorgente di alimentazione della macchina conforme alle leggi in vigore nel paese di installazione della macchina;
Verificare l'allacciamento della macchina all'impianto di messa a terra.
Soddisfatte le condizioni sopra descritte collegare la macchina alla rete, dare tensione e controllare il corretto senso di marcia.
Il corretto senso di marcia della macchina si determina osservando l'uscita del prodotto lavorato, nel caso il senso di marcia risultasse contrario, procedere ad invertire i due poli nella spina di collegamento della macchina.

PERICOLO

Non effettuare modifiche e adattamenti vari.

Eventuali interventi possono causare scompensi che potrebbero ripercuotersi sulla funzionalità della macchina oltreché pericolosi per l'operatore stesso.

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità in caso di manomissione dell'impianto elettrico. Per qualsiasi dubbio rivolgersi direttamente alla Ditta Costruttrice.

7.2 Controlli preliminari

I controlli preliminari devono essere svolti sia dopo la prima installazione della macchina, sia dopo spostamenti e riposizionamenti, nonché dopo lavori di grande manutenzione che abbiano richiesto lo smontaggio e il rimontaggio di componenti meccanici, elettrici, ecc.
Di seguito l'elenco dei controlli preliminari necessari:

- Effettuare un controllo visivo verificando che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto, il montaggio o lo stoccaggio.
- Rimuovere eventuali fermi apposti per la movimentazione della macchina.
- Tutte le protezioni di sicurezza fisse devono essere correttamente montate nella posizione prevista.
- Tutte le protezioni di sicurezza mobili devono essere correttamente montate nella posizione prevista e chiuse.
- Verificare che la tensione elettrica presente nel luogo di installazione della macchina sia compresa nelle specifiche tecniche indicate nel presente manuale d'uso e manutenzione.
- Controllare il corretto senso di rotazione.

7.3 Pulizia preliminare

Stato della macchina: Spenta con interruttore generale in posizione "O"
Applicare la procedura di lockout/tagout.

Personale autorizzato



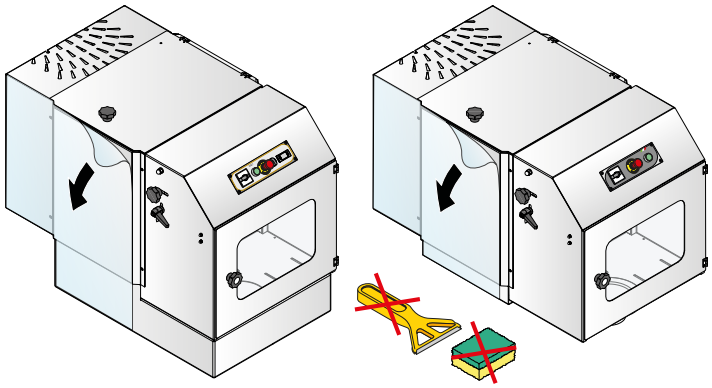
Dispositivi di protezione individuale



ATTENZIONE

Prima di iniziare la pulizia della macchina è obbligatorio applicare la procedura di ***"LOCKOUT/TAGOUT"*** quindi:

- rimuovere la pellicola adesiva posta a protezione delle superfici come indicato in Fig. 8
- pulire la macchina dallo sporco accumulato durante il trasporto e la movimentazione con acqua e sgrassanti adeguati ed asciugare accuratamente ogni parte utilizzando panni morbidi, puliti ed asciutti.



Rimozione della pellicola di protezione
Fig. 8



Pulizia
Fig. 9

7.4 Verifica del senso di rotazione

Estrarre il cono come indicato al paragrafo 8.4 , avviare la macchina il corretto senso di rotazione antiorario, nel caso il senso di marcia risultasse contrario, procedere ad invertire i due poli nella spina di collegamento della macchina.

Se il senso non è corretto vedi paragrafo vedi paragrafo "7.1.1 Collegamento elettrico"**.**

8 UTILIZZO

ATTENZIONE

Prima di mettere in uso la macchina, è necessario controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

Controllare che non vi siano elementi danneggiati e che tutti i componenti siano installati in modo corretto. Dispositivi di sicurezza o le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da personale specializzato o presso un Centro di assistenza autorizzato dalla Ditta Costruttrice, prima della messa in servizio della macchina.

ATTENZIONE

Se per qualsiasi motivo esistessero dubbi sulla sicurezza della macchina, verificare l'eventuale causa di tali dubbi ed interpellare il servizio assistenza della Ditta Costruttrice.

ATTENZIONE

E' ***OBBLIGATORIO*** eseguire le operazioni di regolazione e preparazione alla lavorazione, dopo avere effettuato l'isolamento sicuro delle fonti di alimentazione elettrica mediante l'applicazione della procedura di ***LOCKOUT/ TAGOUT***.

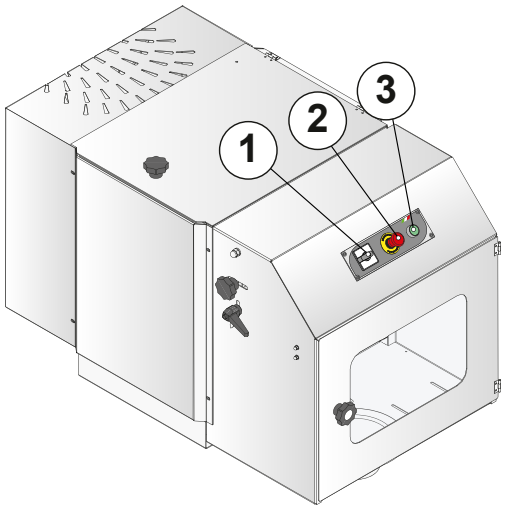
NOTA: il lucchetto di blocco per il dispositivo di sezionamento posto sulla sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina e/o il dispositivo di blocco per la spina di alimentazione della macchina non sono forniti dalla Ditta Costruttrice, il loro acquisto è a carico dell'Utente

ATTENZIONE

La macchina e l'area in cui essa è situata, devono essere sottoposti costantemente ad attenta sorveglianza da parte dell'operatore; in particolare per evitare che qualcuno non autorizzato si avvicini.

8.1 Avviamento / Arresto

8.1.1 Comandi PF-PO 300

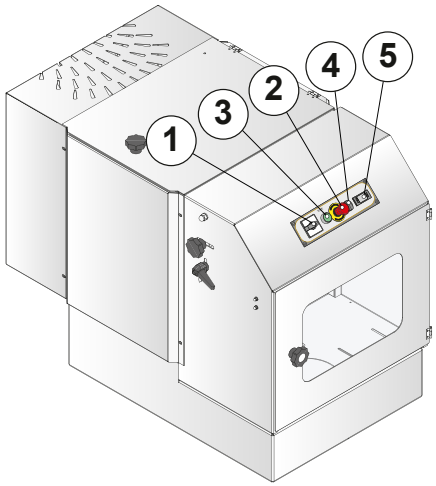


Pannello comandi mod. PF-PO 300

Fig. 10

Rif.	*Descrizione*
1	Interruttore generale
2	Arresto di emergenza
3	Pulsante di START

8.1.2 Comandi PF-PO 800



Pannello comandi mod. PF-PO 800

Fig. 11

Rif.	*Descrizione*
1	Interruttore generale
2	Arresto di emergenza
3	Pulsante di START
4	Selettore ON/OFF contapezzi
5	Contapezzi

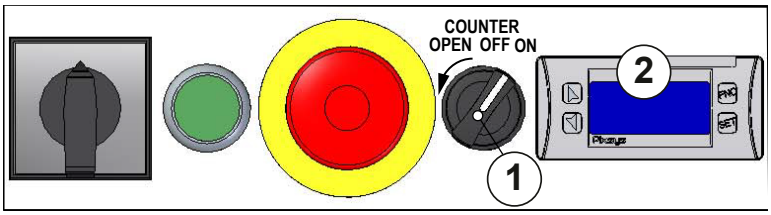
ATTENZIONE

Prima della messa in funzione della macchina, l'operatore deve:

- aver letto e compreso tutte le parti di questo manuale di istruzione e manutenzione.
- verificato che l'intero allestimento, e la PORZIONATRICE , siano in ordine;
- verificato che tutti gli organi soggetti ad usura e deterioramento siano pienamente efficienti.

Prima di accendere la macchina introdurre l'impasto non lievitato nell'apposita vasca, alzando il coperchio, quindi abbassarlo. Accendere la macchina ruotare l'interruttore generale (rif. 1 Fig. 10 - rif. 1 Fig. 11) e premere il pulsante di START (rif. 3 Fig. 10 - rif. 2 Fig. 11) situato nel pannello comandi.
Verificare, con una bilancia, che il peso delle prime porzioni di pasta corrisponda alla grammatura voluta. Nel caso in cui la grammatura non corrisponda a quella voluta agire sulla leva regolazione porzione (Fig. 14). Ruotando la leva di regolazione porzione in senso orario la grammatura aumenta, ruotando la leva di regolazione porzione in senso antiorario la grammatura diminuisce.

8.2 Programmazione numero porzioni



Programmazione numero porzioni

Fig. 12

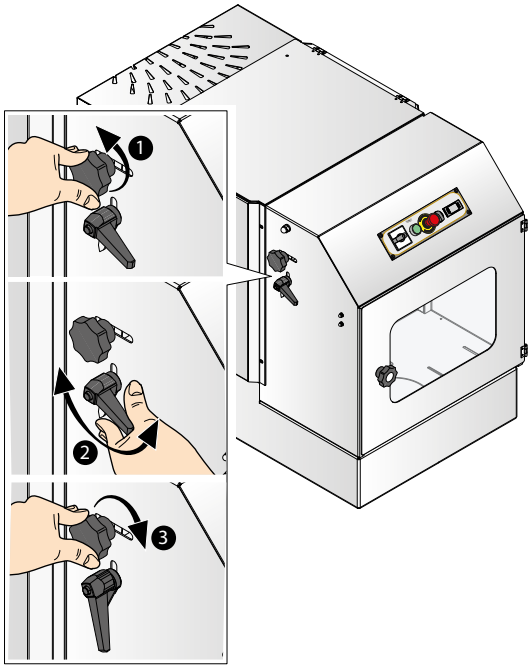
1. Mettere in ON il selettore (rif. 1 Fig. 12) per accendere il conta pezzi;
2. Per impostare il numero di pezzi tener premuto "Set" (rif. 4 Fig. 13);
3. Premere i tasti "freccia su" (rif. 2 Fig. 13) o "freccia giù" (rif. 3 Fig. 13) ed impostare il numero di pezzi da tagliare prima che si apra il vassoio;
4. Raggiunto il numero desiderato rilasciare il tasto "Set" (rif. 4 Fig. 13).



Impostazione numero pezzi

Fig. 13

8.3 Regolazione porzioni

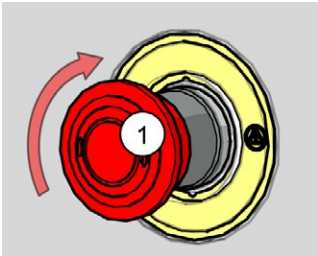


Leva regolazione porzione
Fig. 14

Provvedere ad alimentare la vasca della PORZIONATRICE con i successivi impasti non lievitati e raccogliere le porzioni in uscita.

Modello	***Peso porzioni***	
	Minimo	Massimo
PF-PO 300	50 g	300 g
PF-PO 800	50 g	900 g

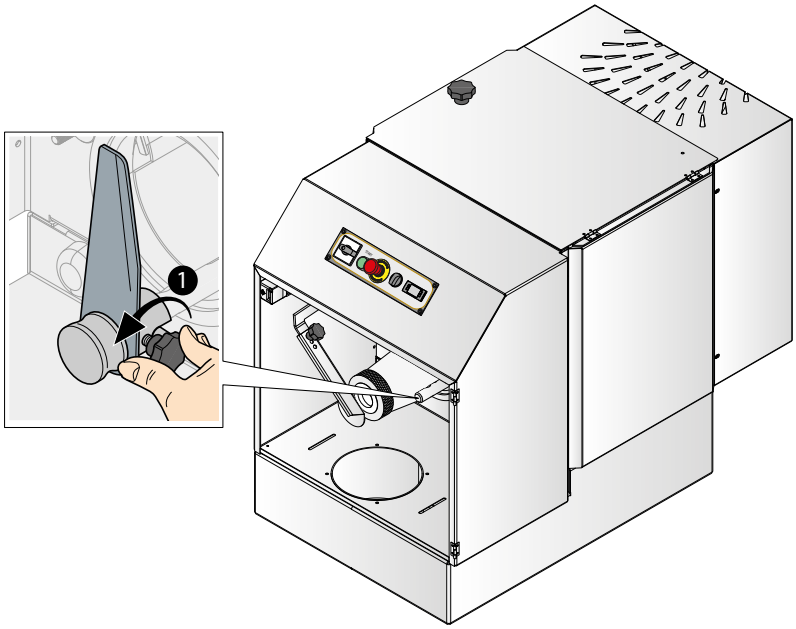
Per arrestare la macchina alla fine del lavoro premere il pulsante per l'arresto di emergenza (rif. 2 Fig. 10 - rif. 2 Fig. 11).
Per avviare successivamente la macchina è necessario sbloccare il pulsante per l'arresto di emergenza (rif. 1 Fig. 15), ruotandolo in senso orario fino allo sgancio dello stesso.



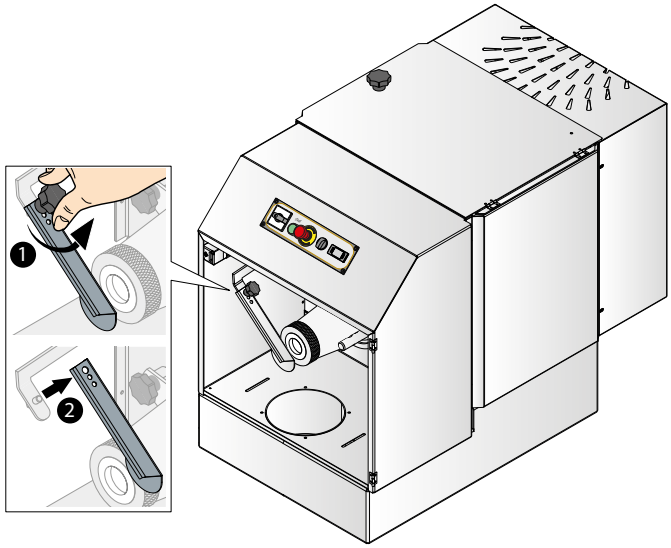
Sblocco pulsante arresto di emergenza
Fig. 15

8.4 Sostituzione delle boccole di riduzione

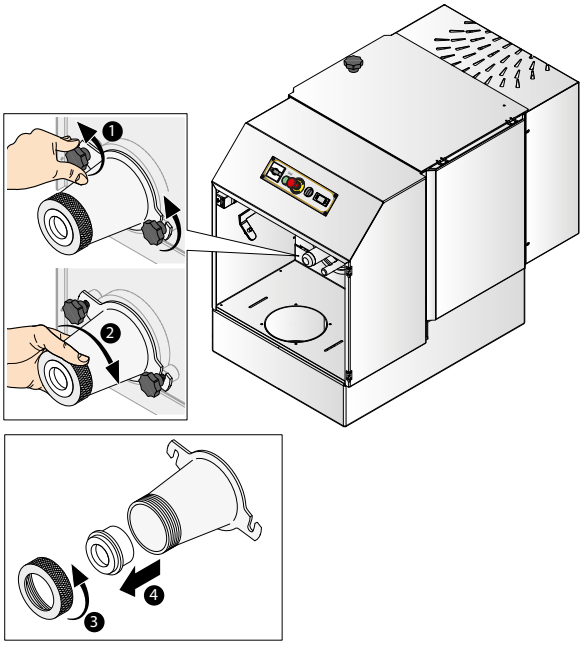
Scollegare la macchina dalla rete elettrica e applicare la procedura di ***LOCKOUT/TAGOUT.*** Sollevare la protezione anteriore e rimuovere il tastatore come indicato in Fig. 17,
Allentare i due pomelli (rif. 1 Fig. 18) che fissano il cono. Ruotare il cono in senso antiorario (rif. 2 Fig. 18) quanto basta per estrarlo. Svitare e rimuovere la ghiera di fissaggio (rif. 3 Fig. 18), estrarre la boccola di riduzione (rif.4 Fig. 18).



Rimozione coltello
Fig. 16



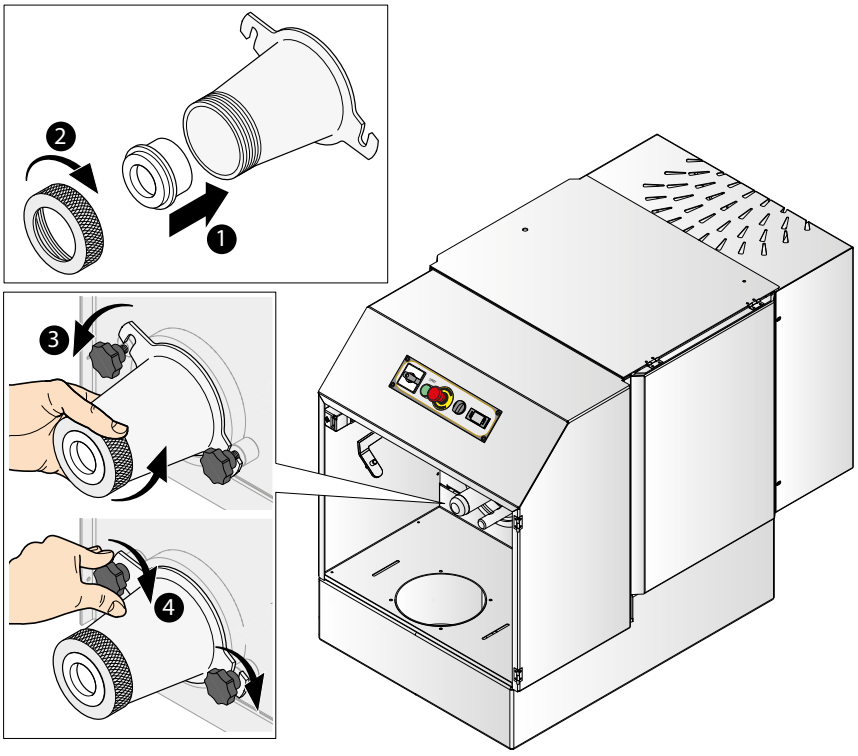
Rimozione tastatore
Fig. 17



Rimozione imbuto e boccola di riduzione
Fig. 18

8.4.1 Fissaggio delle boccole di riduzione e rimontaggio imbuto

Inserire la boccola di riduzione (rif. 1 Fig. 19) all'interno dell'imbuto, fissare la ghiera di fissaggio (rif. 2 Fig. 19), posizionare l'imbuto come indicato (rif. 3 Fig. 19) ruotare i pomelli (rif. 4 Fig. 19))in senso orario fino a bloccare l'imbuto nella sua posizione di lavoro. Proseguire poi con il montaggio del tastatore e del coltello.



Fissaggio boccola di riduzione e rimontaggio imbuto
Fig. 19

8.5 Utilizzo della macchina in vari ambienti

Se è previsto l'utilizzo in ambienti freddi, umidi e nei ambienti polverosi controllare frequentemente il buon funzionamento dell'impianto elettrico e del gruppo motoriduttore.
Tenere sempre la macchina pulita e in ordine, fare riferimento al cap. "9 MANUTENZIONE".

PERICOLO

La PORZIONATRICE non è idonea per essere utilizzata in ambienti in cui possono svilupparsi sostanze infiammabili o esplosive allo stato di gas, vapori, nebbie o combustibili: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE in ambienti di lavoro nei quali sono presenti atmosfere esplosive classificate secondo la Direttiva ATEX.

PERICOLO

La PORZIONATRICE non è idonea per essere utilizzata all'APERTO: è ASSOLUTAMENTE ed ESPRESSAMENTE VIETATO l'uso della PORZIONATRICE all'APERTO.

9 MANUTENZIONE

9.1 Generalità

Leggere attentamente questa sezione prima di eseguire le operazioni di manutenzione sulla macchina; questo garantirà maggiori condizioni di sicurezza al personale preposto e maggiore affidabilità degli interventi eseguiti.

ATTENZIONE

E' ***OBBLIGATORIO*** eseguire le operazioni di manutenzione, dopo avere effettuato l'isolamento sicuro delle fonti di alimentazione elettrica mediante l'applicazione della procedura di ***LOCKOUT/TAGOUT***.

NOTA: il lucchetto di blocco per il dispositivo di sezionamento posto sulla sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina e/o il dispositivo di blocco per la spina di alimentazione della macchina non sono forniti dalla Ditta Costruttrice, il loro acquisto è a carico dell'Utente.

PERICOLO

Ogni operazione di manutenzione e pulizia effettuata con l'impianto elettrico sotto tensione, può causare gravi incidenti, anche mortali, alle persone.

ATTENZIONE

Quando i componenti della macchina sono a temperatura d'esercizio, alcuni organi potrebbero essere abbastanza caldi da provocare serie scottature. Lasciarli raffreddare prima di intervenire.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite dopo aver controllato che tutte le parti in movimento siano ferme.

ATTENZIONE

Attenersi alle indicazioni riportate sui segnali di sicurezza applicati sulla macchina.

ATTENZIONE

Usare sempre i dispositivi di protezione individuale previsti dalle norme di sicurezza; seguire inoltre quanto indicato nel presente manuale istruzioni.

ATTENZIONE

L'operatore non deve eseguire di propria iniziativa operazioni o interventi che non siano di sua competenza.

ATTENZIONE

A garanzia di un perfetto funzionamento della macchina è necessario che eventuali sostituzioni di componenti della macchina siano effettuate esclusivamente con ricambi originali.

ATTENZIONE

Eseguiti i lavori di manutenzione, prima di mettere in servizio la macchina, controllare che i pezzi eventualmente sostituiti e/o gli attrezzi impiegati per l'intervento di riparazione/manutenzione siano stati rimossi dalla macchina stessa.

ATTENZIONE

Durante le fasi di manutenzione la macchina deve essere delimitata e identificata con cartelli riportanti la dicitura «NON AVVIARE».

ATTENZIONE

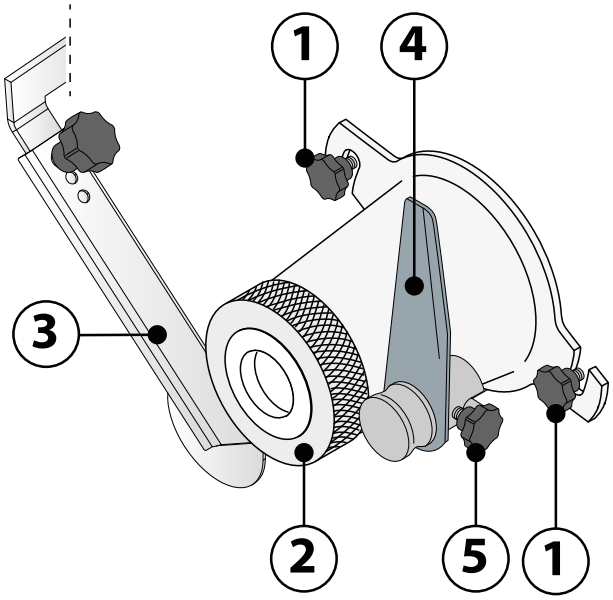
Dopo le operazioni di manutenzione che hanno comportato la rimozione dei dispositivi di sicurezza è necessario ripristinarli e verificarne il corretto funzionamento con prove a vuoto della macchina.

PERICOLO

Trascurare la manutenzione può essere fonte di pericolo per persone e cose.

ATTENZIONE

L'inosservanza delle indicazioni riportate nel presente paragrafo solleva la Ditta Costruttrice da ogni responsabilità, ed esclude qualsiasi forma di garanzia sopra descritta.



Gruppo di spezzatura
Fig. 20

9.2 Manutenzione ordinaria

Nella progettazione e costruzione della macchina si è cercato di eliminare qualsiasi tipo di manutenzione. Sono previste comunque alcune operazioni che se eseguite con regolarità contribuiranno ad ottenere il massimo della resa ed il miglior funzionamento della macchina. Il presente manuale di istruzione e manutenzione non contempla la pulizia alla fine di ogni utilizzo. Eseguire la pulizia alla fine di ogni utilizzo in conformità al proprio sistema di autocontrollo HACCP. Per lo smontaggio e rimontaggio delle parti che concorrono alle lavorazioni e che sono a diretto contatto con l'impasto fare riferimento ai vari capitoli e paragrafi del presente manuale di istruzione e manutenzione.

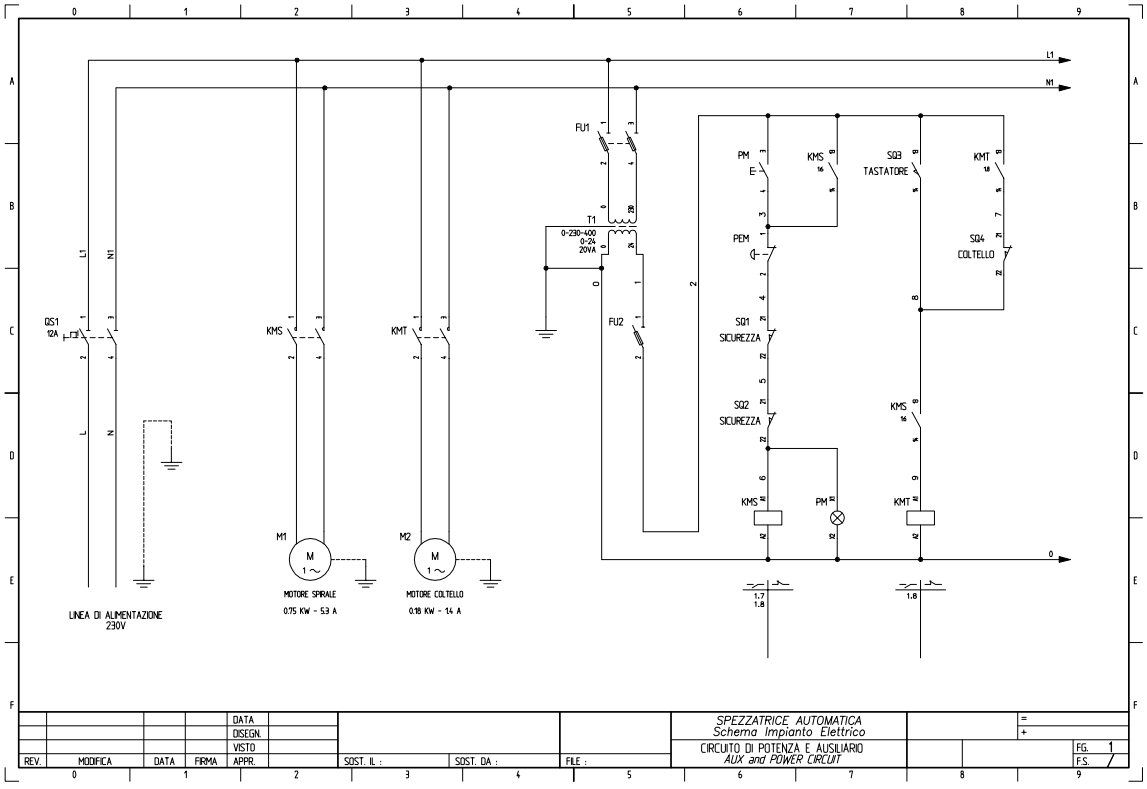
10 GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	*CAUSA*	*RIMEDIO*
La PORZIONATRICE non si accende	Assenza di alimentazione	Verificare la presa, la spina e il cavo di alimentazione.
La PORZIONATRICE si accende ma non parte	Micro di sicurezza attivato	Verificare la posizione della spirale

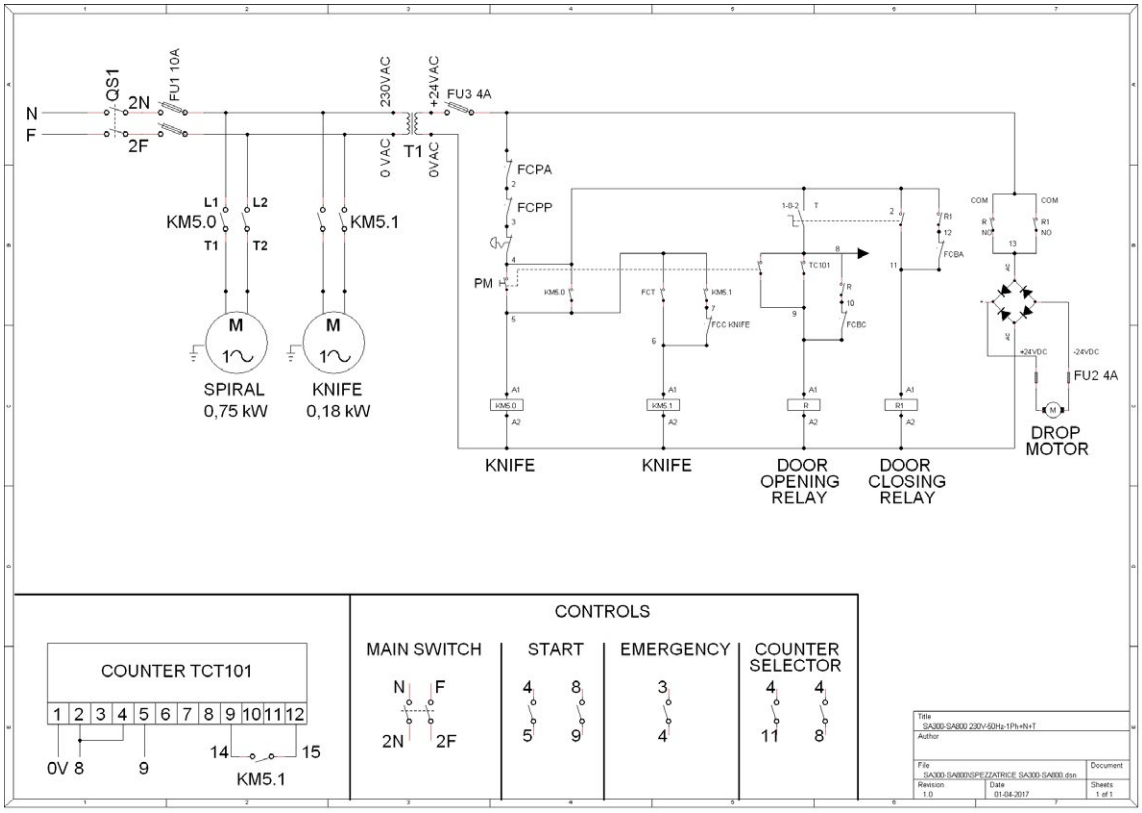
Guida alla risoluzione dei problemi
Tab. 7

11 SCHEMI ELETTRICI

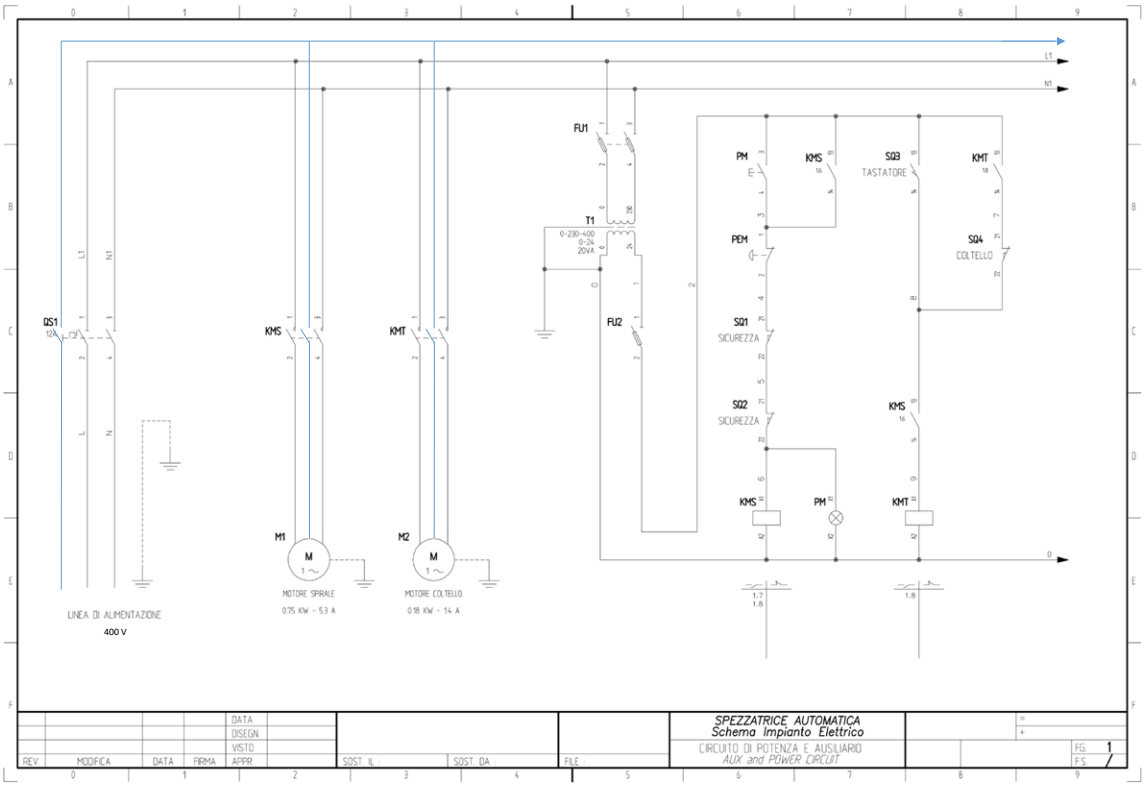
11.1 Spezzatrice PF-PO 300 monofase



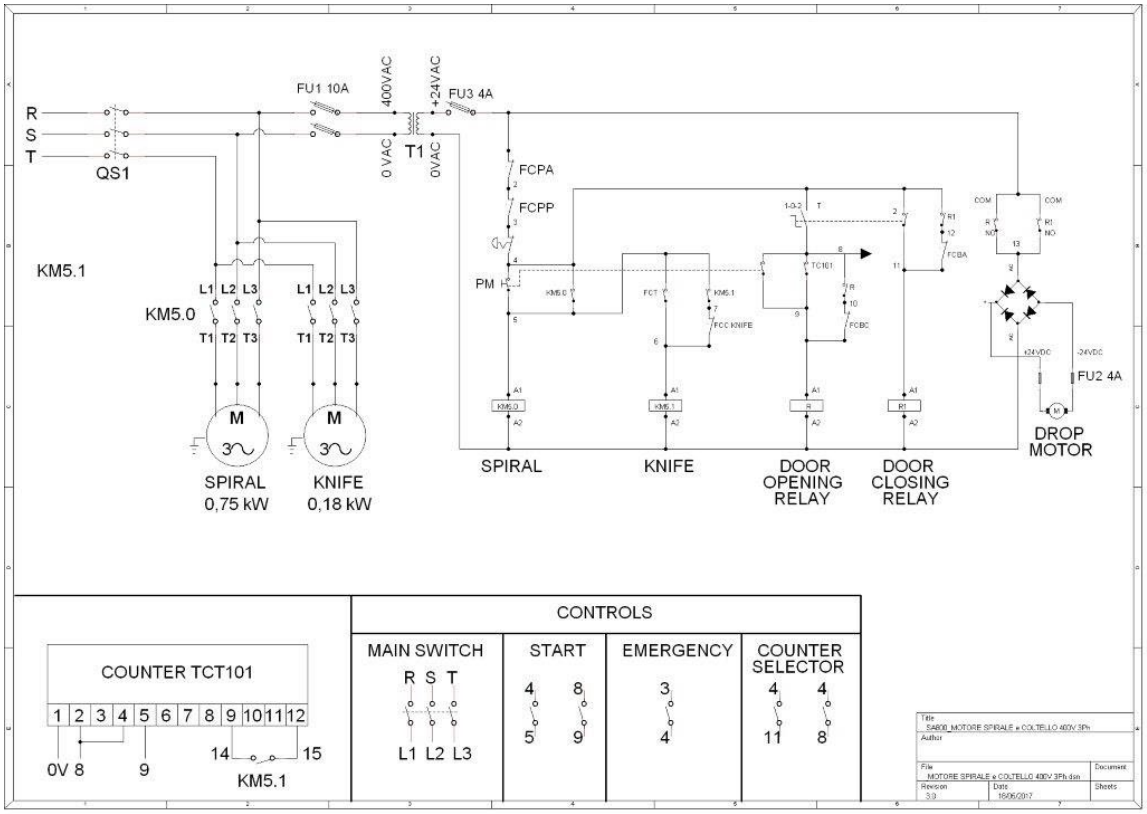
11.2 Spezzatrice PF-PO 300 plus monofase



Spezzatrice PF-PO 300 trfase



11.3 Spezzatrice PF-PO 300 plus trfase



12 STOCCAGGIO E MESSA A RIPOSO

Nel caso di macchina installata togliere la tensione che collega la macchina agendo sull'interruttore magnetotermico a monte della macchina stessa. Per assicurarsi che, durante il periodo di inattività della macchina, l'interruttore generale non possa e non venga reinserito da persone non autorizzate bloccare mediante lucchetto l'interruttore generale in posizione "0" (OFF).

NOTA: il lucchetto di blocco per il dispositivo di sezionamento posto sulla sorgente di alimentazione elettrica esterna alla macchina e/o il dispositivo di blocco per la spina di alimentazione della macchina non sono forniti dalla Ditta Costruttrice, il loro acquisto è a carico dell'Utente

13 SMALTIMENTO

13.1 Modalità di smantellamento e smaltimento

Alla fine della vita tecnica della macchina, essa deve essere messa fuori servizio e demolita separando le singole parti e/o i materiali nel rispetto delle leggi e norme vigenti in materia di tutela ambientale.

Al fine di garantire il corretto svolgimento della demolizione e smaltimento della macchina, o parti di essa, si consiglia di rivolgersi ad imprese specializzate e ufficialmente autorizzate.

ATTENZIONE

È OBBLIGATORIO CHE TUTTI GLI OPERATORI IMPIEGATI ALLA DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO UTILIZZINO I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) PREVISTI IN BASE AI RISCHI RELATIVI AL TIPO D'IMPIEGO E CONFORMI ALLE LEGGI E NORME VIGENTI. DEVONO ESEGUIRE OGNI TIPO DI OPERAZIONE ESCLUSIVAMENTE IN BASE ALLA LORO SPECIFICA COMPETENZA PROFESSIONALE E CON IL CONSENSO DEL RESPONSABILE DELLA SICUREZZA AZIENDALE.

La Ditta Costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti dal riutilizzo di singole parti della macchina messa fuori servizio per situazioni di montaggio differenti da quelle originali.

14 RICAMBI

14.1 Modalità di richiesta dei ricambi

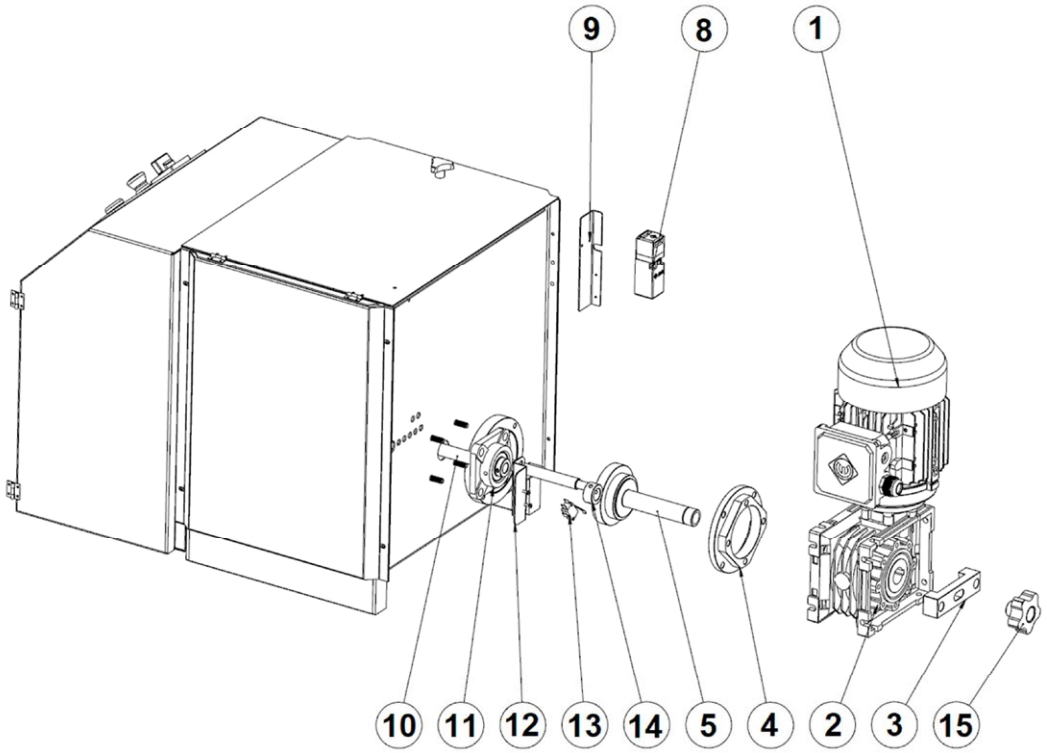
Le parti di ricambio devono essere ordinate direttamente alla Ditta Costruttrice fornendo le seguenti informazioni:

- modello della macchina;
- numero di matricola della macchina;
- anno di costruzione;
- denominazione del pezzo desiderato;
- mezzo di trasporto. Nel caso questa voce non sia specificata, la Ditta Costruttrice, pur dedicando a questo servizio una particolare cura, non risponde a eventuali ritardi di spedizione dovute a cause di forza maggiore. Le spese di spedizione sono sempre a carico del destinatario. La merce viaggia a rischio e pericolo del committente anche se venduta franco destino.

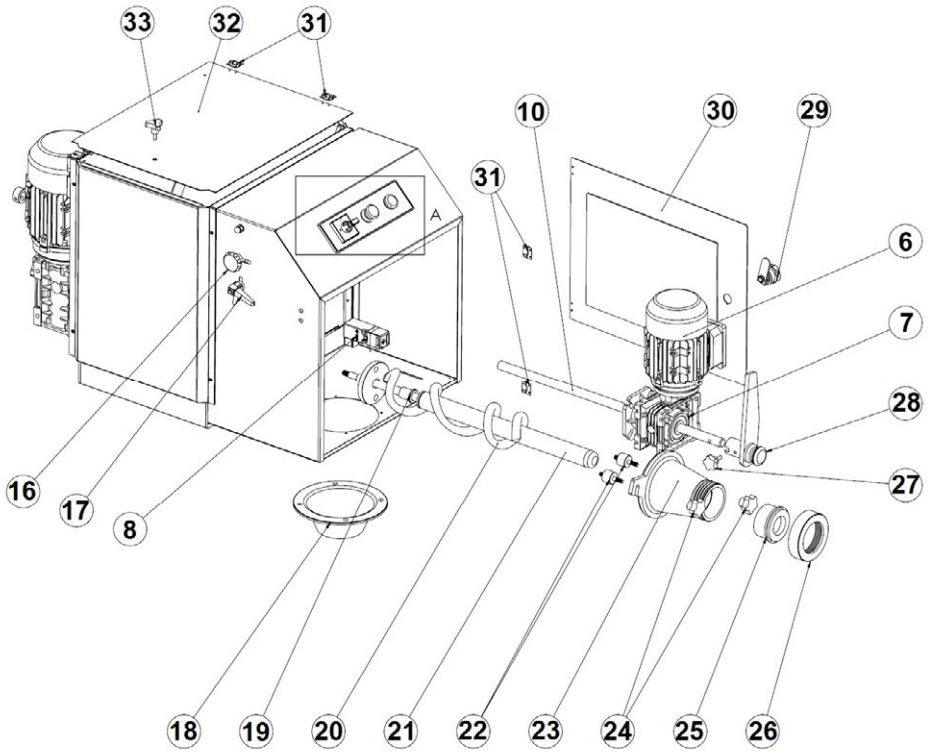
Si ricorda infine che la Ditta Costruttrice è sempre a disposizione per qualsiasi necessità di assistenza e/o ricambi.

15 ESPLOSI

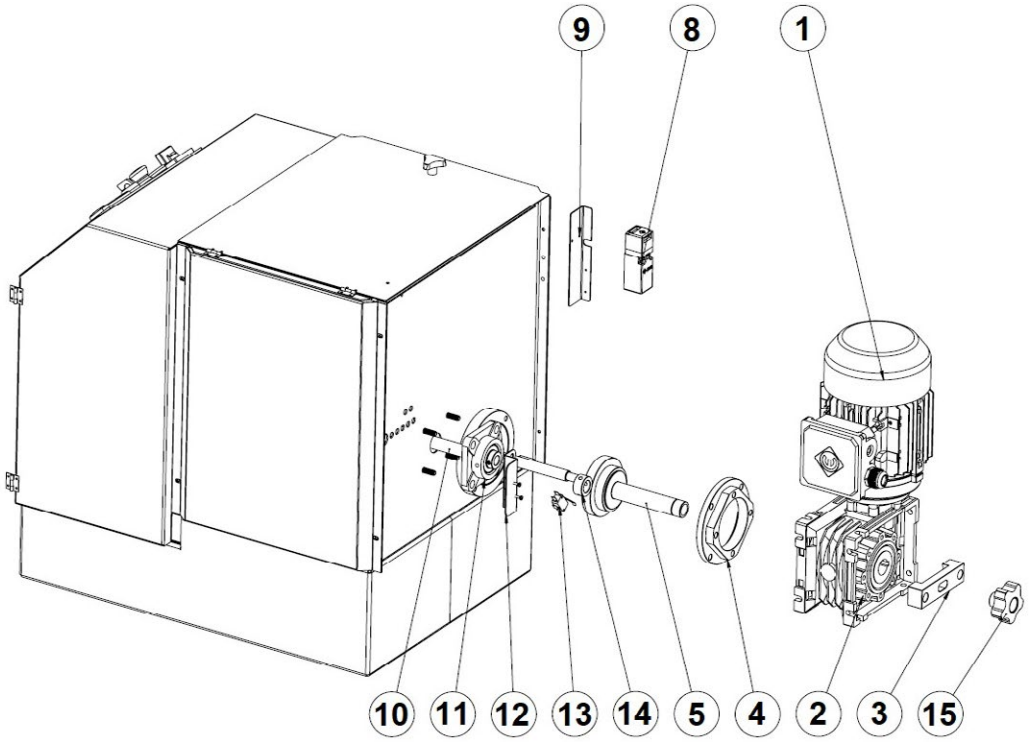
15.1 Porzionatrice PF-PO 300



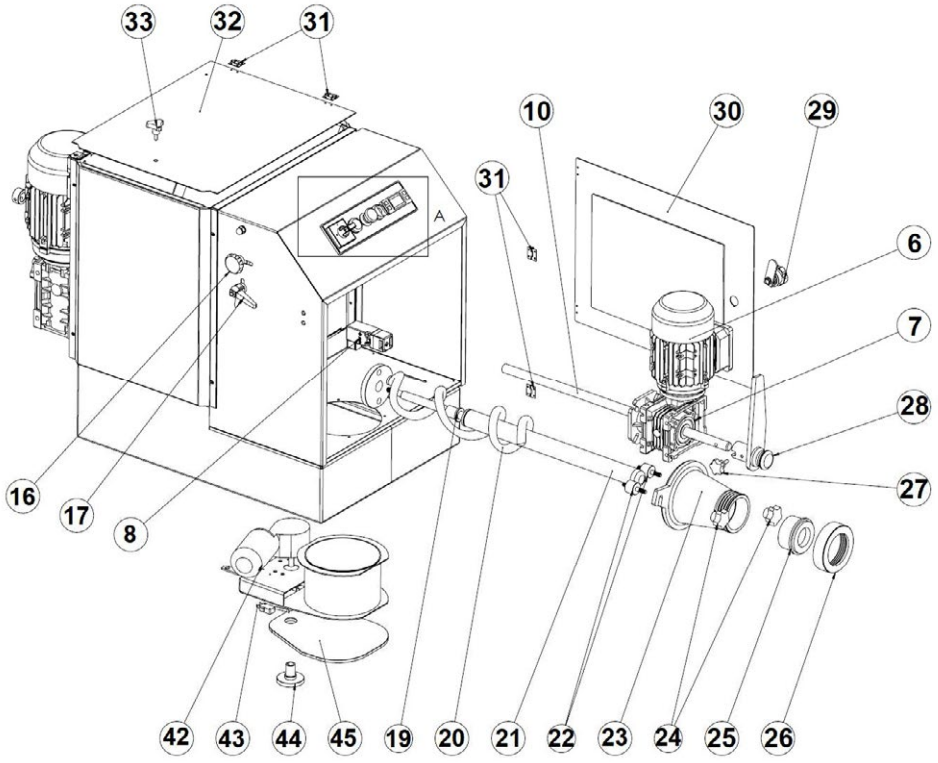
15.2 Porzionatrice PF-PO 300



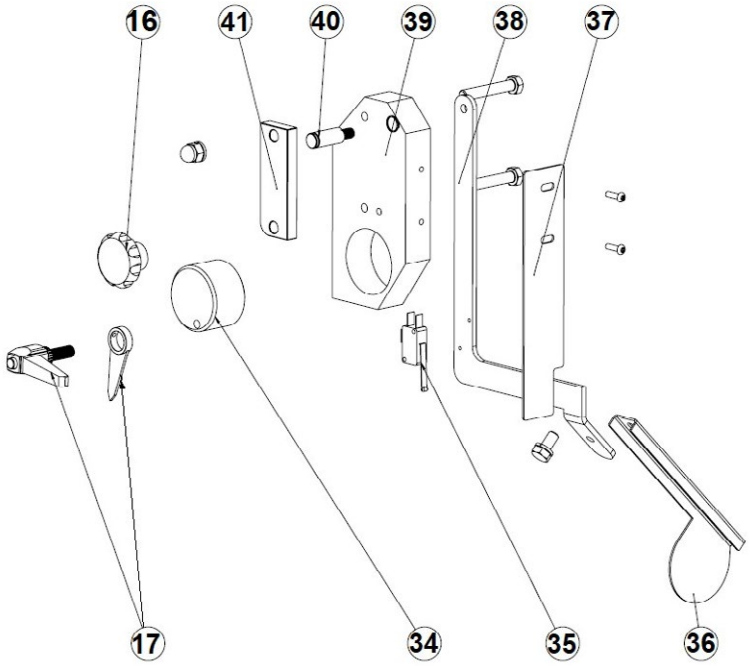
15.3 Porzionatrice PF-PO 800



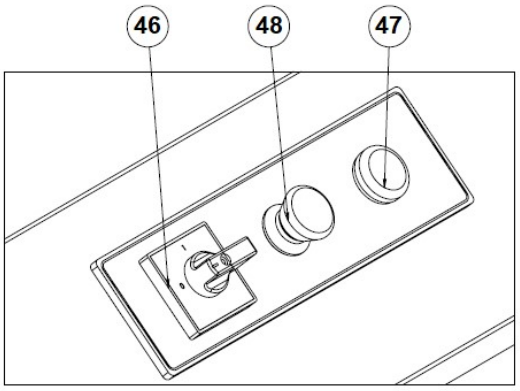
15.4 Porzionatrice PF-PO 800

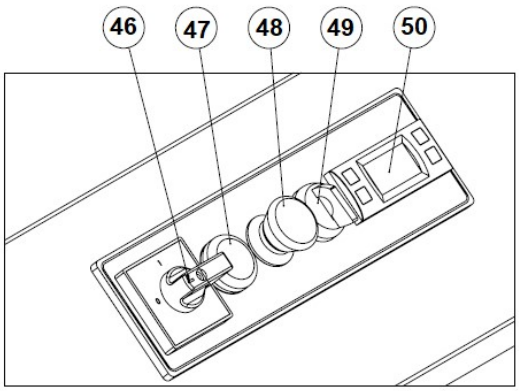


15.5 Esploso dettaglio tastatore PF-PO 300/PF-PO 800



15.6 Dettaglio pannello comandi PF-PO 300/PF-PO 800



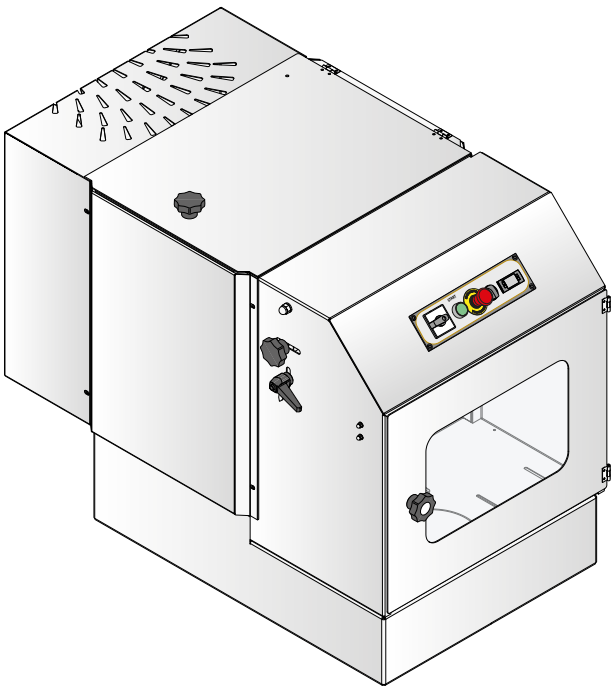


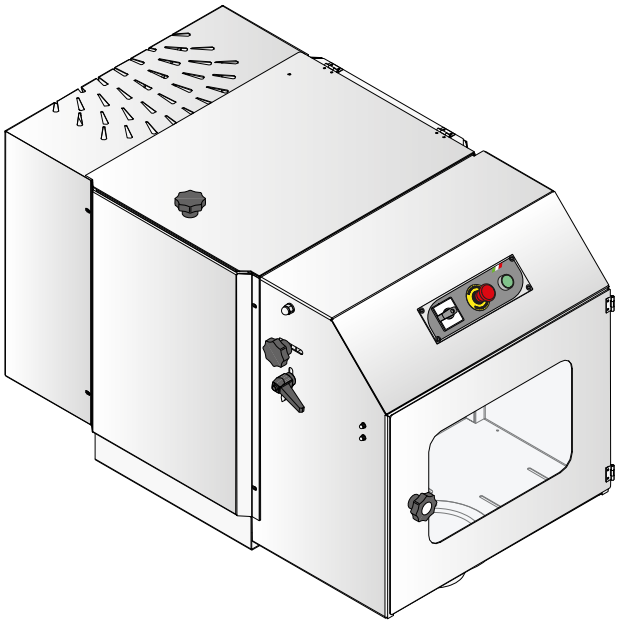
16 RICAMBI

CODICE	NR	DESCRIZIONE	NR PEZZI
TM01POR	1	MOTORE SPIRALE 0,75KW	1
TM02POR	2	RIDUTTORE SPIRALE 1:60	1
TM03POR	3	FLANGIA RIDUTTORE DIETRO	1
TM04POR	4	FLANGIA PORTA RIDUTTORE	1
TM05POR	5	ALBERO TRAINO CON SPINE E CHIAVETTA	1
TM06POR	6	MOTORE COLTELLO 0,18KW	1
TM07POR	7	RIDUTTORE COLTELLO 1:20 CON FLANGIA	1
TM08POR	8	FINECORSA DI EMERGENZA	2
TM09POR	9	SUPPORTO FINECORSA DI EMERGENZA	1
TM10POR	10	ALBERO COLTELLO	1
TM11POR	11	SUPPORTO UCF ALBERO COLTELLO	1
TM12POR	12	SUPPORTO MICRO POSTERIORE	1
TM13POR	13	MICRO POSTERIORE	1
TM14POR	14	ANELLO DI REGOLAZIONE COLTELLO	1
TM15POR	15	VOLANTINO BLOCCA SPIRALE	1
TM16POR	16	VOLANTINO FERMA REGOLAZIONE PESO	1
TM17POR	17	LEVA A SCATTO DI REGOLAZIONE PESO CON FRECCIA INOX	1
TM18POR	18	IMBUTO USCITA PASTA IN PLASTICA	1
TM19POR	19	BRONZINA SPIRALE	1
TM20POR	20	SPIRALE CON FLANGIA	1
TM21POR	21	ALBERO CENTRALE SPIRALI	1
TM22POR	22	PERNO PORTA IMBUTO	2
TM23POR	23	IMBUTO IN ALLUMINIO	1
TM24POR	24	VOLANTINO PORTA IMBUTO	2
TM25POR	25	KIT BOCCOLE DI RIDUZIONE (DIAM 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	KIT BOCCOLE DI RIDUZIONE (DIAM 40/45/50/55/60/65)(SOLO CBH0005)	1
TM26POR	26	GHIERA IMBUTO	1
TM27POR	27	VOLANTINO PORTA COLTELLO	1
TM28POR	28	COLTELLO	1
TM29POR	29	VOLANTINO BLOCCAPORTA A 90 GRADI	1
TM30POR	30	PORTA ANTERIORE CON PANNELLO IN POLICARBONATO	1
TM31POR	31	CERNIERA PER PORTE	4
TM32POR	32	PORTA SUPERIORE	1
TM33POR	33	VOLANTINO PORTA SUPERIORE	1
TM34POR	34	ECCENTRICO TASTATORE	1
TM35POR	35	MICRO TASTATORE	1
TM36POR	36	TASTATORE	1
TM37POR	37	LAMIERA TASTATORE	1
TM38POR	38	LEVA DI RITORNO TASTATORE	1
TM39POR	39	SUPPORTO IN ALLUMINIO TASTATORE	1
TM40POR	40	PERNO LEVA DI RITORNO TASTATORE	1
TM41POR	41	SPESSORE TASTATORE	1
TM42POR+	42	MOTORE BOTOLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM43POR+	43	MICRO BOTOLA (SOLO PF-PO 800)	2
TM44POR+	44	SUPPORTO BOTOLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM45POR+	45	BOTOLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM46POR	46	INTERRUTTORE GENERALE COMPLETO	1
TM47POR	47	PULSTANTE RASATO VERDE START COMPLETO	1
TM48POR	48	FUNGO DI EMERGENZA COMPLETO	1

TM49POR+	49	SELETTORE CONTAPEZZI COMPLETO (SOLO PF-PO 800)	1
TM50POR+	50	CONTAPEZZI (SOLO PF-PO 800)	1
LISTA COMPONENTI ELETTRICI			
TM51POR	CONTATTORE 3P+1NO 9A		2
TM51POR	CONTATTI AUX 1NO+1NC		1
TM52POR	TRASFORMATORE 20VA RESINATO		1
TM52POR+	TRASFORMATORE 100VA (SOLO PF-PO 800)		1
TM53POR+	PORTAFUSIBILE 3P (SOLO PF-PO 800)		1
TM54POR+	PORTAFUSIBILE 2P (SOLO PF-PO 800)		1
TM55POR+	PORTAFUSIBILE 1P (SOLO PF-PO 800)		1
TM56POR+	RELE' COMPLETO (SOLO PF-PO 800)		2
TM57POR+	PONTE RADDRIZZATORE (SOLO PF-PO 800)		1
TM58POR+	MORSETTO (SOLO PF-PO 800)		15
TM59POR+	MORSETTO TERRA (SOLO PF-PO 800)		2
TM60POR+	FUSIBILE (SOLO PF-PO 800)		6

PORZIONATRICE
PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗАТОР ТЕСТА





MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · **INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL** · *BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG* · *MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN* · *MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO* · *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

INDEX

1 GENERAL INFORMATION 6
1.1 PREMISE 6
1.1.1 USE AND SAFE-KEEPING OF THE MANUAL 6
1.1.2 SYMBOLS USED IN THIS MANUAL 6
1.1.3 TERMINOLOGY AND DEFINITIONS 7
1.1.4 NUMBERING OF THE FIGURES AND TABLES 7
1.1.5 INTENDED RECIPIENTS OF THE MANUAL 7
1.3 COMPANY NAME AND MANUFACTURER ADDRESS 8
1.4 MARKING DATA 8
1.5 EC DECLARATION OF CONFORMITY 8
1.6 ASSISTANCE 9
1.7 WARRANTY 9
1.7.1 EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY 9
2 MACHINE DESCRIPTION 10
2.1 MACHINE EQUIPMENT 10
2.2 CHARACTERISTICS 11
2.3 PARTS OF THE MACHINE 11
2.4 DESCRIPTION OF THE WORK CYCLE 12
2.5 AIRBORNE NOISE 12
2.6 INTENDED USE 12
2.7 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE 13
3 STANDARD REFERENCES AND RESPONSIBILITIES 13
3.1 COMMUNITY DIRECTIVES 13
3.2 MANUFACTURER LIABILITY 13
3.3 USER RESPONSIBILITY 14
4 GENERAL INFORMATION FOR SAFETY 14
4.1 GENERAL INFORMATION 14
4.2 SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION RULES 14
4.3 ECOLOGY AND POLLUTION 15
4.4 CLOTHING 15
4.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) 15
4.6 RESIDUAL RISKS 16
4.7 SAFETY PROTECTIONS AND DEVICES 16
4.7.1 EMERGENCY STOP DEVICE 17
4.7.2 DISCONNECTING DEVICES 17
4.8 SAFE OPERATION 18
4.9 MAINTENANCE IN SAFE CONDITIONS 18
4.10 SAFETY PLATES 19
4.11 STATION OCCUPIED BY THE OPERATOR 20
5 TRANSPORT AND HANDLING 20
5.1 GENERAL WARNINGS 20
5.2 CHARACTERISTICS OF THE LIFTING DEVICES 22
5.2.1 CHARACTERISTICS OF THE LIFTING EQUIPMENT 22
5.2.2 CHARACTERISTICS OF THE LIFTING EQUIPMENT 22

5.3 MACHINE TRANSPORT 22
5.4 LIFTING AND HANDLING THE MACHINE 23
5.4.1 UNLOADING THE MACHINE FROM THE TRANSPORTATION VEHICLE 23
5.4.2 TRANSPORTING THE MACHINE WITH A MANUAL PALLET TRUCK 23
6 INSTALLATION 24
6.1 PREPARATION FOR INSTALLATION 24
6.2 CHARACTERISTICS OF THE ELECTRICAL SYSTEM 26
6.2.1 ELECTRICAL POWER SUPPLY DATA 27
6.2.2 CONNECTION TO THE EARTHING SYSTEM 27
6.3 UNPACKING, POSITIONING AND SECURING 27
6.3.1 DISPOSAL OF PACKING MATERIALS 28
7 COMMISSIONING 29
7.1 CONNECTIONS 29
7.1.1 ELECTRICAL CONNECTION 29
7.2 PRELIMINARY CHECKS 29
7.3 PRELIMINARY CLEANING 30
7.4 CHECKING THE DIRECTION OF ROTATION 31
8 USE 31
8.1 START / STOP 31
8.1.1 CONTROLS PF-PO 300 31
8.1.2 CONTROLS PF-PO 800 32
8.4 REPLACING THE REDUCTION BUSHINGS 34
8.4.1 FIXING THE REDUCTION BUSHINGS AND REASSEMBLING THE FUNNEL 35
9 MAINTENANCE 36
9.1 GENERAL INFORMATION 36
9.2 ORDINARY MAINTENANCE 38
10 TROUBLESHOOTING 38
11 WIRING DIAGRAMS 39
12 STORAGE AND SETTING ASIDE 40
13 DISPOSAL 40
13.1 DISMANTLING AND DISPOSAL 40
14 SPARE PARTS 40
14.1 HOW TO REQUEST SPARE PARTS 40

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Premise

This instruction and maintenance manual contains the information and what is considered necessary for the knowledge, good use and normal maintenance of the PORTIONING MACHINE hereinafter also simply referred to as machine, produced by the Manufacturer indicated in paragraph 1.3.
The contents herein do not constitute a complete description of the various parts or a detailed description of their operation, however, the user will find what is normally useful to know for safe use and safe-keeping of the machine.
The regular operation, duration and economy of machine operation depend on the observance and fulfilment of what is described, together with careful maintenance.

ATTENTION

Failure to comply with what is described in this instruction and maintenance manual, operational negligence, incorrect use of the machine and the execution of unauthorised modifications may cause the Manufacturer to void the warranty that it applies to the machine.

ATTENTION

The Manufacturer also declines any and all liability for direct and/or indirect damage due to the above reasons.

1.1.1 Use and safe-keeping of the manual

This instruction and maintenance manual is intended to provide all the information necessary so that, in addition to a correct use of the machine, it can be managed in the most autonomous and safest way possible.
Before carrying out any manoeuvre on the packaging and on the machine, and before commissioning it, the qualified operators and technicians must carefully read the instructions contained in this instruction and maintenance manual and in the attachments, following the instructions carefully.
In case of doubts about the correct interpretation of the information provided herein, contact the Manufacturer to obtain the necessary clarifications.
The instruction and maintenance manual is divided into chapters, paragraphs and sub-paragraphs: the table of contents page therefore provides an easy way to find any aspect of interest.
The material contained in this document is provided for informational purposes only and is subject to change without notice.
Keep this instruction and maintenance manual, and all attached documentation, in good condition, legible and complete in every part; ***it is forbidden to remove, rewrite or otherwise modify the pages of the instruction and maintenance manual and their contents.*** Keep the documentation near the machine, in an accessible place that is known to all operators.
If it gets damaged or lost it is necessary to immediately ask for a copy from the Manufacturer.

HAZARD

Read this instruction and maintenance manual carefully before starting up the machine. Otherwise, you may not recognise any hazardous situations that can cause serious injury to yourself and others.

The Manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals and property caused by the failure to observe the warnings and operating procedures described in this instruction and maintenance manual.

1.1.2 Symbols used in this manual

Below are the various symbols used in the instruction and maintenance manual to highlight information of particular importance:

HAZARD

This symbol identifies information and warnings which, if not observed, can cause personal injury. The symbol also identifies information which, if not observed, can cause extensive damage to the machine.

ATTENTION

This symbol identifies information and warnings which, if not observed, can cause damage to the machine.

NOTE: This symbol identifies useful information for the correct operation of the machine.

1.1.3 Terminology and definitions

Definitions of specific people and situations are provided below, which may directly involve the machine and/or people in direct contact with the machine.

- ***USER:*** is the person, body or company that bought or rented the machine and that intends to use it for the purposes it was built for. They are responsible for the machine.
- ***EMPLOYER***: the natural or legal person who has an employment relationship with an employee and who is responsible for the company or plant. It is their responsibility to assess the risks of the machine(s) placed "upstream" or "downstream" and/or connected to the supplied machine. They are responsible for the choice, training, information and attribution of the assignment to the operator(s).
- ***HAZARD:*** a potential source of injury or damage to health.
- ***DANGER ZONE:*** any area inside and/or near a machine where the presence of a person constitutes a risk for the safety and health of that person.
- ***EXPOSED PERSON:*** any person who is wholly or partially in a dangerous area.
- ***OPERATOR:*** the person or persons in charge of installing, operating, adjusting, cleaning, repairing and moving a machine or carrying out maintenance on it.
- ***RISK:*** the combination of the probability and severity of an injury or damage to health that can arise in a hazardous situation.
- ***GUARD:*** machine element used specifically to provide protection through a material barrier.
- ***PROTECTIVE DEVICE:*** device (other than a guard) which reduces the risk, on its own or associated with a guard.
- ***INTENDED USE:*** use of the machine in accordance with the information provided in the instructions for use.
- ***REASONABLY FORESEEABLE MISUSE:*** using the machine in a different way than indicated in the instructions for use, but which can stem from easily foreseeable human behaviour.
- ***LOCKOUT/TAGOUT PROCEDURE:*** is a method for safely disconnecting the power sources of a machine and allows raising the level of safety in ordinary and extraordinary maintenance, by controlling dangerous energy (electrical, mechanical).

1.1.4 Numbering of the figures and tables

The numbering of the figures consists of the abbreviation of the word “figure” followed by a progressive number (e.g. Fig. 1). As regards the numbering of the tables, it consists of the abbreviation of the word “table” followed by a progressive number (e.g. Tab. 1). In both cases the numbering is accompanied by a caption.

1.1.5 Intended recipients of the manual

This instruction and maintenance manual is the fundamental tool for personnel who, in various capacities, take care of the machine in various tasks, such as:

- Workers appointed to machine transport and handling;
- Workers appointed to installation and the various connections;
- Workers appointed to processing;
- Workers appointed to maintenance and final demolition.

ATTENTION

The installation, connection and initial start-up of the machine must be carried out exclusively by professionally qualified and trained personnel for the purpose.

1.2 Description of personnel

The instruction and maintenance manual in question is intended for both the operator and the technicians authorised to install and maintain the machine.



WORKER APPOINTED TO MACHINE TRANSPORT AND HANDLING. *This is a professionally trained operator, in compliance with the legislation in force in the country of use, authorised to handle the machine in full compliance with the instructions provided in this Instruction and Maintenance Manual.*



WORKER APPOINTED TO INSTALLATION AND THE VARIOUS CONNECTIONS. *This is a qualified technician authorised to perform operations on mechanical parts and on electrical and pneumatic devices.*



OPERATOR APPOINTED TO PROCESSING. *This is a professionally trained operator, in compliance with the legislation in force in the country of use, authorised to exclusively perform start-up, use, tooling, fine-tuning (mandatorily with the guards enabled and the machine switched off) and switching off of the machine in full compliance with the instructions provided in this Instruction and Maintenance Manual.*



WORKER APPOINTED TO MAINTENANCE AND FINAL DEMOLITION. *This is a qualified technician authorised to perform operations on mechanical parts and on electrical and pneumatic devices.*

ATTENTION



The operators assigned to processing must not perform operations reserved to maintenance technicians or specialised technicians. The Manufacturer will not be held liable for damage caused by the failure to observe this forbidden action.

1.3 Company name and Manufacturer address

1.4 Marking data

The machine's identification plate pears the following data:

- Manufacturer address;
- CE Marking;
- Designation;
- Machine model;
- Year of manufacture;
- Serial number.

1.5 EC Declaration of conformity

The EC Declaration of Conformity accompanying the machine is an annex to this Maintenance Instruction Manual**.**

1.6 Assistance

For any need relating to the use, maintenance or troubleshooting of the machine, the User is requested to contact the Manufacturer directly, specifying the identification data of the machine shown on the identification plate. For the Manufacturer's identification data, see paragraph 1.3.

1.7 Warranty

The Manufacturer warrants its machine free from material or workmanship defects for a period of twelve months from delivery (the date of the delivery document to the User will apply), proportionally reduced in the case of operation exceeding work hours that are considered usual for the specific type of machine.
This warranty solely offers the free repair or replacement of those parts which, after careful examination carried out by the manufacturer's technical department, are found to be defective. The warranty, with the exclusion of any liability for direct

or indirect damage, is considered limited to material defects only, and ceases to apply if the returned parts are in any case disassembled, tampered with or repaired outside the factory. The document of delivery to the User will apply as proof.
In any case, the buyer is responsible for the expenses related to the replacement of lubricants, transport costs, any customs duties and VAT.
The replacement or repairs of the parts under warranty will not extend the terms of duration.
Every operator-machine interaction was taken into consideration by the Manufacturer. Notwithstanding, it is understood that nothing can replace experience, suitable training and the good sense of the operators.
Any failure of the User to comply with what is reported in this Instruction and Maintenance Manual, or improper use of the machine, relieves the Manufacturer of liability for the consequences of the transgression.

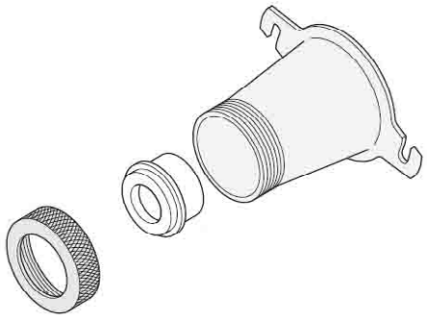
1.7.1 Exclusions from the warranty

Damage resulting from negligence, carelessness, misuse and improper use of the machine or from incorrect operator manoeuvres are excluded from the warranty.
The removal of the safety devices, that the machine is equipped with, will automatically void the warranty and the responsibilities of the Manufacturer.
Furthermore, the warranty and liability are void if non-original spare parts are used. The User/Utiliser may in any case assert their right to the warranty only when they have complied with, in addition to what is stated in this instruction and maintenance manual, also any conditions relating to the application of the warranty as set out in the supply contract.
The warranty coverage starts from the delivery date (the date of the delivery document to the User will apply) limited to those parts that present construction defects with the exception of the motors, the electrical system, all connections and all those parts subject to natural wear.
Furthermore, all parts damaged during transport, due to poor and incorrect installation or maintenance, due to negligence or inability for use are not covered by the warranty.
The warranty is only valid for the original buyer.
The warranty is void if the machine has been tampered with, modified or repaired by personnel not authorised by the Manufacturer.
The repair or replacement of defective parts normally takes place at the headquarters of the Manufacturer, otherwise it is carried out at the User's headquarters, charging them for the cost of travel, board and lodging for the personnel sent to repair or replacement the parts. The working hours and travel hours of the personnel are also charged to the User; the hourly cost will be calculated according to the Manufacturer's tables. After the aforementioned warranty period has elapsed, the interventions will be carried out by charging the costs of labour (again according to the Manufacturer's tables), travel, room and board, the cost of the replaced parts and their transport. The User who is has not made payments will not avail of the right to the warranty.

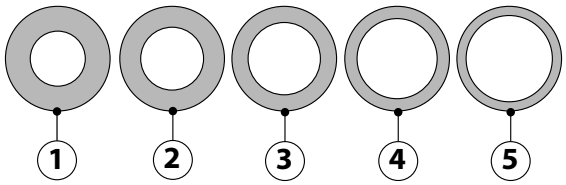
2 MACHINE DESCRIPTION

2.1 Machine equipment

The PORTIONING MACHINE is equipped with a CONE with a locking RING NUT (Fig. 1), 5 REDUCTION BUSHINGS (Fig. 2) and a FUNNEL only for the model PF-PO 300 (Fig. 3) that serves as an exit chute.

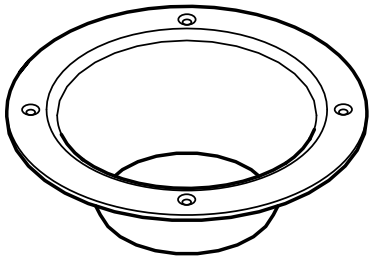


Cone with ring nut
Fig. 1



Reduction bushings
Fig. 2

Ref.	*Diameter*	*Grammage*
1	40 mm	50 g to 90 g
2	45 mm	80 g to 130 g
3	50 mm	120 g to 180 g
4	55 mm	170 g to 230 g
5	60 mm	220 g to 300 g



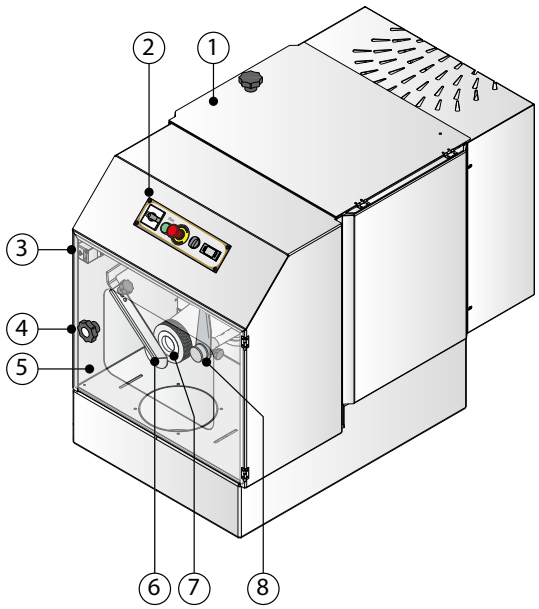
Funnel
Fig. 3

2.2 Characteristics

Mod. PF-PO 300	
Height	540 mm
Width	500 mm
Dough capacity	30 kg
Depth	840 mm
Weight	74 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0.93

Mod. PF-PO 800	
Height	670 mm
Width	500 mm
Dough capacity	30 kg
Depth	840 mm
Weight	85 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0.93

2.3 Parts of the machine



Parts of the machine
Fig. 4

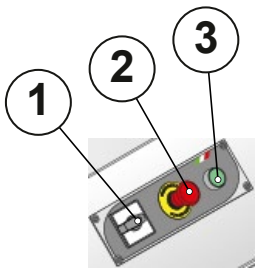
Ref.	*Description*	*Ref.*	*Description*
1	Hopper	5	Door with porthole

Ref.	Description	Ref.	Description
2	Controls	6	Blade
3	Door safety micro	7	Cone
4	Door knob	8	Knife

Key of parts of the PORTIONING MACHINE
Tab. 1

2.4 Description of the work cycle

The PORTIONING MACHINE was designed and built exclusively for use with food, for the cold processing of wheat based dough in order to obtain, with a prevalent intended use in pizzerias, bakeries and pastry shops.
Each automatic dough divider consists of:
a stainless steel metal structure. A hopper containing the dough. A spiral with a stainless steel shaft inside that performs the function of extruding the dough. An aluminium cone to convey the dough to the feeler. The feeler acts as a device to obtain equal-sized pieces; once the size (weight) of the portion has been reached, a knife cuts it.
Two separate, autonomous gearmotors drive the spiral and the knife.
When switching on the PORTIONING MACHINE , main switch (ref. 1 Fig. 5) to (I), pressing the START button (ref. 3 Fig. 5) starts the spiral which pushes the dough through the cone to the feeler, the feeler acts as a stop and activates the knife, which cuts to the set portion.



Control panel
Fig. 5

If, during a work cycle, the emergency stop button is pressed (ref. 2 Fig. 5) or one of the machine doors is opened, an UNCONTROLLED STOP is generated; before resuming the cycle, it is necessary to check that the machine is in the correct operating condition.

The machine's work cycle is managed by an electromechanical panel.

2.5 Airborne noise

From sound measurements taken during machine operation, in compliance with standards UNI EN ISO 11202:2010, the noise does not exceed 60 dB(A). The operator therefore does not require special hearing protections, without prejudice to any protections for the level of airborne noise inside the working environment at the production site where the PORTIONING MACHINE is installed.

2.6 Intended use

The PORTIONING MACHINE was designed and built exclusively for use with food, for the cold processing of wheat based dough in order to obtain portions while keeping the fundamental characteristics of the dough unchanged, with a prevalent intended use in pizzerias, bakeries and pastry shops.
The machine must be used exclusively by operators duly informed and trained:
- on the correct methods of machine use;
- on the existing residual risks;
- on the process and specific type of processing;

- on cleaning after use.

Personnel must be trained and informed on the relative behaviour to adopt and on the actions to take in case of anomalies or defects in operation linked to the nature of the material being processed.

ATTENTION



The use of the machine for purposes other than those set forth and not compliant with what is described in this instruction and maintenance manual, in addition to being considered improper and prohibited, relieves the Manufacturer from any direct and/or indirect liability. The User is obliged to verify that any accessories and equipment not supplied by the Manufacturer of the machine comply with current regulations.

2.7 Reasonably foreseeable misuse

HAZARD



The PORTIONING MACHINE is not suitable for use in environments where flammable or explosive substances in the state of gas, vapours, mists or combustibles can develop: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE in work environments where there are explosive atmospheres classified according to the ATEX Directive.

HAZARD



The PORTIONING MACHINE PORTIONING MACHINE is not suitable for OUTDOOR use: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the OUTDOORS.

ATTENTION



The PORTIONING MACHINE cannot be used for purposes other than those stated by the Manufacturer and as agreed with them.

ATTENTION



Any other use that the machine is intended for, and not covered in this instruction and maintenance manual or expressly forbidden, relieves the Manufacturer of any liability for damage to people, animals or property stemming from said use. For any uses or processes other than those reported in this instruction and maintenance manual, it is mandatory to contact the Manufacturer's Technical Assistance Service.

3 STANDARD REFERENCES AND RESPONSIBILITIES

3.1 Community directives

The machine was built in observance of the following Directives:

- Directive 2006/42/EC (Machinery directive)
- Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)
- Directive 2014/35/EU (Low voltage directive)
- Directive 2011/65/EU (RoHS II)
- Delegated Directive 2015/863/EU (RoHS III)

Standards applied: see par. "1.5 EC Declaration of conformity"

3.2 Manufacturer Liability

The Manufacturer is considered relieved of all liability stemming from:

- improper use of the machine by personnel that is not specifically trained or instructed;
- improper use of the machine;
- reasonably foreseeable incorrect use;
- expressly forbidden use;
- non-compliant use with the standards in force in the country of installation/use;
- incorrect installation;

- supply defects;
- incorrect maintenance;
- use of non-original parts;
- total or partial failure to observe the instructions contained in this instruction and maintenance manual.

ATTENTION



The Manufacturer will not be held liable for damage caused to people, equipment, property, animals or damage due to inappropriate use of this documentation or of the machine.

3.3 User responsibility

The following are under the sole liability and responsibility of the User, unless otherwise stipulated in the contract:

- the provision of an environment suitable for the installation of the machine with adequate lighting;
- connection to the electrical power supply;
- preparation and installation of a disconnecting device for each power source on the machine in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed; the assessment of the risks relating to the insertion of the machine in its production site;
- the adoption of the protections and/or safety devices deemed necessary during the risk assessment.

4 GENERAL INFORMATION FOR SAFETY

4.1 General information

Operator safety is one of the main concerns of a machine manufacturer.
When creating a new machine, an attempt is made to foresee all potential hazardous situations and naturally to adopt the due protections.
Careless and negligent use of the machine can cause accidents. Distraction, carelessness and too much confidence are often the cause of injuries; as well as fatigue and sleepiness. It is therefore compulsory to read this manual very carefully and specifically the section on safety rules.
the User is required to train and inform operators on:

- on the correct methods of machine use;
- on the existing residual risks;
- foreseeable anomalous situations.

The User agrees to train personnel on the use and periodic maintenance of the machine, to inform personnel about the devices set up for operator safety and about the general accident prevention rules provided for by the directives and legislation of the Country of use of the machine.
The Manufacturer declines any and all responsibility for failure to comply with the safety and prevention regulations provided for by the legislation of the country where the machine is used and for what is written in this instruction and maintenance manual.
Pay attention to the triangular symbol with exclamation point shown in this instruction and maintenance manual, it indicates possible injury to the person and also identifies information whereby failure to comply can cause extensive damage to the machine.

4.2 Safety and accident prevention rules

If the machine is installed, operated, adjusted, subjected to maintenance, cleaned, repaired, transported in compliance with the instructions provided by the manufacturer, as specified in the use and maintenance manual, people, as far as reasonably foreseeable, are not exposed to particular or particularly high risks. The limits of the machine in terms of dimensions and performance are stated in this instruction and maintenance manual. The machine has been designed with maximum importance placed on safety, with the adoption of measures to eliminate or reduce risks as much as possible, compatibly with the processing and/or installation environment needs and in relation, obviously, to the intended and declared use and/or use and behaviour, to the best of the manufacturer's knowledge, reasonably foreseeable for "intended use" and "incorrect use of the machine and reasonably foreseeable behaviour of the operator" means as reported by standard UNI EN ISO 12100:2010, of which the user is informed clearly and in detail through the instruction and maintenance manual and by suitable warning and/or prohibition (pictographs) symbols/signs displayed near the risk areas.

Also according to the provisions of UNI EN ISO 12100:2010, the principles of ergonomics have been taken into maximum consideration, the usual operations that must be carried out for the correct operation of the machine are such that an operator of average height is not obliged or induced to perform any abnormal and/or forced bending and/or twisting movement of the back or other parts of the body.
Discomfort and fatigue for the operator, as well as their mental stress, have been reduced to a minimum by equipping the machine with uniquely identifiable, easily understandable and usable control devices.

4.3 Ecology and pollution

- Observe the laws in force in the country where the machine is used, regarding the use and disposal of the products used for cleaning and maintenance of the machine, as well as observe the recommendations of the manufacturer of these products.
- Dispose of any special waste through the appropriate companies authorised to do so, with the issue of the receipt of disposal.
- When dismantling the machine, comply with the anti-pollution regulations in the country where dismantling will take place, paying special attention to the electrical and electronic components.

4.4 Clothing

The operator must wear suitable clothing for the work environment. Avoid wearing large clothing or clothes with loose parts, necklaces and/or bracelets that can get caught or in any case get easily trapped on the moving parts of the machine or any connected machines, long hair must be tied up. As for clothing to be worn in accordance with the application of self-control measures and HACCP principles, it is not covered in this manual, the choice and monitoring of correct application is the responsibility of the Employer and/or a person appointed by them.

4.5 Personal protective equipment (PPE)

HAZARD



It is absolutely forbidden to make changes of any kind to the PPE assigned by the Employer.

The operator in charge must wear the following personal protective equipment (PPE) according to the type of operation they perform on the machine:

	Operation			
	Transport and handling / installation	Commissioning	Use	Maintenance
Work overalls 	YES	YES	See HACCP	YES
Safety footwear 	YES	YES	YES	YES
Gloves 	YES – for mechanical risk	YES – for cutting risk		YES – for chemical and mechanical risk
Goggles 				YES

Ear protectors 				

Personal protective equipment
Tab. 2

ATTENTION

The PPE stated in the table refer to hazards strictly linked to the machine.

4.6 Residual risks

The residual risks presented by the machine and the behaviour to be adopted in relation to them are listed below.

PORTIONING MACHINE PF-PO 300	
Residual risk	***Behaviour to adopt***
Through the funnel located in the discharge area of the broken portion of dough, it is possible to reach the knife (ref. 8 Fig. 4) in motion.	It is forbidden to insert the hand and reach into the knife area (ref. 8 Fig. 4) with the machine running. It is necessary to make this obligation known to all operators.
Health risk due to the inhalation of flour dust, if the operator sprinkles it by hand causing it to be dispersed in the air.	The use of flour is not foreseen, in any case it is mandatory to train and inform employees about the risk of inhaling flour dust.

PORTIONING MACHINE PF-PO 800	
Residual risk	***Behaviour to adopt***
Through the lower area it is possible to reach the knife (ref. 8 Fig. 4) in motion.	It is forbidden to use the machine without first placing it on a suitable shelf, and it is also forbidden to insert the hand and reach into the knife area (ref. 8 Fig. 4) while the machine is running. It is necessary to make this obligation known to all operators.
Health risk due to the inhalation of flour dust, if the operator sprinkles it by hand causing it to be dispersed in the air.	The use of flour is not foreseen, in any case it is mandatory to train and inform employees about the risk of inhaling flour dust.

Residual risks
Tab. 3

4.7 Safety protections and devices

Machine safety devices are defined as all of the technical means put into place to allow the machine to be used with maximum safety, known at the time of its construction, together with the technical characteristics of the machine itself.

ATTENTION

The machine has been designed in such a way as to allow safe use, making the moving parts harmless through the adoption of fixed and mobile guards and protective devices. The following list has only an explanatory value of the various types of guards and protective devices that can be totally or partially installed on the PORTIONING MACHINE

By convention, safety devices are classified as:

- fixed guards, elements made of solid material such as a casing;
- interlocked mobile guards, elements made of solid material that prevent access to dangerous areas and which, in the event of opening or removal, stop the movement preventing access to the hazardous areas;

- emergency stop devices;
- disconnecting devices.

ATTENTION



Before starting the machine, check that all the guards and safety devices provided are correctly mounted on the machine, in particular check any other combined machines.Safety protections and devices

Machine safety devices are defined as all of the technical means put into place to allow the machine to be used with maximum safety, known at the time of its construction, together with the technical characteristics of the machine itself.

ATTENTION



The machine has been designed in such a way as to allow safe use, making the moving parts harmless through the adoption of fixed and mobile guards and protective devices. The following list has only an explanatory value of the various types of guards and protective devices that can be totally or partially installed on the PORTIONING MACHINE By convention, the safety devices are classified as:

- fixed guards, elements made of solid material such as a casing;
- interlocked mobile guards, elements made of solid material that prevent access to dangerous areas and which, in the event of opening or removal, stop the movement preventing access to the hazardous areas;
- emergency stop devices;
- disconnecting devices.

ATTENTION



Before starting the machine, check that all the guards and safety devices provided are correctly mounted on the machine, in particular check any other combined machines.

HAZARD



It is compulsory to constantly check the good operation and efficiency of all safety devices.

For the safety of persons, it is forbidden to remove, disable, tamper with, modify, even partially, the guards and/or safety devices installed on the machine. One or more of the actions described above are to be considered intentional and therefore at the end of any maintenance work it is necessary to restore them to their original position and condition.

ATTENTION



The Manufacturer, therefore, declines any and all responsibility in the event of damage caused as a result of the removal, tampering, modification, etc, of guards and/or safety devices

ATTENTION



It is mandatory to promptly replace malfunctioning or damaged safety components, using only original spare parts.

Replacing the safety components is an operation that:

- affects machine safety;
- must be carried out in observance of the manufacturing specifications of the machine, an operation guaranteed exclusively by the intervention of the Manufacturer.

4.7.1 Emergency stop device

ATTENTION



The emergency button is on the front of the machine.

ATTENTION



When placing the PORTIONING MACHINE inside a system, it is the obligation of the User Employer to conduct the risk assessment and to implement whatever necessary to ensure safety. The Manufacturer is relieved of any and all liability for damage to people, property, equipment, animals deriving from the failure and/or incorrect assessment of the risks and/or failure to set up and implement the required prevention and protection measures.

4.7.2 Disconnecting devices

It is the responsibility of the User to provide and install a device for disconnecting the external electrical power source to the machine in compliance with the laws in force in the country of installation and use of the machine.

ATTENTION

In case of special interventions:

- assess the type and extent of the action and consequence of the risks connected to the operation being carried out;
- disconnect the energy sources, display the sign "***Work in progress, do not switch on***" to avoid unauthorised start-ups;
- before starting any activity, make sure that all the elements of the machine, which can remain energised, are in safe mode;
- before starting any work, make sure that all machine elements, which may have hot surfaces, do not constitute a burn hazard;
- lock the disconnector switch located on the external power source to the machine with a padlock or alternatively use a blocking device for the machine's power plug.

NOTE: the locking padlock for the disconnecting device located on the external power source to the machine and/or the locking device for the machine's power plug are not supplied by the Manufacturer, they must be purchased by the User.

ATTENTION

Before restoring power supply to the machine, make sure that the safety conditions have been re-established, remove any tools or implements used, make sure there are no people in the work area. Follow the established start-up procedure.

ATTENTION

If during a work cycle, the emergency stop button is pressed, an ***UNCONTROLLED STOP*** is generated. Before re-starting the work cycle it is necessary to check that the machine is in the correct conditions of use.

4.8 Safe operation

- Before starting the machine, check that all around, the work area is free from any obstacles and that there are no people or animals.
- When a person is «exposed», i.e. they are in a "dangerous area", the operator must immediately intervene by stopping the machine and possibly removing the person in question.
- Absolutely avoid touching the moving parts in any way or getting in between them.
- If you believe that the machine could be unsafe, ask for the aid of qualified personnel.
- Make sure that no corrosive liquids, oil or other products come out of the system that the machine is coupled to, which may damage the machine over time.

4.9 Maintenance in safe conditions

- Maintenance interventions and adjustments on the machine must only be carried out after disconnecting and disabling all sources of dangerous energy, such as electricity, by applying the ***"LOCKOUT/TAGOUT"*** procedure.
- Read and understand all of the safety plates attached to the machine. Closely follow the maintenance instructions.
- Do not start the machine during maintenance, put up a sign "Work in progress"
- Do not make adjustments on the machine while it is running.
- It is absolutely forbidden to remove or modify the fixed, movable guards and/or safety devices.
- When machine components are at operating temperature, some parts may have hot surfaces that pose a burn hazard; allow them to cool down before working on them.
- Spare parts must match the characteristics defined by the Manufacturer. Only use original parts.
- Do not carry out repairs unless authorised and specifically trained to do so.
- Constantly check that there is no slack in the fastening parts of the various machine components.
- Check the sources of any noises or vibrations which, if not investigated, could lead to faults or anomalies.
- All maintenance and cleaning products must be stored in suitable containers, marked and kept away from children.

- Never put maintenance and cleaning liquids in glass containers or glass bottles, when there is a danger that they are within the reach of children.
- During cleaning, never direct the jet of pressurised air at people or animals.
- Pay close attention to the storage of maintenance and cleaning products, they may be flammable, explosive, toxic and corrosive; they must therefore be kept in the original packaging tightly closed, and away from the reach of unauthorised persons.
- The hot parts of the machine can cause fires, burns, deformations, explosions, etc., if approached or brought into contact with certain solids, liquids or gases.
- Deposits of oil or grease on the machine constitute a severe fire risk. Clean the machine with a degreaser, following what is indicated in the technical and safety data sheet.
- Store greasy rags and other flammable materials in a safe container.
- Store the container away from open flames, welding and flame cutting areas.

4.10 *Safety plates*

The machine was built by adopting all possible solutions for the protection and safety of those working there. Despite this, the machine may present further residual risks; that is, those risks that could not be completely eliminated under certain conditions of use.

ATTENTION

Therefore, on the machine there are plates displaying safety indications that must be strictly observed by any person working on the machine.

ATTENTION

Do not remove, cover, move, damage the safety plates. If the plates deteriorate or become poorly legible or missing, they must be replaced and correctly repositioned. The plates can be obtained directly from the Manufacturer. The Manufacturer shall not be held liable for any accidents or damage to people, property or animals due to missing safety plates on the machine.

ATTENTION

Total or partial failure to comply with what is reported on the safety plates relieves from any liability for damage to persons, property or animals.

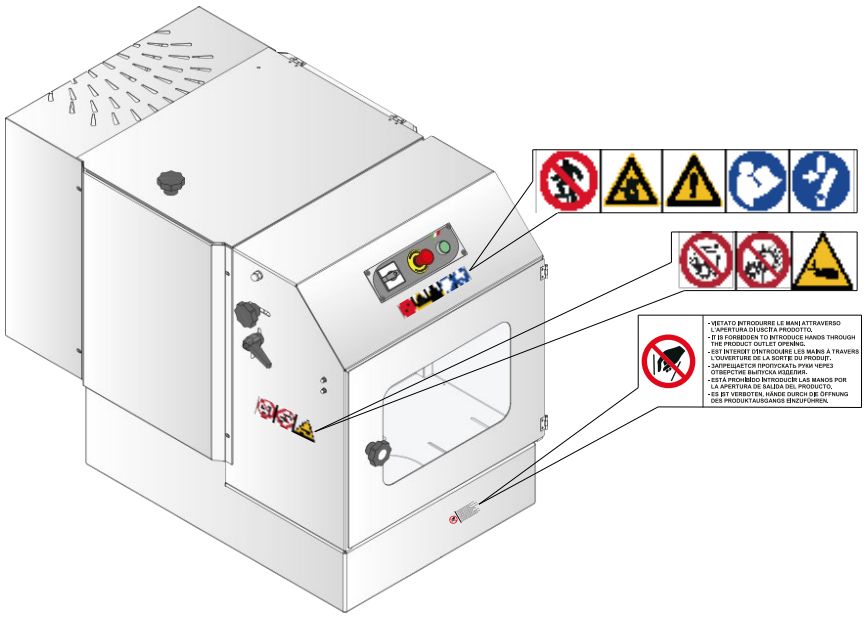
The safety labels are listed below, indicating their position on the machine.

	It is forbidden to climb onto the machine. Danger of falling.
	It is forbidden to remove the guards.
	It is forbidden to lubricate and clean during motion.
	It is forbidden to put hands through the product outlet opening.
	Danger of low obstacle. The ground structure of the machine can be a source of tripping and falling.
	Generic hazard.
	Hand crushing hazard.

	Obligation to read the instructions for use and maintenance. Using the machine without first having read and understood the instructions for use and maintenance can be a source of damage to people and to the machine.
	It is compulsory to disconnect the machine before maintenance. Before maintenance it is mandatory to disconnect and control the sources of dangerous energy (electric, hydraulic, mechanical) by applying the ***"LOCKOUT/TAGOUT "*** procedure.

Safety plates

Tab. 4



Safety plates

Fig. 6

4.11 Station occupied by the operator

The machines was designed to be used by one operator. The workstation for operation is the position of the "start" - "stop" buttons This space has been defined by the Manufacturer taking into account the need to be able to control the machine with an excellent view of the process, and also carry out the loading and unloading of the products in optimal safety conditions. If the User redefines the place occupied by the operator and/or the number of operators working simultaneously, it is ***COMPULSORY*** for the User's Employer to define the place or places occupied by the operator(s) and to conduct the risk assessment implementing what is necessary to ensure safe use. The Manufacturer is not liable for damage to people, property, equipment, animals deriving from the failure to assess the risks and/or failure to set up and implement the required prevention and protection measures.

ATTENTION

If the User, for their own reasons, changes/redefines the position of the workstation, they are responsible for this choice. The Manufacturer is not held liable for damage to people, property, equipment, animals.

ATTENTION

In order to ensure the necessary freedom of movement, avoiding the risk of tripping and falling on the ground in this area, no materials of any kind must be kept here. One must also remember that only authorised operators can use and work/ operate on the machine.

5 TRANSPORT AND HANDLING

5.1 General warnings

During all lifting and handling of the machine, it is mandatory to strictly observe the warnings provided below.

HAZARD



The User must mandatorily ensure that no person, neither appointed or authorised, is for any reason within the area of transport and handling operations, both inside and outside the work environment where the machine will be installed.

It is forbidden to climb onto, stand under and/or pass under the machine during handling and/or lifting.

The Manufacturer will not be held liable for any damage caused to people, animals and property.

The areas intended for the parking of the means of transport, handling and installation of the machine must be identified and inspected in advance in order to detect the presence of “danger zones”.

ATTENTION



The use of suitable equipment with adequate capacity for the mass being lifted and compliant with the laws and regulations in force is mandatory.

ATTENTION



Inspect the ropes before using them: they must not show any damage, broken strands or signs of wear.

ATTENTION



Do not twist or knot the ropes and follow the methods of use that may be indicated by the manufacturer of the ropes themselves.

ATTENTION



The Manufacturer will not be held liable for the improper and non-compliant use of lifting equipment and for non-compliance with the instructions given for handling the machine.

ATTENTION



During all transport, lifting and handling operations, it is forbidden to carry out sudden manoeuvres that could compromise the stability of the load. Proceed slowly without swinging.

ATTENTION



The operations relating to unloading, lifting and handling the machine must be carried out by specialised personnel.

ATTENTION



The User and their personnel must agree to read in advance and to follow: the instructions provided in this instruction and maintenance manual, the warnings and indications on the packaging. They also agree to comply with any instructions provided by specialised personnel.

ATTENTION



The User agrees to ensure that their personnel are equipped with the appropriate personal protective equipment (gloves, safety shoes, helmet, etc.) and the correct equipment before proceeding with unloading, lifting and handling of the machine.

ATTENTION



Avoid multiple people working on the same machine at the same time without coordination because this can cause risky situations.

ATTENTION

The use of inappropriate lifting equipment can lead to accidents to the personnel involved in the operation and/or damage to the machine.

ATTENTION

Lifting and transport operations can be very dangerous if not carried out with the utmost attention: remove unauthorised persons; clear and barricade the transfer area; verify the integrity and suitability of the available equipment; do not touch suspended loads and remain at a safe distance from them; during transport, loads must not be raised more than 20 centimetres from the ground. It must also be ensured that the area you are working in is clear and that there is enough «escape space», i.e., a clear and safe area where you can move quickly if the load falls.

5.2 Characteristics of the lifting devices

ATTENTION

Failure to comply with what is indicated, with the consequence of any damage caused to people, animals, property, equipment and/or the machine itself relieves from any liability.

5.2.1 Characteristics of the lifting equipment

The following are the main characteristics of the lifting equipment and any accessories:

- they must comply with the legislation and regulations in force in the country where the machine is used;
- limit load suitable for lifting the machine or the individual parts to be handled “2.2 Characteristics”;
- they must be in excellent condition;
- they must be installed, maintained, monitored, checked and used according to the instructions defined by their manufacturer, according to the rules of good practice and according to the specific legislations and national regulations in the country of use.

5.2.2 Characteristics of the lifting equipment

The following are the main features of the lifting equipment:

- they must comply with the legislation and regulations in force in the country where the machine is used;
- with capacity suitable for the total mass being lifted.
- they must be in excellent condition;
- they must be installed, maintained, monitored, checked and used according to the instructions defined by their Manufacturer, according to the rules of good practice and according to the specific legislations and national regulations in the country of use.

Be sure to keep the angles of inclination of the ropes, slings and chains below values that make it possible to keep the load on each rope, sling or chain below its limit load.

5.3 Machine transport

ATTENTION

The surface that the machine is being loaded onto must be perfectly level to avoid possible movement of the load.

Once the machine has been transferred to the means of transport, make sure that it remains firmly locked in its position.
Firmly secure the machine to the surface on which it is placed with well-tensioned ropes or chains to block any possible movement.
Following transportation and before releasing the machine from all retaining devices, check that its state and position does not constitute a danger.
Then remove the ropes and proceed with unloading according to the same means and methods used for loading.
The machine must be transported to the User by “specialised companies” which, with qualified personnel and suitable equipment, must ensure that lifting, loading, transporting and unloading operations are carried out safely and in compliance with the laws and regulations in force.

NOTE: upon receiving the machine, make sure that the components have not been damaged during transport and that the packaging has not been tampered with. If there is damage of any kind, the Manufacturer must be notified immediately.

5.4 Lifting and handling the machine

Machine status: Packaged on transportation vehicle

Authorised personnel



Personal protective equipment



The machine is made up of 1 package packed according to the size of the transportation vehicle and the destination.

5.4.1 Unloading the machine from the transportation vehicle

ATTENTION

Before starting the operation, identify and check the entire machine handling and installation area for any possible dangerous points. Check in advance that the floor is level and in good condition; clean the floor carefully, taking care to remove oil and grease.

To unload the package or packages from the transportation vehicle, proceed as follows:

- open the doors of the transportation vehicle, with curtainsider lorries, slide the winch and remove the containment bars to open the rear and/or side panel;
- remove the ropes that secure each package to the vehicle;
- for transportation in containers proceed, with caution, when opening the right door of the container in order to avoid being struck by objects if the load inside has shifted, especially during sea transport with adverse weather conditions.
- the pallets containing the parts can be lifted and handled with a forklift truck, sliding the fork into the area of the pallet designed for lifting.

ATTENTION

The machine must be transported to the area of use by suitable equipment and under the careful supervision of authorised personnel.

The accident prevention and safety regulations valid for handling and lifting operations must be observed.

- During these operations, it is absolutely forbidden to stay within the range of action of the lifting equipment.
- During transport, pay maximum attention to the surrounding area, in order to avoid impact with any obstacles.

5.4.2 Transporting the machine with a manual pallet truck

After unloading the machine from the means of transport, if the weight and dimensions allow it, the pallet that the machine is packed on can be handled with a manual pallet truck. Before starting handling it is ***MANDATORY*** to identify and check the entire handling area, in order to detect the possible presence of any dangerous points. Check in advance that the floor is level and in good condition; clean the floor carefully, taking care to remove oil and grease.

ATTENTION

After unloading the machine from the means of transport, it is the sole responsibility of the User to decide which equipment to use to move the machine, the choice must consider: the type of flooring, the degree of wear of the flooring, any unevenness, the distance to be covered, the dimensions and weight of the machine, the fixed centre distance of the forks of the manual pallet truck, the adjustable centre distance of the forklift forks. The Manufacturer of the PORTIONING MACHINE is not liable for damage to people, property, animals, equipment and/or the machine itself due to an incorrect choice and/or use of the handling equipment.

ATTENTION

After having carried out all the machine unloading operations and having placed it in a protected place, proceed with the unpacking and installation operations.

The unpacking and installation operations must be carried out by specialised personnel. Through prior agreement, the personnel can be provided by the Manufacturer.
Normally the parts of the machine that risk being damaged during transport (drive unit, control panel, etc.) are wrapped in shockproof material. Once the machine is in the position of use, remove all packaging and protections.
Check that no parts have been damaged during transport.

6 INSTALLATION

6.1 Preparation for installation

The place of installation, flooring, etc. must be prepared on the basis of the Manufacturer's instructions and any drawings and/or specifications previously provided by them.

HAZARD

The PORTIONING MACHINE is not suitable for use in environments where flammable or explosive substances in the state of gas, vapours, mists or combustibles can develop: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE in work environments where there are explosive atmospheres classified according to the ATEX Directive.

HAZARD

The PORTIONING MACHINE is not suitable for OUTDOOR use: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE OUTDOORS.

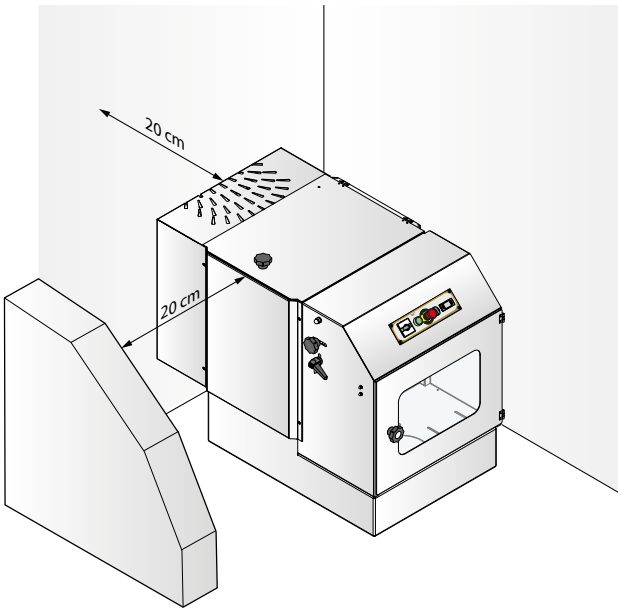
ATTENTION

When choosing the location of the machine, it is the User's responsibility to consider/ascertain:

- that the chosen location is not damp and is protected against the elements;
- that the supporting area does not have any dips, that it is perfectly level, on a non-slip floor and with a load capacity adequate for the weight of the machine;
- that the space where the machine will be positioned is under surveillance or closed, to prevent free access to the machine to children or unauthorised persons or who are not qualified to use it;
- that the lighting in the workplace meets the requirements of the laws and regulations in force on health and safety in the workplace;
- that it is positioned near the main switch with circuit breaker set up for this purpose;
- that the power supply system is earthed in accordance with the laws in force;
- that there are no explosive atmospheres in the workplace classified according to the ATEX Directive.

Below are some useful indications on how to prepare the installation site.

- The machine must be installed in an indoor and dry industrial space.
- The place of installation must allow the machine to be used in safe conditions. The flooring must guarantee the support of the machine itself and of any other machines in the vicinity, without causing sagging or vibrations; the flooring must be built with materials and construction technologies suitable to withstand the weight and the various stresses that could occur during the work phase. Furthermore, if possible, this flooring must be built with a non-slip finish that guarantees safe operation for personnel, with finishes that do not alter over time.
- The area where the machine will be installed must provide a good supporting base, good natural and/or artificial lighting (according to the regulations in force) which guarantees the operator good visibility for work and to monitor the area surrounding the machine in order to prevent third parties from approaching.
- The machine must be positioned in such a way as to allow convenient accessibility for all control and maintenance operations along the entire perimeter area and to the accesses to the electrical panel, ensuring an adequate distance from walls and other machines as indicated in Fig. 7



Distance from walls
Fig. 7

ATTENTION

Observe the safety areas of any surrounding machines. Maintain a distance of at least 20 cm from any walls.

ATTENTION

Check the planarity of the floor.

The table below (Tab. 5) provides some useful data for machine installation:

Ambient temperature	+10°C / +50°C
Relative ambient humidity	Max 85% without condensation
Minimum plant height	Depending on regulations in force
Recommended lighting	Depending on regulations in force

Preparation for installation
Tab. 5

HAZARD

The PORTIONING MACHINE is not suitable for OUTDOOR use: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE OUTDOORS.

6.2 Characteristics of the electrical system

ATTENTION

The user must set up the power supply lines according to the technical indications of this instruction and maintenance manual.

ATTENTION

The cables that connect the machine to the energy supply points must be positioned in underground channels or covered by walk-on protections.

ATTENTION

Be reminded that the User is responsible for the entire electrical power supply up to the machine's power plug. The User's attention is drawn to the need to provide all the safety conditions necessary for "earthing" the machine.

ATTENTION

The cables, plugs and any other type of electrical material used for connection must be suitable for use and comply with the requirements and current regulations.

ATTENTION

If the machine is equipped with electronic control logic (PLC), a stabilised voltage must be guaranteed. The Manufacturer declines all liability for failures or operating anomalies caused by voltage fluctuations

ATTENTION

It is essential to set up the electrical connections correctly. We recommend closely following the instructions below, using the functional diagrams attached to this instruction and maintenance manual. The electrical connection must be set up by a specialised technician in possession of the specific technical-professional requirements for the country of use.

Before setting up the electrical connection, check that the electrical mains are equipped with an efficient earth system in accordance with the electrical regulations in force in the country of use.
This is a specific responsibility of the User.

ATTENTION

In order to ensure the proper operation of the entire electrical system, the machine power supply values cannot differ by ± 5% from the nominal values declared in the contract.

ATTENTION

Check the existing distribution panel in the place of installation that must supply the machine. It must be equipped with fuses, a suitably sized differential circuit breaker and an isolating device.

The User must check that the power cable has an adequate gauge for the load absorbed (max current) by the machine and the distance between the socket located in the machine's electrical panel and the distribution panel set up in the room for powering the machine.

HAZARD

It is forbidden to connect the machine's electrical system directly to the conductors of the distribution system, without interposing a suitably sized differential circuit breaker and an isolating device: a fault in the distribution system could cause serious injury to the operator and irreparable damage to the machine's electrical equipment.

HAZARD

Whenever it is necessary to work on the power supply connections, it is mandatory to safely disconnect the power supply sources by applying the ***LOCKOUT/TAGOUT*** procedure. Contact between body parts and live parts of the machine can cause very serious injuries and even death.

ATTENTION

Make sure that no corrosive liquids, oil or other products come out of the system that the machine is inserted in, which may damage the machine over time.

6.2.1 Electrical power supply data

Three-phase motor power supply voltage	400 Volt/50 Hz

Electrical power supply voltage data
Tab. 6

ATTENTION

At the time of placing the order, if a non-standard power supply voltage is requested, it is the responsibility of the User to verify that the electrical voltage in the place of installation of the machine is included in the technical specifications indicated in this user manual and maintenance. The Manufacturer is not responsible for any damage caused by powering the machine with voltages with characteristics not included in the specifications indicated in this use and maintenance manual.

6.2.2 Connection to the earthing system

The PORTIONING MACHINE is equipped with a point which is used to connect it to the earthing system of the User's work facility.
The point is identified by the symbol:



ATTENTION

It is the User's responsibility to size the earthing system, run the checks, perform maintenance and connect the PORTIONING MACHINE . The Manufacturer is not held liable for damage to people, property, equipment, machines and/or the PORTIONING MACHINE .

6.3 Unpacking, positioning and securing

If previously agreed, all unpacking, positioning and fixing operations at the User site are carried out by the Manufacturer's personnel.
Otherwise, they are carried out directly by the User with their own personnel or in any case personnel chosen by them. If the Manufacturer does not carry out unpacking, positioning and securing operations, they will not be held liable for any accidents or damage to people, animals, equipment, property and/or the machine itself.

6.3.1 Disposal of packing materials

The User is responsible for the disposal of the materials making up the packaging of the machine in accordance with the laws and regulations in force on environmental protection in the country of installation.

ATTENTION

It is mandatory that all operators employed in the disposal of the machine's packaging materials use the personal protective equipment (PPE) required according to the risks related to the type of use and in compliance with the laws and regulations in force.

There may be all or only some of the materials used for the packaging, i.e.:

Material	***Identification***	
	Abbreviation	***Numbering***
Bubble wrap	LDPE	4
Stretch film	LDPE	4

Material	*Identification*	
Shrink film	LDPE	4
Carboard	PAP	21
Corrugated cardboard	PAP	20
Tape	PP	5
Wood	FOR	50
Metal studs	FE	40
Nails	FE	40
Polypropylene straps	PP	5
Strap buckle	FE	40
Barrier bag		90

These materials must be separated by type and delivered to separate collection and disposal centres authorised by the legislation in force in the country where the machine is installed.

7 COMMISSIONING

7.1 Connections

7.1.1 Electrical connection

Machine status: Connected to the electrical mains

Authorised personnel



Personal protective equipment



ATTENTION

Before starting the machine it is MANDATORY to remove the protective film and wash the entire surface of the machine with warm water and soap.

ATTENTION

Before disconnecting the machine's power supply plug to the electrical mains, check that the electrical voltage in the place of installation of the machine is included in the technical specifications indicated in this user manual and maintenance.

Check for a disconnecting device for each power source on the machine in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed;
Check the machine's connection to the earthing system.
Once the conditions described above have been fulfilled, connect the machine to the mains, power it up and check that it is running in the correct direction.
The correct direction of travel of the machine is determined by observing the output of the processed product; if the direction of travel is incorrect, proceed with swapping the two poles in the machine's connection plug.

HAZARD

Do not make various changes and adaptations.

Any interventions can cause changes that could affect machine operation as well as be dangerous for the operator.

The Manufacturer will not be held liable in case of tampering with the electrical system. In case of doubt, seek the Manufacturer directly.

7.2 Preliminary checks

Preliminary checks must be carried out both after the first installation of the machine, and after moving and repositioning it, as well as after major maintenance work that required the disassembly and reassembly of mechanical, electrical components, etc.
Below is the list of necessary preliminary checks:

- Carry out a visual check to make sure that the machine has not been damaged during transport, assembly or storage.
- Remove any stops applied for machine handling.
- All fixed safety guards must be correctly installed in their intended positions.
- All moveable safety guards must be correctly installed and closed in their intended positions.
- Check that the electrical voltage in the place of installation of the machine is included in the technical specifications indicated in this user manual and maintenance.
- Check the correct direction of rotation.

7.3 Preliminary cleaning

Machine status: Off with main switch in position "O" Apply the lockout/ tagout procedure.

Authorised personnel



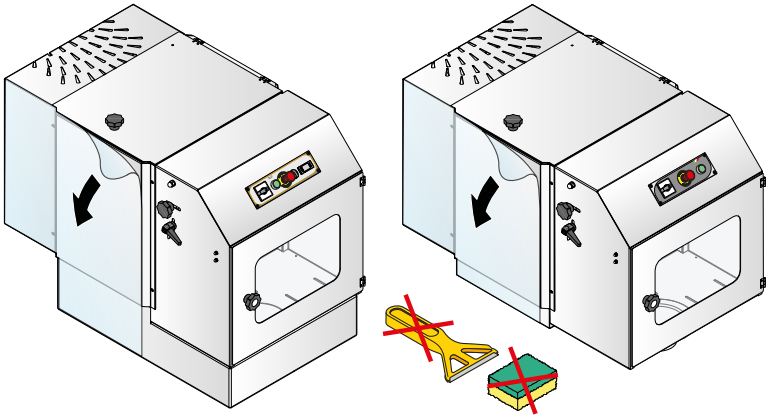
Personal protective equipment



ATTENTION

Before starting to clean the machine, it is mandatory to apply the ***"LOCKOUT/TAGOUT" procedure*** then:

- remove the adhesive film protecting the surfaces as indicated in Fig. 8
- clean the machine from dirt accumulated during transport and handling with water and suitable degreasing agents and dry each part thoroughly using soft, clean, dry cloths.



Removing the protective film
Fig. 8



Cleaning
Fig. 9

7.4 Checking the direction of rotation

Pull out the cone as indicated in paragraph 8.4, start the machine in the correct anti-clockwise direction, if the direction is opposite, reverse the two poles in the machine connection plug.

If the direction is not correct, see paragraph "7.1.1 Electrical connection"**.**

8 USE

ATTENTION

Before using the machine, it is necessary to carefully check the efficiency and perfect operation of the safety devices.

Check that there are no damaged items and that all components are installed correctly. Safety devices or damaged parts must be repaired or replaced by specialised personnel or at a Service Centre authorised by the Manufacturer, before commissioning the machine.

ATTENTION

If for any reason there are doubts about the safety of the machine, check the possible cause of these doubts and contact the Manufacturer's assistance service.

ATTENTION

It is ***COMPULSORY*** to perform the adjustment and preparation for processing operations, after having safely disconnected the power supply sources by applying the ***LOCKOUT/TAGOUT*** procedure.

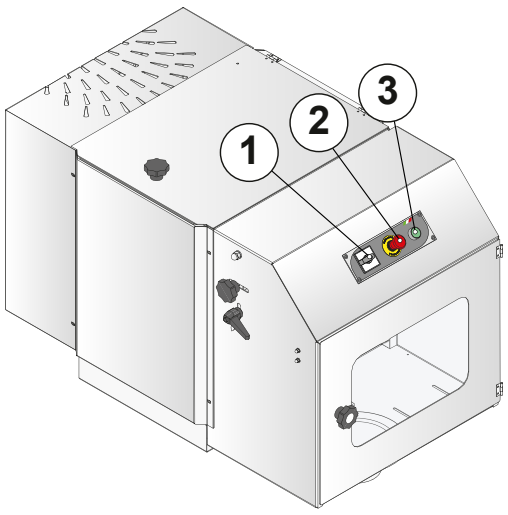
NOTE: the locking padlock for the disconnecting device located on the external power source to the machine and/or the locking device for the machine's power plug are not supplied by the manufacturer, they must be purchased by the User.

ATTENTION

The machine and the area it is located in must be under constant, close surveillance by the operator; in particular to prevent unauthorised persons from approaching.

8.1 Start / Stop

8.1.1 Controls PF-PO 300

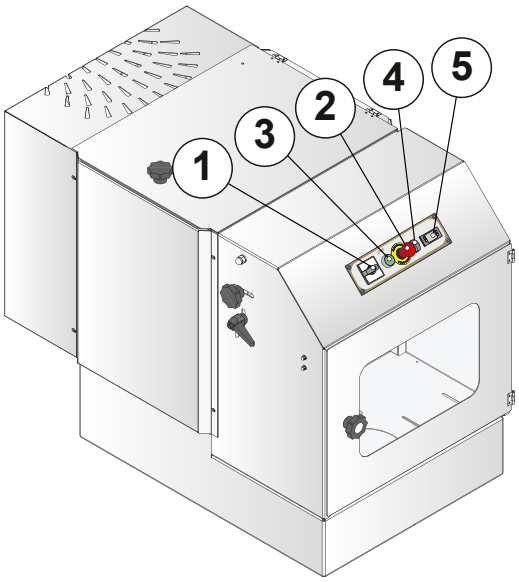


Control panel mod. PF-PO 300
Fig. 10

Ref.	*Description*
1	Main switch

Ref.	Description
2	Emergency stop
3	START button

8.1.2 Controls PF-PO 800



Control panel mod. PF-PO 800
Fig. 11

Ref.	Description
1	Main switch
2	Emergency stop
3	START button
4	Piece counter ON/OFF selector
5	Piece counter

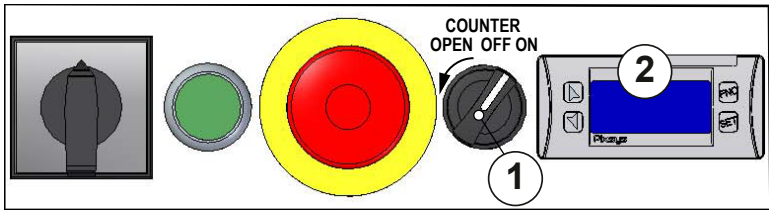
ATTENTION

Before commissioning the machine, the operator must:

- read and understand every section of this instruction and maintenance manual.
- check that the entire installation, and the PORTIONING MACHINE , are in order;
- check that all parts subject to wear and deterioration are fully efficient.

Before switching on the machine, introduce the unleavened dough into the designated tank, lift the cover and then lower it. Switch on the machine turn the main switch (ref. 1 Fig. 10 - ref. 1 Fig. 11) and press the START button (ref. 3 Fig. 10 - ref. 2 Fig. 11) located in the control panel.
Use a scale to check that the weight of the first portions of dough corresponds to the desired grammage. If the grammage does not correspond to that desired, use the portion adjustment lever (Fig. 14). Turning the portion adjustment lever clockwise increases the grammage, turning the portion adjustment lever counterclockwise decreases the grammage.

8.2 Programming the number of portions



Programming the number of portions

Fig. 12

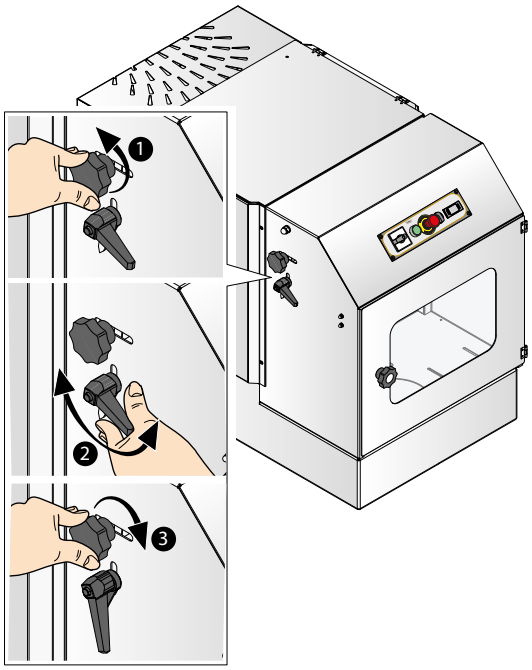
1. Set the selector to ON (ref. 1 Fig. 12) to turn on the piece counter;
2. To set the number of pieces hold down “Set” (ref. 4 Fig. 13);
3. Press the “up arrow” keys (ref. 2 Fig. 13) or “down arrow” keys (ref. 3 Fig. 13) and set the number of pieces to be cut before the tray is opened;
4. When the desired number is reached, release the “Set” button (ref. 4 Fig. 13).



Piece number setting

Fig. 13

8.3 Portion adjustment



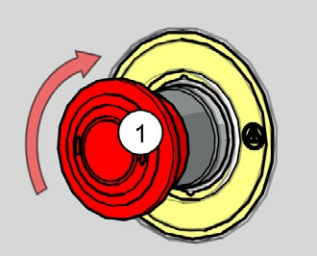
Portion adjustment lever

Fig. 14

Feed the PORTIONING MACHINE tank with the subsequent unleavened dough and collect the portions at the outlet.

Model	Weight of portions	
	Minimum	Maximum
PF-PO 300	50 g	300 g
PF-PO 800	50 g	900 g

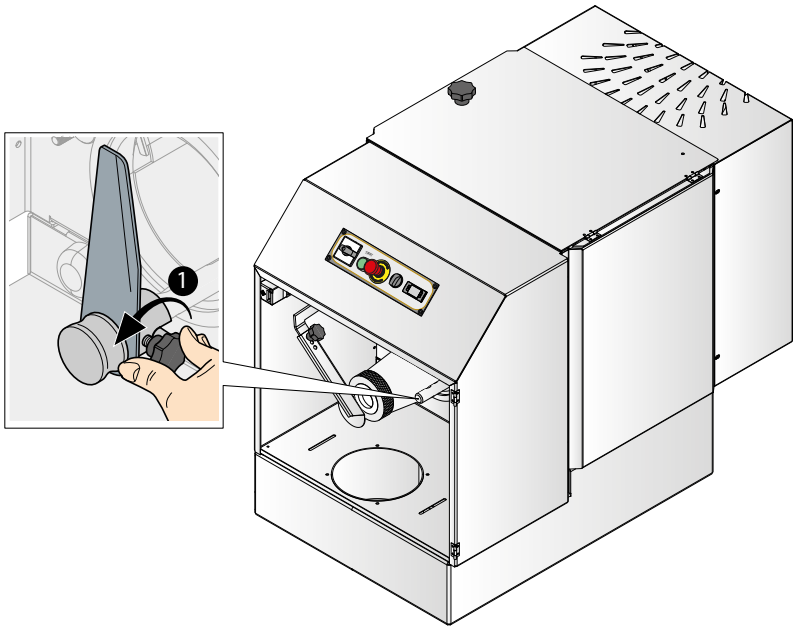
To stop the machine at the end of work, press the emergency stop button (ref. 2 Fig. 10 - ref. 2 Fig. 11).
To subsequently start the machine, the emergency stop button (ref. 1 Fig. 15) must be unlocked by turning it clockwise until it is released.



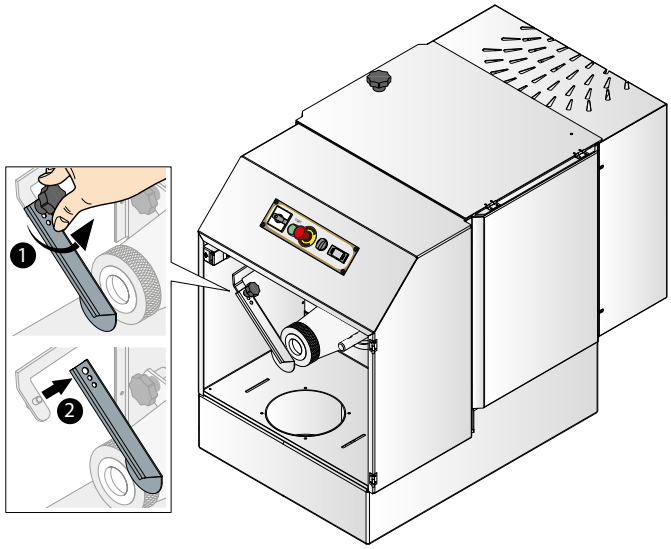
Emergency stop button release
Fig. 15

8.4 Replacing the reduction bushings

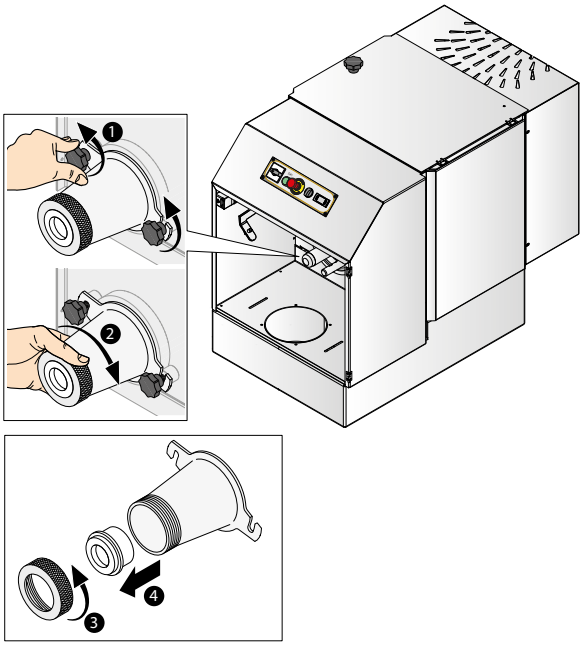
Disconnect the machine from the mains and apply the ***LOCKOUT/TAGOUT*** procedure. Lift the front guard and remove the feeler as shown in Fig. 17,
Loosen the two knobs (ref. 1 Fig. 18) securing the cone. Rotate the cone anti-clockwise (ref. 2 Fig. 18) just enough to extract it. Unscrew and remove the fastening ring nut (ref. 3 Fig. 18), pull out the reduction bushing (ref.4 Fig. 18).



Knife removal
Fig. 16



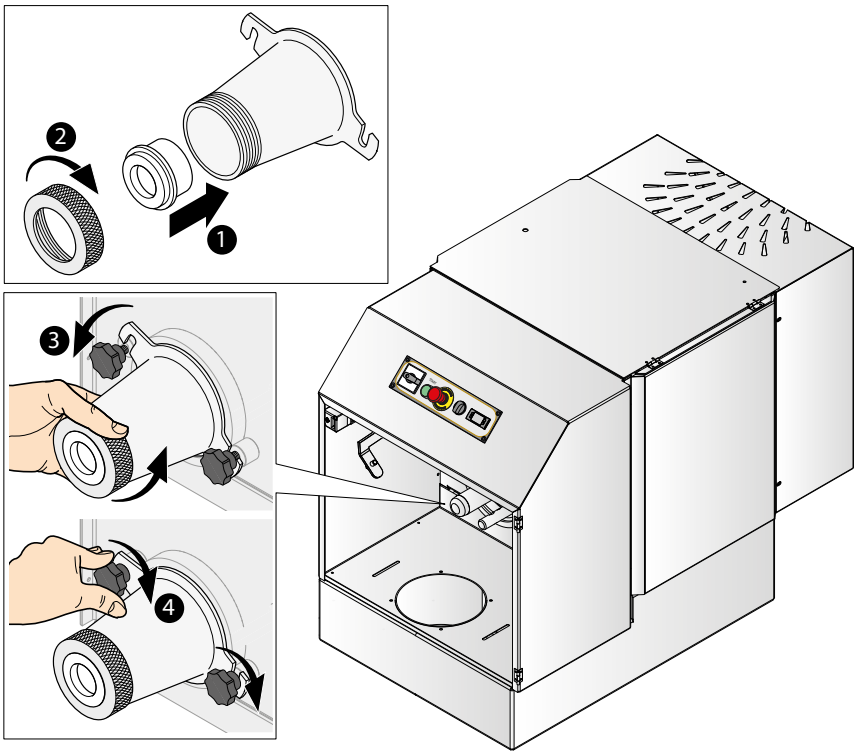
Feeler removal
Fig. 17



Removal of funnel and reduction bushing
Fig. 18

8.4.1 Fixing the reduction bushings and reassembling the funnel

Insert the reduction bushing (ref. 1 Fig. 19) inside the funnel, fasten the fastening ring nut (ref. 2 Fig. 19), position the funnel as indicated (ref. 3 Fig. 19) turn the knobs (ref. 4 Fig. 19) clockwise until the funnel is locked in its working position. Then continue with the assembly of the feeler and knife.



Fixing the reduction bushing and reassembling the funnel
Fig. 19

8.5 Using the machine in various sites

If it is intended for use in cold, humid and dusty environments, frequently check the proper operation of the electrical system and the gearmotor unit.
Always keep the machine clean and in order, referring to chap. “9 MAINTENANCE”.

HAZARD

The PORTIONING MACHINE is not suitable for use in environments where flammable or explosive substances in the state of gas, vapours, mists or combustibles can develop: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE in work environments where there are explosive atmospheres classified according to the ATEX Directive.

HAZARD

The PORTIONING MACHINE is not suitable for OUTDOOR use: it is STRICTLY and EXPRESSLY FORBIDDEN to use the PORTIONING MACHINE OUTDOORS.

9 MAINTENANCE

9.1 General information

Read this section carefully before performing maintenance operations on the machine; this will guarantee greater safety conditions for the personnel in charge and greater reliability of the completed work.

ATTENTION

It is ***COMPULSORY*** to perform the maintenance operations, after having safely disconnected the power supply sources by applying the ***LOCKOUT/TAGOUT*** procedure.

NOTE: the locking padlock for the disconnecting device located on the external power source to the machine and/or the locking device for the machine’s power plug are not supplied by the manufacturer, they must be purchased by the User.

HAZARD



Any maintenance and cleaning operation carried out with the electrical system powered on can cause serious accidents, even fatal, to people.

ATTENTION



When the machine components are at operating temperature, some parts may be hot enough to cause serious burns. Let them cool before intervening.

ATTENTION



Maintenance operations must be carried out after checking that all moving parts are stopped.

ATTENTION



Follow the instructions given on the safety signs applied to the machine.

ATTENTION



Always use the personal protective equipment required by the safety regulations; also follow the directions in this instruction manual.

ATTENTION



The operator must not carry out operations or interventions on his/her own initiative that are not within his/her competence.

ATTENTION



To guarantee perfect machine operation, any replacement of machine components must be carried out exclusively with original spare parts.

ATTENTION



Once the maintenance work has been carried out, before starting the machine back up again, check that any replaced parts and/or the tools used for repair/maintenance have been removed from the machine.

ATTENTION



During the maintenance phases the machine must be barricaded and identified with signs with «DO NOT START».

ATTENTION



After maintenance operations involving the removal of the safety devices, it is necessary to re-install them and check their correct operation with no-load tests on the machine.

HAZARD

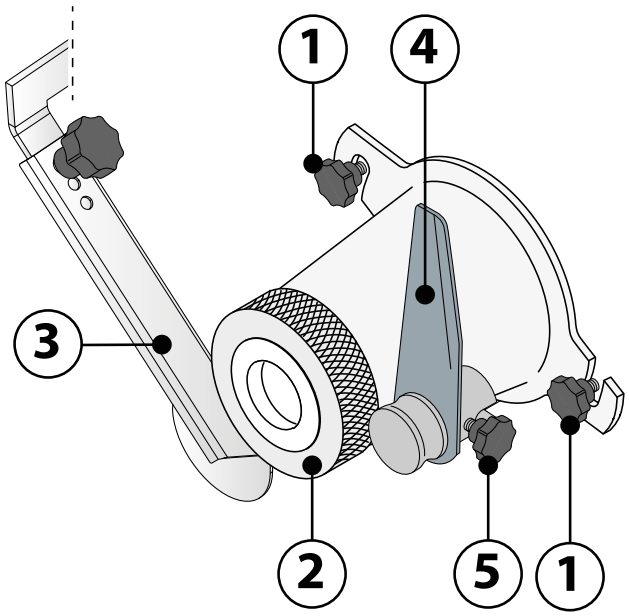


Neglecting maintenance can be a source of danger for people and property.

ATTENTION



Failure to comply with the instructions in this paragraph relieves the Manufacturer from any liability, and excludes any form of warranty described above.



Dividing unit
Fig. 20

9.2 Ordinary maintenance

The design and construction of the machine aims to eliminate any need for maintenance. Nevertheless there are some operations which, if carried out regularly, help obtain the maximum output and the best functioning of the machine. This instruction and maintenance manual does not include cleaning at the end of each use. Clean at the end of each use in accordance with your HACCP self-control system. For the disassembly and reassembly of parts that are in direct contact with the dough, please refer to the various chapters and paragraphs of this instruction and maintenance manual.

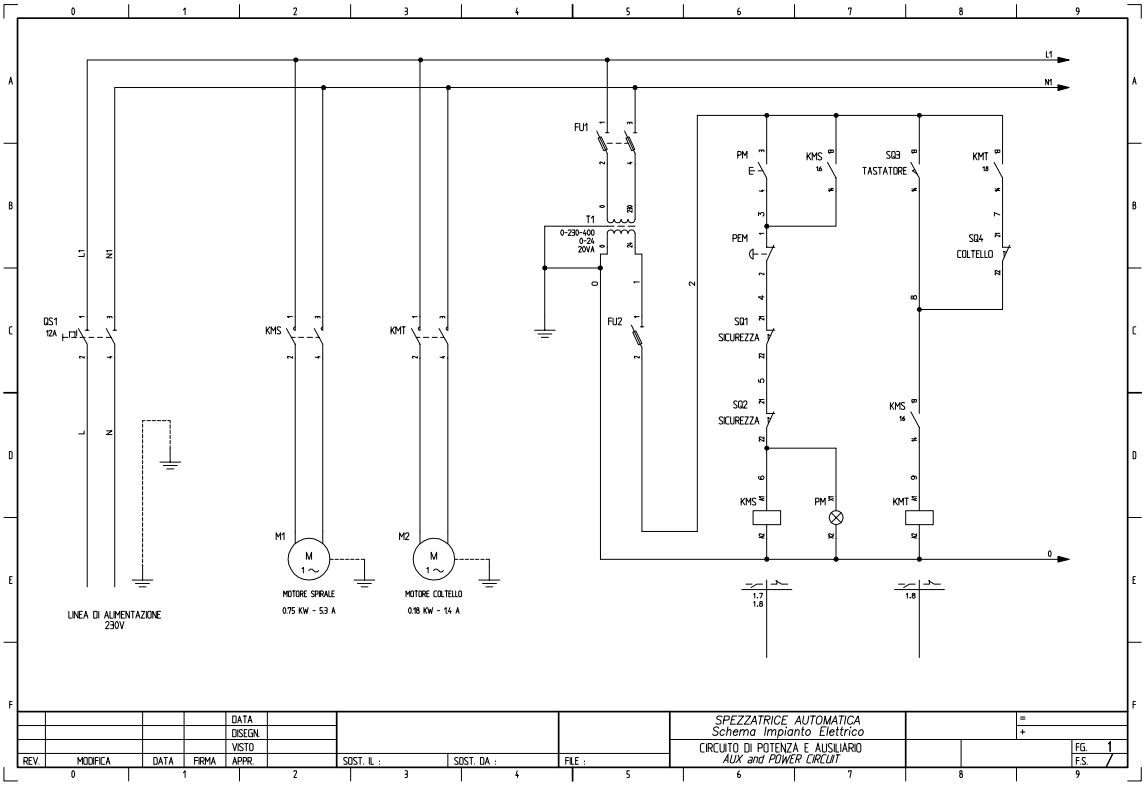
10 TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The PORTIONING MACHINE does not switch on	No power supply	Check the socket, plug and electric cable.
PORTIONING MACHINE turns on but does not start	Activated safety micro	Check the position of the spiral

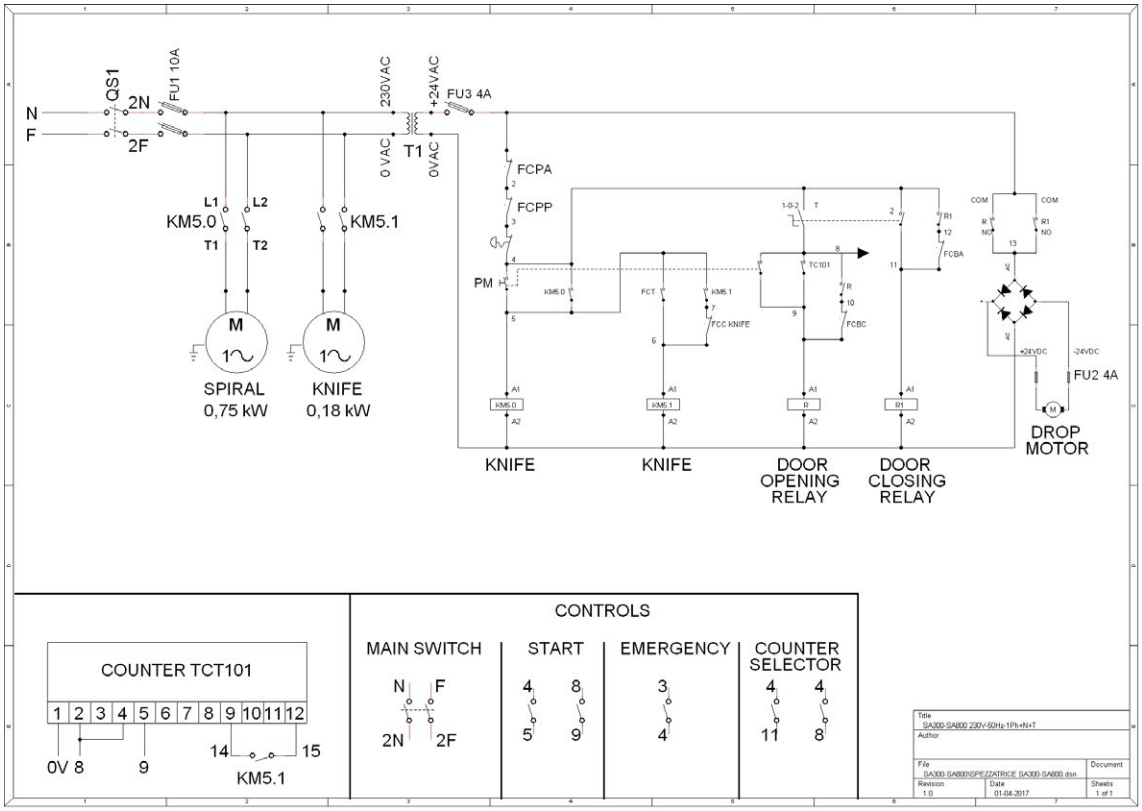
Troubleshooting
Tab. 7

11 WIRING DIAGRAMS

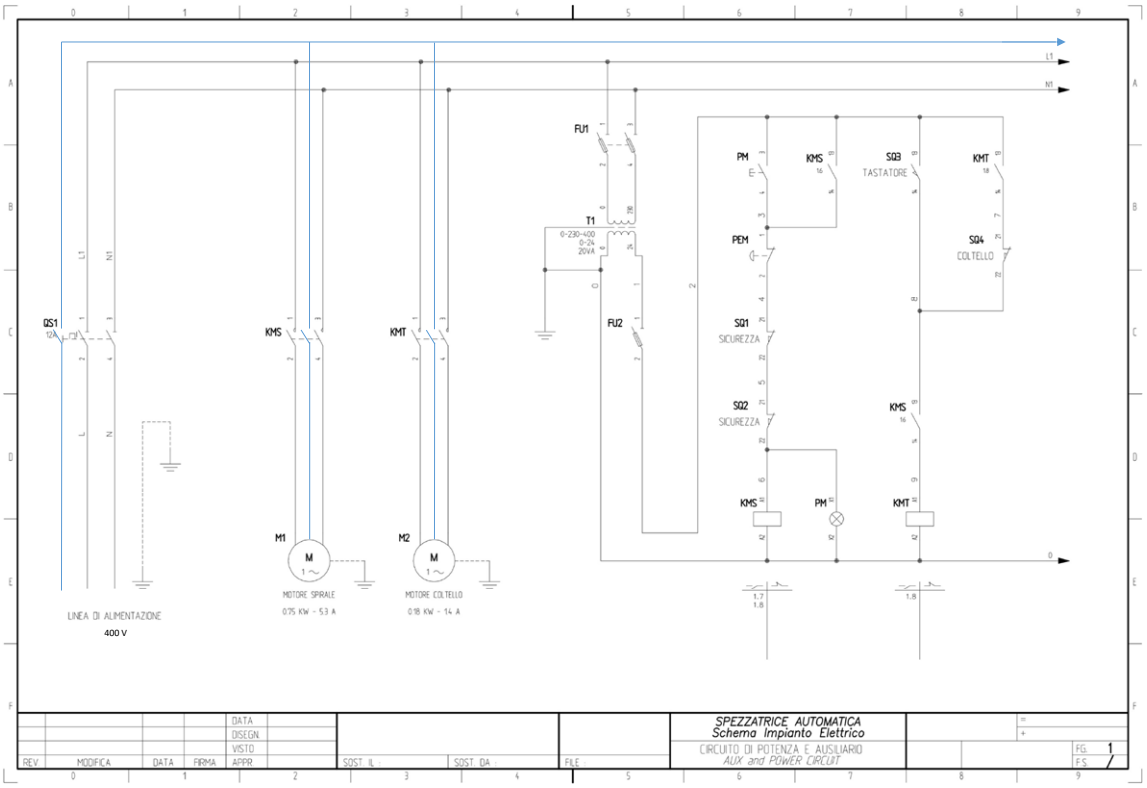
11.1 Single-phase Dough Divider Hopper



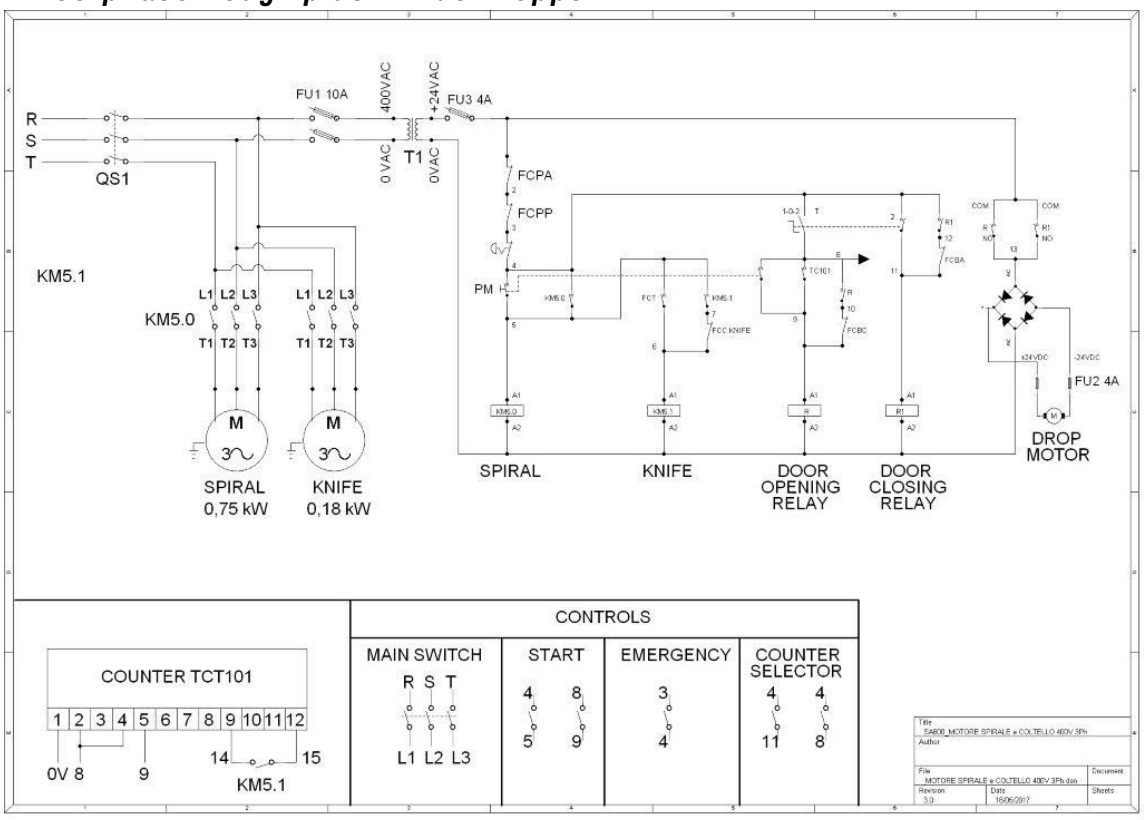
11.2 Single-phase Dough plus Divider Hopper



11.3 Three-phase Dough Divider Hopper



11.4 Three-phase Dough plus Divider Hopper



12 STORAGE AND SETTING ASIDE

With an installed machine, cut off the voltage that connects the machine from the breaker upstream of the machine. To make sure that, during machine downtime, the main switch cannot and is not turned on by unauthorised persons, lock the main switch in position “0” (OFF) with a padlock.

NOTE: the locking padlock for the disconnecting device located on the external power source to the machine and/or the locking device for the machine’s power plug are not supplied by the manufacturer, they must be purchased by the User.

13 DISPOSAL

13.1 Dismantling and disposal

At the end of the technical life of the machine, it must be taken out of service and demolished by separating the individual parts and/or materials in compliance with the laws and regulations in force on environmental protection.

In order to guarantee the correct execution of the demolition and disposal of the machine, or parts of it, it is advisable to contact specialised and officially authorised companies.

ATTENTION

IT IS MANDATORY THAT ALL OPERATORS EMPLOYED IN DEMOLITION AND DISPOSAL USE THE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) REQUIRED ACCORDING TO THE RISKS RELATED TO THE TYPE OF USE AND IN COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS IN FORCE. THEY MUST PERFORM EVERY TYPE OF OPERATION EXCLUSIVELY ON THE BASIS OF THEIR SPECIFIC PROFESSIONAL SKILLS AND WITH THE CONSENT OF THE COMPANY SAFETY MANAGER.

The Manufacturer will not be held liable for damage to persons or property deriving from the reuse of individual parts of the machine that has been placed out of service, and reassembled in situations other than the original.

14 SPARE PARTS

14.1 How to request spare parts

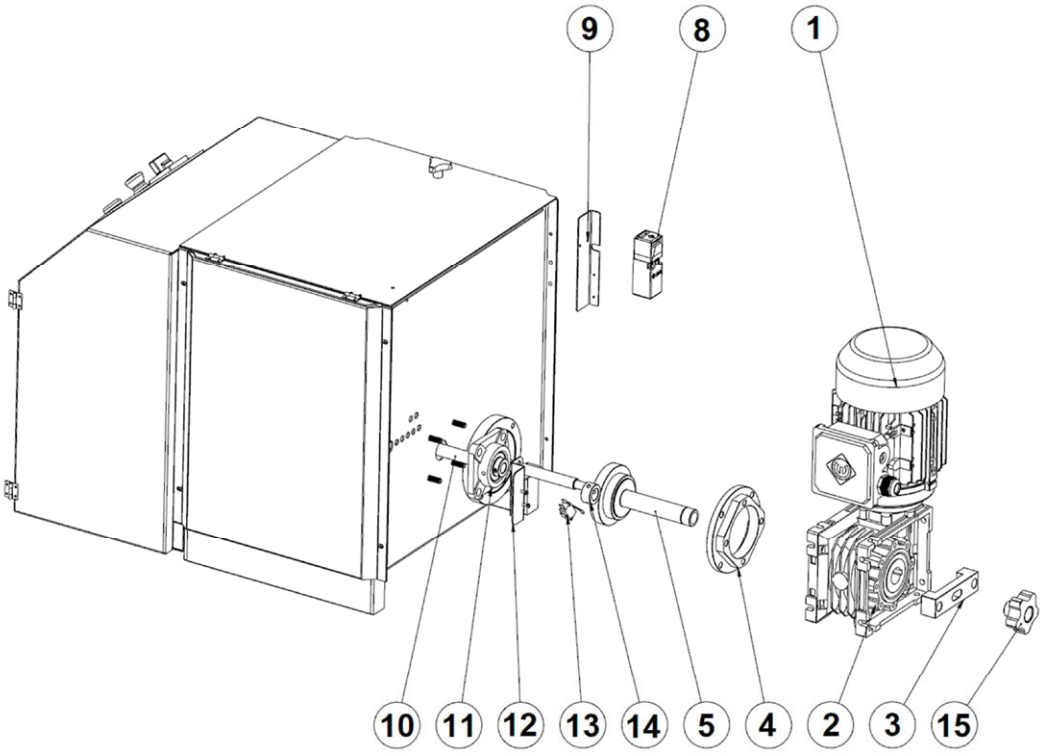
Spare parts must be ordered directly from the Manufacturer by providing the following information:

- machine model;
- machine serial number;
- year of manufacture;
- name of the desired piece;
- means of transport. If this item is not specified, the Manufacturer, while dedicating special care to this service, will not be held liable for any shipping delays due to force majeure. Shipping costs are always charged to the buyer. Goods travel at the risk and peril of the customer even when sold carriage paid.

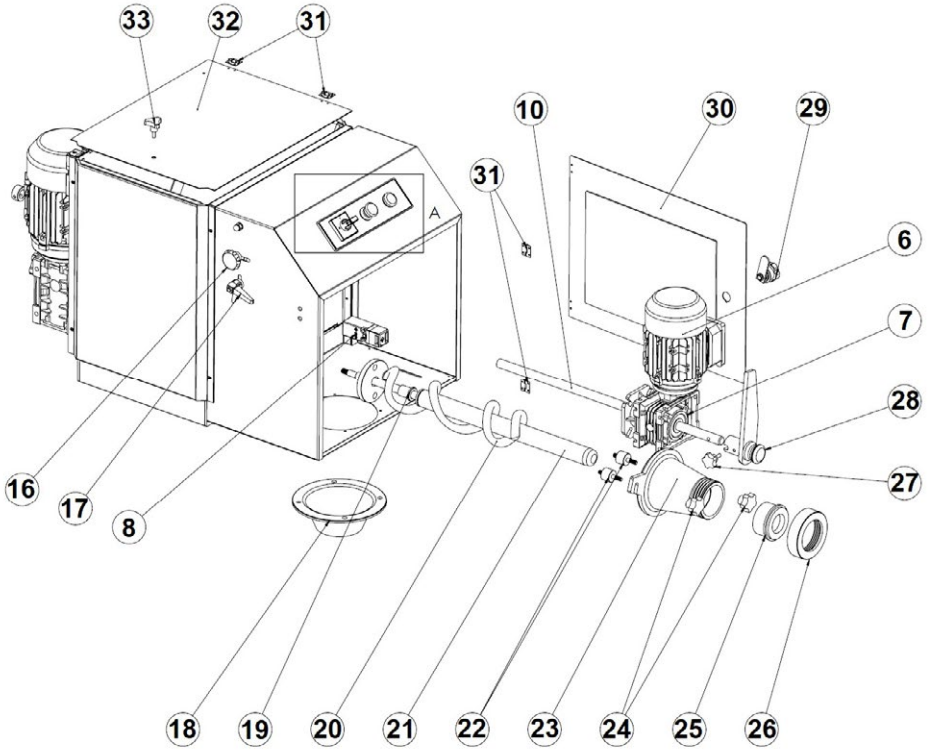
Lastly, note that the Manufacturer is always available for assistance and/or parts.

15 EXPLODED

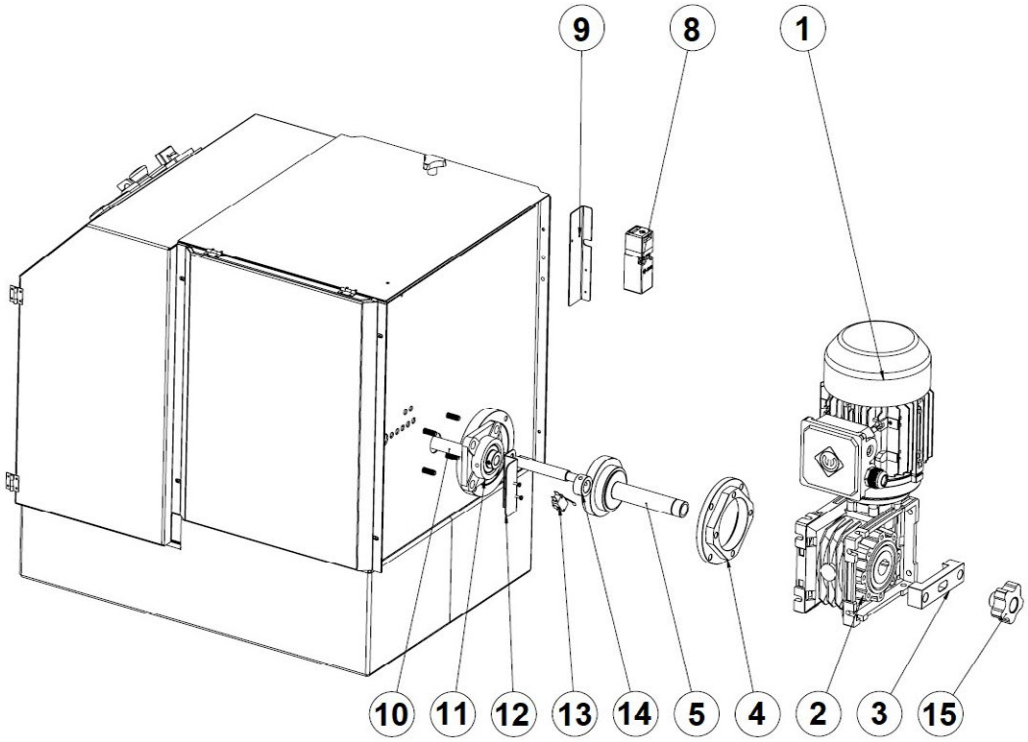
15.1 Portioning PF-PO 300



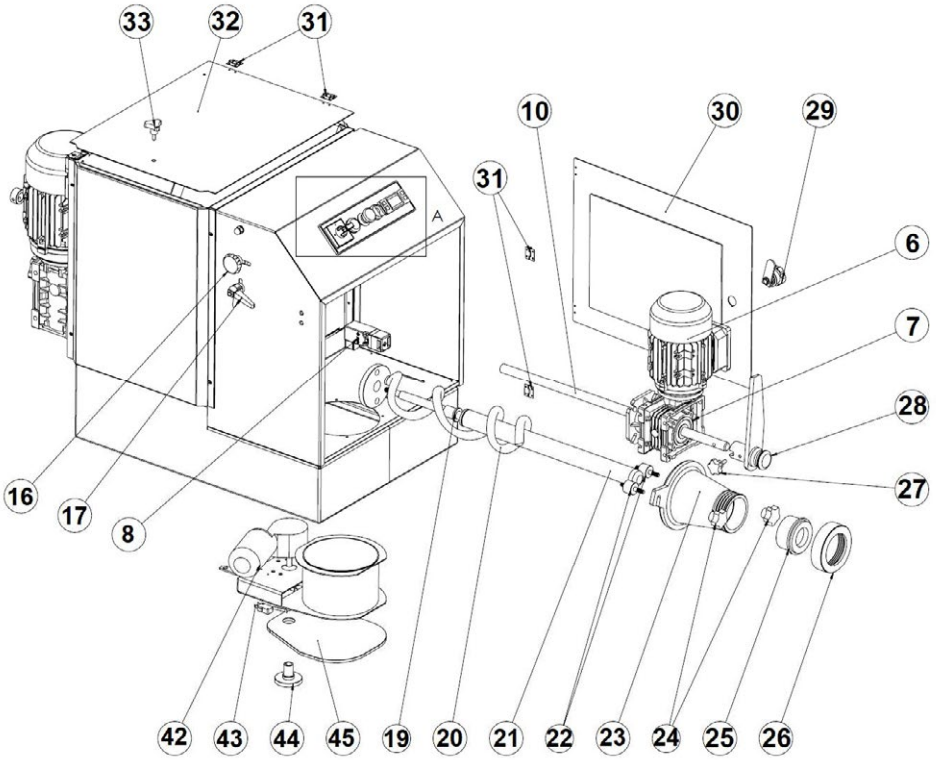
15.2 Portioning PF-PO 300



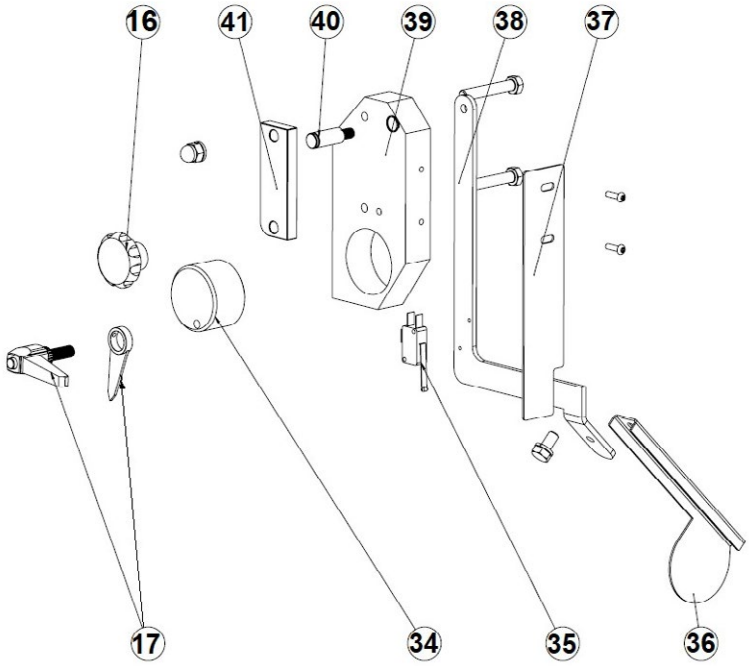
15.3 Portioning PF-PO 800



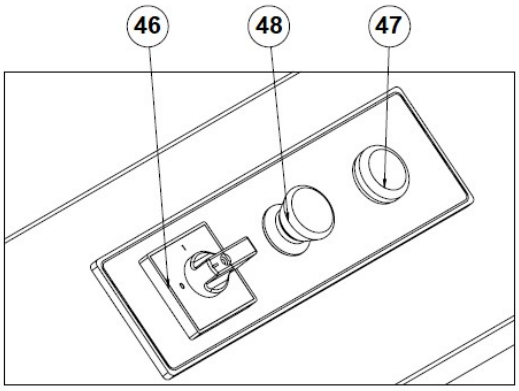
15.4 Portioning PF-PO 800

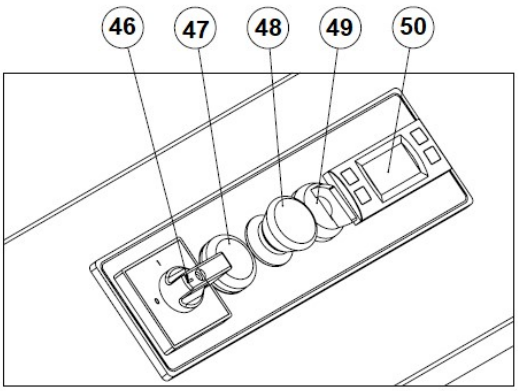


15.5 Exploded view of feeler detail PF-PO 300/PF-PO 800



15.6 Control panel detail PF-PO 300/PF-PO 800



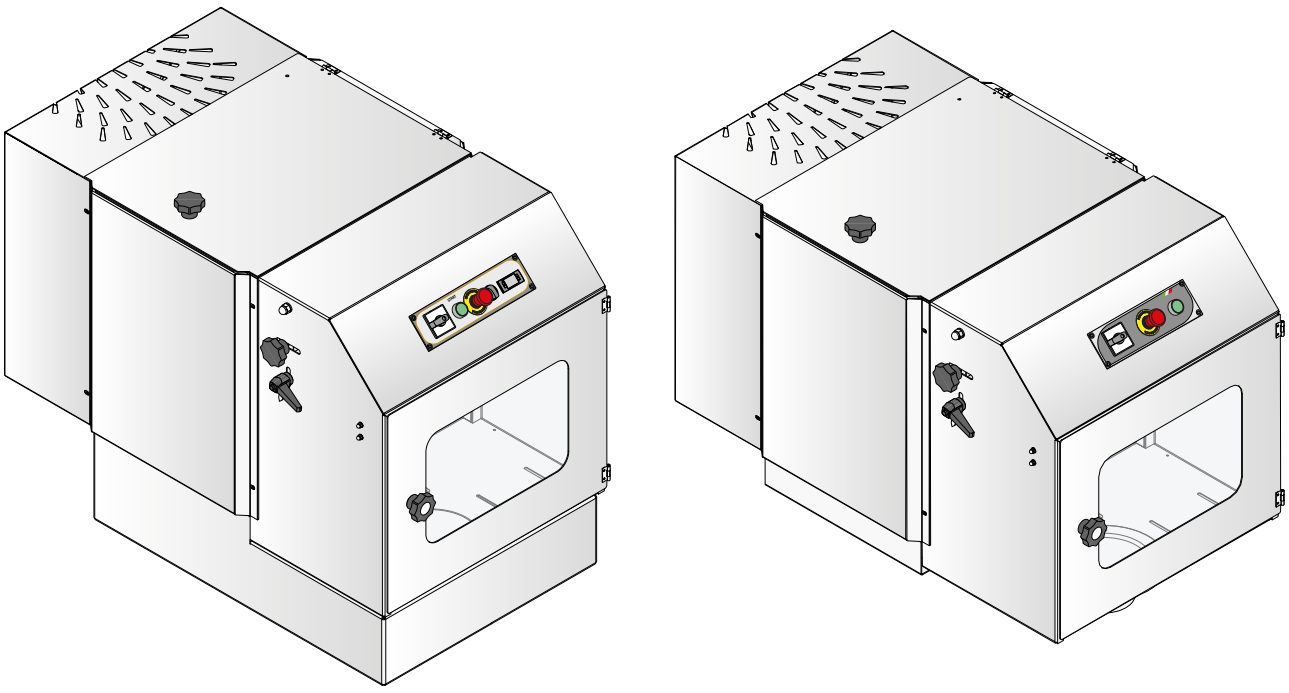


16 DOUGH DIVIDER SPARE PARTS

CODE	NR	DESCRIPTION	NR PIECES
TM01POR	1	0.75KW SPIRAL MOTOR	1
TM02POR	2	1:60 SPIRAL REDUCER	1
TM03POR	3	REDUCER FLANGE AT REAR	1
TM04POR	4	REDUCER HOLDER FLANGE	1
TM05POR	5	DRIVE SHAFT WITH PINS AND KEY	1
TM06POR	6	0.18KW KNIFE MOTOR	1
TM07POR	7	1:20 KNIFE REDUCER WITH FLANGE	1
TM08POR	8	EMERGENCY LIMIT SWITCH	2
TM09POR	9	EMERGENCY LIMIT SWITCH SUPPORT	1
TM10POR	10	KNIFE SHAFT	1
TM11POR	11	UCF KNIFE SHAFT SUPPORT	1
TM12POR	12	REAR MICRO HOLDER	1
TM13POR	13	REAR MICRO	1
TM14POR	14	KNIFE ADJUSTMENT RING	1
TM15POR	15	SPIRAL LOCK HANDWHEEL	1
TM16POR	16	WEIGHT ADJUSTMENT STOP HAND WHEEL	1
TM17POR	17	WEIGHT ADJUSTMENT SNAP LEVER WITH STAINLESS STEEL ARROW	1
TM18POR	18	PLASTIC DOUGH OUTLET FUNNEL	1
TM19POR	19	SPIRAL BUSHING	1
TM20POR	20	SPIRAL WITH FLANGE	1
TM21POR	21	CENTRAL SPIRAL SHAFT	1
TM22POR	22	FUNNEL HOLDER PIN	2
TM23POR	23	ALUMINIUM FUNNEL	1
TM24POR	24	FUNNEL HOLDER HAND WHEEL	2
TM25POR	25	REDUCTION BUSHING KIT (DIAM 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	**REDUCTION BUSHING KIT (DIAM 40/45/50/55/60/65) (PF-PO 800 ONLY)**	1
TM26POR	26	FUNNEL RING NUT	1
TM27POR	27	KNIFE HOLDER HAND WHEEL	1
TM28POR	28	KNIFE	1
TM29POR	29	90-DEGREE DOOR LOCKING HANDWHEEL	1
TM30POR	30	FRONT DOOR WITH POLYCARBONATE PANEL	1
TM31POR	31	DOOR HINGE	4
TM32POR	32	UPPER DOOR	1
TM33POR	33	UPPER DOOR HAND WHEEL	1
TM34POR	34	PROBE ECCENTRIC	1
TM35POR	35	PROBE MICRO	1
TM36POR	36	PROBE	1
TM37POR	37	PROBE SHEET	1
TM38POR	38	PROBE RETURN LEVER	1
TM39POR	39	ALUMINIUM PROBE HOLDER	1
TM40POR	40	PROBE RETURN LEVER PIN	1
TM41POR	41	PROBE THICKNESS	1
TM42POR+	42	HATCH MOTOR (PF-PO 800 ONLY)	1
TM43POR+	43	HATCH MICRO (PF-PO 800 ONLY)	2
TM44POR+	44	HATCH SUPPORT (PF-PO 800 ONLY)	1
TM45POR+	45	HATCH (PF-PO 800 ONLY)	1
TM46POR	46	COMPLETE MAIN SWITCH	1
TM47POR	47	SMOOTH GREEN COMPLETE START BUTTON	1
TM48POR	48	COMPLETE EMERGENCY PUSHBUTTON	1

TM49POR+	49	COMPLETE PIECE COUNTER SELECTOR (PF-PO 800 ONLY)	1
TM50POR+	50	PIECE COUNTER (PF-PO 800 ONLY)	1
ELECTRICAL COMPONENTS LIST			
TM51POR	CONTACTOR 3P+1NO 9A		2
TM51POR	AUX CONTACTS 1NO+1NC		1
TM52POR	20VA RESINATED TRANSFORMER		1
TM52POR+	100VA TRANSFORMER (PF-PO 800 ONLY)		1
TM53POR+	3P FUSE HOLDER (PF-PO 800 ONLY)		1
TM54POR+	2P FUSE HOLDER (PF-PO 800 ONLY)		1
TM55POR+	1P FUSE HOLDER (PF-PO 800 ONLY)		1
TM56POR+	COMPLETE RELAY (PF-PO 800 ONLY)		2
TM57POR+	RECTIFIER BRIDGE (PF-PO 800 ONLY)		1
TM58POR+	TERMINAL (PF-PO 800 ONLY)		15
TM59POR+	EARTH TERMINAL (PF-PO 800 ONLY)		2
TM60POR+	FUSE (PF-PO 800 ONLY)		6

PORZIONATRICE
PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗАТОР ТЕСТА



MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL ·
BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG *· MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN ·*
MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO · РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN 6
1.1 VORWORT 6
1.1.1 VERWENDUNG UND AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS 6
1.1.2 IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE 6
1.1.3 TERMINOLOGIE UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN 7
1.1.4 NUMMERIERUNG DER ABBILDUNGEN UND TABELLEN 7
1.1.5 PERSONEN, AN DIE DAS HANDBUCH GERICHTET IST 8
1.3 FIRMENNAME UND ANSCHRIFT DES HERSTELLERS 9
1.4 DATEN DER KENNZEICHNUNG 9
1.5 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 9
1.6 KUNDENDIENST 9
1.7 GARANTIE 9
1.7.1 AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE 10
2 BESCHREIBUNG DER MASCHINE 11
2.1 MASCHINENAUSSTATTUNG 11
2.2 EIGENSCHAFTEN 12
2.3 TEILE DER MASCHINE 12
2.4 BESCHREIBUNG DES ARBEITSZYKLUS 13
2.5 LUFTSCHALLEMISSION 13
2.6 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 13
2.7 VERNÜNFTIGERWEISER VORHERSEHBARER FEHLANWENDUNG 15
3 VERWEISE AUF NORMEN UND HAFTUNG 15
3.1 GEMEINSCHAFTSRICHTLINIEN 15
3.2 HAFTUNG DES HERSTELLERS 15
3.3 AUFGABEN DES BENUTZERS 16
4 ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN 16
4.1 ALLGEMEINE BETRACHTUNGEN 16
4.2 SICHERHEITS- UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN 16
4.3 UMWELTSCHUTZ UND VERSCHMUTZUNG 17
4.4 KLEIDUNG 17
4.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA) 17
4.6 RESTRISIKEN 19
4.7 SCHUTZVORRICHTUNGEN UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN 19
4.7.1 NOT-AUS-VORRICHTUNG 20
4.7.2 TRENNVORRICHTUNGEN 21
4.8 SICHERE VERWENDUNG 21
4.9 SICHERE WARTUNG 22
4.10 SICHERHEITSSCHILDER 22
4.11 BEDIENERPLATZ 24
5 TRANSPORT UND HANDHABUNG 24
5.1 ALLGEMEINE HINWEISE 24
5.2 MERKMALE VON HEBEVORRICHTUNGEN 26
5.2.1 EIGENSCHAFTEN DER HEBEZEUGE 26
5.2.2 EIGENSCHAFTEN DER HEBEMITTEL 26

5.3 TRANSPORT DER MASCHINE ... 26
5.4 HEBEN UND HANDHABUNG DER MASCHINE ... 27
5.4.1 ABLADEN DER MASCHINE VOM TRANSPORTMITTEL ... 27
5.4.2 TRANSPORT DER MASCHINE MIT MANUELLEM PALETTENHUBWAGEN ... 27
6 INSTALLATION ... 28
6.1 VORBEREITUNGEN FÜR DIE INSTALLATION ... 28
6.2 MERKMALE DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ... 30
6.2.1 DATEN DER STROMVERSORGUNG ... 31
6.2.2 ANSCHLUSS AN DIE ERDUNGSANLAGE ... 31
6.3 AUSPACKEN, AUFSTELLEN UND BEFESTIGEN ... 31
6.3.1 ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS ... 31
7 INBETRIEBNAHME ... 33
7.1 VERBINDUNGEN ... 33
7.1.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ... 33
7.2 VORKONTROLLEN ... 33
7.3 VORREINIGUNG ... 34
7.4 PRÜFUNG DER DREHRICHTUNG ... 35
8 BEDIENUNG ... 35
8.1 START / STOPP ... 35
8.1.1 BEFEHLE PF-PO 300 ... 35
8.1.2 BEFEHLE PF-PO 800 ... 36
8.4 AUSWECHSELN DER REDUZIERBUCHSEN ... 38
8.4.1 BEFESTIGUNG DER REDUZIERBUCHSEN UND WIEDERZUSAMMENBAU DES TRICHTERS ... 39
9 WARTUNG ... 40
9.1 ALLGEMEINE BETRACHTUNGEN ... 40
9.2 ORDENTLICHE WARTUNG ... 42
10 LEITFADEN ZUR LÖSUNG VON PROBLEMEN ... 42
11 VERDRAHTUNGSSCHEMATA ... 43
12 LAGERUNG UND STILLLEGUNG ... 44
13 ENTSORGUNG ... 44
13.1 VORGEHENSWEISEN FÜR DEMONTAGE UND ENTSORGUNG ... 44
14 ERSATZTEILE ... 44
14.1 VORGEHENSWEISE FÜR DIE ANFORDERUNG VON ERSATZTEILEN ... 44

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Vorwort

Diese Betriebs- und Wartungsanleitung enthält die Informationen, die für die Kenntnis, die ordnungsgemäße Verwendung und die normale Wartung der PORTIONIERVORRICHTUNG , im Folgenden auch nur als Maschine bezeichnet, des unter 1.3 aufgeführten Herstellers erforderlich sind.
Die hier gegebenen Informationen stellen keine vollständige Beschreibung der verschiedenen Teile oder eine detaillierte Erklärung ihrer Funktionsweise dar. Dennoch ist es für den Benutzer hilfreich zu wissen, was normalerweise für einen sicheren Gebrauch und einen guten Erhaltungszustand der Maschine erforderlich ist.
Die Lebensdauer und die Wirtschaftlichkeit der Maschine selbst hängen von der Einhaltung und Erfüllung der oben genannten Punkte sowie von einer sorgfältigen Wartung ab.

ACHTUNG



Die Missachtung der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen, Fahrlässigkeit bei der Bedienung, die unsachgemäße Verwendung der Maschine und nicht genehmigte Änderungen können dazu führen, dass die Garantie des Herstellers für die Maschine erlischt.

ACHTUNG



Der Hersteller lehnt zudem jede Haftung für direkte und/oder indirekte Schäden ab, die durch die oben genannten Gründe verursacht werden.

1.1.1 Verwendung und Aufbewahrung des Handbuchs

Zweck dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuchs ist es, alle notwendigen Informationen zur Verfügung zu stellen, damit die Maschine nicht nur richtig, sondern auch so selbstständig und sicher wie möglich betrieben werden kann.
Vor der Durchführung irgendwelcher Maßnahmen an der Verpackung und der Maschine sowie vor der Inbetriebnahme müssen die Bediener und qualifizierten Techniker die in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch und in den Anhängen enthaltenen Anweisungen sorgfältig lesen und die Anweisungen genau befolgen.
Bei Zweifeln über die korrekte Auslegung der Informationen in der Dokumentation wird empfohlen, sich direkt mit dem Hersteller in Verbindung zu setzen.
Das Gebrauchs- und Wartungshandbuch ist in Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte gegliedert. Auf der Seite mit dem Inhaltsverzeichnis lassen sich alle benötigten Informationen leicht finden.
Das in diesem Dokument enthaltene Material dient nur zur Information und kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuch und alle dazugehörigen Unterlagen sind in einem guten Zustand, lesbar und in allen Teilen vollständig aufzubewahren. ***Es ist verboten, die Seiten des Gebrauchs- und Wartungshandbuchs und deren Inhalt zu entfernen, umzuschreiben oder anderweitig zu verändern.*** Die Dokumentation ist in der Nähe der Maschine an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren.
Bei Beschädigung oder Verlust muss beim Hersteller unverzüglich eine Kopie angefordert werden.

GEFAHR



Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuch sorgfältig zu lesen. Andernfalls kann es passieren, dass gefährliche Situationen, in denen man sich selbst oder andere schwer verletzen kann, nicht erkannt werden.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch beschriebenen Warnhinweise und Betriebsverfahren entstehen.

1.1.2 In diesem Handbuch verwendete Symbole

Nachfolgend werden die verschiedenen Symbole aufgeführt, die in dem Gebrauchs- und Wartungshandbuch verwendet werden, um besonders wichtige Informationen hervorzuheben:

GEFAHR



Dieses Symbol kennzeichnet Informationen und Warnungen, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen der Person führen können. Das Symbol weist auch auf Informationen hin, die bei Nichtbeachtung zu erheblichen Schäden an der Maschine führen können.

ACHTUNG



Dieses Symbol kennzeichnet Informationen und Warnungen, die bei Nichtbeachtung zu Schäden an der Maschine führen können.



HINWEIS: Dieses Symbol weist auf Informationen hin, die für den korrekten Betrieb der Maschine nützlich sind.

1.1.3 Terminologie und Begriffsbestimmungen

Im Folgenden werden bestimmte Personen und Situationen beschrieben, die die Maschine und/oder Personen, die in direktem Kontakt mit der Maschine stehen, betreffen können.

- ***BENUTZER:*** Die Person, Einrichtung oder Firma, die die Maschine gekauft oder gemietet hat und sie bestimmungsgemäß zu benutzen beabsichtigt. Ist für die Maschine verantwortlich.
- ***ARBEITGEBER***: Die natürliche oder juristische Person, die ein Arbeitsverhältnis mit einem Arbeitnehmer unterhält und die für das Unternehmen oder den Betrieb verantwortlich ist. Er ist für die Risikobewertung der Maschine(n) verantwortlich, die der gelieferten Maschine „vor-“ oder „nachgeschaltet“ und/oder mit ihr verbunden ist/sind. Er ist für die Auswahl, Schulung und Unterrichtung verantwortlich und muss dem/den Bediener(n) seine/ihre Aufgaben zuweisen.
- ***GEFAHR:*** Eine mögliche Quelle von Verletzungen oder Gesundheitsschäden.
- ***GEFAHRENZONE:*** Jeder Bereich in und/oder um eine Maschine herum, in dem die Anwesenheit einer Person ein Risiko für ihre Gesundheit und Sicherheit darstellt.
- ***GEFÄHRDETE PERSON:*** Jede Person, die sich ganz oder teilweise in einem Gefahrenbereich aufhält.
- ***BEDIENER:*** Die Person(en), die für die Installation, den Betrieb, die Einstellung, die Reinigung, die Reparatur, die Bewegung oder die Wartung einer Maschinen zuständig ist/sind.
- ***RISIKO:*** Eine Kombination aus der Wahrscheinlichkeit und der Schwere einer Verletzung oder eines Gesundheitsschadens, die in einer gefährlichen Situation auftreten können.
- ***TRENNENDE SCHUTZEINRICHTUNG:*** Maschinenelement, das speziell dazu dient, durch eine materielle Barriere Schutz zu bieten.
- ***SCHUTZVORRICHTUNG:*** Eine Vorrichtung (außer einer trennenden Schutzeinrichtung), die das Risiko entweder allein oder in Kombination mit einer trennenden Schutzeinrichtung verringert.
- ***BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:*** Die Verwendung der Maschine in Übereinstimmung mit den in der Anleitung enthaltenen Informationen.
- ***VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG:*** Die Verwendung der Maschine in einer Weise, die von den Angaben in der Betriebsanleitung abweicht, die sich jedoch aus leicht vorhersehbarem menschlichem Verhalten ergeben kann.
- ***LOCKOUT/TAGOUT-Verfahren:*** Es handelt sich um eine Methode zur sicheren Isolierung der Versorgungsquellen einer Maschine, mit der die Sicherheit bei ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten durch die Kontrolle gefährlicher Energien (elektrisch, mechanisch) erhöht werden kann.

1.1.4 Nummerierung der Abbildungen und Tabellen

Die Nummerierung der Abbildungen besteht aus der Abkürzung des Begriffs „Abbildung“, gefolgt von einer fortlaufenden Nummer (z. B. Abb. 1). Die Nummerierung der Tabellen setzt sich aus der Abkürzung des Begriffs „Tabelle“ gefolgt von einer fortlaufenden Nummer zusammen (z. B. Tab. 1). In beiden Fällen wird die Nummerierung durch eine erläuternde Beschriftung ergänzt.

1.1.5 Personen, an die das Handbuch gerichtet ist

Dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuch ist das grundlegende Arbeitsmittel für das in verschiedenen Aufgabenbereichen für die Maschine zuständige Personal, wie z. B.:

- Zuständiges Personal für Transport und Handhabung der Maschine;
- Zuständiges Personal für die Installation und die verschiedenen Anschlüsse;
- Für die Bearbeitungen zuständige Bediener;
- Zuständiges Personal für die Wartung und die abschließende Demontage.

ACHTUNG



Die Montage, der Anschluss und die Erstinbetriebnahme der Maschine dürfen nur von fachlich qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden.

1.2 Beschreibung des Personals

Dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuch ist sowohl für den Bediener als auch für die mit der Installation und Wartung der Maschine beauftragten Techniker bestimmt.



ZUSTÄNDIGES PERSONAL FÜR TRANSPORT UND HANDHABUNG DER MASCHINE. *Es handelt sich hierbei um einen fachlich geschulten Bediener, der gemäß den im Land der Verwendung geltenden Rechtsvorschriften qualifiziert ist, die Maschine unter strikter Einhaltung der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen zu bedienen.*



ZUSTÄNDIGES PERSONAL FÜR DIE INSTALLATION UND DIE VERSCHIEDENEN ANSCHLÜSSE. *Ein qualifizierter Techniker, der zur Durchführung von Arbeiten an mechanischen Teilen, elektrischen Geräten und pneumatischen Vorrichtungen befähigt ist.*



FÜR DIE BEARBEITUNGEN ZUSTÄNDIGER BEDIENER. *Es handelt sich hierbei um einen fachlich geschulten Bediener, der gemäß den im Land der Verwendung geltenden Rechtsvorschriften ausschließlich dazu befugt ist, die Maschine unter strikter Einhaltung der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen einzuschalten, zu verwenden, auszurüsten, einzustellen (unbedingt mit aktivierten Schutzvorrichtungen und bei ausgeschalteter Maschine) und abzuschalten.*



ZUSTÄNDIGES PERSONAL FÜR DIE WARTUNG UND DIE ABSCHLIESSENDE DEMONTAGE. *Ein qualifizierter Techniker, der zur Durchführung von Arbeiten an mechanischen Teilen und elektrischen Geräten befähigt ist.*

ACHTUNG



Die für die Bearbeitungen zuständigen Bediener dürfen keine Arbeiten ausführen, die dem Wartungspersonal oder spezialisierten Technikern vorbehalten sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung dieses Verbots ergeben.

1.3

1.4 Daten der Kennzeichnung

Das Typenschild der Maschine enthält die folgenden Angaben:

- Adresse des Herstellers;
- CE-Kennzeichnung;
- Bezeichnung;
- Modell der Maschine;
- Baujahr;
- Seriennummer.

1.5 EG-Konformitätserklärung

Die der Maschine beiliegende EG-Konformitätserklärung ist ein Anhang zu diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch**.**

1.6 Kundendienst

Bei allen Fragen zur Verwendung, Wartung oder Fehlerbehebung der Maschine muss sich der Benutzer direkt an den Hersteller wenden und dabei die auf dem Typenschild angegebenen Daten der Maschine angeben. Kenndaten des Unternehmens siehe Abschnitt 1.3.

1.7 Garantie

Der Hersteller garantiert für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Lieferung (als Nachweis gilt das Datum des Lieferscheins an den Benutzer), dass seine Maschine frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist, wobei die Garantie anteilig gekürzt wird, wenn der Betrieb die für den jeweiligen Maschinentyp üblichen Arbeitsstunden überschreitet.
Diese Garantie erstreckt sich nur auf die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz derjenigen Teile, die sich nach sorgfältiger Prüfung durch die technische Abteilung des Herstellers als defekt erweisen. Die Garantie ist, unter Ausschluss jeglicher Haftung für direkte oder indirekte Schäden, auf Sachmängel beschränkt und erlischt, wenn festgestellt wird, dass die zurückgesandten Teile außerhalb des Werks demontiert, manipuliert oder repariert wurden. Maßgebend ist in jedem Fall das Lieferdokument an den Benutzer.
Die Kosten für den Ersatz der Schmierstoffe, die Transportkosten, etwaige Zölle und die Mehrwertsteuer gehen in jedem Fall zu Lasten des Käufers.
Durch den Austausch oder die Reparatur von Teilen während der Garantiezeit wird die Dauer der Garantie in keinem Fall verlängert.
Jede Interaktion zwischen Mensch und Maschine wurde vom Hersteller berücksichtigt. Es versteht sich jedoch von selbst, dass nichts die Erfahrung, die angemessene Ausbildung und den gesunden Menschenverstand des Bedienpersonals ersetzen kann.
Werden die Bestimmungen dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuch vom Benutzer nicht beachtet oder wird die Maschine unsachgemäß verwendet, ist der Hersteller von der Verantwortung für die Folgen dieses Fehlverhaltens befreit.

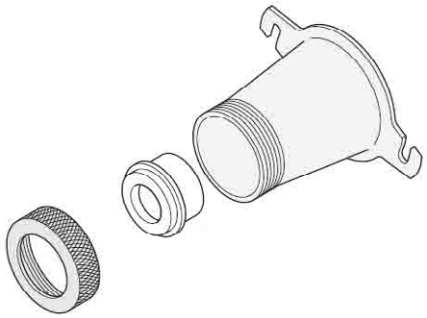
1.7.1 Ausschlüsse von der Garantie

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, Missbrauch und unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder falsche Handhabung durch den Bediener zurückzuführen sind.
Das Entfernen der Sicherheitsvorrichtungen, mit denen die Maschine ausgestattet ist, führt automatisch zum Erlöschen der Garantie und der Verantwortung des Herstellers.
Darüber hinaus erlischt die Garantie und Haftung bei der Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen. Der Anwender/Benutzer kann seine Garantieansprüche jedoch nur geltend machen, wenn er neben den Anweisungen in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch auch die im Liefervertrag aufgeführten Garantiebedingungen eingehalten hat.
Die Garantie beginnt mit dem Lieferdatum (es gilt das Datum des Lieferscheins an den Benutzer) und beschränkt sich auf Teile mit Konstruktionsfehlern, mit der Ausnahme der Motoren, der elektrischen Anlage, aller Anschlüsse und aller Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen.
Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie nicht auf Teile, die durch Transport, unsachgemäße und falsche Installation oder Wartung, Vernachlässigung oder Unfähigkeit beschädigt wurden.
Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
Die Garantie erlischt, wenn die Maschine durch Personal, das nicht vom Hersteller autorisiert wurde, manipuliert, verändert oder repariert wurde.
Die Reparatur oder der Austausch defekter Teile erfolgt in der Regel beim Hersteller, andernfalls beim Benutzer, wobei die Reise-, Verpflegungs- und Aufenthaltskosten des zur Reparatur oder zum Austausch der Teile entsandten Personals in Rechnung gestellt werden. Zu Lasten des Benutzers gehen auch die Arbeits- und Reisestunden des Personals; die Stundenkosten werden nach den Tabellen des Herstellers berechnet. Nach Ablauf der o.g. Garantiezeit werden die Eingriffe unter Berechnung der Arbeitskosten (immer gemäß den Tabellen des Herstellers), der Reise-, Verpflegungs- und Übernachtungskosten sowie der Kosten für die ausgetauschten Teile und deren eventuellen Transport durchgeführt.
Ein Benutzer, der mit seinen Zahlungen im Rückstand ist, hat keinen Anspruch auf Garantie.

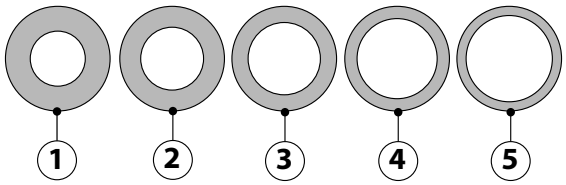
2 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

2.1 Maschinenausstattung

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist mit einem KONUS mit Verriegelungsring (Abb. 1), 5 REDUZIERBUCHSEN (Abb. 2) und einem TRICHTER nur für das Modell PF-PO 300 (Abb. 3) ausgestattet, der als Auslaufschacht dient.

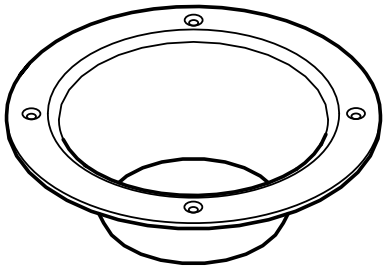


Konus mit Ring
Abb. 1



Reduzierbuchsen
Abb. 2

Ref.	*Durchmesser*	*Grammatur*
1	40 mm	von 50 g bis 90 g
2	45 mm	von 80 g bis 130 g
3	50 mm	von 120 g bis 180 g
4	55 mm	von 170 g bis 230 g
5	60 mm	von 220 g bis 300 g



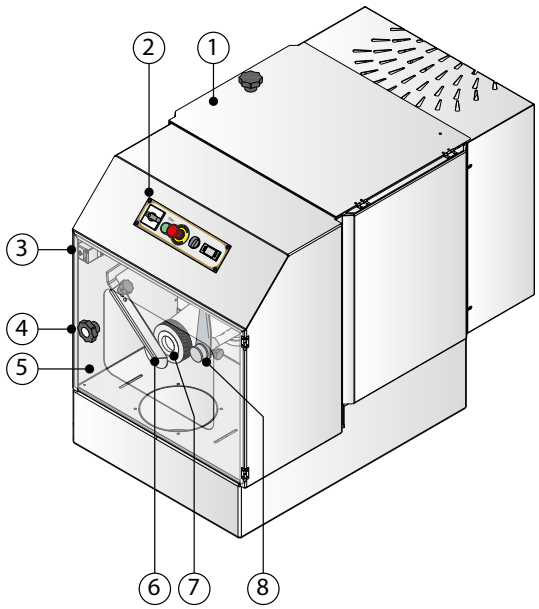
Trichter
Abb. 3

2.2 Eigenschaften

Mod. PF-PO 300	
Höhe	540 mm
Breite	500 mm
Teigkapazität	30 kg
Tiefe	840 mm
Gewicht	74 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

Mod. PF-PO 800	
Höhe	670 mm
Breite	500 mm
Teigkapazität	30 kg
Tiefe	840 mm
Gewicht	85 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

2.3 Teile der Maschine



Teile der Maschine
Abb. 4

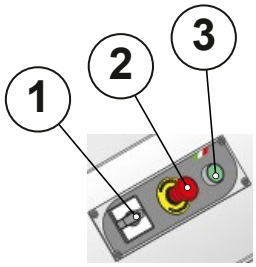
Ref.	*Beschreibung*	*Ref.*	*Beschreibung*
1	Trichter	5	Tür mit Bullauge

Ref.	*Beschreibung*	*Ref.*	*Beschreibung*
2	Befehle	6	Schaufel
3	Sicherheitsmikroschalter Tür	7	Konus
4	Türknauf	8	Messer

Legende Maschinenteile PORTIONIERVORRICHTUNG
Tab. 1

2.4 Beschreibung des Arbeitszyklus

Die PORTIONIERVORRICHTUNG wurde ausschließlich für den Lebensmittelbereich zur Kaltverarbeitung von Getreidemehlteig zu Portionen konzipiert und gebaut, hauptsächlich für den Einsatz in Pizzerien, Bäckereien und Konditoreien.
Jeder automatische Teiler besteht aus:
einer Metallstruktur aus rostfreiem Stahl. einem Trichter, der den Teig enthält. einer Spirale mit einer Welle aus rostfreiem Stahl im Inneren, die die Aufgabe hat, den Teig zu extrudieren. einem Aluminiumkonus, um den Teig zum Messtaster zu befördern. Der Messtaster dient als Hilfsmittel, um gleich große Stücke zu erhalten; sobald die Größe (das Gewicht) der Portion erreicht ist, wird sie mit einem Messer geschnitten.
Zwei separate, autonome Getriebemotoren treiben die Spirale und das Messer an.
Beim Einschalten des Hauptschalters PORTIONIERVORRICHTUNG (Bez. 1 Abb. 5) auf (I) wird durch Drücken der START-Taste (Bez. 3 Abb. 5) die Spirale in Gang gesetzt, die den Teig durch den Kegel zum Taster schiebt; der Taster dient als Anschlag und aktiviert das Messer, das die eingestellte Portion schneidet.



Bedienfeld
Abb. 5

Wenn während eines Arbeitszyklus die Not-Aus-Taste gedrückt wird (siehe 2 Abb. 5) oder eine der Maschinentüren geöffnet wird, wird ein UNKONTROLLIERTER STOPP ausgelöst; vor der Wiederaufnahme des Zyklus ist zu prüfen, ob sich die Maschine in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.

Der Arbeitszyklus der Maschine wird über ein elektromechanisches Bedienfeld gesteuert.

2.5 Luftschallemission

Die Lärmmessungen, die während des Betriebs der Maschine gemäß der Norm UNI EN ISO 11202:2010 durchgeführt wurden, zeigen, dass der Lärm nicht über 60 dB(A) liegt. Der Bediener benötigt daher keinen besonderen Gehörschutz, abgesehen von einem etwaigen Schutz vor der Luftschallemission in der Arbeitsumgebung des Produktionsstandorts, an dem die PORTIONIERVORRICHTUNG installiert ist.

2.6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine PORTIONIERVORRICHTUNG wurde ausschließlich für den Lebensmittelbereich zur Kaltverarbeitung von Teig aus Getreidemehl entwickelt und hergestellt, um Portionen zu erhalten und gleichzeitig die grundlegenden Eigenschaften des Teigs zu bewahren. Sie wird hauptsächlich in Pizzerien, Bäckereien und Konditoreien eingesetzt.
Die Maschine darf nur von Bedienern verwendet werden, die ausreichend unterwiesen und geschult sind:

- in der korrekten Verwendung der Maschine;
- über die vorhandenen Restrisiken;
- über den Prozess und die spezifische Art der Bearbeitung;

- über die Reinigung nach der Verwendung.

Das Personal muss über die jeweiligen Verhaltensweisen und die durchzuführenden Maßnahmen bei Anomalien oder Funktionsstörungen, die mit der Art des zu verarbeitenden Materials zusammenhängen, unterrichtet und geschult sein.

ACHTUNG



Die Verwendung der Maschine zu anderen als den vorgesehenen Zwecken, die nicht mit den in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch beschriebenen übereinstimmen und als unsachgemäß und verboten gelten, entbindet den Hersteller von jeder direkten und/oder indirekten Verantwortung. Der Benutzer ist verpflichtet, zu prüfen, ob Zubehör und Geräte, die nicht vom Hersteller der Maschine geliefert werden, den geltenden Normen entsprechen.

2.7 Vernünftigerweiser vorhersehbarer Fehlanwendung

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für den Einsatz in Umgebungen geeignet, in denen sich entflammbare oder explosionsfähige Substanzen in Form von Gasen, Dämpfen, Nebeln oder brennbaren Stoffen entwickeln können: Es ist STRENGSTENS und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, die PORTIONIERVORRICHTUNG in Arbeitsumgebungen zu verwenden, in denen explosionsfähige Atmosphären im Sinne der ATEX-Richtlinie vorhanden sind.

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für die Verwendung im FREIEN geeignet: Es ist STRENGSTENS und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, die PORTIONIERVORRICHTUNG im FREIEN zu verwenden.

ACHTUNG

Die PORTIONIERVORRICHTUNG darf nicht für andere als die vom Hersteller angegebenen und mit ihm vereinbarten Zwecke verwendet werden.

ACHTUNG

Jede andere Verwendung der Maschine, die in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch ausdrücklich verboten oder nicht darin vorgesehen ist, entbindet den Hersteller von jeglicher Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die sich aus dieser Verwendung ergeben. Bei anderen als den in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch beschriebenen Verwendungen oder Bearbeitungen muss der technische Kundendienst des Herstellers kontaktiert werden.

3 VERWEISE AUF NORMEN UND HAFTUNG

3.1 Gemeinschaftsrichtlinien

Die Maschine wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien hergestellt:

- Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)
- Richtlinie 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit)
- Richtlinie 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
- Richtlinie 2011/65/EU (RoHS II)
- Delegierte Richtlinie 2015/863/EU (RoHS III)

Angewandte Normen: siehe Abs. „1.5 EG-Konformitätserklärung“

3.2 Haftung des Herstellers

Der Hersteller ist von jeglicher Haftung befreit, die sich ergibt aus:

- unsachgemäßer Verwendung der Maschine durch nicht speziell geschultes oder eingewiesenes Personal;
- unsachgemäßer Verwendung der Maschine;
- vernünftigerweiser vorhersehbarer Fehlanwendung;
- ausdrücklich verbotener Verwendung;
- Verwendung, die nicht den im Land der Installation/Benutzung geltenden Vorschriften entspricht;
- falscher Installation;
- Versorgungsfehler;
- falscher Wartung;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen;
- vollständiger oder teilweiser Nichteinhaltung der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen.

ACHTUNG

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen, Ausrüstungen, Gegenständen, Tieren oder für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch dieser Dokumentation oder der Maschine entstehen.

3.3 Aufgaben des Benutzers

Sofern vertraglich nicht anders vereinbart, ist der Benutzer in vollem Umfang für Folgendes verantwortlich:

- Bereitstellung einer geeigneten Umgebung für die Aufstellung der Maschine, einschließlich ausreichender Beleuchtung;
- Anschluss an das Stromnetz;
- Vorbereitung und Installation einer Trennvorrichtung für jede Stromquelle der Maschine, die den geltenden Gesetzen des Landes entspricht, in dem die Maschine installiert wird Risikobewertung im Hinblick auf die Eingliederung der Maschine in die eigene Produktionsstätte;
- Einführung von Schutz- und/oder Sicherheitsvorrichtungen, die sich bei der Risikobewertung als notwendig erwiesen haben.

4 ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

4.1 Allgemeine Betrachtungen

Die Sicherheit des Bedieners ist eines der Hauptanliegen eines Maschinenherstellers.
Bei der Konstruktion einer neuen Maschine wird darauf geachtet, alle potenziellen Gefahrensituationen vorherzusehen und natürlich die entsprechenden Schutzmaßnahmen zu treffen.
Ein unvorsichtiger und ungeschickter Umgang mit der Maschine kann zu Unfällen führen. Ablenkung, Unachtsamkeit und Selbstüberschätzung sind ebenso wie Müdigkeit und Schläfrigkeit häufig die Ursache für Verletzungen. Es ist daher zwingend erforderlich, dieses Handbuch, insbesondere den Abschnitt über die Sicherheitsvorschriften, sehr sorgfältig zu lesen.
Der Benutzer ist verpflichtet, die Bediener über Folgendes zu schulen und zu informieren:

- die korrekte Verwendung der Maschine;
- die vorhandenen Restrisiken;
- vorhersehbare außergewöhnliche Situationen.

Der Benutzer verpflichtet sich, das Personal im Gebrauch und in der regelmäßigen Wartung der Maschine zu schulen, es über die für die Sicherheit des Bedieners vorgesehenen Vorrichtungen zu informieren sowie über die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften, die in den Richtlinien und Gesetzen des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, festgelegt sind.
Der Hersteller lehnt im Falle der Nichteinhaltung der Sicherheits- und vorbeugenden Vorschriften des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, und der in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Angaben jede Verantwortung ab.
Es ist auf das dreieckige Symbol mit dem Ausrufezeichen in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch zu achten, das auf die mögliche Verletzungsgefahr für Personen sowie auf Informationen hinweist, die bei Nichtbeachtung zu erheblichen Schäden an der Maschine führen können.

4.2 Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Wenn die Maschine gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, betrieben, eingestellt, gewartet, gereinigt, repariert und transportiert wird, wie in dem Gebrauchs- und Wartungshandbuch angegeben, sind Personen, soweit dies vernünftigerweise vorhersehbar ist, keinen besonderen oder besonders hohen Risiken ausgesetzt. Die Grenzen der Maschine in Bezug auf Abmessungen und Leistung sind in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch angegeben. Bei der Konstruktion der Maschine wurde größter Wert auf die Sicherheit gelegt, wobei Maßnahmen ergriffen wurden, die darauf abzielen, die Risiken so weit wie möglich zu beseitigen oder zu verringern, und zwar in Übereinstimmung mit den Arbeitsanforderungen und/oder der Installationsumgebung und natürlich in Bezug auf die vorgesehene und erklärte Verwendung und/oder die Verwendung und das Verhalten, das nach Kenntnis des Herstellers vernünftigerweise für die „bestimmungsgemäße Verwendung“ und für die „unsachgemäße Verwendung der Maschine und das vernünftigerweise vorhersehbare Verhalten des Bedieners“ vorsehbar ist, so wie in der Norm DIN EN ISO 12100:2010 aufgeführt, über die der Benutzer durch das Gebrauchs- und Wartungshandbuch und durch geeignete Warn- und/oder Verbotszeichen (Piktogramme), die in der Nähe der Risikobereiche angebracht sind, deutlich und ausführlich informiert wird.
In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der DIN EN ISO 12100:2010 wurden die Grundsätze der Ergonomie so weit wie möglich berücksichtigt: Die für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine erforderlichen Tätigkeiten sind so beschaffen, dass ein Bediener durchschnittlicher Größe weder gezwungen noch veranlasst wird, den Rücken oder andere Körperteile unnormal und/oder gezwungenermaßen zu beugen und/oder zu verdrehen.

Beschwerden und Ermüdung des Bedieners sowie seine psychische Belastung wurden auf ein Minimum reduziert, indem die Maschine mit eindeutigen, leicht verständlichen und benutzbaren Steuergeräten ausgestattet wurde.

4.3 Umweltschutz und Verschmutzung

- Einhaltung der in dem Land, in dem die Maschine verwendet wird, geltenden Gesetze bezüglich der Verwendung und Entsorgung von Produkten, die zur Reinigung und Wartung der Maschine verwendet werden, und Beachtung der Empfehlungen des Herstellers dieser Produkte.
- Entsorgung etwaiger Sonderabfälle durch ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen und Vorlage einer Quittung für die erfolgte Entsorgung.
- Bei der Demontage der Maschine, Beachtung der Umweltschutzvorschriften des Landes, in dem die Maschine demontiert werden soll, wobei insbesondere auf die elektrischen und elektronischen Komponenten zu achten ist.

4.4 Kleidung

Der Bediener muss eine für die Arbeitsumgebung geeignete Kleidung tragen. Das Tragen von weiter oder flatternder Kleidung, Halsketten und/oder Armbändern, die sich verfangen können oder leicht von den beweglichen Teilen der Maschine oder der an diese angeschlossenen Maschinen eingezogen werden können, ist zu vermeiden. Lange Haare müssen zusammengebunden werden. Die bei der Anwendung der Selbstkontrollmaßnahmen und der HACCP-Grundsätze zu verwendende Kleidung ist nicht Gegenstand dieses Handbuchs; die Auswahl und Überwachung ihrer korrekten Anwendung obliegt dem Arbeitgeber und/oder einer von ihm beauftragten Person.

4.5 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

GEFAHR

Es ist strengstens verboten, die vom Arbeitgeber zugewiesene PSA in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Bediener muss entsprechend der von ihm an der Maschine durchgeführten Arbeiten folgende persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen:

	Vorgang			
	Transport und Handhabung / Installation	Inbetriebnahme	Bedienung	Wartung
Arbeitsoverall 	JA	JA	Siehe HACCP	JA
Sicherheitsschuhe 	JA	JA	JA	JA
Handschuhe 	JA - gegen mechanische Risiken	JA - gegen Schnittgefahr		JA - gegen chemische und mechanische Risiken
Brille 				JA

Gehörschutz 				

Persönliche Schutzausrüstungen
Tab. 2

ACHTUNG



Die in der Tabelle angegebene PSA betrifft Gefahren, die ausschließlich mit der Maschine zusammenhängen.

4.6 Restrisiken

Nachstehend werden die von der Maschine ausgehenden Restrisiken und das anzunehmende Verhalten aufgeführt.

PORTIONIERVORRICHTUNG PF-PO 300	
Restrisiko	***Anzuwendendes Verhalten***
Durch den Trichter, der sich im Entladebereich der geteilten Teigportion befindet, ist es möglich, das sich bewegende Messer zu erreichen (Ref. 8 Abb. 4).	Es ist verboten, bei laufender Maschine mit der Hand in den Messerbereich zu greifen (Ref. 8 Abb. 4). Es ist notwendig, alle Bediener auf diese Verpflichtung hinzuweisen.
Gesundheitsrisiko durch das Einatmen von Mehlstaub, wenn der Bediener das Mehl mit der Hand aufstreut und es dadurch in der Luft verteilt wird.	Die Verwendung von Mehl ist nicht vorgesehen, jedoch müssen die Arbeitnehmer über die Gefahr des Einatmens von Mehlstaub unterrichtet und geschult werden.

PORTIONIERVORRICHTUNG PF-PO 800	
Restrisiko	***Anzuwendendes Verhalten***
Durch den unteren Bereich ist es möglich, das sich bewegende Messer (Ref. 8 Abb. 4) zu erreichen.	Es ist verboten, die Maschine zu benutzen, ohne sie vorher auf eine geeignete Ablage zu stellen, und es ist auch immer verboten, bei laufender Maschine mit der Hand in den Messerbereich zu greifen (siehe 8 Abb. 4). Es ist notwendig, alle Bediener auf diese Verpflichtung hinzuweisen.
Gesundheitsrisiko durch das Einatmen von Mehlstaub, wenn der Bediener das Mehl mit der Hand aufstreut und es dadurch in der Luft verteilt wird.	Die Verwendung von Mehl ist nicht vorgesehen, jedoch müssen die Arbeitnehmer über die Gefahr des Einatmens von Mehlstaub unterrichtet und geschult werden.

Restrisiken
Tab. 3

4.7 Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen

Als Sicherheitseinrichtungen der Maschine werden alle technischen Mittel bezeichnet, die den sicheren Betrieb der Maschine ermöglichen und zum Zeitpunkt ihrer Konstruktion bekannt waren, sowie die technischen Merkmale der Maschine selbst.

ACHTUNG

Bei der Konstruktion der Maschine wurde darauf geachtet, dass die beweglichen Teile durch feststehende und bewegliche Schutzvorrichtungen unschädlich gemacht werden, um einen sicheren Betrieb zu ermöglichen. Die folgende Liste dient lediglich zur Erläuterung der verschiedenen Arten von Schutzvorrichtungen, die ganz oder teilweise an der PORTIONIERVORRICHTUNG vorhanden sein können.

Die Sicherheitseinrichtungen werden üblicherweise unterteilt in:

- feste trennende Schutzeinrichtungen, Elemente aus festem Material wie z. B. ein Gehäuse;
- bewegliche trennende Schutzeinrichtungen mit Verriegelung, d. h. Elemente aus festem Material, die den Zugang zu gefährlichen Bereichen verhindern und die bei einer Öffnung oder Entfernung die Bewegung stoppen, bevor der Zugang zu den gefährlichen Bereichen möglich ist;
- Not-Aus-Vorrichtungen;
- Trennvorrichtungen.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu prüfen, ob alle vorgesehenen Schutzeinrichtungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß an der Maschine angebracht sind, insbesondere bei möglicherweise angeschlossenen anderen Maschinen.Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen

Als Sicherheitseinrichtungen der Maschine werden alle technischen Mittel bezeichnet, die den sicheren Betrieb der Maschine ermöglichen und zum Zeitpunkt ihrer Konstruktion bekannt waren, sowie die technischen Merkmale der Maschine selbst.

ACHTUNG

Bei der Konstruktion der Maschine wurde darauf geachtet, dass die beweglichen Teile durch feststehende und bewegliche Schutzvorrichtungen unschädlich gemacht werden, um einen sicheren Betrieb zu ermöglichen. Die folgende Liste dient lediglich zur Erläuterung der verschiedenen Arten von Schutzvorrichtungen, die ganz oder teilweise an der PORTIONIERVORRICHTUNG vorhanden sein können.Die Sicherheitseinrichtungen werden üblicherweise unterteilt in:

- feste trennende Schutzeinrichtungen, Elemente aus festem Material wie z. B. ein Gehäuse;
- bewegliche trennende Schutzeinrichtungen mit Verriegelung, d. h. Elemente aus festem Material, die den Zugang zu gefährlichen Bereichen verhindern und die bei einer Öffnung oder Entfernung die Bewegung stoppen, bevor der Zugang zu den gefährlichen Bereichen möglich ist;
- Not-Aus-Vorrichtungen;
- Trennvorrichtungen.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu prüfen, ob alle vorgesehenen Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß an der Maschine angebracht sind, insbesondere bei möglicherweise angeschlossenen anderen Maschinen.

GEFAHR

Es ist Pflicht, die ordnungsgemäße Funktionsweise und die Wirksamkeit aller Sicherheitseinrichtungen ständig zu überprüfen.

Es ist verboten, die für die Sicherheit von Personen vorgesehenen trennende Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen, unwirksam zu machen, zu manipulieren und/oder zu verändern, auch nicht teilweise. Eine oder mehrere der oben beschriebenen Handlungen sind als beabsichtigt anzusehen und müssen daher nach Abschluss der Wartungsarbeiten wieder in ihren ursprünglichen Zustand versetzt werden.

ACHTUNG

Der Hersteller lehnt daher jede Verantwortung für Schäden ab, die durch Entfernung, Manipulationen, Änderungen usw. an den trennenden Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheitsvorrichtungen verursacht werden.

ACHTUNG

Defekte oder beschädigte Sicherheitsbauteile müssen umgehend ausgetauscht werden, wobei nur Originalersatzteile verwendet werden dürfen.

Der Austausch von Sicherheitsbauteilen ist ein Vorgang, der:

- sich auf die Sicherheit der Maschine auswirkt;
- unter Einhaltung der Herstellungsspezifikationen der Maschine durchgeführt werden muss und ausschließlich vom Hersteller gewährleistet wird.

4.7.1 Not-Aus-Vorrichtung

ACHTUNG

Die Not-Aus-Taste befindet sich an der Vorderseite der Maschine.

ACHTUNG

Wenn PORTIONIERVORRICHTUNG in eine Anlage eingebaut wird, hat der Arbeitgeber des Benutzers die Pflicht, eine Risikobewertung durchzuführen und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen. Der Hersteller ist von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Sachen, Geräten und Tieren befreit, die darauf zurückzuführen sind, dass die Risiken nicht eingeschätzt und/oder falsch eingeschätzt und/oder die erforderlichen Präventions- und Schutzmaßnahmen nicht durchgeführt und umgesetzt wurden.

4.7.2 Trennvorrichtungen

Es ist Aufgabe des Benutzers, eine Trennvorrichtung für die externe Stromversorgung der Maschine vorzusehen und zu installieren, die den geltenden Gesetzen des Landes entspricht, in dem die Maschine installiert und benutzt wird.

ACHTUNG

Bei besonderen Eingriffen:

- Art und Umfang der Maßnahme bewerten und folglich die mit der durchzuführenden Handlung verbundenen Risiken;
- Energiequellen abschalten und das Schild „***Laufende Arbeiten, nicht schalten***“ anbringen, um unbefugte Wiedereinschaltungen zu vermeiden;
- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass alle Maschinenelemente, die unter Spannung bleiben können, sicher sind;
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass alle Maschinenelemente, die heiße Oberflächen haben können, keine Verbrennungsgefahr darstellen;
- Den Trennschalter an der Stromquelle außerhalb der Maschine mit einem Vorhängeschloss verriegeln oder ersatzweise eine Sperrvorrichtung für den Netzstecker der Maschine verwenden.

HINWEIS: Das Schloss für die Trennvorrichtung an der externen Stromversorgung der Maschine und/oder das Schloss für den Netzstecker der Maschine werden nicht vom Hersteller geliefert, ihre Anschaffung ist dem Benutzer vorbehalten.

ACHTUNG

Bevor die Stromversorgung der Maschine wiederhergestellt wird ist zu gewährleisten, dass die Sicherheitsbedingungen wiederhergestellt sind, alle verwendeten Werkzeuge und Geräte entfernt wurden und sicherzustellen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Das vorgesehene Verfahren für den Neustart befolgen.

ACHTUNG

Wenn die Not-Aus-Taste während eines Arbeitszyklus gedrückt wird, kommt es zu einem ***UNKONTROLLIERTEN STOPP***. Vor der Wiederaufnahme des Arbeitszyklus ist zu prüfen, ob sich die Maschine in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.

4.8 Sichere Verwendung

- Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss sichergestellt werden, dass der Arbeitsbereich frei von Behinderungen ist und dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe befinden.
- Wenn eine Person «gefährdet» ist, d. h. sich in einem «Gefahrenbereich» befindet, muss der Bediener sofort eingreifen, indem er die Maschine anhält und ggf. dafür sorgt, dass sich die betreffende Person entfernt.
- Es ist auf jeden Fall zu vermeiden, sich bewegende Teile in irgendeiner Weise zu berühren oder zwischen sie zu geraten.
- Wenn der Verdacht besteht, dass die Maschine unsicher sein könnte, muss fachkundige Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sicherstellen, dass aus der Anlage, an die die Maschine angeschlossen ist, keine ätzenden Flüssigkeiten, Öle oder andere Produkte austreten, die die Maschine auf Dauer beschädigen könnten.

4.9 Sichere Wartung

- Wartungs- und Einstellarbeiten an der Maschine dürfen nur durchgeführt werden, nachdem alle gefährlichen Energiequellen, wie z. B. Elektrizität, durch Anwendung des Verfahrens ***"LOCKOUT/TAGOUT "*** isoliert und außer Betrieb gesetzt worden sind.
- Alle an der Maschine angebrachten Sicherheitsschilder lesen und verstehen. Die Wartungsanweisungen genau befolgen.
- Maschine während der Wartungsarbeiten nicht starten, Schild „Laufende Arbeiten" anbringen
- Keine Einstellungen vornehmen, während die Maschine läuft.
- Es ist strengstens verboten, feststehende oder bewegliche trennende Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Wenn Maschinenkomponenten auf Betriebstemperatur sind, können einige Teile heiße Oberflächen haben, die eine Verbrennungsgefahr darstellen; lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie an ihnen arbeiten.
- Die Ersatzteile müssen den von der Herstellerfirma festgelegten Eigenschaften entsprechen. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten und speziell geschulten Personen durchgeführt werden.
- Regelmäßig kontrollieren, dass sich die Befestigungsteile der verschiedenen Maschinenteile nicht gelockert haben.
- Etwaige Geräusch- und Vibrationsquellen kontrollieren, die bei Vernachlässigung zu Störungen oder Fehlfunktionen führen können.
- Alle Pflege- und Reinigungsmittel müssen in geeigneten, gekennzeichneten Behältern aufbewahrt und von Kindern ferngehalten werden.
- Die Wartungs- und Reinigungsflüssigkeiten niemals in Glasbehältern oder Glasflaschen aufbewahren, wenn die Gefahr besteht, dass sie in die Hände von Kindern gelangen können.
- Den Druckluftstrahl während der Reinigung niemals auf Menschen oder Tiere richten.
- Bei der Lagerung der Wartungs- und Reinigungsprodukte ist Vorsicht geboten, da sie entflammbar, explosiv, giftig und ätzend sein können; sie sollten daher in der Originalverpackung, dicht verschlossen und außerhalb der Reichweite von Unbefugten gelagert werden.
- Überhitzte Teile der Maschine können Brände, Verbrennungen, Verformungen, Explosionen usw. verursachen, wenn sie mit bestimmten Feststoffen, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung kommen.
- Ablagerungen von Öl oder Fett auf der Maschine stellen eine ernsthafte Brandgefahr dar. Die Maschine mit einem fettlösenden Mittel reinigen, wobei die Anweisungen im technischen Datenblatt und im Sicherheitsdatenblatt zu beachten sind.
- Fettige Lappen und anderes brennbares Material in einem sicheren Behälter aufbewahren.
- Lagern Sie den Behälter fern von offenen Flammen, Schweiß- und Brennschneidbereichen.

4.10 Sicherheitsschilder

Bei der Konstruktion der Maschine wurden alle möglichen Lösungen für den Schutz und die Sicherheit des Bedienpersonals eingesetzt. Dennoch kann die Maschine weitere Restrisiken aufweisen, d. h. Risiken, die unter bestimmten Einsatzbedingungen nicht vollständig ausgeschlossen werden konnten.

ACHTUNG

Auf der Maschine befinden sich daher Sicherheitsschilder, die von allen Personen, die an der Maschine arbeiten, streng beachtet werden müssen.

ACHTUNG

Die Sicherheitsschilder nicht entfernen, abdecken, verschieben oder beschädigen. Sollten sich die Schilder verschlechtern, schlecht sichtbar werden oder fehlen, müssen sie unbedingt ersetzt und korrekt wieder angebracht werden. Die Schilder sind direkt bei der Herstellerfirma erhältlich. Die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung für Unfälle oder Schäden an Personen, Sachen oder Tieren ab, die durch das Fehlen von Sicherheitsschildern an der Maschine verursacht werden.

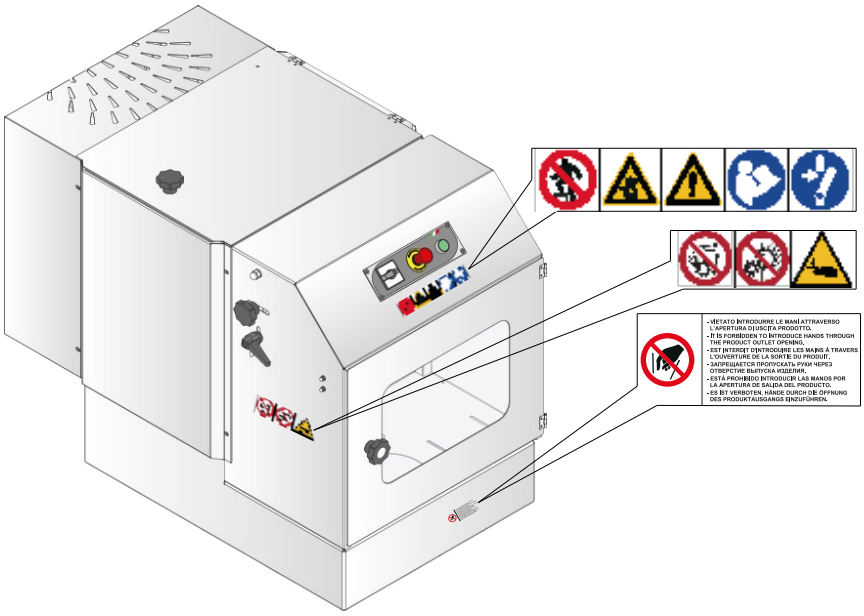
ACHTUNG

Die Nichtbeachtung aller oder eines Teils der Informationen auf den Sicherheitsschildern entbindet von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Sachen oder Tieren.

Nachstehend sind die Sicherheitsschilder mit ihrer Position an der Maschine aufgelistet.

	Nicht auf die Maschine steigen. Absturzgefahr.
	Entfernung der Schutzvorrichtungen verboten.
	Schmieren und Reinigen während des Betriebs verboten.
	Es ist verboten, die Hände durch die Auslassöffnung des Produkts zu stecken.
	Stolpergefahr. Die am Boden befindliche Struktur der Maschine kann eine Stolperfalle sein und zu einem Sturz führen.
	Allgemeine Gefahr.
	Quetschgefahr für die Hände.
	Pflicht zum Durchlesen der Gebrauchs- und Wartungsanleitung. Der Gebrauch der Maschine ohne vorheriges Lesen und Verstehen der Gebrauchs- und Wartungsanleitung kann zu Verletzungen und Schäden an der Maschine selbst führen.
	Pflicht, die Maschine vor der Wartung vom Netz zu trennen. Vor der Wartung müssen gefährliche Energiequellen (elektrisch, hydraulisch, mechanisch) durch Anwendung des Verfahrens ***"LOCKOUT/ TAGOUT " isoliert und kontrolliert werden.***

Sicherheitsschilder
Tab. 4



Sicherheitsschilder

Abb. 6

4.11 Bedienerplatz

Die Maschine ist so konzipiert, um von einem Bediener bedient zu werden. Der Arbeitsplatz für die Bedienung stimmt mit der Position der „Start-“ und „Stopp“-Tasten" überein. Dieser Platz wurde vom Hersteller unter Berücksichtigung der Notwendigkeit definiert, die Maschine mit einer ausgezeichneten Sicht auf den Prozess steuern zu können und die Produkte unter optimalen Sicherheitsbedingungen zu laden und zu entladen. Wenn der Benutzer den Arbeitsplatz des Bedieners und/oder die Anzahl der gleichzeitig arbeitenden Bediener neu festlegt, ist der Arbeitgeber des Benutzers ***VERPFLICHTET***, den/die Arbeitsplatz(e) des/der Bediener(s) festzulegen und eine Risikobewertung vorzunehmen, wobei er die erforderlichen Maßnahmen zur Gewährleistung einer sicheren Nutzung umsetzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen, Geräten und Tieren, die darauf zurückzuführen sind, dass die Risiken nicht eingeschätzt und/oder die erforderlichen Präventions- und Schutzmaßnahmen nicht durchgeführt und umgesetzt wurden.

ACHTUNG

Ändert der Benutzer die Position des Arbeitsplatzes aus eigenen Gründen oder definiert er diese neu, so ist er auch für diese Wahl verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen, Geräten oder Tieren.

ACHTUNG

Um die nötige Bewegungsfreiheit zu gewährleisten und eine Gefährdung durch Stolpern oder Hinfallen zu vermeiden, dürfen in diesem Bereich keine Materialien gelagert werden. Es ist auch zu beachten, dass die Maschine nur von autorisiertem Personal benutzt und bedient/an ihr arbeiten werden darf.

5 TRANSPORT UND HANDHABUNG

5.1 Allgemeine Hinweise

Die folgenden Warnhinweise müssen bei allen Hebe- und Handhabungsvorgängen der Maschine unbedingt beachtet werden.

GEFAHR

Der Benutzer muss sicherstellen, dass sich keine unbeteiligten oder unbefugten Personen im Bereich der Transport- und Handhabungsvorgänge außerhalb und innerhalb des Arbeitsbereichs aufhalten, in dem die Maschine installiert werden soll.

Es ist verboten, während der Handhabung und/oder des Anhebens auf die Maschine zu klettern, sich darunter zu stellen und/oder darunter durchzugehen.

Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die an Personen, Tieren oder Gegenständen entstehen.

Bereiche, die für das Abstellen der Transportmittel, die Handhabung und die Installation der Maschine vorgesehen sind, müssen im Voraus identifiziert und inspiziert werden, um das Vorhandensein von „gefährlichen Bereichen"" zu erkennen.

ACHTUNG

Vorgeschrieben ist die Verwendung geeigneter Geräte mit einer der zu hebenden Masse angemessenen Tragfähigkeit, die den geltenden Gesetzen und Normen entsprechen.

ACHTUNG

Die Seile sind vor der Benutzung zu überprüfen: Sie dürfen keine Beschädigungen, gerissene Drähte oder Verschleißerscheinungen aufweisen.

ACHTUNG

Die Seile dürfen nicht verdreht oder verknotet werden, zudem sind die Gebrauchsanweisungen des Seilherstellers zu beachten.

ACHTUNG

Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßem und fehlerhaftem Einsatz von Hebezeugen und bei Nichteinhaltung der Anweisungen zur Handhabung der Maschine keine Haftung.

ACHTUNG

Bei allen Transport-, Hebe- und Umschlagvorgängen ist die Ausführung von ruckartigen Bewegungen, die die Stabilität der Last beeinträchtigen können, verboten. Langsam und ohne Schwingungen vorgehen.

ACHTUNG

Das Abladen, Anheben und Handhaben der Maschine muss von Fachpersonal durchgeführt werden.

ACHTUNG

Der Benutzer und sein Personal verpflichten sich, die Anweisungen in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch sowie die Hinweise und Angaben auf der Verpackung vorher zu lesen und zu befolgen. Sie verpflichten sich außerdem, etwaigen Anweisungen des Fachpersonals Folge zu leisten.

ACHTUNG

Der Benutzer verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass sein Personal vor dem Abladen, Anheben und der Handhabung der Maschine mit der entsprechenden persönlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Helm usw.) und der richtigen Ausrüstung ausgestattet ist.

ACHTUNG

Es ist zu vermeiden, dass mehrere Personen gleichzeitig und unkoordiniert an der gleichen Maschine arbeiten, da dies zu gefährlichen Situationen führen kann.

ACHTUNG

Die Verwendung von ungeeigneten Hebezeugen kann zu Unfällen bei den am Arbeitsvorgang beteiligten Personen und/oder zu Schäden an der Maschine führen.

ACHTUNG

Hebe- und Transportvorgänge können sehr gefährlich sein, wenn sie nicht mit größter Sorgfalt durchgeführt werden: unbefugte Personen fern halten; den Rangierbereich freihalten und abgrenzen; den einwandfreien Zustand und Eignung der verfügbaren Ausrüstung prüfen; die hängenden Lasten nicht berühren und einen Sicherheitsabstand zu ihnen einhalten; während des Transports dürfen die Lasten nicht mehr als 20 Zentimeter über den Boden angehoben werden.

Es muss auch sichergestellt sein, dass der Arbeitsbereich frei ist und dass es genügend «Fluchtmöglichkeiten» gibt, d. h. einen freien und sicheren Bereich, in dem man sich schnell begeben kann, falls die Last herunterfällt.

5.2 Merkmale von Hebevorrichtungen

ACHTUNG



Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen, die zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, Ausrüstungen und/oder an der Maschine selbst führen kann, entbindet von jeglicher Haftung.

5.2.1 Eigenschaften der Hebezeuge

Nachstehend werden die wichtigsten Merkmale der verwendeten Hebezeuge und des Zubehörs aufgeführt:

- sie müssen den geltenden Gesetzen und Vorschriften des Landes entsprechen, in dem die Maschine eingesetzt wird;
- die Grenzlast muss für das Anheben der Maschine oder der zu handhabenden Einzelteile geeignet sein „2.2 Eigenschaften“;
- sie müssen sich in einem ausgezeichneten Erhaltungszustand befinden;
- sie müssen in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, den anerkannten Regeln der Technik und den spezifischen nationalen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem sie verwendet werden, installiert, gewartet, überwacht, kontrolliert und benutzt werden.

5.2.2 Eigenschaften der Hebemittel

Nachstehend werden die wichtigsten Merkmale der Hebemittel aufgeführt:

- sie müssen den geltenden Gesetzen und Vorschriften des Landes entsprechen, in dem die Maschine eingesetzt wird;
- mit einer Tragfähigkeit, die der zu hebenden Gesamtmasse entspricht.
- sie müssen sich in einem ausgezeichneten Erhaltungszustand befinden;
- sie müssen in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, den anerkannten Regeln der Technik und den spezifischen nationalen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem sie verwendet werden, installiert, gewartet, überwacht, kontrolliert und benutzt werden.

Die Neigungswinkel von Seilen, Anschlagmitteln und Ketten müssen so gewählt werden, dass die Belastung der einzelnen Seile, Anschlagmittel oder Ketten unter ihrer Grenzlast bleibt.

5.3 Transport der Maschine

ACHTUNG



Die Fläche, auf die die Maschine geladen werden soll, muss vollkommen eben sein, um ein Verrutschen der Ladung zu verhindern.

Es ist darauf zu achten, dass die Maschine nach dem Verladen auf dem Transportmittel fest in ihrer Position blockiert bleibt.
Die Maschine muss mit straff gespannten Seilen oder Ketten fest mit ihrer Ladefläche verbunden werden, um mögliche Bewegungen zu verhindern.
Nach dem Transport und bevor die Maschine wieder losgemacht wird, ist sicherzustellen, dass ihr Zustand und ihre Position keine Gefahr darstellen.
Danach sind die Seile zu entfernen und die Maschine mit den gleichen Hebezeugen und Methoden wie beim Beladen abzuladen.
Der Transport der Maschine zum Standort des Benutzers muss von „Fachunternehmen“ durchgeführt werden, die mit qualifiziertem Personal und geeigneten Mitteln gewährleisten müssen, dass die Hebe-, Lade-, Transport- und Entladevorgänge sicher und unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften durchgeführt werden.



HINWEIS: Beim Erhalt der Maschine ist sicherzustellen, dass die Komponenten beim Transport keine Beschädigungen erlitten haben oder dass die Verpackung nicht manipuliert wurde. Bei Feststellung irgendwelcher Schäden ist umgehend der Hersteller zu benachrichtigen.

5.4 Heben und Handhabung der Maschine

Zustand der Maschine: Verpackt und auf dem Transportmittel

Autorisiertes Personal



Persönliche Schutzausrüstungen



Die Maschine besteht aus 1 Packstück, dessen Verpackung von der Größe des Transportmittels und des Bestimmungsortes abhängt.

5.4.1 Abladen der Maschine vom Transportmittel

ACHTUNG

Vor dem Beginn der Arbeiten ist der gesamte Handhabungs- und Aufstellungsbereich der Maschine auf Gefahrenstellen zu überprüfen. Vorher ist zu gewährleisten, dass der Boden eben und in gutem Zustand ist. Den Boden gründlich reinigen, wobei darauf zu achten ist, dass Öl und Fett entfernt werden.

Zum Abladen des/der Packstücks(e) vom Transportmittel ist folgendermaßen vorzugehen:

- Die Türen des Fahrzeugs öffnen, bei einem Lkw mit Plane und Spriegel die Plane verschieben und die Spriegel entfernen sowie die hinteren und/oder seitlichen Bordwände öffnen;
- Die Seile entfernen, mit denen jedes Packstück am Transportmittel befestigt ist;
- Beim Transport in Containern ist die rechte Tür des Containers vorsichtig zu öffnen, um zu vermeiden, von herausfallenden Gegenständen getroffen zu werden, falls sich die Ladung im Inneren bewegt hat, insbesondere beim Seetransport unter widrigen Wetterbedingungen.
- Das Anheben und der Transport der Paletten mit den Teilen kann mit einem Gabelstapler erfolgen, wobei die Gabeln in dem vorgesehenen Bereich in unter die Palette eingeschoben werden.

ACHTUNG

Der Transport der Maschine zum Einsatzort muss mit geeigneten Mitteln und unter der sorgfältigen Aufsicht durch das befugte Personal durchgeführt werden.

Es sind die geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften für Handhabungs- und Hebearbeiten zu beachten.

- Während dieser Arbeiten ist es strengstens verboten, sich im Bereich des Hebezeugs aufzuhalten.
- Beim Transport genau auf die Umgebung achten, um nicht gegen irgendwelche Hindernisse zu stoßen.

5.4.2 Transport der Maschine mit manuellem Palettenhubwagen

Nach dem Abladen der Maschine vom Transportmittel kann die Palette, auf der die Maschine verpackt ist, mit einem manuellen Palettenhubwagen gehandhabt werden, wenn das Gewicht und die Größe dies zulassen. Vor dem Beginn der Arbeiten ist es ***PFLICHT***, den gesamte Handhabungsbereich der Maschine zu identifizieren und auf Gefahrenstellen zu überprüfen. Vorher ist zu gewährleisten, dass der Boden eben und in gutem Zustand ist. Den Boden gründlich reinigen, wobei darauf zu achten ist, dass Öl und Fett entfernt werden.

ACHTUNG

Nach dem Abladen der Maschine vom Transportfahrzeug obliegt es allein dem Benutzer zu entscheiden, mit welchem Gerät die Maschine gehandhabt werden soll. Bei der Auswahl sind die Art und der Abnutzungsgrad des Bodens, das Vorhandensein von Höhenunterschieden, die zurückzulegende Strecke, die Größe und das Gewicht der Maschine, der feste Abstand zwischen den Gabeln des manuellen Palettenhubwagens und der verstellbare Abstand zwischen den Gabeln des Gabelstaplers zu berücksichtigen. Der Hersteller der PORTIONIERVORRICHTUNG haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen, Tieren, Geräten und/oder der Maschine selbst, die auf eine falsche Wahl und/oder Verwendung der Handhabungsgeräte zurückzuführen sind.

ACHTUNG

Nachdem die Maschine abgeladen und an einem geschützten Ort abgestellt wurde, kann mit dem Auspacken und der Installation begonnen werden.

Das Auspacken und die Installation müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Auf Wunsch kann der Hersteller sein Personal zur Verfügung stellen.
Normalerweise sind die Teile der Maschine, die während des Transports beschädigt werden könnten (Antriebsgruppe, Bedientafel usw.), stoßfest verpackt, so dass alle Verpackungen und Schutzvorrichtungen entfernt werden müssen, sobald die Maschine ihren Einsatzort erreicht hat.
Überprüfen, dass beim Transport keine Teile beschädigt wurden.

6 INSTALLATION

6.1 Vorbereitungen für die Installation

Der Installationsort, der Fußboden usw. müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers und den zuvor vom Hersteller zur Verfügung gestellten Zeichnungen und/oder Spezifikationen vorbereitet werden.

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für den Einsatz in Umgebungen geeignet, in denen sich entflammbare oder explosionsfähige Substanzen in Form von Gasen, Dämpfen, Nebeln oder brennbaren Stoffen entwickeln können: Es ist STRENGSTENS und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, die PORTIONIERVORRICHTUNG in Arbeitsumgebungen zu verwenden, in denen explosionsfähige Atmosphären im Sinne der ATEX-Richtlinie vorhanden sind.

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet: Es ist ABSOLUT und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, PORTIONIERVORRICHTUNG im Freien zu verwenden.

ACHTUNG

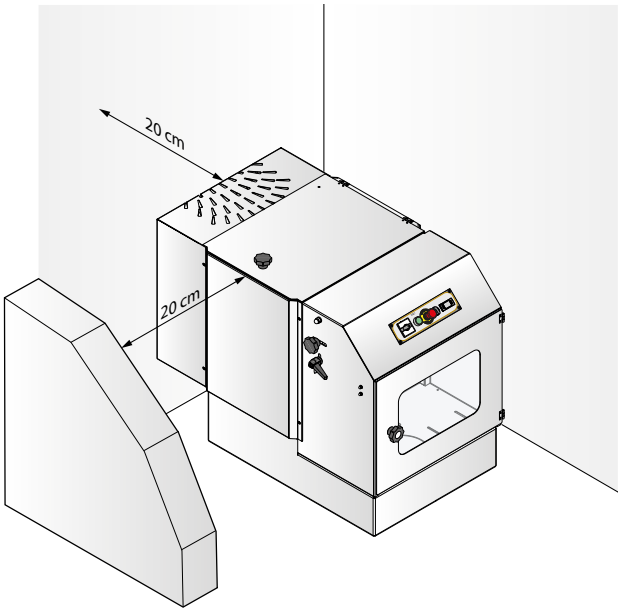
Bei der Wahl des Aufstellungsortes der Maschine ist der Benutzer dafür verantwortlich, Folgendes zu berücksichtigen/zu prüfen:

- Der vorgesehene Standort darf nicht feucht sein und muss vor Witterungseinflüssen geschützt sein;
- Die Aufstellfläche muss frei von Vertiefungen, vollkommen eben, auf einem rutschfesten Bodenbelag und mit einer dem Gewicht der Maschine entsprechenden Tragfähigkeit sein;
- Die Umgebung, in der die Maschine aufgestellt werden soll, muss gesichert oder geschlossen sein, um Kindern oder Personen, die nicht zur Bedienung der Maschine befugt sind, den freien Zugang zu verwehren;
- Die Beleuchtung des Raums muss den Anforderungen der geltenden Gesetze und Vorschriften über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz entsprechen;
- Die Maschine muss in der Nähe des Hauptschalters mit einem dafür vorgesehenen Wärmeschutzschalter aufgestellt sein;
- Die Stromversorgungsanlage muss gemäß den geltenden Rechtsvorschriften geerdet sein;
- In der Arbeitsumgebung darf keine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden sein, die gemäß der ATEX-Richtlinie klassifiziert ist.

Nachstehend werden einige nützliche Tipps zur Vorbereitung des Installationsortes gegeben.

- Die Maschine muss in einer geschlossenen, trockenen Industrieumgebung installiert werden.
- Der Installationsort muss einen sicheren Betrieb der Maschine ermöglichen. Der Fußboden muss die Maschine selbst und alle anderen Maschinen in der Nähe tragen können, ohne dass er nachgibt oder es zu Vibrationen kommt. Zudem muss er aus geeigneten Materialien und Konstruktionstechniken bestehen, die dem Gewicht und den verschiedenen Belastungen, die während der Arbeitsphase auftreten können, standhalten. Außerdem sollte der Fußboden nach Möglichkeit mit einer rutschfesten Oberfläche versehen sein, um ein sicheres Arbeiten des Personals zu gewährleisten, und eine Beschichtung aufweisen, die sich im Laufe der Zeit nicht verändert.
- Der Bereich, in dem die Maschine installiert werden soll, muss eine gute Unterlage und eine gute natürliche und/oder künstliche Beleuchtung (entsprechend den geltenden Normen) bieten, damit der Bediener die Arbeit gut überblicken und den Bereich um die Maschine herum überwachen kann, um zu verhindern, dass sich Dritte nähern.

- Die Maschine muss so aufgestellt werden, dass alle Kontroll- und Wartungsarbeiten an ihrem gesamten Umfang und an den Zugängen zur Schalttafel leicht zugänglich sind und ein ausreichender Abstand zu Wänden und anderen Maschinen gewährleistet ist, wie in Abb. 7angegeben



Abstand von Wänden
Abb. 7

ACHTUNG

Die Sicherheitsbereiche etwaiger benachbarter Maschinen beachten. Halten Sie einen Abstand von mindestens 20 cm zu allen Wänden ein.

ACHTUNG

Die Ebenheit des Bodens überprüfen.

Die nachstehende Tabelle (Tab. 5) enthält einige nützliche Daten für die Installation der Maschine:

Umgebungstemperatur	+10 °C / +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung	Maximal 85 % nicht kondensierend
Minimale Höhe Betrieb	Gemäß den geltenden Normen
Empfohlene Beleuchtung	Gemäß den geltenden Normen

Vorbereitungen für die Installation
Tab. 5

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet: Es ist ABSOLUT und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, PORTIONIERVORRICHTUNG im Freien zu verwenden.

6.2 Merkmale der elektrischen Anlage

ACHTUNG

Der Benutzer muss die Versorgungsleitungen der Verbraucher gemäß den technischen Anweisungen in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch einrichten.

ACHTUNG

Die Kabel, die die Maschine mit den Energieversorgungspunkten verbinden, müssen in Erdkanälen verlegt oder mit begehbaren Abdeckungen versehen werden.

ACHTUNG

Es ist zu beachten, dass der Benutzer für die gesamte Stromzufuhr bis zum Netzstecker der Maschine verantwortlich ist. Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass er alle notwendigen Sicherheitsbedingungen für die „Erdung“ der Maschine vorsehen muss.

ACHTUNG

Kabel, Stecker und alle anderen elektrischen Materialien, die für den Anschluss verwendet werden, müssen für den Gebrauch geeignet sein und den Anforderungen der geltenden Vorschriften entsprechen.

ACHTUNG

Wenn die Maschine mit einer elektronischen Steuerlogik (SPS) ausgestattet ist, muss eine stabilisierte Spannung gewährleistet sein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Defekte oder Fehlfunktionen, die durch Spannungsschwankungen verursacht werden.

ACHTUNG

Es ist unerlässlich, dass die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt werden. Die folgenden Anweisungen sind anhand der Funktionsdiagramme im Anhang dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuchs sorgfältig zu befolgen. Der elektrische Anschluss muss von einem spezialisierten Techniker durchgeführt werden, der im Besitz der spezifischen technischen und beruflichen Anforderungen des Landes ist, in dem das Gerät verwendet wird.

Vor der Herstellung des elektrischen Anschlusses ist zu prüfen, ob das Stromnetz über ein wirksames Erdungssystem verfügt, das den im Land der Verwendung geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entspricht.
Dafür ist ausdrücklich der Benutzer verantwortlich.

ACHTUNG

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der gesamten elektrischen Ausrüstung zu gewährleisten, dürfen die Werte der Versorgungsspannung der Maschine um nicht mehr als ±5 % von den im Vertrag angegebenen Nennwerten abweichen.

ACHTUNG

Mit der Kontrolle der am Installationsort vorhandenen Verteilertafel fortfahren, die die Maschine versorgen soll. Sie muss mit Sicherungen, einem ausreichend dimensionierten Differentialschutzschalter und einer Trennvorrichtung ausgestattet sein.

Der Benutzer muss sich vergewissern, dass der Querschnitt des Stromversorgungskabels für die von der Maschine aufgenommene Last (max. Stromstärke) und den Abstand zwischen der Steckdose in dem Schaltschrank der Maschine und der in dem Raum vorgesehenen Verteilertafel zur Versorgung der Maschine geeignet ist.

GEFAHR

Es ist verboten, die elektrische Anlage der Maschine direkt an die Leiter des Verteilernetzes anzuschließen, ohne einen entsprechend dimensionierten magnetothermischen Differenzialschalter und eine Trennvorrichtung dazwischenzuschalten: ein Fehler im Verteilernetz kann schwere Verletzungen des Bedieners und irreparable Schäden an der elektrischen Ausrüstung der Maschine verursachen.

GEFAHR

Bei allen Arbeiten an den Stromversorgungsanschlüssen müssen die Stromversorgungsquellen durch Anwendung des Verfahrens ***LOCKOUT/TAGOUT*** sicher getrennt werden. Der Kontakt von Körperteilen mit spannungsführenden Teilen der Maschine kann zu sehr schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

ACHTUNG

Sicherstellen, dass aus der Anlage, an die die Maschine eingebaut wird, keine ätzenden Flüssigkeiten, Öle oder andere Produkte austreten, die die Maschine auf Dauer beschädigen könnten.

6.2.1 Daten der Stromversorgung

Versorgungsspannung Drehstrommotor	400 Volt/50 Hz

Daten der elektrischen Versorgungsspannung
Tab. 6

ACHTUNG

Wenn bei der Bestellung eine von der Norm abweichende elektrische Versorgungsspannung angefordert wird, obliegt es dem Benutzer, zu prüfen, ob die am Aufstellungsort der Maschine vorhandene elektrische Spannung den in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch angegebenen technischen Daten entspricht. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Speisung der Maschine mit Spannungen verursacht werden, deren Eigenschaften nicht in den Spezifikationen in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthalten sind.

6.2.2 Anschluss an die Erdungsanlage

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist mit einem Anschluss ausgestattet, über den er an das Erdungssystem der Arbeitsumgebung des Benutzers angeschlossen werden kann.
Dieser Anschluss wird durch das folgende Symbol gekennzeichnet:



ACHTUNG

Der Benutzer ist für die Bemessung der Erdungsanlage, die Kontrolle, die Wartung und den Anschluss der PORTIONIERVORRICHTUNG verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen, Ausrüstungen, Maschinen und/oder an der PORTIONIERVORRICHTUNG selbst.

6.3 Auspacken, Aufstellen und Befestigen

Wenn im Voraus vereinbart, werden alle Arbeiten zum Auspacken, Aufstellen und Befestigen beim Benutzer durch das Personal des Herstellers durchgeführt.
Ansonsten werden sie direkt vom Benutzer mit eigenem oder von ihm ausgewähltem Personal durchgeführt. Wenn der Hersteller das Auspacken, Aufstellen und Befestigen nicht selbst vornimmt, lehnt er jede Verantwortung für Unfälle oder Schäden an Personen, Tieren, Geräten, Sachen und/oder der Maschine selbst ab.

6.3.1 Entsorgung des Verpackungsmaterials

Der Benutzer ist für die Entsorgung des Verpackungsmaterials der Maschine gemäß den im Installationsland geltenden Umweltschutzgesetzen und -vorschriften verantwortlich.

ACHTUNG

Alle Personen, die an der Entsorgung der Materialien beteiligt sind, aus denen die Maschinenverpackungen bestehen, sind verpflichtet, die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen, die aufgrund der mit der Art der Verwendung verbundenen Risiken und unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Normen vorgesehen ist.

Folgende Verpackungsmaterialien können ganz oder teilweise vorhanden sein:

Material	Identifizierung	
	Abkürzung	Nummerierung
Luftpolsterfolie Typ Pluriball	LDPE	4
Stretchfolie	LDPE	4
Schrumpffolie	LDPE	4
Karton	PAP	21
Wellpappe	PAP	20
Klebeband	PP	5
Holz	FOR	50
Heftklammern	FE	40
Nägel	FE	40
Umreifungsband aus Polypropylen	PP	5
Verschluss für Umreifungsband	FE	40
Barrierebeutel		90

Diese Materialien müssen nach Sorten getrennt und bei den im Aufstellungsland der Maschine gesetzlich zugelassenen Sammel- und
Entsorgungsstellen abgegeben werden.

7 INBETRIEBNAHME

7.1 Verbindungen

7.1.1 Elektrischer Anschluss

Zustand der Maschine: An das Stromnetz angeschlossen

Autorisiertes Personal



Persönliche Schutzausrüstungen



ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine MUSS die Schutzfolie entfernt und die gesamte Oberfläche der Maschine mit warmem Seifenwasser gewaschen werden.

ACHTUNG

Bevor der Stecker des Netzkabels der Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, ob die elektrische Spannung am Aufstellungsort der Maschine den in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch angegebenen technischen Daten entspricht.

Sicherstellen, dass für jede Versorgungsquelle der Maschine eine Trennvorrichtung vorhanden ist, die den in dem Land, in dem die Maschine installiert ist, geltenden Vorschriften entspricht;
Den Anschluss der Maschine an die Erdungsanlage überprüfen.
Wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, die Maschine an das Stromnetz anschließen, den Strom einschalten und die korrekte Laufrichtung überprüfen.

Die richtige Drehrichtung der Maschine wird durch die Beobachtung des bearbeiteten Produkts festgestellt. Bei umgekehrter Drehrichtung sind die beiden Pole im Anschlussstecker der Maschine zu vertauschen.

GEFAHR

Keine Änderungen oder irgendwelche Anpassungen vornehmen.

Jeder Eingriff kann zu Unwuchten führen, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen und für den Bediener gefährlich sein können.

Der Hersteller übernimmt bei Eingriffen in die elektrische Anlage keine Haftung. Bei Fragen ist der Hersteller zu kontaktieren.

7.2 Vorkontrollen

Vorkontrollen müssen sowohl nach der Erstinstallation der Maschine als auch nach ihrer Verlagerung und nach größeren Wartungsarbeiten, die den Aus- und Wiedereinbau von mechanischen, elektrischen usw. Bauteilen erfordern, durchgeführt werden.
Es folgt eine Auflistung der erforderlichen Vorkontrollen:

- Durch eine Sichtprüfung sicherstellen, dass die Maschine während des Transports, der Montage oder der Lagerung nicht beschädigt worden ist.
- Etwaige Befestigungselemente entfernen, die für die Handhabung der Maschine angebracht wurden.
- Alle feststehenden trennenden Schutzeinrichtungen müssen korrekt in der vorgesehenen Position angebracht sein.
- Alle beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen müssen in der vorgesehenen Position korrekt angebracht und geschlossen sein.
- Prüfen, ob die elektrische Spannung am Aufstellungsort der Maschine den in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch angegebenen technischen Daten entspricht.
- Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.

7.3 Vorreinigung

Zustand der Maschine: Ausgeschaltet, mit Hauptschalter auf „O“ Lockout/ Tagout-Verfahren anwenden.

Autorisiertes Personal



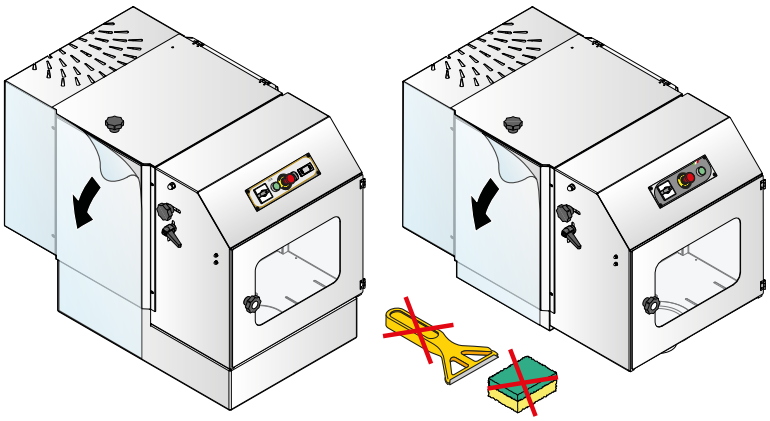
Persönliche Schutzausrüstungen



ACHTUNG

Bevor mit der Reinigung der Maschine begonnen wird, muss das ***"LOCKOUT/TAGOUT"*** Verfahren angewendet werden. Dann:

- die Klebefolie, die die Oberflächen schützt, wie in Abb. 8 angegeben entfernen
- die Maschine von Verschmutzungen, die sich während des Transports und der Handhabung angesammelt haben, mit Wasser und geeigneten Entfettungsmitteln reinigen und trocknen jedes Teil gründlich mit weichen, sauberen und trockenen Tüchern abtrocknen.



Abnehmen der Schutzfolie
Abb. 8



Reinigung
Abb. 9

7.4 Prüfung der Drehrichtung

Ziehen Sie den Konus heraus, wie auf 8.4 angegeben. Starten Sie die Maschine in der richtigen Richtung gegen den Uhrzeigersinn, bei umgekehrter Richtung vertauschen Sie die beiden Pole im Anschlussstecker der Maschine.

Wenn die Drehrichtung nicht korrekt ist, siehe Abschnitt „7.1.1 Elektrischer Anschluss“**.**

8 BEDIENUNG

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss die Leistungsfähigkeit und die einwandfreie Funktion der Sicherheitseinrichtungen sorgfältig überprüft werden.

Überprüfen, dass keine beschädigten Teile vorhanden und alle Komponenten korrekt installiert sind. Sicherheitseinrichtungen oder beschädigte Teile müssen vor der Inbetriebnahme der Maschine von Fachpersonal oder einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle repariert oder ausgetauscht werden.

ACHTUNG

Bei irgendwelchen Zweifeln an der Sicherheit der Maschine ist die mögliche Ursache für diese Zweifel zu prüfen und der Kundendienst des Herstellers zu kontaktieren.

ACHTUNG

Einstellungs- und Vorbereitungsarbeiten dürfen ***VORGESCHRIEBENERMASSEN*** erst durchgeführt werden, nachdem die Stromversorgungsquellen durch Anwendung des ***LOCKOUT/TAGOUT***-Verfahrens sicher getrennt wurden.

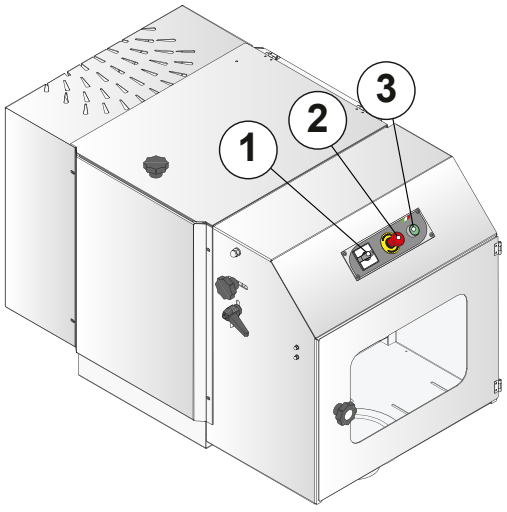
HINWEIS: Das Schloss für die Trennvorrichtung an der externen Stromversorgung der Maschine und/oder das Schloss für den Netzstecker der Maschine werden nicht vom Hersteller geliefert, ihre Anschaffung ist dem Benutzer vorbehalten.

ACHTUNG

Die Maschine und ihr Umfeld müssen vom Bediener ständig überwacht werden. Insbesondere muss verhindert werden, dass sich Personen unbefugt nähern.

8.1 Start / Stopp

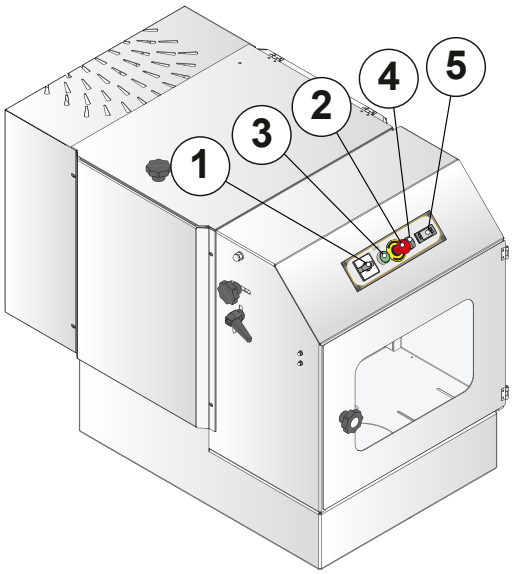
8.1.1 Befehle PF-PO 300



Bedienfeld mod. PF-PO 300
Abb. 10

Ref.	Beschreibung
1	Hauptschalter
2	Not-Aus
3	START-Taste

8.1.2 Befehle PF-PO 800



Bedienfeld mod. PF-PO 800
Abb. 11

Ref.	Beschreibung
1	Hauptschalter
2	Not-Aus
3	START-Taste
4	Wahlschalter Stückzähler EIN/AUS
5	Stückzähler

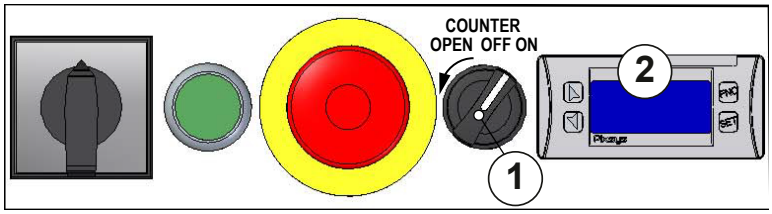
ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss der Bediener:

- alle Teile dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuchs gelesen und verstanden haben.
- sichergestellt haben, dass die gesamte Ausstattung und PORTIONIERVORRICHTUNG in Ordnung sind;
- überprüft haben, dass alle Verschleißteile voll funktionsfähig sind.

Vor dem Einschalten der Maschine den nicht aufgegangenen Teig in den Teigbehälter geben, den Deckel anheben und dann absenken. Schalten Sie die Maschine ein Drehen Sie den Hauptschalter (Ref. 1 Abb. 10 - Ref. 1 Abb. 11) und drücken Sie die START-Taste (Ref. 3 Abb. 10 - Ref. 2 Abb. 11) auf dem Bedienfeld.
Prüfen Sie mit einer Waage, ob das Gewicht der ersten Teigportionen dem gewünschten Gewicht entspricht. Wenn das Gewicht nicht dem gewünschten Gewicht entspricht, betätigen Sie den Portionseinstellhebel (Abb. 14). Durch Drehen des Portionseinstellhebels im Uhrzeigersinn erhöht sich das Portionsgewicht, durch Drehen des Portionseinstellhebels gegen den Uhrzeigersinn verringert sich das Gewicht.

8.2 Programmierung der Anzahl der Portionen



Programmierung der Anzahl der Portionen

Abb. 12

1Stellen Sie den Wahlschalter auf ON (Ref. 1 Abb. 12), um den Stückzähler einzuschalten;

2Um die Stückzahl einzustellen, halten Sie “Set” gedrückt (Ref. 4 Abb. 13);

3Drücken Sie die Pfeiltasten nach oben (Ref. 2 Abb. 13) oder "Pfeil nach unten" (Ref. 3 Abb. 13) und stellen Sie die Anzahl der zu schneidenden Stücke ein, bevor das Tray geöffnet wird;

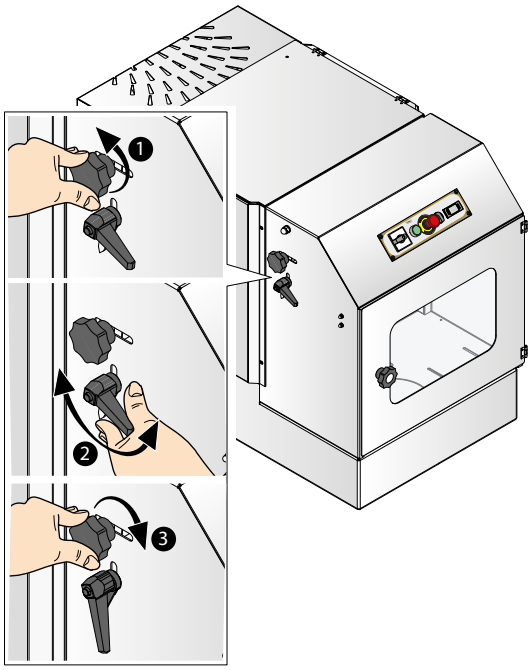
4Wenn die gewünschte Zahl erreicht ist, lassen Sie die Taste “Set” los (Bez. 4 Abb. 13).



Einstellung der Stückzahl

Abb. 13

8.3 Einstellung der Portionen



Hebel zur Portionseinstellung

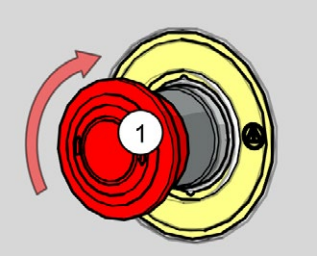
Abb. 14

Füllen Sie den Behälter von PORTIONIERVORRICHTUNG mit dem nachfolgenden nicht aufgegangenen Teig und sammeln Sie die Portionen am Auslauf.

PORTIONIERVORRICHTUNG PF-PO 300 - PF-PO 800

Modell	Gewicht der Portion	
	Minimum	Maximum
PF-PO 300	50 g	300 g
PF-PO 800	50 g	900 g

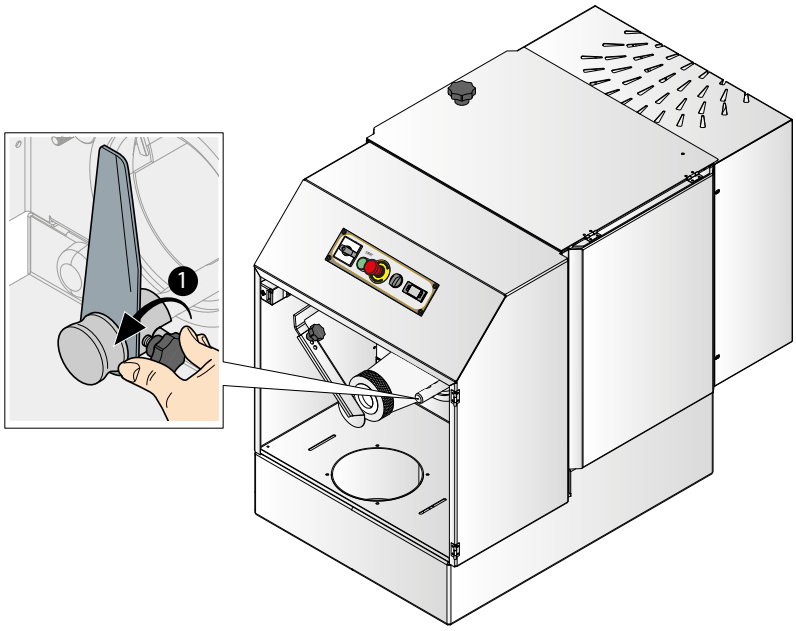
Um die Maschine am Ende des Auftrags anzuhalten, drücken Sie die Not-Aus-Taste (Ref. 2 Abb. 10 - Ref. 2 Abb. 11).
Um die Maschine später zu starten, muss der Not-Aus-Schalter (Bez. 1 Abb. 15) entriegelt und im Uhrzeigersinn gedreht werden, bis er ausrastet.



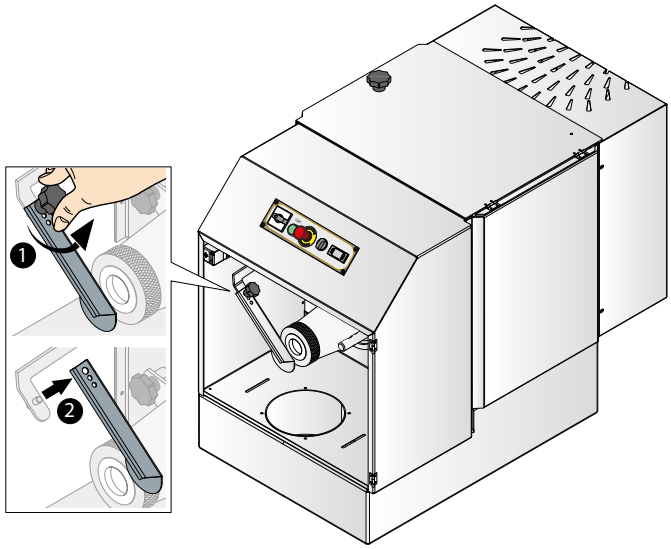
Entriegelung der Not-Aus-Taste
Abb. 15

8.4 Auswechseln der Reduzierbuchsen

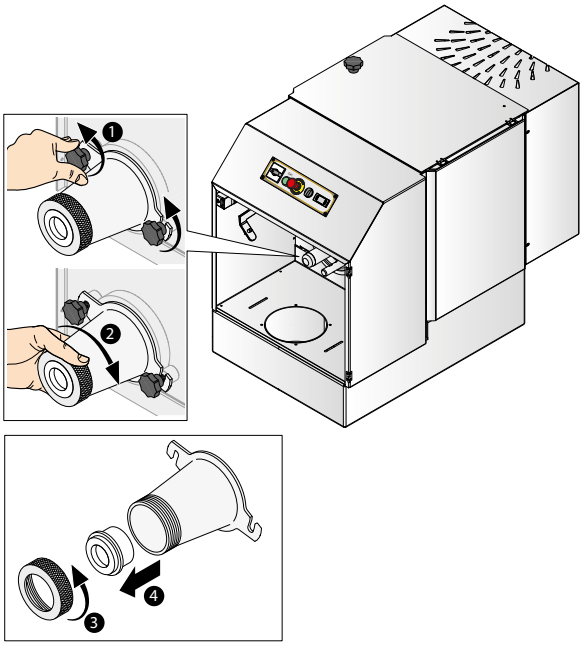
Trennen Sie die Maschine vom Netz und wenden Sie das ***LOCKOUT/TAGOUT***-Verfahren an. Heben Sie die vordere Abdeckung an und entfernen Sie den Messtaster wie unter Abb. 17 gezeigt,
Lösen Sie die beiden Knöpfe (Ref. 1 Abb. 18) zur Befestigung des Konus. Drehen Sie den Konus gegen den Uhrzeigersinn (Bez. 2 Abb. 18) gerade genug, um ihn herauszunehmen. Schrauben Sie den Befestigungsring ab und entfernen Sie ihn (Ref. 3 Abb. 18), ziehen Sie die Reduzierbuchse heraus (Ref.4 Abb. 18).



Entfernen des Messers
Abb. 16



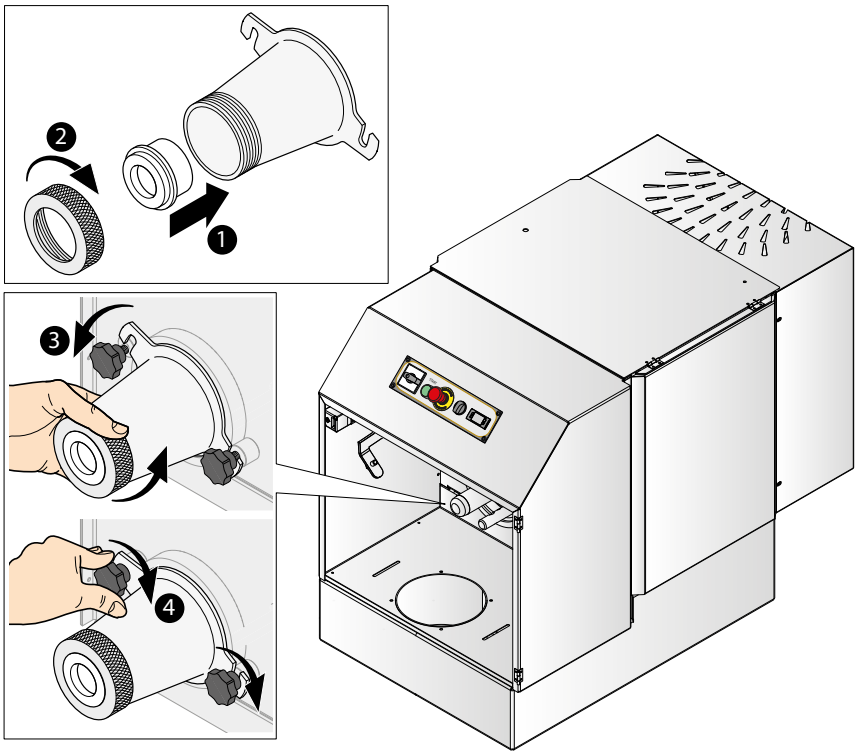
Entfernung des Messtasters
Abb. 17



Entfernen des Trichters und der Reduzierbuchse
Abb. 18

8.4.1 Befestigung der Reduzierbuchsen und Wiederzusammenbau des Trichters

Setzen Sie die Reduzierbuchse (Ref. 1 Abb. 19) ins Innere des Trichters ein, befestigen Sie den Befestigungsring (Ref. 2 Abb. 19), positionieren Sie den Trichter wie angegeben (Ref. 3 Abb. 19) drehen Sie die Knöpfe (Ref. 4 Abb. 19))im Uhrzeigersinn, bis der Trichter in seiner Arbeitsposition eingerastet ist. Fahren Sie dann mit der Montage von Messtaster und Messer fort.



Befestigung der Reduzierbuchse und Wiederzusammenbau des Trichters
Abb. 19

8.5 Verwendung der Maschine in verschiedenen Umgebungen

Wenn die Maschine in kalten, feuchten oder staubigen Umgebungen eingesetzt wird, ist regelmäßig die einwandfreie Funktion der elektrischen Anlage und des Getriebemotors zu überprüfen.
Die Maschine immer sauber und ordentlich halten, siehe Abschn. „9 WARTUNG“

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für den Einsatz in Umgebungen geeignet, in denen sich entflammbare oder explosionsfähige Substanzen in Form von Gasen, Dämpfen, Nebeln oder brennbaren Stoffen entwickeln können: Es ist STRENGSTENS und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, die PORTIONIERVORRICHTUNG in Arbeitsumgebungen zu verwenden, in denen explosionsfähige Atmosphären im Sinne der ATEX-Richtlinie vorhanden sind.

GEFAHR

Die PORTIONIERVORRICHTUNG ist nicht für die Verwendung im FREIEN geeignet: Es ist STRENGSTENS und AUSDRÜCKLICH VERBOTEN, die PORTIONIERVORRICHTUNG im FREIEN zu verwenden.

9 WARTUNG

9.1 Allgemeine Betrachtungen

Dieser Abschnitt muss vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Maschine sorgfältig gelesen werden, um die Sicherheit des Personals und die Zuverlässigkeit der durchgeführten Arbeiten zu gewährleisten.

ACHTUNG

Wartungsarbeiten dürfen VORGESCHRIEBENERMASSEN erst durchgeführt werden, nachdem die Stromversorgungsquellen durch Anwendung des LOCKOUT/TAGOUT-Verfahrens sicher getrennt wurden.

HINWEIS: Das Schloss für die Trennvorrichtung an der externen Stromversorgung der Maschine und/oder das Schloss für den Netzstecker der Maschine werden nicht vom Hersteller geliefert, ihre Anschaffung ist dem Benutzer vorbehalten.

GEFAHR

Jede Wartungs- oder Reinigungsarbeit, die mit spannungsführender elektrischer Anlage durchgeführt wird, kann schwere Unfälle, sogar mit Todesfolge, verursachen.

ACHTUNG

Wenn die Komponenten der Maschine auf Betriebstemperatur sind, können einige Teile so heiß sein, dass sie schwere Verbrennungen verursachen können. Vor jeglichen Eingriffen zuerst abkühlen lassen.

ACHTUNG

Wartungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn sichergestellt ist, dass alle sich bewegenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

ACHTUNG

Die Anweisungen auf den an der Maschine angebrachten Sicherheitsschildern beachten.

ACHTUNG

Immer eine den Sicherheitsvorschriften entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden und die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung befolgen.

ACHTUNG

Der Bediener darf von sich aus keine Arbeiten oder Eingriffe vornehmen, die nicht in seine Zuständigkeit fallen.

ACHTUNG

Zur Gewährleistung eines einwandfreien Betriebs der Maschine darf der Austausch von Maschinenteilen nur mit Originalersatzteilen erfolgen.

ACHTUNG

Nach den Wartungsarbeiten ist vor der Inbetriebnahme zu prüfen, ob alle ausgetauschten Teile und/oder Werkzeuge, die für die Reparatur-/Wartungsarbeiten verwendet wurden, aus der Maschine entfernt wurden.

ACHTUNG

Während der Wartung muss die Maschine abgesperrt und mit dem Schild «NICHT ANLASSEN» gekennzeichnet werden.

ACHTUNG

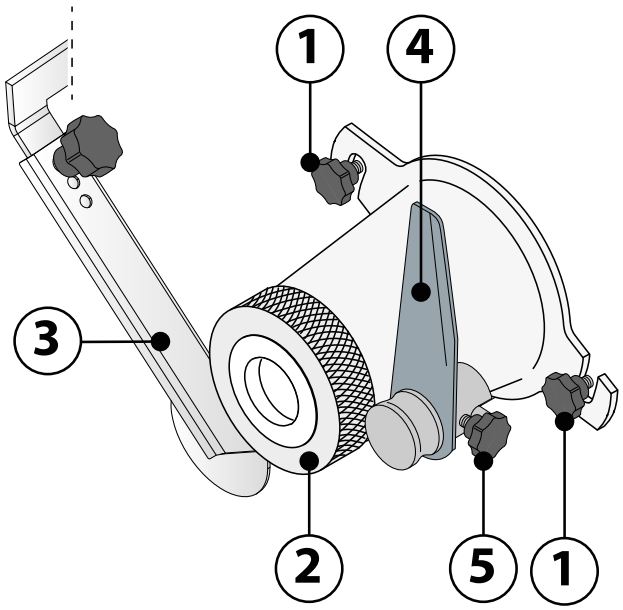
Nach Wartungsarbeiten, bei denen Sicherheitsvorrichtungen entfernt wurden, müssen diese wieder angebracht und ihre korrekte Funktion durch Leerlauftests der Maschine überprüft werden.

GEFAHR

Eine nachlässige Wartung kann eine Gefahrenquelle für Menschen und Gegenstände sein.

ACHTUNG

Die Nichteinhaltung der in diesem Absatz genannten Anweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und schließt jede Form der oben beschriebenen Garantie aus.



Teilungsgruppe
Abb. 20

9.2 Ordentliche Wartung

Bei der Planung und Konstruktion der Maschine wurde darauf geachtet, alle Wartungsarbeiten zu vermeiden. Es gibt jedoch eine Reihe von Arbeitsschritten, die, wenn sie regelmäßig durchgeführt werden, zu einer maximalen Leistung und einem optimalen Betrieb der Maschine beitragen. Diese Betriebs- und Wartungsanleitung befasst sich nicht mit der Reinigung nach jedem Gebrauch. Nach jedem Gebrauch gemäß dem eigenen HACCP-Selbstkontrollsystem reinigen. Für die Demontage und den Wiedereinbau von Teilen, die in direktem Kontakt mit dem Teig stehen, wird auf die verschiedenen Kapitel und Abschnitte dieser Betriebs- und Wartungsanleitung verwiesen.

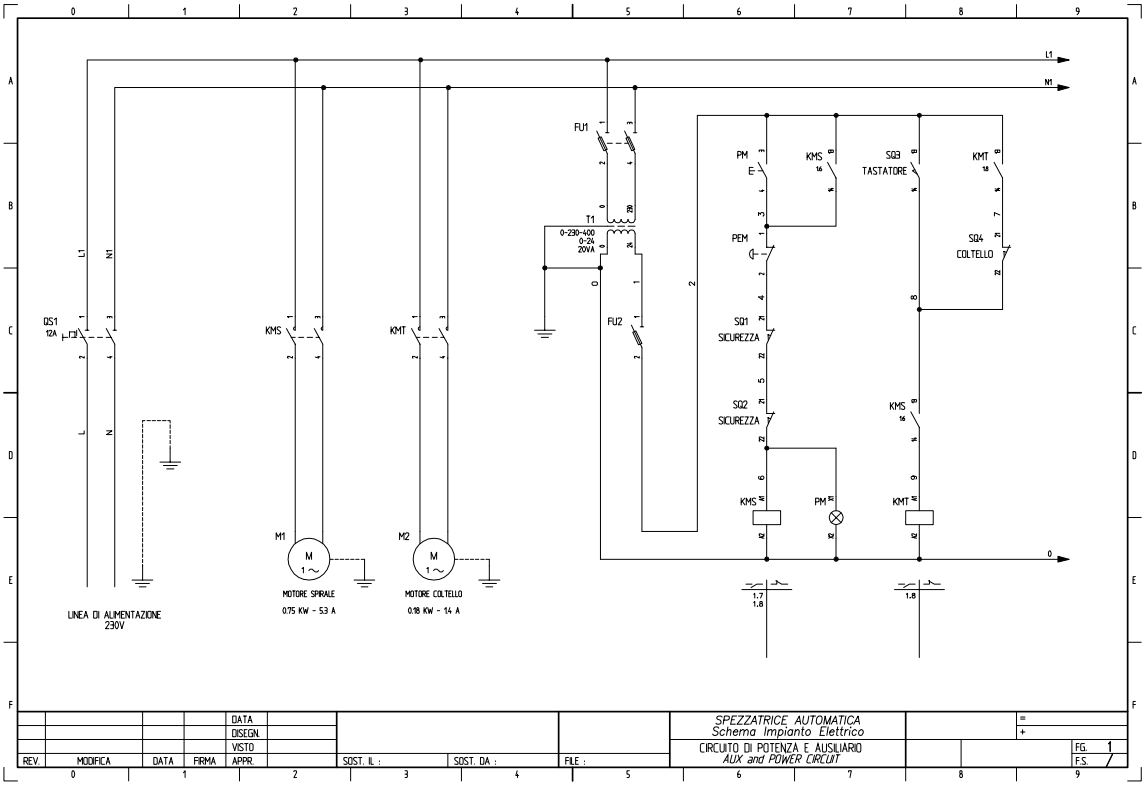
10 LEITFADEN ZUR LÖSUNG VON PROBLEMEN

STÖRUNG	***URSACHE***	***ABHILFE***
Die PORTIONIERVORRICHTUNG schaltet sich nicht ein	Kein Strom	Stecker, Steckdose und Netzkabel prüfen.
Die PORTIONIERVORRICHTUNG schaltet sich ein, startet aber nicht	Sicherheitsmikroschalter aktiviert	Die Position der Sicherheitsstange prüfen

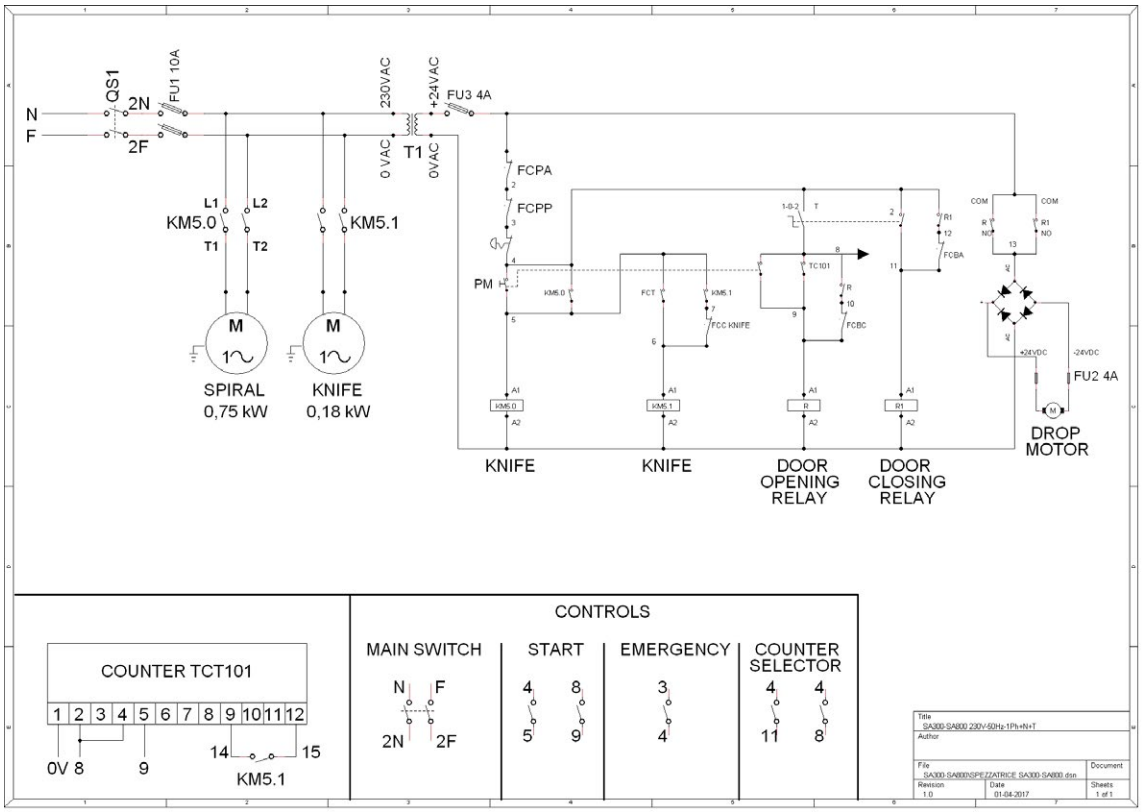
Leitfaden zur Lösung von Problemen
Tab. 7

11 VERDRAHTUNGSSCHEMATA

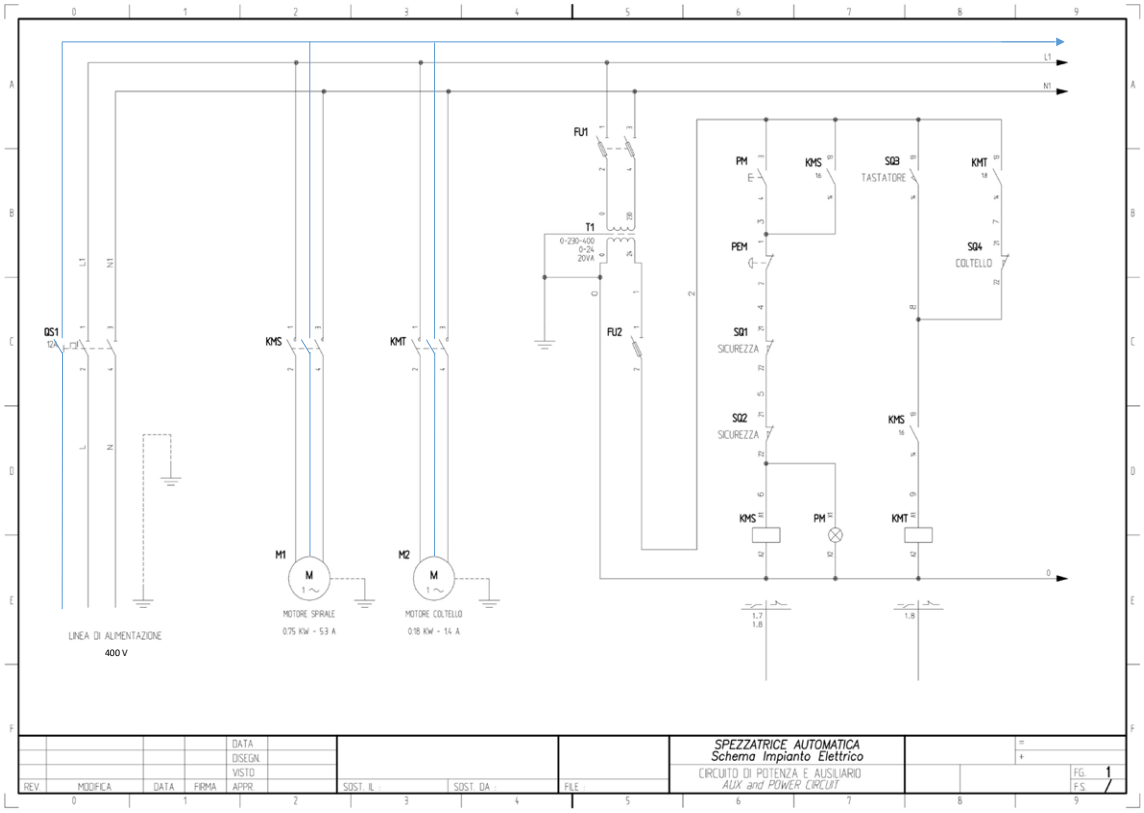
11.1 Teiler Hopper einphasig



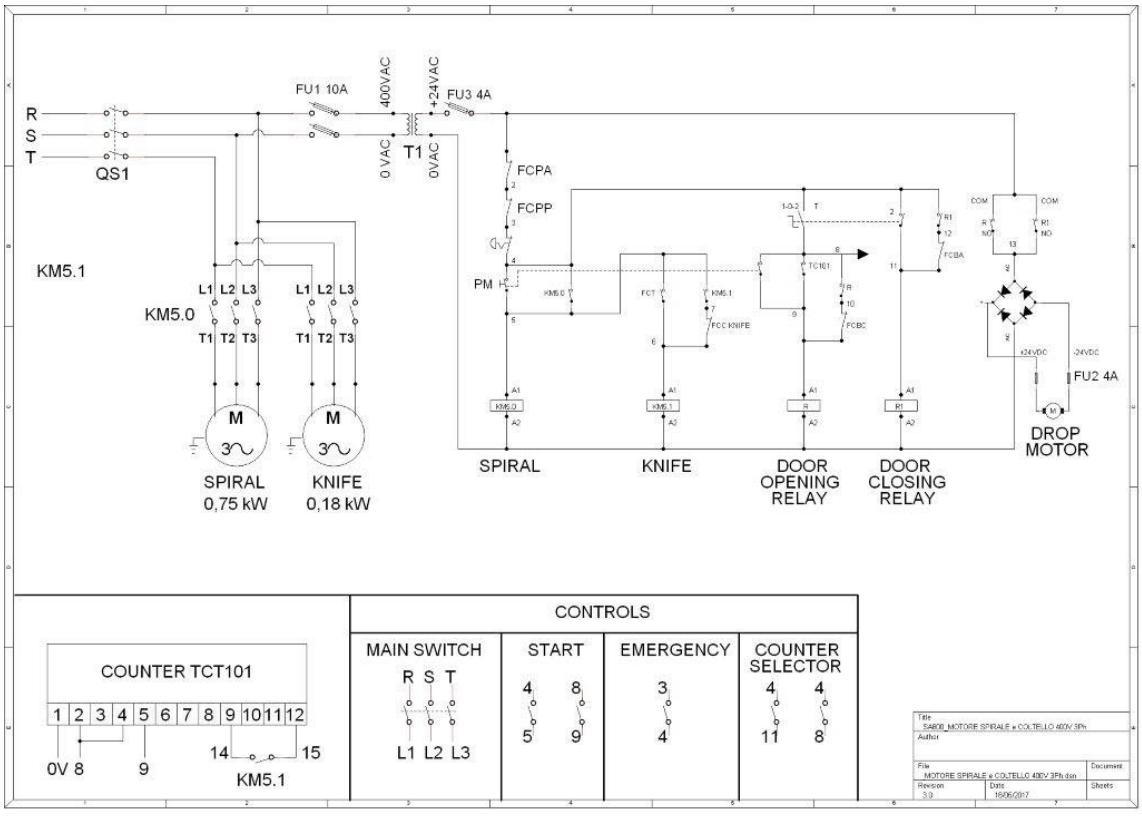
11.2 Teiler Hopper plus einphasig



11.3 Teiler Hopper dreiphasig



11.4 Teiler Hopper plus dreiphasig



12 LAGERUNG UND STILLLEGUNG

Wenn die Maschine installiert ist, muss die Stromzufuhr zur Maschine durch Einschalten des vor der Maschine befindlichen Schutzschalters unterbrochen werden. Um sicherzustellen, dass der Hauptschalter während der Stilllegungszeit der Maschine nicht von Unbefugten ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist der Hauptschalter in der Stellung „0“ (OFF) mit einem Vorhängeschloss sichern.

HINWEIS: Das Schloss für die Trennvorrichtung an der externen Stromversorgung der Maschine und/oder das Schloss für den Netzstecker der Maschine werden nicht vom Hersteller geliefert, ihre Anschaffung ist dem Benutzer vorbehalten.

13 ENTSORGUNG

13.1 Vorgehensweisen für Demontage und Entsorgung

Die Maschine muss am Ende ihrer technischen Lebensdauer außer Betrieb genommen und unter Beachtung der geltenden Umweltschutzgesetze und -vorschriften durch die Trennung der einzelnen Teile und/oder Materialien verschrottet werden.

Um sicherzustellen, dass die Demontage und Entsorgung der Maschine oder ihrer Teile ordnungsgemäß durchgeführt wird, ist es ratsam, sich an spezialisierte und offiziell zugelassene Unternehmen zu wenden.

ACHTUNG

ALLE PERSONEN, DIE AN DER ENTSORGUNG DER MATERIALIEN BETEILIGT SIND, AUS DENEN DIE MASCHINENVERPACKUNGEN BESTEHEN, SIND VERPFLICHTET, DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA) ZU BENUTZEN, DIE AUFGRUND DER MIT DER ART DER VERWENDUNG VERBUNDENEN RISIKEN UND UNTER EINHALTUNG DER GELTENDEN GESETZE UND NORMEN VORGESEHEN IST. SIE DÜRFEN JEDE ART VON TÄTIGKEIT NUR IM RAHMEN IHRER SPEZIFISCHEN BERUFLICHEN KOMPETENZ UND MIT ZUSTIMMUNG DES SICHERHEITSBEAUFTRAGTEN DES UNTERNEHMENS DURCHFÜHREN.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch die Wiederverwendung von einzelnen Teilen der außer Betrieb genommenen Maschine entstehen, die für andere als die ursprünglichen Einbausituationen genommen werden.

14 ERSATZTEILE

14.1 Vorgehensweise für die Anforderung von Ersatzteilen

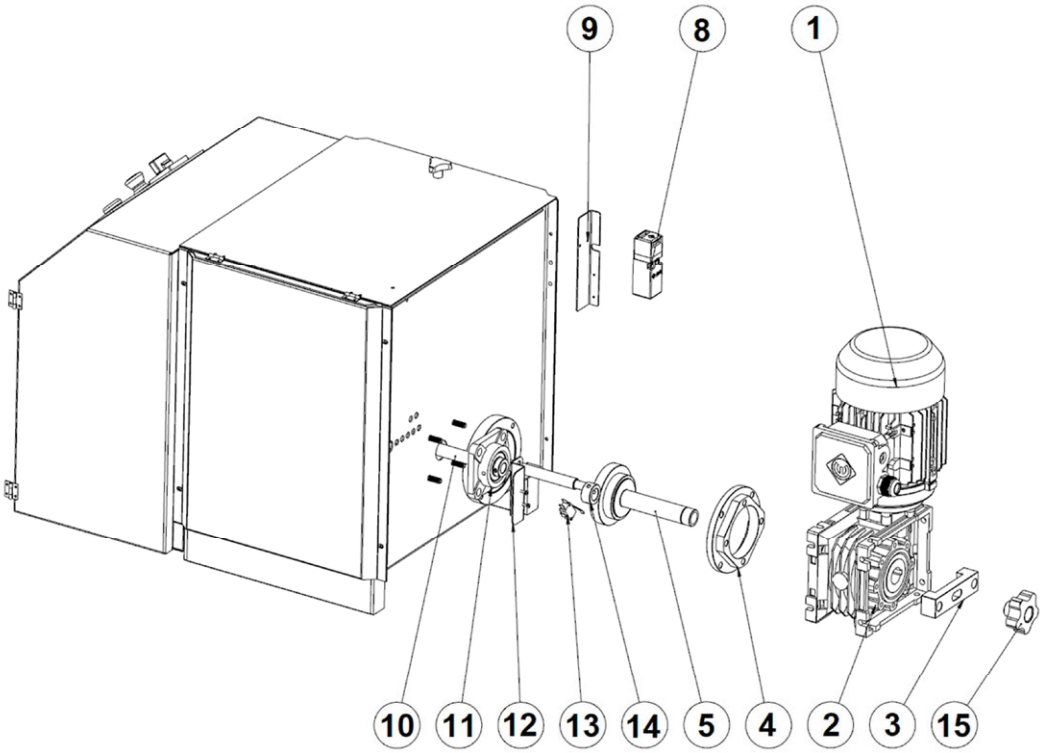
Ersatzteile müssen unter Angabe der folgenden Informationen direkt beim Hersteller bestellt werden:

- Modell der Maschine;
- Seriennummer der Maschine;
- Baujahr;
- Name des gewünschten Teils;
- Transportmittel. Wenn dieser Punkt nicht angegeben ist, haftet der Hersteller, obwohl er diesem Service besondere Sorgfalt widmet, nicht für etwaige Verzögerungen beim Versand aufgrund höherer Gewalt. Die Versandkosten gehen immer zu Lasten des Empfängers. Die Waren reisen auf Gefahr des Käufers, auch wenn sie franko Bestimmungsort verkauft werden.

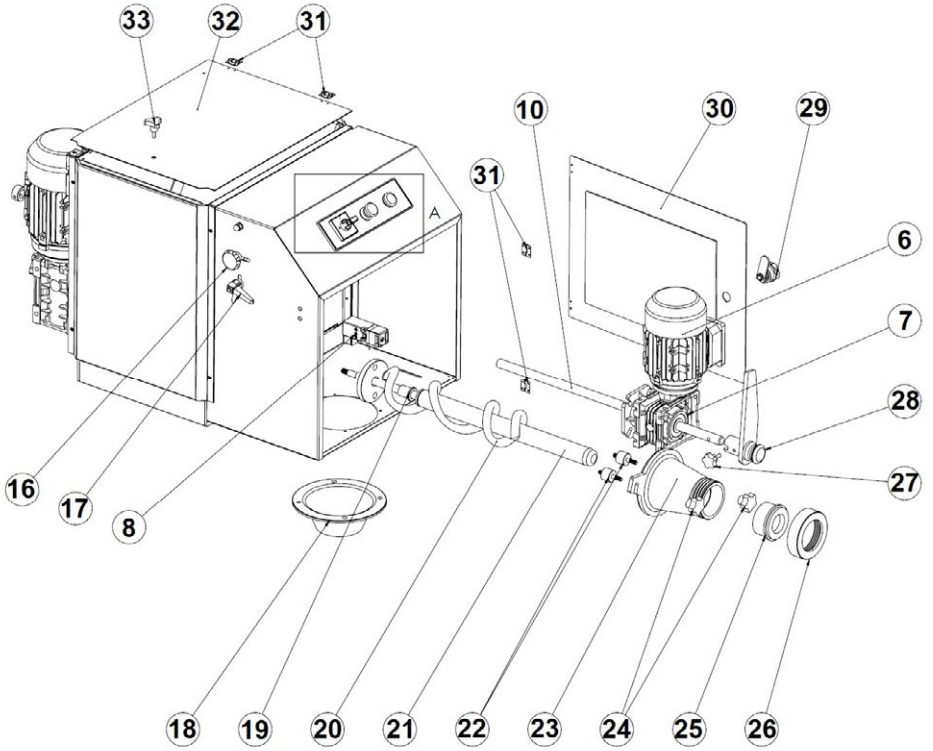
Abschließend soll darauf hingewiesen werden, dass der Hersteller jederzeit für jegliche Unterstützung und/oder Ersatzteilbedarf zur Verfügung steht.

15 EXPLODIERT

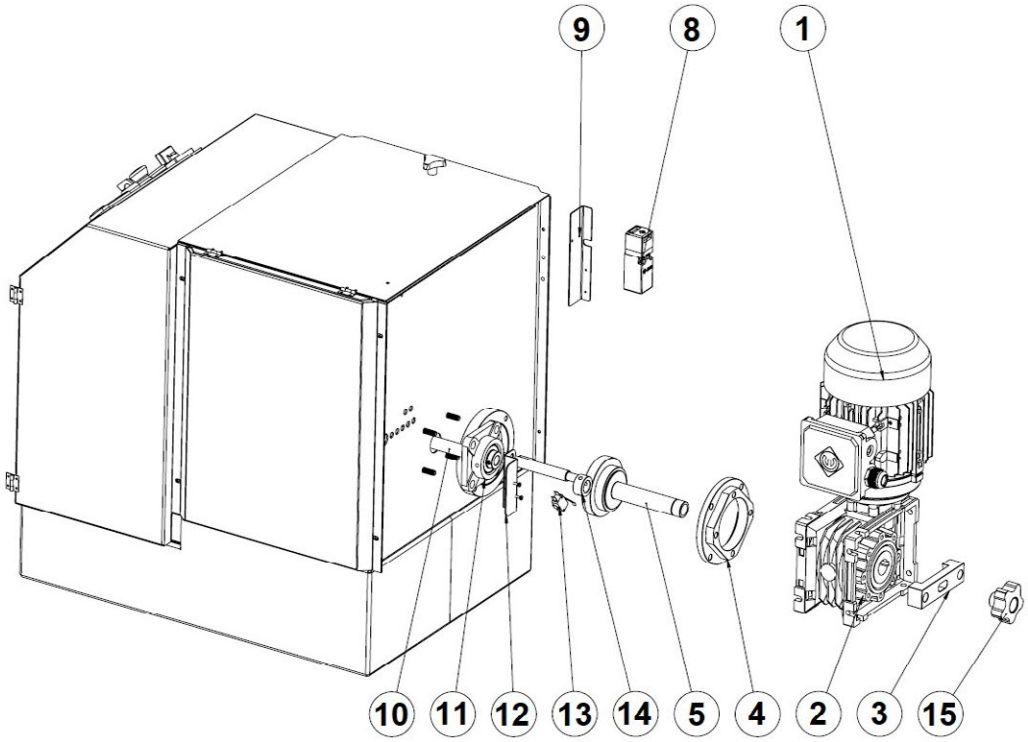
15.1 Teiler PF-PO 300



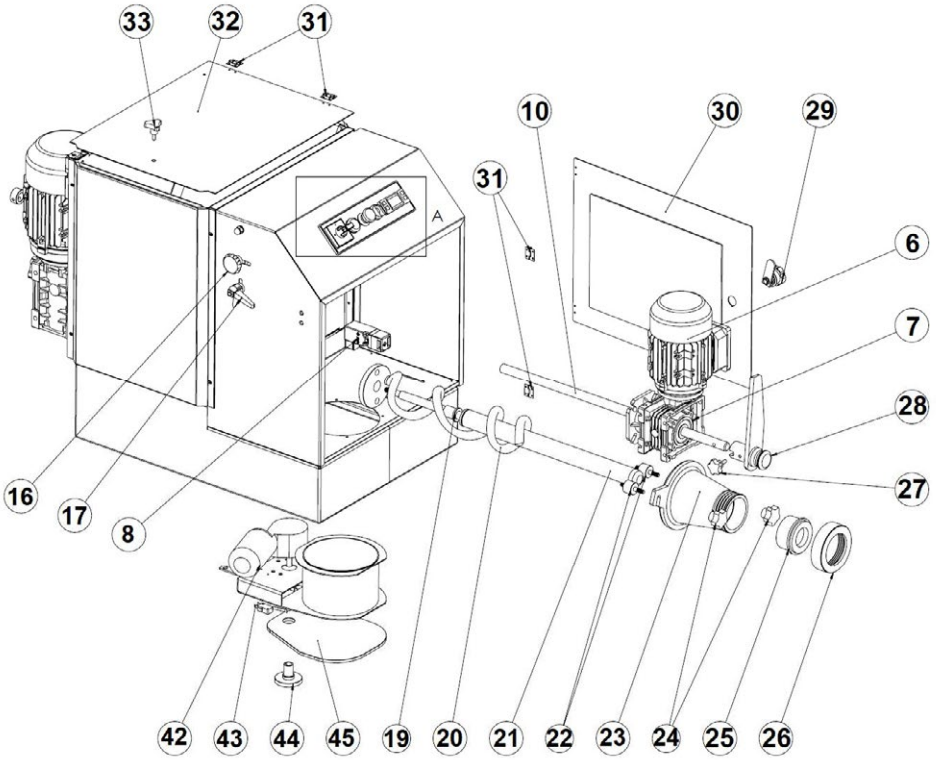
15.2 Teiler PF-PO 300



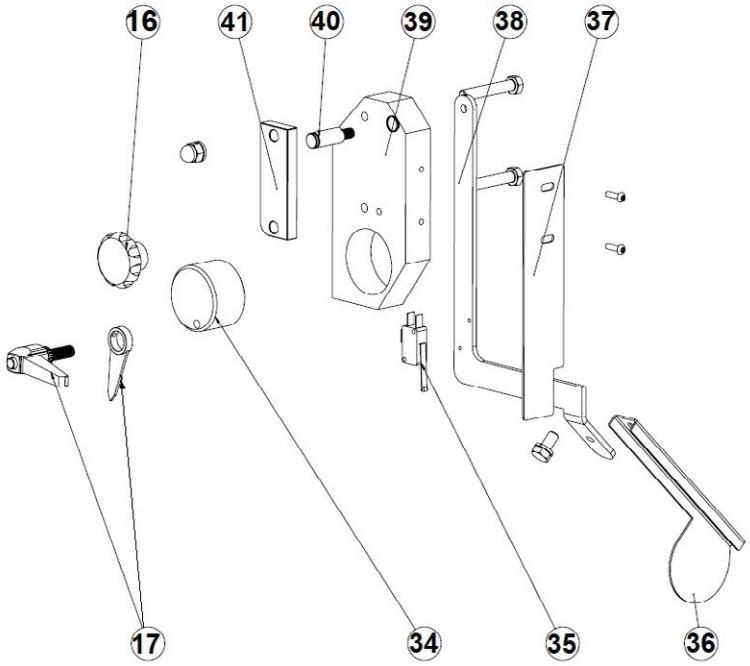
15.3 Teiler PF-PO 800



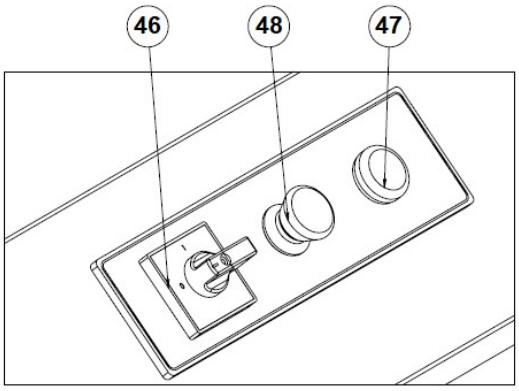
15.4 Teiler PF-PO 800

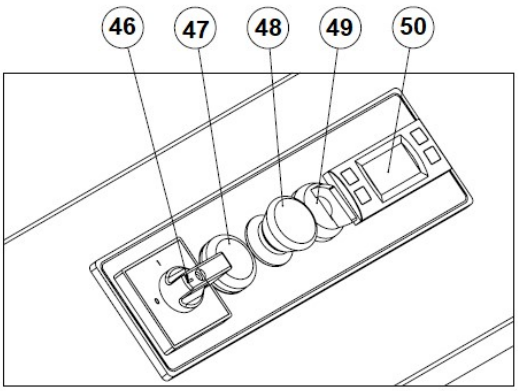


15.5 Explosionszeichnung der Fühlerdetails PF-PO 300/PF-PO 800



15.6 Detailansicht des Bedienfelds PF-PO 300/PF-PO 800



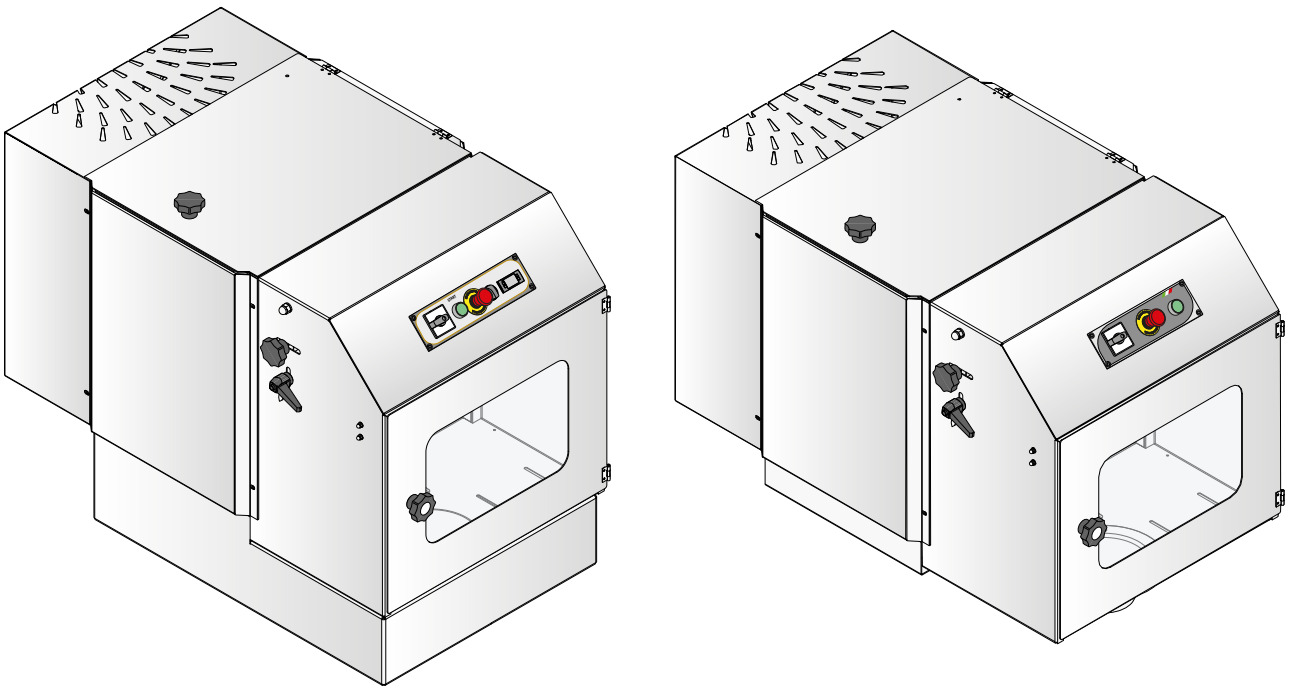


15.7 Ersatzteile

CODE	NR.	BESCHREIBUNG	NR STÜCKE
TM01POR	1	0,75 KW SPIRALENMOTOR	1
TM02POR	2	SPIRALENREDUZIERSTÜCK 1:60	1
TM03POR	3	GETRIEBEFLANSCH HINTEN	1
TM04POR	4	FLANSCH GETRIEBEHALTER	1
TM05POR	5	ANTRIEBSWELLE MIT BOLZEN UND PASSFEDER	1
TM06POR	6	MESSERMOTOR 0,18 KW	1
TM07POR	7	MESSERREDUZIERSTÜCK 1:20 MIT FLANSCH	1
TM08POR	8	NOTENDSCHALTER	2
TM09POR	9	STÜTZE NOTENDSCHALTER	1
TM10POR	10	MESSERWELLE	1
TM11POR	11	UCF-MESSERWELLENHALTER	1
TM12POR	12	MIKRO-HALTERUNG HINTEN	1
TM13POR	13	MIKRO HINTEN	1
TM14POR	14	MESSEREINSTELLRING	1
TM15POR	15	HANDRAD SPIRALENVERRIEGELUNG	1
TM16POR	16	HANDRAD VERRIEGELUNG GEWICHTSEINSTELLUNG	1
TM17POR	17	SCHNAPPHEBEL ZUR GEWICHTSEINSTELLUNG MIT PFEIL AUS EDELSTA	1
TM18POR	18	TEIGAUSLAUFTRICHTER AUS KUNSTSTOFF	1
TM19POR	19	LAGERBUCHSE SPIRALE	1
TM20POR	20	SPIRALE MIT FLANSCH	1
TM21POR	21	ZENTRALE WELLE SPIRALE	1
TM22POR	22	TRICHTERHALTERSTIFT	2
TM23POR	23	ALUMINIUMTRICHTER	1
TM24POR	24	HANDRAD TRICHTERHALTER	2
TM25POR	25	SATZ REDUZIERBUCHSEN (DURCHM. 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	**SATZ REDUZIERBUCHSEN (DURCHM.40/45/50/55/60/65) (NUR PF-PO 800)**	1
TM26POR	26	RING TRICHTER	1
TM27POR	27	HANDRAD MESSERHALTER	1
TM28POR	28	MESSER	1
TM29POR	29	HANDRAD TÜRVERRIEGELUNG ZU 90 GRAD	1
TM30POR	30	VORDERTÜR MIT POLYCARBONATPLATTE	1
TM31POR	31	TÜRSCHARNIER	4
TM32POR	32	OBERE TÜR	1
TM33POR	33	HANDRAD OBERE TÜR	1
TM34POR	34	EXZENTER SONDE	1
TM35POR	35	MIKRO SONDE	1
TM36POR	36	SONDE	1
TM37POR	37	SONDENPLATTE	1
TM38POR	38	SONDENRÜCKLAUFHEBEL	1
TM39POR	39	ALUMINIUM-SONDENHALTER	1
TM40POR	40	STIFT SONDENRÜCKSTELLHEBEL	1
TM41POR	41	SONDENSTÄRKE	1
TM42POR+	42	LUKENMOTOR (NUR PF-PO 800)	1
TM43POR+	43	MIKRO LUKE (NUR PF-PO 800)	2
TM44POR+	44	LUKENSTÜTZE (NUR PF-PO 800)	1
TM45POR+	45	LUKE (NUR PF-PO 800)	1
TM46POR	46	HAUPTSCHALTER, KOMPLETT	1

TM47POR	47	GRÜNE STARTTASTE, KOMPLETT	1
TM48POR	48	NOT-AUS-PILZ, KOMPLETT	1
TM49POR+	49	WAHLSCHALTER STÜCKZÄHLER, KOMPLETT (NUR PF-PO 800)	1
TM50POR+	50	STÜCKZÄHLER (NUR PF-PO 800)	1
LISTE DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN			
TM51POR	SCHÜTZ 3P+1NO 9A		2
TM51POR	HILFSKONTAKTE 1NO+1NC		1
TM52POR	20-VOLT-TRANSFORMATOR MIT HARZ		1
TM52POR+	100-VOLT-TRANSFORMATOR (NUR PF-PO 800)		1
TM53POR+	SICHERUNGSHALTER 3P (NUR PF-PO 800)		1
TM54POR+	SICHERUNGSHALTER 2P (NUR PF-PO 800)		1
TM55POR+	SICHERUNGSHALTER 1P (NUR PF-PO 800)		1
TM56POR+	KOMPLETTES RELAIS (NUR PF-PO 800)		2
TM57POR+	GLEICHRICHTERBRÜCKE (NUR PF-PO 800)		1
TM58POR+	KLEMME (NUR PF-PO 800)		15
TM59POR+	ERDUNGSKLEMME (NUR PF-PO 800)		2
TM60POR+	SICHERUNG (NUR PF-PO 800)		6

PORZIONATRICE
PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗАТОР ТЕСТА



*MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL · BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG · **MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN** · MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO · РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

INDEX

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 6
1.1 AVANT-PROPOS 6
1.1.1 UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL 6
1.1.2 SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL 6
1.1.3 TERMINOLOGIE ET DÉFINITIONS 7
1.1.4 NUMÉROTATION DES FIGURES ET DES TABLEAUX 7
1.1.5 DESTINATAIRES DU MANUEL 7
1.3 RAISON SOCIALE ET ADRESSE DU FABRICANT 8
1.4 DONNÉES DE MARQUAGE 8
1.5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE 8
1.6 ASSISTANCE 9
1.7 GARANTIE 9
1.7.1 EXCLUSIONS DE LA GARANTIE 9
2 DESCRIPTION DE LA MACHINE 10
2.1 ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE 10
2.2 CARACTÉRISTIQUES 11
2.3 PIÈCES DE LA MACHINE 11
2.4 DESCRIPTION DU CYCLE DE TRAVAIL 12
2.5 BRUIT AÉRIEN 12
2.6 UTILISATION PRÉVUE 12
2.7 UTILISATION ABUSIVE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE 13
3 RÉFÉRENCES RÉGLEMENTAIRES ET RESPONSABILITÉS 13
3.1 DIRECTIVES DE L'UE 13
3.2 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT 13
3.3 MODALITÉS À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR 14
4 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ 14
4.1 GÉNÉRALITÉS 14
4.2 RÈGLES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS 14
4.3 ÉCOLOGIE ET POLLUTION 15
4.4 TENUE VESTIMENTAIRE 15
4.5 ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI) 15
4.6 RISQUES RÉSIDUELS 16
4.7 PROTECTIONS ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ 16
4.7.1 DISPOSITIF D'ARRÊT D'URGENCE 17
4.7.2 DISPOSITIFS DE SECTIONNEMENT 18
4.8 UTILISATION SÛRE 18
4.9 ENTRETIEN EN SÉCURITÉ 19
4.10 PLAQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ 19
4.11 POSTE OCCUPÉ PAR L'OPÉRATEUR 21
5 TRANSPORT ET MANUTENTION 21
5.1 MISES EN GARDE GÉNÉRALES 21
5.2 CARACTÉRISTIQUES DES APPAREILS DE LEVAGE 23
5.2.1 CARACTÉRISTIQUES DES MOYENS DE LEVAGE 23
5.2.2 CARACTÉRISTIQUES DES ÉQUIPEMENTS DE LEVAGE 23

5.3 TRANSPORT DE LA MACHINE 23
5.4 LEVAGE ET MANUTENTION DE LA MACHINE 24
5.4.1 DÉCHARGEMENT DE LA MACHINE DU MOYEN DE TRANSPORT 24
5.4.2 TRANSPORT DE LA MACHINE AVEC UN TRANSPALETTE MANUEL 24
6 INSTALLATION 25
6.1 PRÉPARATION DE L'INSTALLATION 25
6.2 CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE 27
6.2.1 DONNÉES D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 28
6.2.2 RACCORDEMENT À L'INSTALLATION DE MISE À LA TERRE 28
6.3 DÉBALLAGE, POSITIONNEMENT ET FIXATION 28
6.3.1 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE 29
7 MISE EN ŒUVRE 30
7.1 BRANCHEMENTS 30
7.1.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE 30
7.2 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES 30
7.3 NETTOYAGE PRÉLIMINAIRE 31
7.4 VÉRIFICATION DU SENS DE ROTATION 32
8 UTILISATION 32
8.1 DÉMARRAGE / ARRÊT 32
8.1.1 COMMANDES PF-PO 300 32
8.1.2 COMMANDES PF-PO 800 33
8.4 REMPLACEMENT DES BAGUES DE RÉDUCTION 35
8.4.1 FIXATION DES DOUILLES DE RÉDUCTION ET REMONTAGE DE L'ENTONNOIR 37
9 ENTRETIEN 38
9.1 GÉNÉRALITÉS 38
9.2 ENTRETIEN ORDINAIRE 39
10 GUIDE À LA RÉSOLUTION DES PROBLÈMES 39
11 SCHÉMAS ÉLECTRIQUES 40
12 STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE 41
13 ÉLIMINATION 41
13.1 PROCÉDURES DE DÉMANTÈLEMENT ET D'ÉLIMINATION 41
14 PIÈCES DE RECHANGE 41
14.1 COMMENT DEMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE 41

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Avant-propos

Ce manuel d'instruction et d'entretien contient les informations et ce qui est considéré comme nécessaire pour la connaissance, la bonne utilisation et l'entretien normal de la PORTIONNEUSE ci-après dénommée uniquement la machine, produite par le Fabricant indiqué au paragraphe1.3.
Ce qui est rapporté ne constitue pas une description complète des différentes pièces ni une exposition détaillée de leur fonctionnement, cependant l'utilisateur trouvera ce qu'il est normalement utile de savoir pour une utilisation sûre et pour une bonne conservation de la machine.
Le fonctionnement régulier, la durée et l'économie de fonctionnement de la machine dépendent du respect et de l'accomplissement de ce qui est décrit, ainsi qu'un entretien soigneux.

ATTENTION

Le non-respect de ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions et d'entretien, la négligence de fonctionnement, l'utilisation incorrecte de la machine et l'exécution de modifications non autorisées, peuvent entraîner l'annulation par le Fabricant, de la garantie qu'il donne à la machine.

ATTENTION

Le Fabricant décline également toute responsabilité pour les dommages directs et indirects dus aux motifs ci-dessus.

1.1.1 Utilisation et conservation du manuel

Ce manuel d'instructions et d'entretien est destiné à fournir toutes les informations nécessaires pour que, en plus d'une utilisation correcte de la machine, il soit possible de la gérer de la manière la plus autonome et la plus sûre possible.
Avant d'effectuer toute manœuvre sur les emballages et sur la machine, ainsi qu'avant de la mettre en service, les opérateurs et techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel d'instructions et d'entretien et dans les annexes, en suivant attentivement les indications.
En cas de doute sur l'interprétation correcte des informations données dans la documentation, contacter le Fabricant pour obtenir les éclaircissements nécessaires.
Le manuel d'instructions et d'entretien est divisé en chapitres, paragraphes et sous-paragraphes : la page du sommaire permet donc de trouver facilement tout aspect pertinent.
Les informations contenues dans ce document sont fournies à titre informatif uniquement et peuvent être modifiées sans préavis.
Conserver ce manuel d'instructions et d'entretien, et toute la documentation jointe, en bon état, lisibles et complets dans toutes leurs parties ; ***il est interdit de supprimer, réécrire ou en aucun cas modifier les pages du manuel d'instructions et d'entretien et leur contenu.*** Conserver la documentation à proximité de la machine, dans un endroit accessible et connu de tous les opérateurs.
S'il est endommagé ou perdu, une copie doit être demandée immédiatement au Fabricant.

DANGER

Lire attentivement ce manuel d'instructions et d'entretien avant de mettre la machine en service. Sinon, il y a un risque de ne pas reconnaître les situations dangereuses susceptibles de se blesser gravement ou de blesser d'autres personnes.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes, aux animaux et aux choses causé par le non-respect des mises en garde et des modes de fonctionnement décrits dans ce manuel d'instructions et d'entretien.

1.1.2 Symboles utilisés dans ce manuel

Ci-dessous les différents symboles utilisés dans le manuel d'instructions et d'entretien pour mettre en évidence des informations particulièrement importantes :

DANGER

Ce symbole identifie des informations et des mises en garde qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures. Le symbole identifie également des informations qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent causer des dommages importants à la machine.

ATTENTION

Ce symbole identifie des informations et des mises en garde qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager la machine.

REMARQUE : Ce symbole indique des informations utiles pour le bon fonctionnement de la machine.

1.1.3 Terminologie et définitions

Des définitions de personnes et de situations spécifiques sont indiquées ci-dessous, qui peuvent impliquer directement la machine et/ou des personnes en contact direct avec la machine en question.

- ***UTILISATEUR :*** c'est la personne, ou l'organisme ou la société, qui a acheté ou loué la machine et qui a l'intention de l'utiliser à des fins prévues à cet effet. Il est responsable de la machine.
- ***EMPLOYEUR***: la personne physique ou morale qui a une relation de travail avec un salarié et qui est responsable de l'entreprise ou de l'établissement. Il est responsable de l'évaluation des risques de la/des machine/s située/s en « amont » ou en « aval » et/ou en asservissement de la machine fournie. Il est responsable de la sélection, de la formation, de l'information et de l'affectation du ou des opérateurs.
- ***DANGER :*** une source potentielle de blessures ou de dommages pour la santé.
- ***ZONE DE DANGER :*** toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine où la présence d'une personne présente un risque pour sa santé et sa sécurité.
- ***PERSONNE EXPOSÉE :*** toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement dans une zone dangereuse.
- ***OPÉRATEUR :*** personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, de nettoyer, de réparer et de déplacer une machine ou d'en assurer la maintenance.
- ***RISQUE :*** combinaison de la probabilité et de la gravité d'une blessure ou d'une atteinte à la santé dans une situation dangereuse.
- ***PROTECTEUR :*** élément de la machine utilisé spécifiquement pour assurer la protection au moyen d'une barrière matérielle.
- ***DISPOSITIF DE PROTECTION :*** dispositif (autre qu'un protecteur) qui réduit le risque, seul ou en combinaison avec un protecteur.
- ***UTILISATION PRÉVUE :*** l'utilisation de la machine conformément aux informations fournies dans les instructions d'utilisation.
- ***UTILISATION ABUSIVE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE :*** utilisation de la machine d'une manière différente de celle indiquée dans le mode d'emploi, mais qui peut résulter d'un comportement humain facilement prévisible.
- ***PROCÉDURE DE LOCKOUT/TAGOUT (VERROUILLAGE/ÉTIQUETAGE) :*** c'est une méthode pour réaliser l'isolation sûre des sources d'alimentation d'une machine et permet d'élever le niveau de sécurité dans l'entretien, ordinaire et extraordinaire, en maîtrisant les énergies dangereuses (électriques, mécaniques).

1.1.4 Numérotation des figures et des tableaux

La numérotation des figures est composée de l'abréviation du terme « figure » suivi d'un numéro progressif (par exemple, Fig. 1). Quant à la numérotation des tableaux, elle consiste en l'abréviation du terme « tableau » suivi d'un numéro progressif (ex. Tab. 1). Dans les deux cas, la numérotation est accompagnée d'une légende explicative.

1.1.5 Destinataires du manuel

Ce manuel d'instructions et d'entretien est l'outil fondamental pour le personnel préposé qui, à divers titres, s'occupe de la machine dans les différentes tâches, telles que :

- Préposés au transport et à la manutention de la machine ;
- Préposés à l'installation et aux divers raccordements ;
- Opérateurs préposés aux usinages ;
- Préposés à l'entretien et à la démolition finale.

ATTENTION

L'installation, le raccordement et le premier démarrage de la machine doivent être effectués exclusivement par du personnel professionnellement qualifié et formé à cet effet.

1.2 Description du personnel

Le manuel d'instructions et d'entretien en question s'adresse aussi bien à l'opérateur qu'aux techniciens habilités à l'installation et à l'entretien de la machine.



PRÉPOSÉ AU TRANSPORT ET À LA MANUTENTION DE LA MACHINE. *Il s'agit d'un opérateur professionnellement formé, conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation, autorisé à déplacer la machine dans le strict respect des instructions données dans ce Manuel d'instructions et d'entretien.*



PRÉPOSÉ À L'INSTALLATION ET AUX DIFFÉRENTS RACCORDEMENTS. *C'est un technicien qualifié, apte à effectuer des opérations sur des pièces mécaniques, des appareils électriques et des appareils pneumatiques.*



OPÉRATEUR PRÉPOSÉ AUX USINAGES. *Il s'agit d'un opérateur professionnellement formé, dans le respect de la législation en vigueur dans le pays d'utilisation, autorisé à effectuer exclusivement l'allumage, l'utilisation, l'équipement, la mise au point (obligatoirement avec les protections activées et la machine éteinte) et l'arrêt de la machine dans le respect absolu des instructions indiquées dans ce manuel d'instructions et d'entretien.*



PRÉPOSÉ À LA MANUTENTION ET À LA DÉMOLITION FINALE. *Il s'agit d'un technicien qualifié, habilité à effectuer des opérations sur les organes mécaniques, les appareils électriques et les appareils pneumatiques.*

ATTENTION



Les opérateurs chargés des usinages ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens d'entretien ou aux techniciens spécialisés. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect de cette interdiction.

1.3

1.4 Données de marquage

La plaque signalétique de la machine indique les données suivantes :

- Adresse du fabricant ;
- Marquage CE ;
- Désignation ;
- Modèle de la machine ;
- Année de fabrication ;
- Numéro de série.

1.5 Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité CE accompagnant la machine est jointe à la présente notice d'utilisation et d'entretien***.***

1.6 Assistance

Pour tout besoin concernant l'utilisation, l'entretien ou la résolution de problèmes concernant la machine, l'Utilisateur est prié de s'adresser directement au Fabricant en précisant les données d'identification de la machine figurant sur la plaque signalétique. Pour les données d'identification de la Société, voir le paragraphe 1.3.

1.7 Garantie

Le Fabricant garantit sa machine contre tout vice et défauts de matériel ou de traitement pendant une période de douze mois à compter de la livraison (la date du document de livraison à l'Utilisateur fera foi), réduite proportionnellement en cas de fonctionnement dépassant les heures de travail considérées comme habituelles pour le type particulier de machine.
Cette garantie s'exprime uniquement dans la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui, après un examen minutieux effectué par le bureau technique du Fabricant, s'avèrent défectueuses. La garantie, à l'exclusion de toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects, est considérée comme limitée aux seuls défauts matériels et cesse d'avoir effet si les pièces retournées sont de toute façon démontées, altérées ou réparées en dehors de l'usine. Dans tous les cas, le document de livraison à l'Utilisateur fera foi.

Dans tous les cas, l'acheteur est responsable des frais liés au remplacement des lubrifiants, des frais de transport, des droits de douane éventuels et de la TVA.
Les remplacements ou réparations des pièces sous garantie n'en prolongeront en aucun cas les termes de celles-ci.
Chaque itération opérateur-machine a été prise en compte par le Fabricant. Néanmoins, il est entendu que rien ne peut remplacer l'expérience, la formation adéquate et le bon sens des opérateurs.
Tout non-respect par l'Utilisateur de ce qui est indiqué dans ce Manuel d'instructions et d'entretien, ou l'usage impropre de la machine, dégage le Fabricant de la responsabilité des conséquences de la transgression.

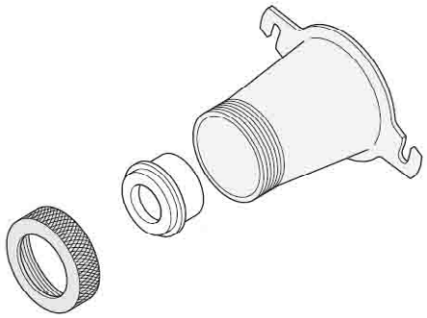
1.7.1 Exclusions de la garantie

Sont exclus de la garantie les dommages résultant d'une négligence, d'une mauvaise utilisation et d'un usage impropre de la machine ou de manœuvres incorrectes de l'opérateur.
La suppression des dispositifs de sécurité dont est équipée la machine annulera automatiquement la garantie et les responsabilités du Fabricant.
En outre, la garantie et la responsabilité sont annulées si des pièces de rechange non originales sont utilisées. L'utilisateur ne peut en aucun cas faire valoir ses droits sur la garantie que lorsqu'il a respecté, en plus de ce qui est indiqué dans ce manuel d'instructions et d'entretien, également toutes les conditions concernant la prestation de la garantie énoncées dans le contrat de fourniture.
La couverture de la garantie commence à partir de la date de livraison (la date du document de livraison à l'Utilisateur fera foi) limitée aux pièces qui présentent des défauts de construction à l'exception des moteurs, de l'installation électrique, de toutes les connexions et de toutes les pièces soumises à une usure naturelle.
De plus, toutes les pièces endommagées par le transport, par une installation ou un entretien défectueux et incorrect, par négligence ou impossibilité d'utilisation ne sont pas couvertes par la garantie.
La garantie n'est valable que pour l'acheteur original.
La garantie est nulle si la machine a été altérée, modifiée ou réparée par du personnel non autorisé par le Fabricant.
La réparation ou la substitution des pièces défectueuses a lieu normalement au siège social du Fabricant, sinon elle est effectuée au siège social de l'Utilisateur avec le débit des frais de voyage, d'hébergement et de repas du personnel envoyé pour la réparation ou la substitution des pièces. Les heures de travail et les heures de déplacement du personnel sont également à la charge de l'Utilisateur ; le coût horaire sera calculé selon les barèmes du Fabricant. Après l'expiration de la période de garantie susmentionnée, les interventions seront effectuées en facturant les frais de main-d'œuvre (toujours selon les barèmes du Fabricant), de voyage, d'hébergement et de repas, le coût des pièces remplacées et tout transport de celles-ci. L'Utilisateur qui n'est pas à jour de ses paiements ne pourra pas se prévaloir du Droit de Garantie.

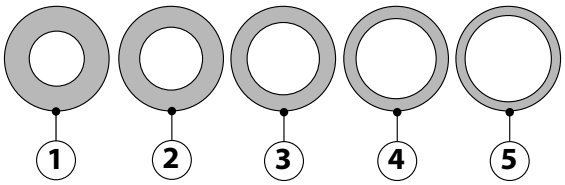
2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1 Équipement de la machine

La PORTIONNEUSE est équipée d'un CÔNE avec une BAGUE DE blocage (Fig. 1), de 5 DOUILLES DE RÉDUCTION (Fig. 2) et d'un ENTONNOIR uniquement pour le modèle PF-PO 300 (Fig. 3) qui sert de goulotte de sortie.

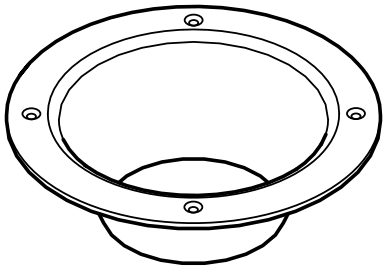


Cône avec bague
Fig. 1



Douilles de réduction
Fig. 2

Réf.	*Diamètre*	*Grammage*
1	40 mm	de 50 g à 90 g
2	45 mm	de 80 g à 130 g
3	50 mm	de 120 g à 180 g
4	55 mm	de 170 g à 230 g
5	60 mm	de 220 g à 300 g



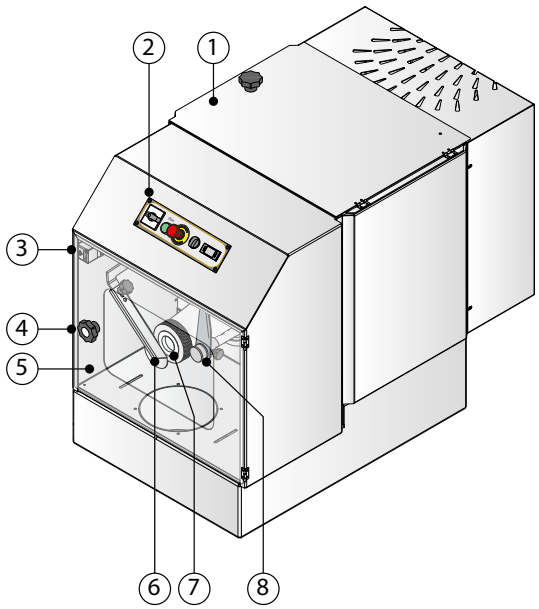
Entonnoir
Fig. 3

2.2 Caractéristiques

Mod. PF-PO 300	
Hauteur	540 mm
Largeur	500 mm
Capacité de pâte	30 kg
Profondeur	840 mm
Poids	74 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

Mod. PF-PO800	
Hauteur	670 mm
Largeur	500 mm
Capacité de pâte	30 kg
Profondeur	840 mm
Poids	85 kg
Volt	400
Hz	50
kW	0,93

2.3 Pièces de la machine



Pièces de la machine
Fig. 4

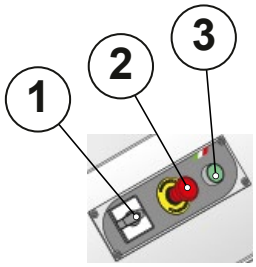
Réf.	*Description*	*Réf.*	*Description*
1	Trémie	5	Porte avec hublot

Réf.	*Description*	*Réf.*	*Description*
2	Commandes	6	Palette
3	Micro-interrupteur de sécurité de la porte	7	Cône
4	Bouton de porte	8	Couteau

Légende des pièces de la machine PORTIONNEUSE
Tab. 1

2.4 Description du cycle de travail

La PORTIONNEUSE a été conçue et construit exclusivement pour un usage alimentaire, pour le traitement à froid de la pâte à base de farine de céréales afin d'obtenir des portions, principalement pour les pizzerias, les boulangeries et les pâtisseries.
Chaque briseuse automatique est composée des éléments suivants :
une structure métallique en acier inoxydable. Une trémie contenant la pâte. Une spirale avec un arbre en acier inoxydable à l'intérieur qui remplit la fonction d'extrusion de la pâte. Un cône en aluminium pour acheminer la pâte vers le palpeur. Le palpeur sert de dispositif pour obtenir des morceaux de taille égale ; une fois la taille (poids) de la portion atteinte, un couteau la coupe.
Deux motoréducteurs distincts et autonomes entraînent la spirale et le couteau.
À l'allumage de l'PORTIONNEUSE interrupteur général (réf. 1 Fig. 5) sur (I), en appuyant sur la touche START (réf. 3 Fig. 5) démarre la spirale, qui pousse la pâte à travers le cône jusqu'au palpeur, le palpeur sert de butée et active le couteau, qui coupe la portion définie.



Panneau de contrôle
Fig. 5

Si au cours d'un cycle de travail, le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé (réf. 2 Fig. 5) ou l'une des portes de la machine est ouverte, un ARRÊT NON CONTRÔLÉ est généré, avant de reprendre le cycle il est nécessaire de vérifier que la machine se trouve dans des conditions de fonctionnement correctes.

Le cycle de travail de la machine est géré par un panneau de commande électromécanique.

2.5 Bruit aérien

D'après les mesures sonores effectuées pendant le fonctionnement de la machine, conformément aux normes UNI EN ISO 11202:2010, le bruit ne dépasse pas 60 dB(A). L'opérateur n'a donc pas besoin de protections auditives particulières, sous réserve des éventuelles protections pour le niveau de bruit aérien dans l'environnement de travail sur le site de production où la PORTIONNEUSE est installée.

2.6 Utilisation prévue

Le PORTIONNEUSE est une machine conçue et fabriquée exclusivement à des fins alimentaires pour le traitement à froid de la pâte à base de farine de céréales, dans le but d'obtenir des portions tout en maintenant inchangées les caractéristiques de base de la pâte, principalement pour les pizzerias, les boulangeries et les pâtisseries.
La machine ne doit être utilisée que par des opérateurs suffisamment informés et formés :

- sur la façon d'utiliser correctement la machine ;
- sur les risques résiduels présents ;
- sur le processus et sur le type spécifique de traitement ;

- sur le nettoyage après l'utilisation.

Le personnel doit être informé et formé sur les comportements relatifs à adopter et sur les actions à entreprendre en cas d'anomalies ou de défauts de fonctionnement liés à la nature du matériau en traitement.

ATTENTION



L'utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues et non conformes à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions et d'entretien, en plus d'être considérée comme impropre et interdite, dégage le Fabricant de toute responsabilité directe et/ou indirecte. L'Utilisateur est tenu de vérifier que tous les accessoires et équipements non fournis par le Fabricant de la machine sont conformes aux normes en vigueur.

2.7 Utilisation abusive raisonnablement prévisible

DANGER



La PORTIONNEUSE n'est pas adaptée à une utilisation dans des environnements où des substances inflammables ou explosives sous forme de gaz, de vapeurs, de brouillards ou de substances combustibles peuvent se développer : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT d'utiliser la PORTIONNEUSE dans des environnements de travail où des atmosphères explosives classées conformément à la directive ATEX sont présentes.

DANGER



La PORTIONNEUSE ne convient pas à une utilisation en extérieur : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT de l'utiliser PORTIONNEUSE en EXTÉRIEUR.

ATTENTION



La PORTIONNEUSE ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles indiquées et convenues avec le Fabricant.

ATTENTION



Toute autre utilisation pour laquelle la machine est destinée et qui n'est pas couverte par le présent manuel d'instructions et d'entretien est expressément interdite et dégage le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une telle utilisation. Pour toutes utilisations ou procédés autres que ceux rapportés dans ce manuel d'instructions et d'entretien, il est obligatoire de contacter le Service d'Assistance Technique du Fabricant.

3 RÉFÉRENCES RÉGLEMENTAIRES ET RESPONSABILITÉS

3.1 Directives de l'UE

La machine a été réalisée conformément aux Directives suivantes :

- Directive 2006/42/CE (Directive machines)
- Directive 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)
- Directive 2014/35/UE (Directive basse tension)
- Directive 2011/65/UE (RoHS II)
- Directive déléguée 2015/863/UE (RoHS III)

Normes appliquées : voir par. « 1.5 Déclaration de conformité CE »

3.2 Responsabilité du Fabricant

Le Fabricant se considère dégagé de toute responsabilité dérivant de :

- usage impropre de la machine par du personnel non spécialement entraîné ou formé ;
- usage impropre de la machine ;
- utilisation incorrecte raisonnablement prévisible ;
- utilisation expressément interdite ;
- utilisation non conforme aux règlementations en vigueur dans le pays d'installation/utilisation ;
- installation incorrecte ;
- défauts d'alimentation ;

- entretien incorrect ;
- utilisation de pièces de rechange originales ;
- non-respect total ou partiel des instructions contenues dans ce manuel d'instructions et d'entretien.

ATTENTION



Le Fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux équipements, aux choses, aux animaux ou aux dommages dus à une utilisation inappropriée de cette documentation ou de la machine.

3.3 Modalités à la charge de l'utilisateur

Sont à la charge et responsabilité totales de l'Utilisateur, sauf stipulation contraire dans le contrat :

- la mise à disposition d'un environnement adapté à l'installation de la machine avec un éclairage adéquat ;
- le raccordement de l'alimentation électrique ;
- Préparation et installation d'un dispositif de coupure pour chaque source d'alimentation de la machine conforme aux lois en vigueur dans le pays où la machine est installée Évaluation des risques liés à l'emplacement de la machine dans son propre site de production
- l'adoption de protections et/ou des dispositifs de sécurité jugés nécessaires lors de l'évaluation des risques.

4 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

4.1 Généralités

La sécurité de l'opérateur est une préoccupation majeure d'un fabricant de machines.
Lors de la création d'une nouvelle machine, on essaie de prévoir toutes les situations potentiellement dangereuses et naturellement d'adopter les protections appropriées.
Une utilisation imprudente et maladroite de la machine peut provoquer des accidents. La distraction, la légèreté et l'excès de confiance sont souvent à l'origine de blessures ; tout comme la fatigue et la somnolence. Il est donc obligatoire de lire très attentivement ce manuel et en particulier la section relative aux normes de sécurité.
l'Utilisateur est tenu de former et d'informer les opérateurs sur :

- les modes d'utilisation corrects de la machine ;
- les risques résiduels présents ;
- les situations anormales prévisibles.

L'Utilisateur s'engage à former le personnel à l'utilisation et à l'entretien périodique de la machine, à informer le personnel sur les dispositifs mis en place pour la sécurité de l'opérateur et sur les règles de prévention générale des accidents prévues par les directives et la législation du pays d'utilisation de la machine en question.
Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles de sécurité et de prévention prévues par la législation du pays où la machine en question est utilisée et pour ce qui est rapporté dans ce manuel d'instructions et d'entretien.
Faire attention au symbole triangulaire avec point d'exclamation apparaissant dans ce manuel d'instructions et d'entretien, il indique des blessures possibles à la personne ainsi que des informations d'identification dont le non-respect peut causer des dommages importants à la machine.

4.2 Règles de sécurité et de prévention des accidents

Si la machine est installée, utilisée, réglée, soumise à un entretien, nettoyée, réparée, transportée conformément aux instructions fournies par le fabricant, comme spécifié dans le manuel d'utilisation et d'entretien, les personnes, dans la mesure où cela est raisonnablement prévisible, ne sont pas exposées à des risques particuliers ou particulièrement élevés. Les limites de la machine en termes de dimensions et de performances sont indiquées dans ce manuel d'instructions et d'entretien. La machine a été conçue avec la plus haute importance de sécurité, avec l'adoption de mesures pour éliminer ou réduire autant que possible les risques de manière compatible avec les exigences de traitement et/ou avec l'environnement d'installation et évidemment en relation avec l'utilisation prévue et déclarée et/ou l'utilisation et les comportements, à la connaissance du fabricant, raisonnablement prévisibles pour « l'utilisation prévue » et pour « l'utilisation incorrecte de la machine et le comportement raisonnablement prévisible de l'opérateur » on entend ce qui est rapporté par la norme UNI EN ISO 12100 : 2010, à ce propos, l'utilisateur est informé clairement et en détail par le manuel d'instructions et d'entretien et par des symboles appropriés/signaux d'avertissement et/ou d'interdiction (pictogrammes) fixés à proximité des zones de risque.
Toujours selon les dispositions de la norme UNI EN ISO 12100: 2010, les principes d'ergonomie ont été pris en considération, les opérations habituelles qui doivent être effectuées pour le bon fonctionnement de la machine sont telles

qu'un opérateur de taille moyenne n'est pas obligé ou incité à faire un mouvement anormal et/ou forcé de flexion et/ou de torsion du dos ou d'autres parties du corps.
L'inconfort et la fatigue de l'opérateur, ainsi que sa tension psychique, ont été réduits au minimum en équipant la machine de dispositifs de commande univoquement identifiables, facilement compréhensibles et utilisables.

4.3 Écologie et pollution

- Respecter les lois en vigueur dans le pays où la machine est utilisée, concernant l'utilisation et l'élimination des produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien de la machine, ainsi que les recommandations du fabricant de ces produits.
- Éliminer tout déchet spécial par l'intermédiaire des entreprises appropriées autorisées à cet effet avec la délivrance du récépissé d'élimination.
- En cas de démontage de la machine, se conformer aux réglementations anti-pollution du pays où aura lieu le démantèlement, en portant une attention particulière aux composants électriques et électroniques.

4.4 Tenue vestimentaire

L'opérateur doit utiliser des vêtements adéquats à l'environnement de travail. Éviter de porter des vêtements amples ou avec des parties flottantes, des colliers et/ou des bracelets qui peuvent s'accrocher ou en tout cas de nature à offrir une prise facile aux pièces mobiles de la machine ou de toute machine d'asservissement, les cheveux longs doivent être attachés. Quant aux vêtements à utiliser dans le respect de l'application des mesures d'autocontrôle et des principes HACCP, ils ne font pas l'objet de ce manuel, le choix et le suivi de la bonne application relèvent de la responsabilité de l'Employeur et/ou de la personne désignée par celui-ci.

4.5 Équipement de protection individuelle (EPI)

DANGER

Il est absolument interdit d'apporter des modifications de quelque nature que ce soit aux EPI attribués par l'Employeur.

L'opérateur préposé doit porter les équipements de protection individuelle (EPI) suivants selon le type d'opération qu'il effectue sur la machine :

	Opération			
	Transport et manutention / installation	Mise en œuvre	Utilisation	Entretien
Combinaison de travail 	OUI	OUI	Voir HACCP (Hazard Analysis Critical Control)	OUI
Chaussures de sécurité 	OUI	OUI	OUI	OUI
Gants 	OUI – pour le risque mécanique	OUI – pour le risque de coupure		OUI – pour le risque chimique et mécanique
Lunettes 				OUI
Protections de l'ouïe 				

Équipements de protection individuelle
Tab. 2

ATTENTION

Les EPI indiqués dans le tableau concernent les risques strictement liés à la machine.

4.6 Risques résiduels

Les risques résiduels présentés par la machine et le comportement à adopter à leur égard sont listés ci-dessous.

PORTIONNEUSE PF-PO 300	
Risque résiduel	***Comportement à adopter***
Par l'entonnoir situé dans la zone d'évacuation de la partie brisée de la pâte, il est possible d'atteindre le couteau (réf. 8 Fig. 4) en mouvement.	Il est interdit d'introduire la main et d'atteindre la zone du couteau (réf. 8 Fig. 4) avec la machine en marche. Il est nécessaire de faire connaître cette obligation à tous les opérateurs.
Risque pour la santé dû à l'inhalation de la poussière de farine, si l'opérateur la saupoudre à la main provoquant sa dispersion dans l'air.	L'utilisation de farine n'est pas prévue, dans tous les cas il est obligatoire de former et d'informer les préposés sur le risque d'inhalation de la poussière de farine.

PORTIONNEUSE PF-PO800	
Risque résiduel	***Comportement à adopter***
Par la partie inférieure, il est possible d'atteindre le couteau (réf. 8 Fig. 4) en mouvement.	Il est interdit d'utiliser la machine sans l'avoir placée sur une étagère appropriée et il est toujours interdit d'introduire la main dans la zone des couteaux (réf. 8 Fig. 4) avec la machine en marche. Il est nécessaire de faire connaître cette obligation à tous les opérateurs.
Risque pour la santé dû à l'inhalation de la poussière de farine, si l'opérateur la saupoudre à la main provoquant sa dispersion dans l'air.	L'utilisation de farine n'est pas prévue, dans tous les cas il est obligatoire de former et d'informer les préposés sur le risque d'inhalation de la poussière de farine.

Risques résiduels
Tab. 3

4.7 Protections et dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité de la machine sont définis comme l'ensemble des moyens techniques mis en place pour permettre l'utilisation de la machine avec le maximum de sécurité, connue au moment de sa fabrication, ainsi que les caractéristiques techniques de la machine en question.

ATTENTION

La machine a été conçue de manière à permettre une utilisation sûre, en rendant les pièces mobiles inoffensives grâce à l'adoption de protections fixes et mobiles et de dispositifs de protection. La liste suivante n'est qu'une illustration des différents types de protecteurs et de dispositifs de protection qui peuvent être présents en tout ou en partie sur la PORTIONNEUSE

Par convention, les dispositifs de sécurité sont divisés en :

- protecteurs fixes, éléments en matériau solide comme par exemple un carter ;
- protecteurs mobiles verrouillés, éléments en matériau solide qui empêchent l'accès aux zones dangereuses et qui, en cas d'ouverture ou d'enlèvement, arrêtent le mouvement avant qu'il soit possible d'accéder aux zones dangereuses ;

- dispositifs d'arrêt d'urgence ;
- dispositifs de sectionnement.

ATTENTION

Avant de mettre la machine en marche, vérifier que tous les protecteurs et les dispositifs de sécurité fournis sont correctement montés sur la machine, notamment vérifier toutes les autres machines associées.Protections et dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité de la machine sont définis comme l'ensemble des moyens techniques mis en place pour permettre l'utilisation de la machine avec le maximum de sécurité, connue au moment de sa fabrication, ainsi que les caractéristiques techniques de la machine en question.

ATTENTION

La machine a été conçue de manière à permettre une utilisation sûre, en rendant les pièces mobiles inoffensives grâce à l'adoption de protections fixes et mobiles et de dispositifs de protection. La liste ci-dessous n'a qu'une valeur explicative des différents types de protecteurs et de dispositifs de protection qui peuvent être présents en tout ou en partie sur l'équipement PORTIONNEUSE Par convention, les dispositifs de sécurité sont divisés en :

- protecteurs fixes, éléments en matériau solide comme par exemple un carter ;
- protecteurs mobiles verrouillés, éléments en matériau solide qui empêchent l'accès aux zones dangereuses et qui, en cas d'ouverture ou d'enlèvement, arrêtent le mouvement avant qu'il soit possible d'accéder aux zones dangereuses ;
- dispositifs d'arrêt d'urgence ;
- dispositifs de sectionnement.

ATTENTION

Avant de mettre la machine en service, vérifier que tous les protecteurs et tous les dispositifs de sécurité fournis sont correctement montés sur la machine, et vérifier en particulier les autres machines qui peuvent être combinées.

DANGER

Il est obligatoire de vérifier en permanence le bon fonctionnement et l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité.

Il est interdit d'enlever, de rendre inefficaces, d'altérer, de modifier, même partiellement, les protecteurs et/ou les dispositifs de sécurité installés sur la machine pour la sécurité des personnes. Une ou plusieurs des actions décrites ci-dessus doivent être considérées comme intentionnelles et doivent donc être remises dans leur position et leur état d'origine à l'issue des travaux d'entretien.

ATTENTION

Le fabricant décline donc toute responsabilité en cas de dommages causés par l'enlèvement, l'altération, la modification, etc. des protecteurs et/ou des dispositifs de sécurité.

ATTENTION

Il est obligatoire de remplacer rapidement les composants de sécurité défectueux ou endommagés, en utilisant uniquement des pièces de rechange originales.

Le remplacement des composants de sécurité est une opération qui :
- a des effets sur la sécurité de la machine ;
- doit être effectuée dans le respect des spécifications de fabrication de la machine, opération garantie exclusivement par l'intervention du Fabricant.

4.7.1 Dispositif d'arrêt d'urgence

ATTENTION

Le bouton d'urgence est installé à l'avant de la machine.

ATTENTION

En cas d'insertion de la PORTIONNEUSE à l'intérieur d'une installation, il incombe à l'Employeur de l'Utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques et de mettre en œuvre ce qui est nécessaire pour garantir la sécurité. Le Fabricant est dégagé de toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux choses, aux équipements, aux animaux résultant de la non-évaluation des risques et/ou de la non-application et mise en œuvre des mesures de prévention et de protection requises.

4.7.2 Dispositifs de sectionnement

Il appartient à l'Utilisateur de fournir et d'installer un dispositif de sectionnement de la source d'alimentation électrique externe à la machine conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation et d'utilisation de la machine.

ATTENTION

En cas d'interventions particulières :

- évaluer le type et l'étendue de l'action et par conséquent les risques liés à l'opération à réaliser ;
- couper les sources d'énergie, apposer le panneau « ***Travaux en cours, ne pas effectuer de manœuvres*** » pour éviter les redémarrages non autorisés ;
- avant de commencer toute intervention, s'assurer que tous les éléments de la machine, qui peuvent rester sous tension, soient en sécurité ;
- Avant de commencer tout travail, vérifier que tous les éléments de la machine, qui peuvent présenter des surfaces chaudes, ne constituent pas un risque de brûlure ;
- bloquer avec un cadenas le sectionneur situé sur la source d'alimentation électrique externe à la machine ou bien utiliser un dispositif de blocage de la fiche d'alimentation de la machine.

REMARQUE : le cadenas de verrouillage du dispositif de sectionnement placé sur la source d'alimentation électrique externe à la machine et/ou le dispositif de blocage pour la fiche d'alimentation de la machine ne sont pas fournis par le Fabricant, leur achat est à la charge de l'Utilisateur.

ATTENTION

Avant de remettre la machine sous tension, s'assurer que les conditions de sécurité aient été rétablies, retirer tous les outils ou équipements utilisés, s'assurer qu'il n'y ait personne dans la zone de travail. Suivre la procédure de redémarrage prévue.

ATTENTION

Si au cours d'un cycle de travail, le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé un ***ARRÊT INCONTRÔLÉ*** est généré. Avant de reprendre le cycle de travail, il faut vérifier que la machine soit dans les bonnes conditions d'utilisation.

4.8 Utilisation sûre

- Avant de démarrer la machine, s'assurer que tout autour, la zone de travail soit débarrassée de tout obstacle et qu'il n'y ait ni personnes ni animaux.
- Lorsqu'une personne est « exposée », c'est-à-dire qu'elle se trouve dans une « zone dangereuse », l'opérateur doit intervenir immédiatement en arrêtant la machine et éventuellement en évacuant la personne en question.
- Éviter absolument de toucher les pièces mobiles de quelque manière que ce soit ou de s'interposer entre elles.
- Si l'on pense que la machine peut être dangereuse, demander l'intervention du personnel qualifié.
- Vérifier qu'aucun liquide corrosif, huile ou autre produit ne sorte de l'installation à laquelle la machine est associée, ce qui avec le temps peut endommager la machine en question.

4.9 Entretien en sécurité

- Les interventions d'entretien et les réglages sur la machine ne doivent avoir lieu qu'après avoir isolé et rendu non opérationnelles toutes les sources d'énergie dangereuse, telles que l'électricité, en appliquant la procédure de ***« LOCKOUT/TAGOUT »***.
- Lire et comprendre toutes les plaquettes de sécurité apposées sur la machine. Suivre attentivement les instructions d'entretien.
- Ne pas démarrer la machine pendant l'entretien, mettre un panneau « Travaux en cours ».
- N'effectuer aucun réglage pendant que la machine est en marche.
- Il est absolument interdit d'enlever ou de modifier les protecteurs fixes, mobiles et/ou les dispositifs de sécurité.
- Lorsque les composants de la machine sont à température de fonctionnement, certaines pièces peuvent présenter des surfaces chaudes qui présentent un risque de brûlure ; les laisser refroidir avant d'intervenir.
- Les pièces de rechange doivent correspondre aux caractéristiques définies par le Fabricant. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.
- Ne pas effectuer de réparations à moins d'être autorisé et spécialement préparé à cet effet.
- Vérifier constamment qu'il n'y ait pas de jeu dans les pièces de fixation des différents composants de la machine.
- Vérifier les sources d'éventuels bruits ou vibrations qui, s'ils sont négligés, pourraient développer des pannes ou des anomalies.
- Tous les produits d'entretien et de nettoyage doivent être stockés dans des récipients adaptés, marqués et tenus hors de portée des enfants.
- Ne jamais mettre de liquides d'entretien et de nettoyage dans des récipients en verre ou des bouteilles en verre, lorsqu'ils risquent d'être à la portée des enfants.
- Lors du nettoyage, ne jamais diriger le jet d'air sous pression vers des personnes ou des animaux.
- Porter une attention particulière au stockage des produits d'entretien et de nettoyage, ils peuvent être inflammables, explosifs, toxiques et corrosifs ; ils doivent donc être conservés dans leur emballage d'origine bien fermé et hors de portée des personnes non autorisées.
- Les parties chaudes de la machine peuvent provoquer des incendies, des brûlures, des déformations, des explosions, etc., si elles sont approchées ou mises en contact avec certains solides, liquides ou gaz.
- Les dépôts d'huile ou de graisse sur la machine constituent un grave risque d'incendie. Nettoyer la machine avec un produit dégraissant, en suivant les indications de la fiche technique et de sécurité.
- Conserver les chiffons gras et toute autre matière inflammable dans un récipient sûr.
- Stocker le récipient à l'écart des flammes nues, des zones de soudage et de découpage au chalumeau.

4.10 Plaquettes relatives à la sécurité

La machine a été réalisée en adoptant toutes les solutions possibles pour la protection et la sécurité de ceux qui y travaillent. Malgré cela, la machine peut présenter d'autres risques résiduels ; c'est-à-dire les risques qu'il n'a pas été possible d'éliminer complètement dans certaines conditions d'utilisation.

ATTENTION



Sur la machine se trouvent donc des plaques portant des consignes de sécurité qui doivent être scrupuleusement respectées par toute personne s'apprêtant à utiliser la machine.

ATTENTION



Ne pas retirer, couvrir, déplacer, endommager les plaquettes de sécurité. Si les plaques signalétiques se détériorent, deviennent peu visibles ou manquent, elles doivent être remplacées et repositionnées correctement Les plaques signalétiques peuvent être obtenues directement auprès du fabricant. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux dus à l'absence de plaquettes de sécurité sur la machine.

ATTENTION



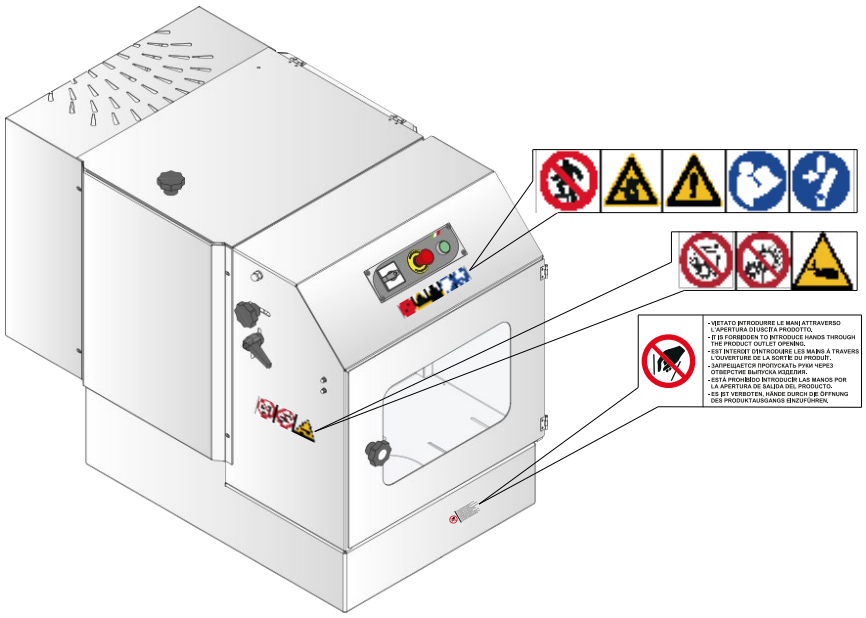
Le non-respect total ou partiel des consignes sur les plaques de sécurité dégage de toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux.

Les plaquettes de sécurité sont répertoriées ci-dessous, indiquant leur emplacement sur la machine.

	Il est interdit de monter sur la machine. Risque de chute.
	Il est interdit de retirer les protections.
	Il est interdit de fumer et de nettoyer durant le mouvement.
	Il est interdit de passer les mains par l'ouverture de la sortie du produit.
	Risque d'obstacle vers le bas. La structure au sol de la machine peut être une source de trébuchement et de chute relative.
	Danger générique.
	Risque d'écrasement des mains.
	Obligation de lecture des instructions d'utilisation et d'entretien. L'utilisation de la machine sans avoir lu et compris au préalable les instructions d'utilisation et d'entretien peut causer des dommages aux personnes et à la machine en question.
	Obligation de débrancher la machine avant l'entretien. Avant l'entretien, il est obligatoire d'isoler et de contrôler les sources d'énergie dangereuse (électrique, hydraulique, mécanique) en appliquant la procédure de ***« LOCKOUT/TAGOUT ».***

Plaquettes relatives à la sécurité

Tab. 4



Plaquettes relatives à la sécurité

Fig. 6

4.11 Poste occupé par l'opérateur

La machine a été conçue pour être utilisée par un opérateur. Le poste de travail pour l'utilisation coïncide avec la position des boutons « start » - « stop ». Cet espace a été défini par le Fabricant en tenant compte de la nécessité de pouvoir commander la machine avec une excellente vue sur le processus, et également effectuer le chargement et le déchargement des produits dans des conditions de sécurité optimales. En cas de redéfinition par l'Utilisateur de la place occupée par l'opérateur et/ou du nombre d'opérateurs travaillant en même temps, l'Employeur de l'Utilisateur ***DOIT*** définir le ou les postes occupé/s par le/s opérateur/s et conduire l'évaluation des risques en mettant en œuvre ce qui est nécessaire pour garantir une utilisation sûre. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages aux personnes, aux choses, aux équipements, aux animaux dus à la non-évaluation des risques et/ou la non réalisation et mise en œuvre des mesures de prévention et de protection requises.

ATTENTION

Si, pour des raisons qui lui sont propres, l'utilisateur modifie/redéfinit l'emplacement de son poste de travail, il est responsable de ce choix. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux personnes, aux choses, aux équipements, aux animaux.

ATTENTION

Afin de garantir la liberté de mouvement nécessaire, en évitant les risques de trébuchement et de chute sur une surface plane, aucun matériau de quelque nature que ce soit ne doit être déposé dans cette zone. Veuillez également noter que seuls les opérateurs autorisés peuvent utiliser et travailler/opérer sur la machine.

5 TRANSPORT ET MANUTENTION

5.1 Mises en garde générales

Lors de tout levage et manutention de la machine, il est obligatoire de respecter strictement les mises en garde données ci-dessous.

DANGER

L'Utilisateur doit s'assurer qu'aucune personne, non préposée ou non autorisée, ne se trouve pour quelque raison que ce soit dans la zone des opérations de transport et de manutention, à l'extérieur et à l'intérieur de l'environnement de travail où la machine sera installée.

Il est interdit de grimper, de rester et/ou de passer sous la machine lors de la manutention et/ou du levage.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé aux personnes, aux animaux et aux choses.

Les zones destinées au stationnement du moyen de transport, à la manutention et à l'installation de la machine doivent être identifiées et inspectées au préalable afin de détecter la présence de « zones dangereuses ».

ATTENTION

L'utilisation de moyens appropriés d'une capacité suffisante pour la masse à soulever et conformes aux lois et règlements en vigueur est obligatoire.

ATTENTION

Inspecter les câbles avant de les utiliser : ils ne doivent présenter aucun dommage, fil cassé ou signe d'usure.

ATTENTION

Ne pas tordre ou nouer les câbles et suivre les modes d'utilisation indiqués par le fabricant des câbles en question.

ATTENTION

Le Fabricant n'assume aucune responsabilité en cas d'usage impropre et non conforme des appareils de levage et en cas de non-respect des indications données pour la manutention de la machine.

ATTENTION



Pendant toutes les opérations de transport, de levage et de manutention, il est interdit d'effectuer des manœuvres brusques qui pourraient compromettre la stabilité de la charge. Avancer lentement sans oscillations.

ATTENTION



Les opérations relatives au déchargement, au levage et à la manutention de la machine doivent être effectuées par du personnel spécialisé.

ATTENTION



L'Utilisateur et son personnel s'engagent à lire au préalable et à respecter : les instructions données dans ce manuel d'instructions et d'entretien, les avertissements et indications figurant sur les emballages. Ils s'engagent également à se conformer aux éventuelles instructions fournies par le personnel spécialisé.

ATTENTION



L'Utilisateur s'engage à s'assurer que son personnel soit doté d'équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures de sécurité, casque, etc.) et des équipements adéquats avant de procéder au déchargement, au levage et à la manutention de la machine.

ATTENTION



Éviter que plusieurs personnes travaillent sur la même machine en même temps sans coordination car cela peut entraîner des situations à risque.

ATTENTION



L'utilisation d'équipement de levage inadéquat peut causer des accidents au personnel impliqué dans l'opération et/ou des dommages à la machine.

ATTENTION



Les opérations de levage et de transport peuvent être très dangereuses si elles ne sont pas effectuées avec la plus grande attention : éloigner les personnes non autorisées ; dégager et délimiter la zone de transfert ; vérifier l'intégrité et la conformité des moyens disponibles ; ne pas toucher les charges suspendues et rester à distance de sécurité ; pendant le transport, les charges ne doivent pas être soulevées à plus de 20 centimètres du sol. Il faut également s'assurer que la zone dans laquelle l'on agit est dégagée et qu'il y ait un « espace de fuite » suffisant, c'est-à-dire une zone libre et sûre, dans laquelle on peut se déplacer rapidement si la charge tombe.

5.2 Caractéristiques des appareils de levage

ATTENTION

Le non-respect de ce qui précède, entraînant des dommages aux personnes, aux animaux, aux biens, à l'équipement et/ou à la machine elle-même, dégage de toute responsabilité.

5.2.1 Caractéristiques des moyens de levage

Voici les principales caractéristiques des moyens de levage et des accessoires utilisés :

- ils doivent être conformes à la législation et à la réglementation en vigueur dans le pays où la machine est utilisée ;
- charge limite adaptée au levage de la machine ou des pièces individuelles à manutentionner « 2.2 Caractéristiques »;
- ils doivent être en excellent état de conservation ;
- ils doivent être installés, entretenus, surveillés, vérifiés et utilisés selon les indications définies par leur Fabricant, selon les règles de bonne technique et selon les législations spécifiques et réglementations nationales du pays d'utilisation.

5.2.2 Caractéristiques des équipements de levage

Voici les principales caractéristiques des équipements de levage :

- ils doivent être conformes à la législation et à la réglementation en vigueur dans le pays où la machine est utilisée ;
- avec une capacité adéquate à la masse totale à soulever.
- ils doivent être en excellent état de conservation ;
- ils doivent être installés, entretenus, surveillés, vérifiés et utilisés selon les indications définies par leur Fabricant, selon les règles de bonne technique et selon les législations spécifiques et réglementations nationales du pays d'utilisation.

Porter une attention particulière à maintenir les angles d'inclinaison des câbles, élingues et chaînes en dessous des valeurs qui permettent de maintenir la charge sur chaque câble, élingue ou chaîne en dessous de sa charge limite.

5.3 Transport de la machine

ATTENTION

La surface sur laquelle la machine doit être chargée doit être parfaitement plane afin d'éviter tout déplacement éventuel de la charge.

Une fois la machine transférée sur les moyens de transport, s'assurer qu'elle reste bien bloquée dans sa position.
Fixer solidement la machine au plan sur lequel elle est placée avec des câbles ou des chaînes bien tendues pour bloquer tout mouvement possible.
Après avoir effectué le transport et avant de libérer la machine de toutes contraintes, vérifier que l'état et la position de celle-ci ne peuvent constituer un danger.
Retirer ensuite les câbles et procéder au déchargement avec les mêmes moyens et modes que ceux utilisés pour le chargement.
La machine doit être transportée chez l'Utilisateur par des « entreprises spécialisées » qui, avec un personnel qualifié et des moyens appropriés, doivent garantir que les opérations de levage, de chargement, de transport et de déchargement soient effectuées en toute sécurité et dans le respect des lois et normes en vigueur.

REMARQUE : à la réception de la machine, s'assurer que les composants n'aient pas été endommagés pendant le transport ou que l'emballage n'ait pas été altéré. Si des dommages de quelque nature que ce soit sont constatés, le Fabricant doit en être informé immédiatement.

5.4 Levage et manutention de la machine

État de la machine : Emballée sur un moyen de transport

Personnel autorisé



Équipements de protection individuelle



La machine est composée de. 1 colis emballé selon les dimensions du moyen de transport et du lieu de destination.

5.4.1 Déchargement de la machine du moyen de transport

ATTENTION

Avant de commencer l'opération, identifier et contrôler toute la zone de manutention et d'installation de la machine, afin de détecter toute présence de points dangereux. Vérifier au préalable que le plancher soit plat et en bon état ; nettoyer soigneusement le sol en prenant soin d'éliminer les huiles et les graisses.

Pour décharger le ou les colis présents dans le moyen de transport procéder comme suit :

- ouvrir les portes du moyen de transport, dans le cas d'un camion bâché, faire coulisser l'entretoise et retirer les barres de confinement et ouvrir le bord arrière et/ou ceux latéraux ;
- enlever les câbles qui bloquent chaque emballage au moyen de transport ;
- en cas de transport à l'intérieur de containers, procéder avec prudence lors de l'ouverture de la porte droite du container afin d'éviter d'être emporté par des objets si le chargement à l'intérieur a subi des mouvements, en particulier lors de transports maritimes avec des conditions météorologiques défavorables.
- le levage et le transport des palettes contenant les pièces peuvent être effectués à l'aide d'un chariot élévateur à fourches, en plaçant la palette dans la zone préparée pour le levage.

ATTENTION

La machine doit être transportée sur le lieu d'utilisation par des moyens appropriés et sous la surveillance attentive du personnel autorisé.

Les prescriptions de prévention des accidents et de sécurité en vigueur pour les opérations de manutention et de levage doivent être respectées.

- Il est absolument interdit de rester dans le rayon d'action du moyen de levage lors de ces opérations.
- Pendant le transport, faire très attention à la zone environnante pour éviter de heurter des obstacles.

5.4.2 Transport de la machine avec un transpalette manuel

Après avoir déchargé la machine du moyen de transport, si le poids et les dimensions le permettent, la palette sur laquelle la machine est emballée peut être manutentionnée avec un transpalette manuel. Avant de commencer l'opération de manutention, il est ***OBLIGATOIRE D'*** identifier et de vérifier l'ensemble de la zone de manutention afin de détecter tout point dangereux. Vérifier au préalable que le plancher soit plat et en bon état ; nettoyer soigneusement le sol en prenant soin d'éliminer les huiles et les graisses.

ATTENTION

Après avoir déchargé la machine du moyen de transport, il est de la seule responsabilité de l'Utilisateur de décider avec quel équipement déplacer la machine, le choix doit tenir compte du type de plancher, du degré d'usure du plancher, de la présence de dénivelés, la distance à parcourir, les dimensions et le poids de la machine, l'entraxe fixe des fourches du transpalette manuel, l'entraxe réglable des fourches du chariot élévateur. Le Fabricant de la PORTIONNEUSE n'est pas responsable des dommages causés aux personnes, aux biens, aux animaux, à l'équipement et/ou à la machine elle-même en raison d'un choix et/ou d'une utilisation incorrects du matériel de manutention.

ATTENTION

Après avoir effectué toutes les opérations de déchargement de la machine et l'avoir placée dans un endroit protégé, procéder aux opérations de déballage et d'installation.

Les opérations de déballage et d'installation doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Sur accord préalable, le personnel peut être mis à disposition par le Fabricant.
Normalement, les parties de la machine qui risquent d'être endommagées pendant le transport (groupe d'entraînement, tableau de commande, etc.) sont enveloppées dans un matériau antichoc, et il faut veiller à ce que tous les emballages et protections soient retirés une fois que la machine est utilisée.
Vérifier qu'aucune pièce n'ait été endommagée pendant le transport.

6 INSTALLATION

6.1 Préparation de l'installation

Le lieu d'installation, le plancher, etc. doivent être préparés sur la base des instructions du Fabricant et de tout dessin et/ou spécification préalablement fourni/e par le fabricant.

DANGER

La PORTIONNEUSE n'est pas adaptée à une utilisation dans des environnements où des substances inflammables ou explosives sous forme de gaz, de vapeurs, de brouillards ou de substances combustibles peuvent se développer : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT d'utiliser la PORTIONNEUSE dans des environnements de travail où des atmosphères explosives classées conformément à la directive ATEX sont présentes.

DANGER

La PORTIONNEUSE ne convient pas à une utilisation en EXTÉRIEUR : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT de l'utiliser PORTIONNEUSE en EXTÉRIEUR.

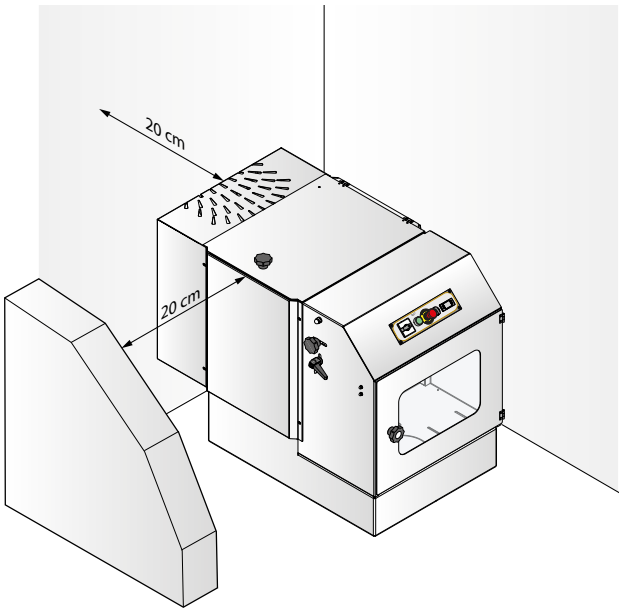
ATTENTION

Lors du choix de l'emplacement de la machine, il incombe à l'utilisateur de prendre en compte et de vérifier les éléments suivants :

- que l'emplacement prévu ne soit pas humide et qu'il est protégé des intempéries ;
- que la zone d'appui soit exempte d'irrégularités, parfaitement à plat, sur un plancher antidérapant et avec une capacité de charge adaptée au poids de la machine ;
- que la zone où la machine doit être positionnée soit surveillée ou fermée, pour empêcher le libre accès à la machine aux enfants ou aux personnes étrangères ou qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ;
- que l'éclairage du lieu de travail réponde aux exigences des lois et normes en vigueur sur la santé et la sécurité au travail ;
- qu'elle soit positionnée à proximité de l'interrupteur général avec différentiel thermique prévu à cet effet ;
- que l'installation d'alimentation soit doté de mise à la terre conformément aux lois en vigueur ;
- qu'aucune atmosphère explosive classée selon la directive ATEX ne soit présente dans l'environnement de travail.

Quelques indications utiles sont données ci-dessous pour préparer le lieu d'installation.

- La machine doit être installée dans un environnement industriel fermé et sec.
- Le lieu d'installation doit permettre d'utiliser la machine dans des conditions de sécurité. Le plancher doit garantir le support de la machine en question et de toute autre machine présente à proximité, sans provoquer d'affaissement ni de vibrations ; le plancher doit être réalisé avec des matériaux et des technologies de construction adaptés pour supporter le poids et les différentes contraintes qui pourraient survenir pendant la phase de travail. De plus, ce plancher doit, si possible, être réalisé avec une finition antidérapante en mesure de garantir un fonctionnement sûr du personnel, avec des finitions qui ne s'altèrent pas dans le temps.
- La zone où la machine doit être installée doit permettre une bonne base d'appui, un bon éclairage naturel et/ou artificiel (selon les normes en vigueur) qui garantit à l'opérateur une bonne visibilité du traitement et de surveiller la zone autour de la machine en afin d'empêcher des tiers de s'approcher.
- La machine doit être placée de manière à permettre une accessibilité aisée pour toutes les opérations de contrôle et d'entretien sur l'ensemble de son périmètre et des accès au tableau électrique, en garantissant une distance adéquate par rapport aux murs et aux autres machines, comme indiqué dans Fig. 7



Distance par rapport aux murs
Fig. 7

ATTENTION

Respecter les zones de sécurité de toutes les machines à proximité. Laisser une distance d'au moins 20 cm par rapport aux murs.

ATTENTION

Vérifier la planéité du plancher.

Le tableau ci-dessous (Tab. 5) met en évidence quelques données utiles pour l'installation de la machine :

Température ambiante	+10 °C/+50 °C
Humidité relative ambiante	Max 85 % sans condensation
Hauteur minimale du bâtiment	Selon la réglementation en vigueur
Éclairage conseillé	Selon la réglementation en vigueur

Préparation de l'installation
Tab. 5

DANGER

La PORTIONNEUSE ne convient pas à une utilisation en EXTÉRIEUR : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT de l'utiliser PORTIONNEUSE en EXTÉRIEUR.

6.2 Caractéristiques du système électrique

ATTENTION



L'utilisateur doit installer les lignes d'alimentation des énergies conformément aux instructions techniques du présent manuel d'instructions et d'entretien.

ATTENTION



Les câbles reliant la machine aux points d'alimentation doivent être placés dans des conduits souterrains ou recouverts de bâches praticables.

ATTENTION



Veuillez noter que l'utilisateur est responsable de l'ensemble de l'alimentation électrique jusqu'à la prise de courant de la machine. L'attention de l'Utilisateur est attirée sur la nécessité de fournir toutes les conditions de sécurité nécessaires à la « mise à la terre » de la machine.

ATTENTION



Les câbles, les fiches et tout autre type de matériel électrique utilisé pour le raccordement doivent être adaptés à l'usage et conformes aux exigences et réglementations en vigueur.

ATTENTION



Si la machine est équipée d'une logique de commande électronique (PLC), une tension stabilisée doit être garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité pour les pannes ou les anomalies de fonctionnement causées par des variations de tension.

ATTENTION



Il est essentiel d'effectuer correctement les branchements électriques. Il est recommandé de suivre scrupuleusement les instructions ci-dessous, en utilisant les schémas fonctionnels joints à ce manuel d'instructions et d'entretien. Le raccordement électrique doit être effectué par un technicien spécialisé possédant les exigences technico-professionnelles spécifiques prévues dans le pays d'utilisation.

Avant d'effectuer le raccordement électrique, vérifier que le réseau électrique soit doté d'une installation de mise à la terre efficace conforme aux réglementations électriques en vigueur dans le pays d'utilisation.
Il s'agit d'une responsabilité spécifique à la charge de l'Utilisateur.

ATTENTION



Afin d'assurer le bon fonctionnement de l'ensemble de l'appareil électrique, les valeurs de la tension d'alimentation de la machine ne peuvent différer de ± 5 % des valeurs nominales déclarées dans le contrat.

ATTENTION



Vérifier le tableau de distribution existant sur le lieu d'installation qui doit alimenter la machine. Il doit être équipé de fusibles, d'un disjoncteur différentiel de dimensions appropriées et d'un dispositif de sectionnement.

L'Utilisateur doit vérifier que le câble d'alimentation ait une section adéquate pour la charge absorbée (courant max) par la machine et la distance entre la prise située dans le tableau électrique de la machine et le tableau de distribution prévu dans l'environnement pour alimenter la machine.

DANGER

Il est interdit de raccorder l'installation électrique de la machine directement aux conducteurs du réseau de distribution, sans interposer un interrupteur magnétothermique différentiel de dimensions appropriées et un dispositif d'isolement : un défaut dans le réseau de distribution pourrait provoquer des blessures graves à l'opérateur et des dommages irréparables à l'équipement électrique de la machine.

DANGER

Chaque fois que des travaux doivent être effectués sur des branchements d'alimentation électrique, il est obligatoire d'isoler en toute sécurité les sources d'alimentation électrique en appliquant la procédure ***LOCKOUT/TAGOUT***. Le contact de parties du corps avec des pièces sous tension de la machine peut provoquer des blessures très graves, voire mortelles**.**

ATTENTION

S'assurer qu'aucun liquide corrosif, huile ou autre produit ne sorte de l'installation dans laquelle la machine est installée, ce qui pourrait endommager au fil du temps la machine en question.

6.2.1 Données d'alimentation électrique

Tension d'alimentation du moteur triphasé	400 Volt/50 Hz

Données relatives à la tension d'alimentation
Tab. 6

ATTENTION

En cas de demande, en phase de commande, d'une tension d'alimentation électrique différente de la norme, l'utilisateur doit vérifier que la tension électrique présente sur le lieu d'installation de la machine soit incluse dans les spécifications techniques indiquées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien. Le Fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages causés par l'alimentation de la machine avec des tensions ayant des caractéristiques non incluses dans les spécifications indiquées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

6.2.2 Raccordement à l'installation de mise à la terre

La PORTIONNEUSE est équipée d'un point au moyen duquel il est possible de la raccorder à l'installation de mise à la terre de l'environnement de travail de l'Utilisateur.
Le point est identifié par le symbole :



ATTENTION

L'utilisateur est responsable du dimensionnement du système de mise à la terre, des essais, de l'entretien et du raccordement de la PORTIONNEUSE . Le Fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux personnes, aux choses, aux machines et/ou à la PORTIONNEUSE en question.

6.3 Déballage, positionnement et fixation

En cas d'accord préalable, toutes les opérations de déballage, de positionnement et de fixation chez l'Utilisateur sont effectuées par le personnel du Fabricant.
Sinon, elles sont réalisées directement par l'Utilisateur avec son propre personnel ou en tout cas par du personnel choisi par lui. Si le Fabricant n'effectue pas les opérations de déballage, de positionnement et de fixation, il décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages aux personnes, aux animaux, aux équipements, aux choses et/ou à la machine en question.

6.3.1 Élimination des matériaux d'emballage

L'Utilisateur est responsable de l'élimination des matériaux composant l'emballage de la machine conformément aux lois et normes en vigueur sur la protection de l'environnement dans le pays d'installation.

ATTENTION



Il est obligatoire que tous les opérateurs employés aux opérations d'élimination des matériaux constituant l'emballage de la machine, utilisent les équipements de protection individuelle (EPI) prévus sur la base des risques liés au type d'utilisation et dans le respect des lois et normes en vigueur.

Les matériaux composant les emballages peuvent être tous présents ou seulement partiellement, ce sont :

Matériau	***Identification***	
	Abréviation	***Numérotation***
Film à bulles type Pluriball	LDPE	4
Film étirable	LDPE	4
Film rétractable	LDPE	4
Carton	PAP	21
Carton ondulé	PAP	20
Ruban adhésif	PP	5
Bois	POUR	50
Points métalliques	FE	40
Clous	FE	40
Sangle polypropylène	PP	5
Boucle de cerclage	FE	40
Sac barrière		90

Ces matériaux doivent être triés par type et remis aux centres de collecte sélective et d'élimination agréés par la législation en vigueur dans le pays où la machine est installée.

7 MISE EN ŒUVRE

7.1 Branchements

7.1.1 Branchement électrique

État de la machine : Raccordée au réseau électrique

Personnel autorisé



Équipements de protection individuelle



ATTENTION

Avant de démarrer la machine, il est OBLIGATOIRE d'enlever le film protecteur et de laver toute la surface de la machine à l'eau tiède et au savon.

ATTENTION

Avant de brancher la fiche du câble d'alimentation de la machine sur le secteur, vérifier que la tension électrique présente sur le lieu d'installation de la machine soit incluse dans les spécifications techniques indiquées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

Vérifier la présence d'un dispositif de sectionnement pour chaque source d'alimentation de la machine conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation de la machine ;
Vérifier le raccordement de la machine à l'installation de mise à la terre.
Une fois les conditions décrites ci-dessus remplies, brancher la machine sur le secteur, la mettre sous tension et vérifier le bon sens de marche.
Le sens de marche correct de la machine est déterminé en observant le rendement du produit traité ; si le sens de marche est inversé, il faut inverser les deux pôles de la fiche de branchement de la machine.

DANGER

Ne pas effectuer de modifications et d'adaptations différentes.

Toute intervention peut provoquer des déséquilibres pouvant affecter le fonctionnement de la machine ainsi que dangereux pour l'opérateur lui-même.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'altération de l'installation électrique. En cas de doute, veuillez contacter directement le Fabricant.

7.2 Contrôles préliminaires

Des contrôles préliminaires doivent être effectués aussi bien après la première installation de la machine, qu'après les déplacements et les repositionnements, ainsi qu'après les travaux d'entretien majeurs qui ont nécessité le démontage et le remontage de composants mécaniques, électriques, etc.
Ci-dessous la liste des contrôles préalables nécessaires :

- Effectuer un contrôle visuel pour s'assurer que la machine n'ait pas été endommagée pendant le transport, le montage ou le stockage.
- Retirer toutes les butées fixées pour la manutention de la machine.
- Toutes les protections de sécurité fixes doivent être correctement montées dans la position prévue.
- Toutes les protections de sécurité mobiles doivent être correctement montées dans la position prévue et fermées.
- Vérifier que la tension électrique présente sur le lieu d'installation de la machine soit comprise dans les spécifications techniques indiquées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Vérifier le bon sens de rotation.

7.3 Nettoyage préliminaire

État de la machine :

Éteinte avec l'interrupteur général en position « O ».
Appliquer la procédure de lockout/tagout.

Personnel autorisé



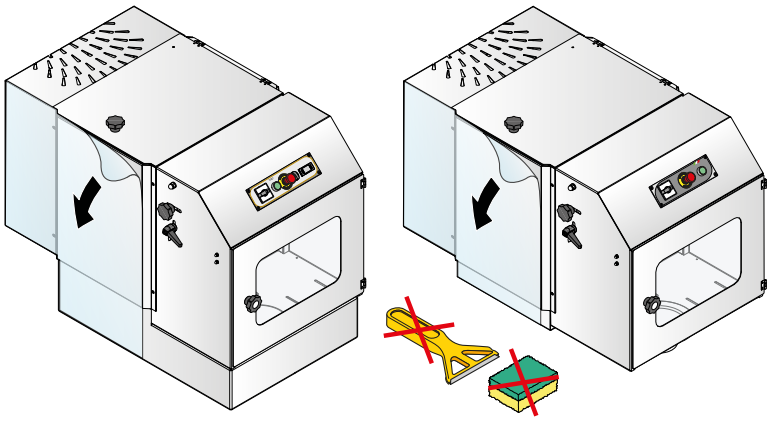
Équipements de protection individuelle



ATTENTION

Avant de commencer à nettoyer la machine, il est obligatoire d'appliquer la procédure ***« LOCKOUT/TAGOUT »*** :

- retirer la pellicule adhésive protégeant les surfaces comme indiqué sur Fig. 8
- débarrasser la machine des saletés accumulées pendant le transport et la manutention avec de l'eau et des produits dégraissants appropriés et sécher soigneusement chaque partie à l'aide de chiffons doux, propres et secs.



Retrait du film de protection
Fig. 8



Nettoyage
Fig. 9

7.4 Vérification du sens de rotation

Extraire le cône comme indiqué au paragraphe 8.4, démarrer la machine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, si le sens est opposé, inverser les deux pôles de la fiche de branchement de la machine.

Si le sens est incorrect, voir le paragraphe « 7.1.1 Branchement électrique ».

8 UTILISATION

ATTENTION

Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire de vérifier soigneusement l'efficacité et le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Vérifier qu'il n'y ait pas d'éléments endommagés et que tous les composants soient correctement installés. Les dispositifs de sécurité ou les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés par du personnel spécialisé ou dans un Centre d'assistance agréé par le Fabricant, avant de mettre la machine en service.

ATTENTION

Si, pour une raison quelconque, on a des doutes sur la sécurité de la machine, vérifier la cause possible de ces doutes et contacter le service d'assistance du Fabricant.

ATTENTION

Il est ***OBLIGATOIRE d'effectuer les*** opérations de réglage et de préparation après avoir isolé en toute sécurité les sources d'alimentation en appliquant la procédure de ***LOCKOUT/TAGOUT***.

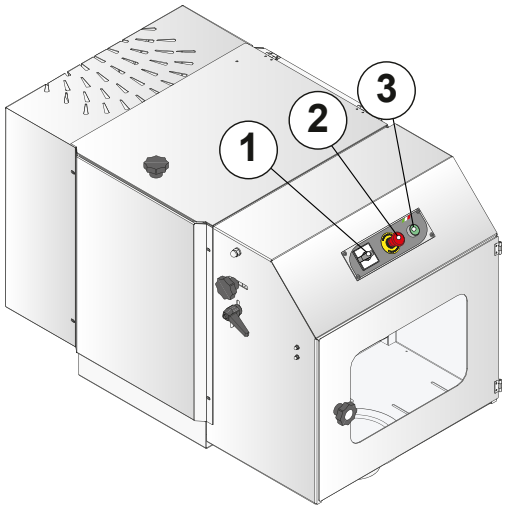
REMARQUE : le cadenas de verrouillage du dispositif de sectionnement placé sur la source d'alimentation électrique externe à la machine et/ou le dispositif de blocage pour la fiche d'alimentation de la machine ne sont pas fournis par le Fabricant, leur achat est à la charge de l'Utilisateur.

ATTENTION

La machine et la zone dans laquelle elle se trouve doivent être constamment soumises à une surveillance attentive de la part de l'opérateur ; notamment pour empêcher les personnes non autorisées de s'approcher.

8.1 Démarrage / Arrêt

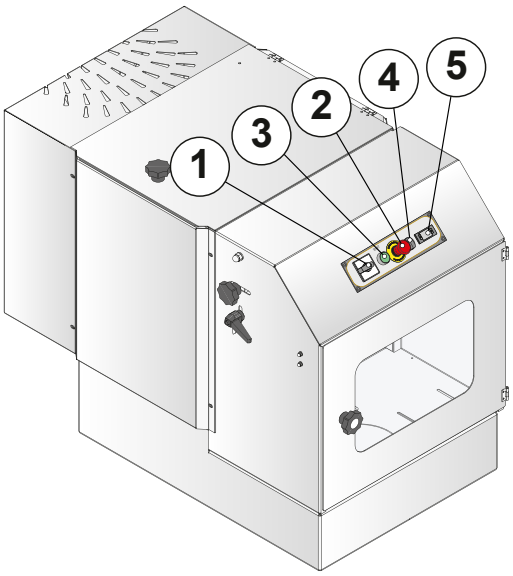
8.1.1 Commandes PF-PO 300



Panneau de contrôle mod. PF-PO 300
Fig. 10

Réf.	*Description*
1	Interrupteur principal
2	Arrêt d'urgence
3	Touche START

8.1.2 Commandes PF-PO800



Panneau de contrôle mod. PF-PO800
Fig. 11

Réf.	*Description*
1	Interrupteur principal
2	Arrêt d'urgence
3	Touche START
4	Sélecteur ON/OFF du compteur de pièces
5	Compteur de pièces

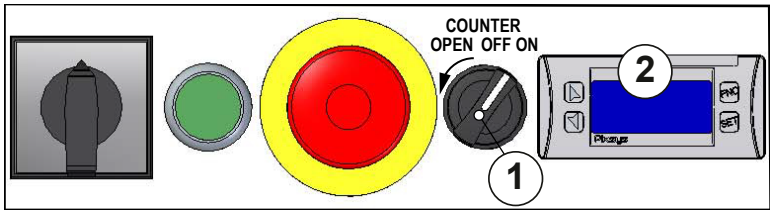
ATTENTION

Avant de démarrer la machine, l'opérateur doit :

- avoir lu et compris toutes les parties de ce manuel d'instructions et d'entretien.
- avoir vérifié que l'ensemble de l'installation et la PORTIONNEUSE sont en ordre ;
- avoir vérifié que toutes les pièces sujettes à l'usure et à la détérioration soient pleinement efficaces.

Avant de mettre la machine en marche, introduire de la pâte non levée dans le réservoir à pâte, soulever le couvercle, puis l'abaisser. Allumer la machine Tourner l'interrupteur principal (réf. 1 Fig. 10 - réf. 1 Fig. 11) et appuyer sur la touche START (réf. 3 Fig. 10 - réf. 2 Fig. 11) situé dans le panneau de contrôle.
Vérifier à l'aide d'une balance que le poids des premières portions de pâte correspond au poids souhaité. Si le poids ne correspond pas au poids souhaité, utiliser le levier de réglage des portions (Fig. 14). En tournant le levier de réglage des portions dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente le poids de la portion, en tournant le levier de réglage des portions dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on diminue le poids.

8.2 Programmation du nombre de portions



Programmation du nombre de portions

Fig. 12

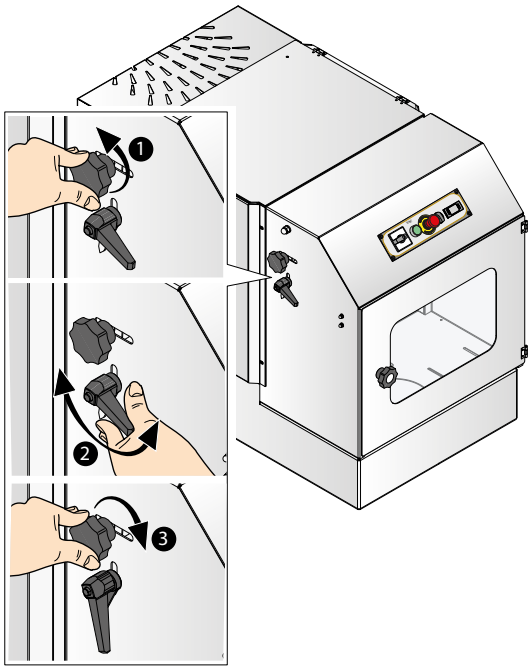
1. Placer le sélecteur sur ON (réf. 1 Fig. 12) pour allumer le compteur de pièces ;
2. Pour régler le nombre de pièces, laisser la touche « Set » enfoncée (réf. 4 Fig. 12) ;
3. Appuyer sur les touches « flèche vers le haut » (réf. 2 Fig. 13) ou « flèche vers le bas » (réf. 3 Fig. 13) et régler le nombre de pièces à couper avant l'ouverture du plateau ;
4. Lorsque le nombre désiré est atteint, relâcher le bouton « Set »(réf. 4 Fig. 13).



Réglage du nombre de pièces

Fig. 13

8.3 Réglage des portions



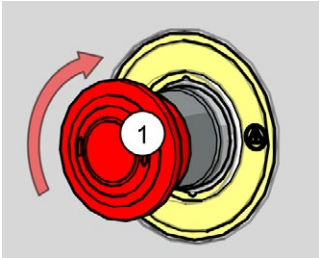
Levier de réglage des portions

Fig. 14

Alimenter le réservoir de la PORTIONNEUSE avec les pâtes non levées suivantes et recueillir les portions à la sortie.

Modèle	***Poids des portions***	
	Minimum	Maximum
PF-PO 300	50 g	300 g
PF-PO800	50 g	900 g

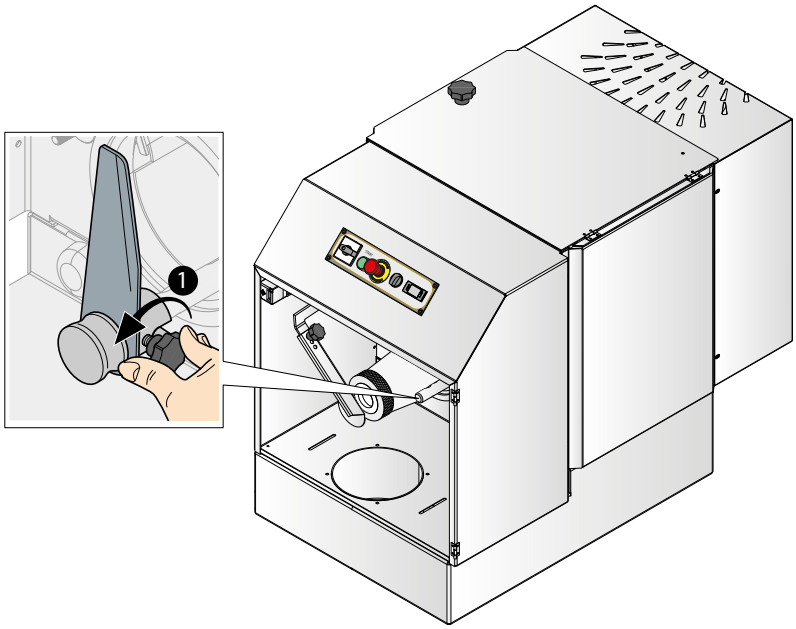
Pour arrêter la machine en fin de travail, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (réf. 2 Fig. 10 - réf. 2 Fig. 11).
Pour un démarrage ultérieur de la machine, il faut débloquer le bouton d'arrêt d'urgence (réf. 1 Fig. 15), en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se désengage.



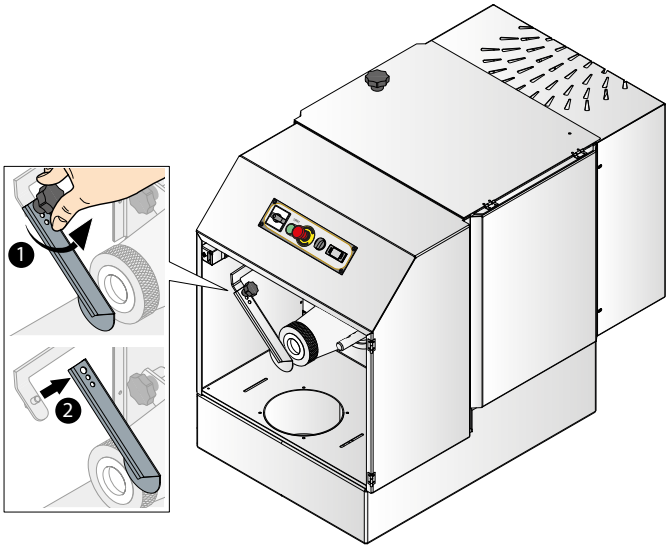
Déblocage du bouton d'arrêt d'urgence
Fig. 15

8.4 Remplacement des bagues de réduction

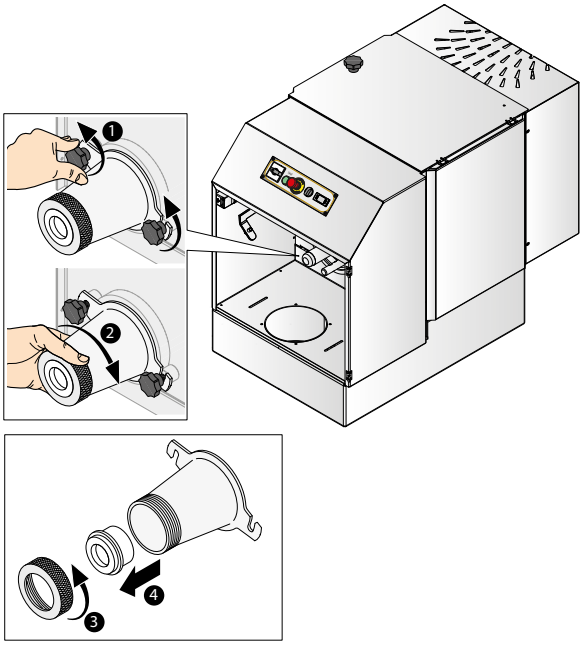
Débrancher la machine du réseau et appliquer la procédure de ***LOCKOUT/TAGOUT***. Soulever le couvercle avant et retirer le palpeur comme indiqué sur Fig. 17,
Desserrer les deux pommeaux (réf. 1 Fig. 18) qui fixent le cône. Tourner le cône dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (réf. 2 Fig. 18) juste assez pour l'extraire. Dévisser et retirer l'écrou de la bague de fixation (réf. 3 Fig. 18), retirer la douille de réduction (réf. 4 Fig. 18).



Retrait du couteau
Fig. 16



Retrait du palpeur
Fig. 17

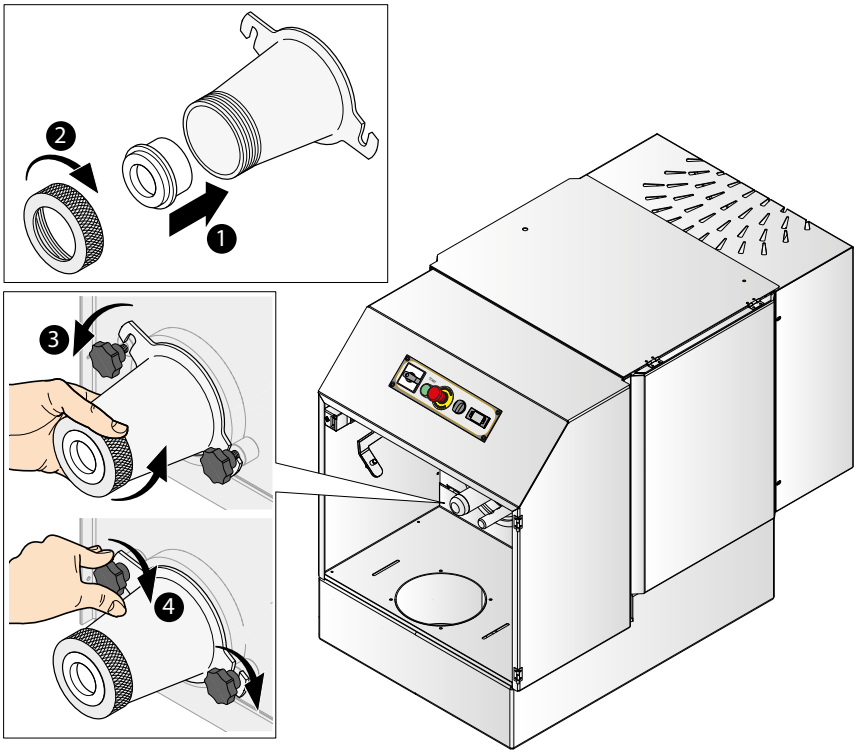


Retrait de l'entonnoir et de la douille de réduction

Fig. 18

8.4.1 Fixation des douilles de réduction et remontage de l'entonnoir

Insérer la douille de réduction (réf. 1 Fig. 19) à l'intérieur de l'entonnoir, fixer l'anneau de fixation (réf. 2 Fig. 19), positionner l'entonnoir comme indiqué (réf. 3 Fig. 19) tourner les pommeaux (réf. 4 Fig. 19) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'entonnoir soit bloqué dans sa position de travail. Continuer ensuite l'assemblage du palpeur et du couteau.



Fixation de la douille de réduction et remontage de l'entonnoir

Fig. 19

8.5 Utilisation de la machine dans différents environnements

En cas d'utilisation dans des environnements froids, humides et poussiéreux, il convient de vérifier fréquemment le bon fonctionnement du système électrique et du groupe motoréducteur.
Veillez à ce que la machine soit toujours propre et bien rangée, consultez le chap. « 9 ENTRETIEN ».

DANGER

La PORTIONNEUSE n'est pas adaptée à une utilisation dans des environnements où des substances inflammables ou explosives sous forme de gaz, de vapeurs, de brouillards ou de substances combustibles peuvent se développer : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT d'utiliser la PORTIONNEUSE dans des environnements de travail où des atmosphères explosives classées conformément à la directive ATEX sont présentes.

DANGER

La PORTIONNEUSE ne convient pas à une utilisation en EXTÉRIEUR : il est ABSOLUMENT et EXPRESSÉMENT INTERDIT d'utiliser la PORTIONNEUSE en EXTÉRIEUR.

9 ENTRETIEN

9.1 Généralités

Lire attentivement cette section avant d'effectuer les opérations d'entretien sur la machine ; cela garantira de meilleures conditions de sécurité pour le personnel préposé et une plus grande fiabilité des interventions effectuées.

ATTENTION

Il est ***OBLIGATOIRE d'*** effectuer les opérations d'entretien après avoir isolé en toute sécurité les sources d'alimentation en appliquant la procédure de ***LOCKOUT/TAGOUT***.

REMARQUE : le cadenas de verrouillage du dispositif de sectionnement placé sur la source d'alimentation électrique externe à la machine et/ou le dispositif de blocage pour la fiche d'alimentation de la machine ne sont pas fournis par le Fabricant, leur achat est à la charge de l'Utilisateur.

DANGER

Toute opération d'entretien et de nettoyage effectuée avec l'installation électrique sous tension peut provoquer des accidents graves, voire mortels, pour les personnes.

ATTENTION

Lorsque les composants de la machine sont à température de fonctionnement, certaines pièces peuvent être suffisamment chaudes pour provoquer de graves brûlures. Les laisser refroidir avant d'intervenir.

ATTENTION

Les opérations d'entretien doivent être effectuées après avoir vérifié que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt.

ATTENTION

Suivre les instructions données sur les signaux de sécurité appliqués sur la machine.

ATTENTION

Utiliser toujours les équipements de protection individuelle requis par les normes de sécurité ; suivre également les instructions de ce manuel.

ATTENTION

L'opérateur ne doit pas effectuer d'opérations ou d'interventions de sa propre initiative qui ne relèvent pas de ses compétences.

ATTENTION

Afin de garantir un fonctionnement parfait de la machine, tout remplacement de l'un de ses composants doit être effectué exclusivement avec des pièces de rechange originales.

ATTENTION

Une fois les travaux d'entretien effectués, avant de mettre la machine en service, contrôler que toutes les pièces remplacées et/ou les outils utilisés pour la réparation/l'entretien aient été retirés de la machine en question.

ATTENTION

Pendant les phases d'entretien, la machine doit être délimitée et identifiée par des panneaux portant la mention « NE PAS DÉMARRER ».

ATTENTION

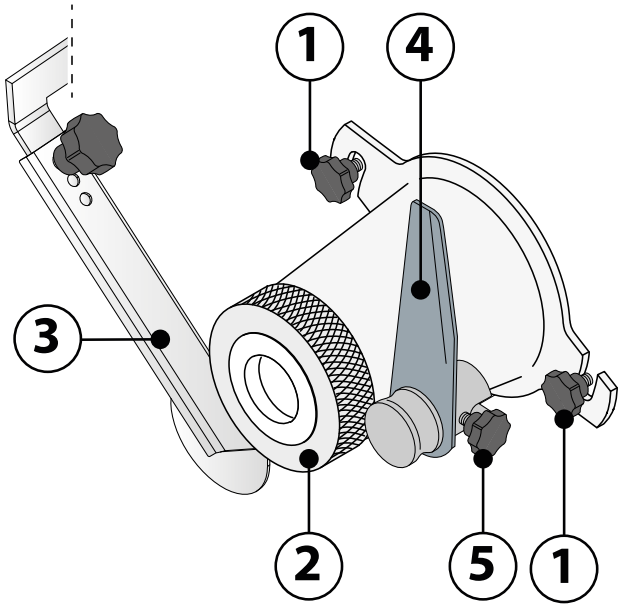
Après les opérations d'entretien ayant entraîné l'enlèvement des dispositifs de sécurité, il est nécessaire de les remettre en état et de vérifier leur bon fonctionnement par des essais à vide de la/des machine/s.

DANGER

Négliger l'entretien peut être source de danger pour les personnes et les choses.

ATTENTION

Le non-respect des instructions données dans ce paragraphe dégage le Fabricant de toute responsabilité, et exclut toute forme de garantie décrite ci-dessus.



Groupe de rupture
Fig. 20

9.2 Entretien ordinaire

Dans la conception et la fabrication de la machine, nous avons essayé d'éliminer tout type d'entretien. Cependant, certaines opérations sont prévues qui, si elles sont effectuées régulièrement, contribueront à obtenir le rendement maximum et le meilleur fonctionnement de la machine. Ce manuel d'instructions et d'entretien ne prévoit pas le nettoyage à la fin de chaque utilisation. Effectuer le nettoyage à la fin de chaque utilisation conformément à son propre système d'autocontrôle HACCP. Pour le démontage et le remontage des pièces participant au traitement et en contact direct avec la pâte, veuillez vous référer aux différents chapitres et sections de ce manuel d'instruction et d'entretien.

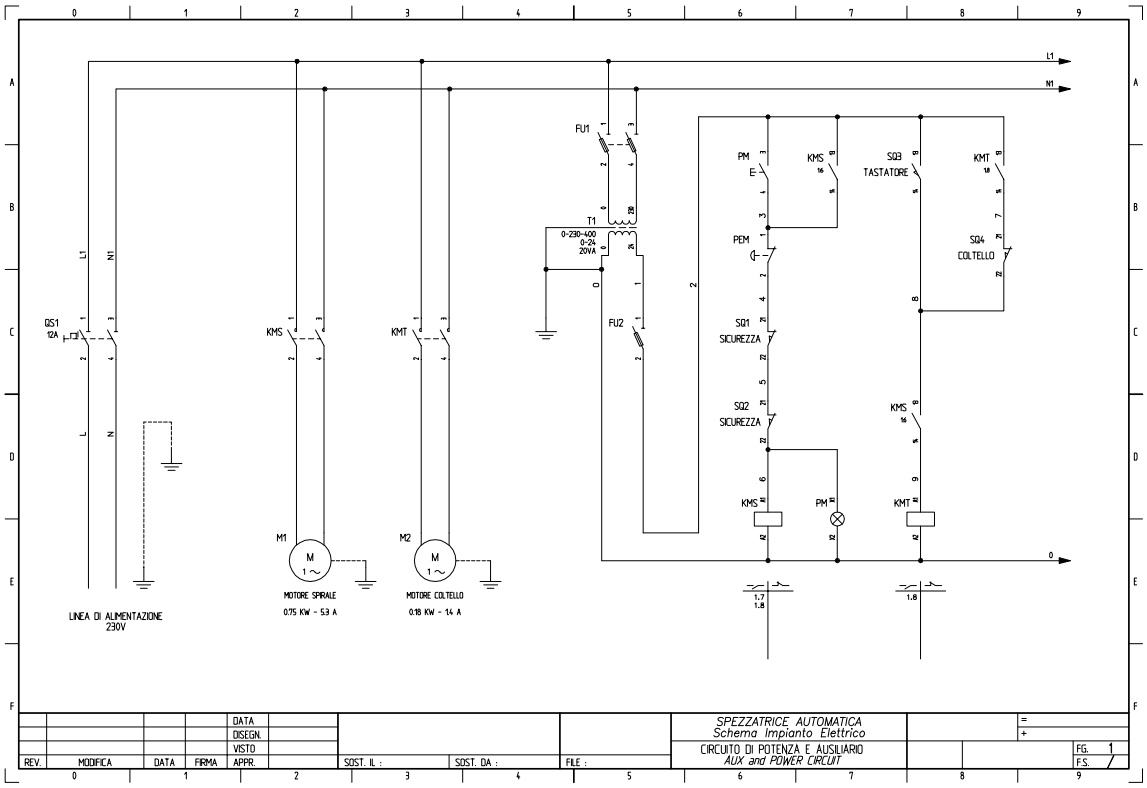
10 GUIDE À LA RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
La PORTIONNEUSE ne s'allume pas	Absence d'alimentation	Contrôler la prise, la fiche et le câble d'alimentation.
La PORTIONNEUSE s'allume mais ne démarre pas	Micro-interrupteur de sécurité activé	Vérifier la position de la spirale

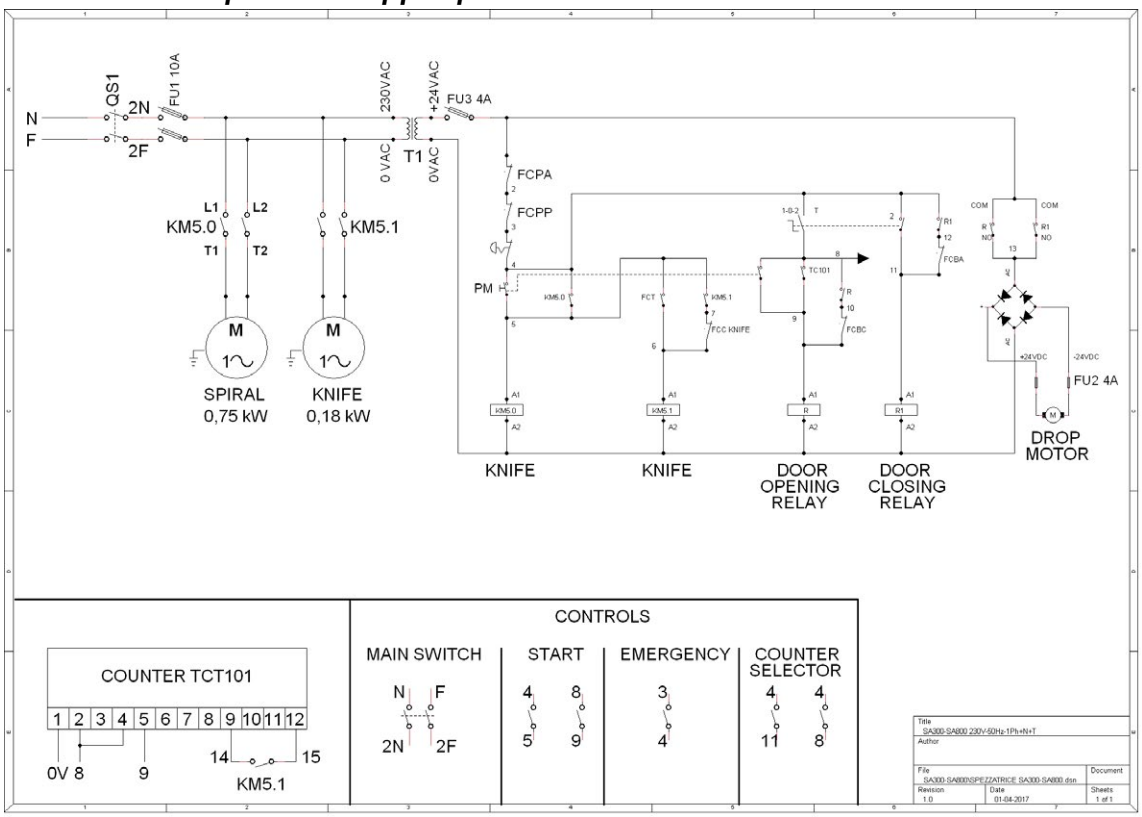
Guide à la résolution des problèmes
Tab. 7

11 SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

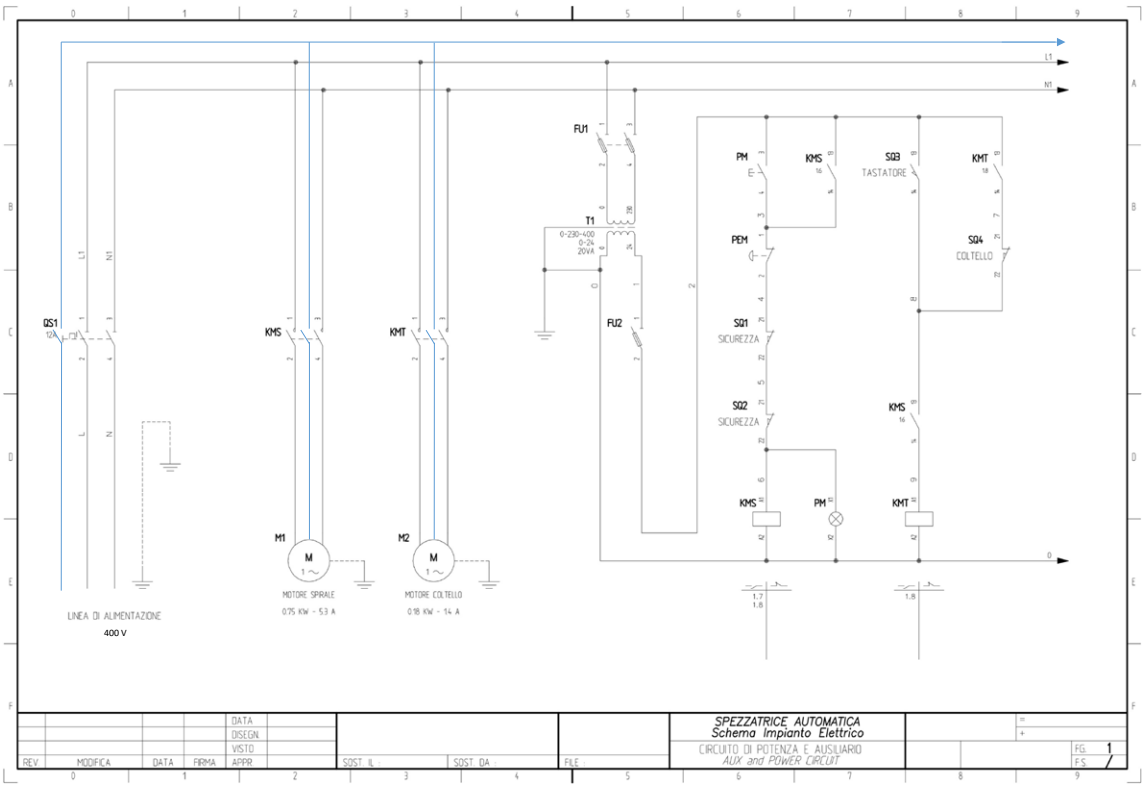
11.1 Briseuse monophasée Hopper



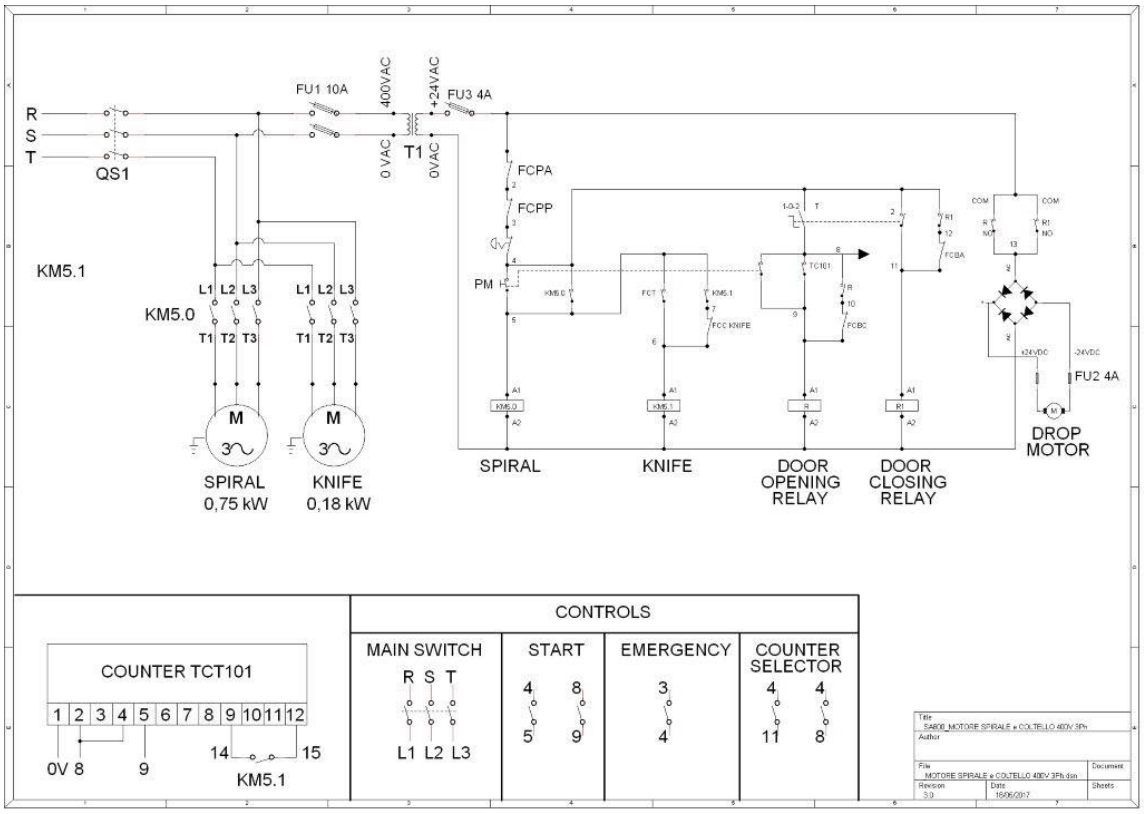
11.2 Briseuse monophasée Hopper plus



11.3 Briseuse triphasée Hopper



11.4 Briseuse triphasée Hopper plus



12 STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

Si la machine est installée, couper la tension qui raccorde la machine en agissant sur l'interrupteur magnétothermique en amont de la machine en question. Pour s'assurer que, pendant la période d'inactivité de la machine, l'interrupteur général ne puisse pas et ne soit pas réinséré par des personnes non autorisées, bloquer l'interrupteur général en position « 0 » (OFF) avec un cadenas.

REMARQUE : le cadenas de verrouillage du dispositif de sectionnement placé sur la source d'alimentation électrique externe à la machine et/ou le dispositif de blocage pour la fiche d'alimentation de la machine ne sont pas fournis par le Fabricant, leur achat est à la charge de l'Utilisateur.

13 ÉLIMINATION

13.1 Procédures de démantèlement et d'élimination

En fin de vie technique de la machine, celle-ci doit être mise hors service et démolie en séparant chaque pièce et/ou les matériaux conformément aux lois et normes en vigueur sur la protection de l'environnement.

Afin d'assurer la bonne exécution de la démolition et de l'élimination de la machine, ou de parties de celle-ci, il est conseillé de contacter des entreprises spécialisées et officiellement agréées.

ATTENTION

IL EST OBLIGATOIRE QUE TOUS LES OPÉRATEURS IMPLIQUÉS DANS LA DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION UTILISENT LES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI) PRÉVUS EN FONCTION DES RISQUES RELATIFS AU TYPE D'UTILISATION ET CONFORMES AUX LOIS ET NORMES EN VIGUEUR. ILS NE DOIVENT EFFECTUER TOUT TYPE D'OPÉRATION QUE DANS LE CADRE DE LEURS COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES SPÉCIFIQUES ET AVEC L'ACCORD DU RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L'ENTREPRISE.

Le Fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux choses résultant de la réutilisation de pièces individuelles de la machine qui ont été mises hors service pour des situations de montage différentes de celles originales.

14 PIÈCES DE RECHANGE

14.1 Comment demander des pièces de rechange

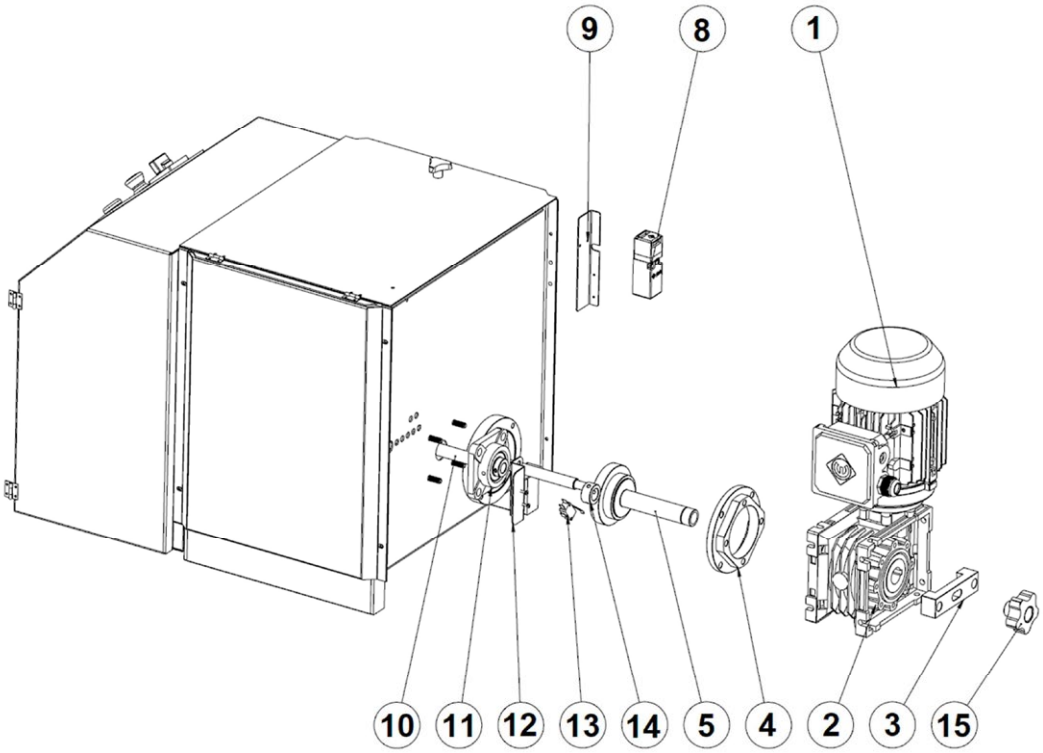
Les pièces de rechange doivent être commandées directement auprès du Fabricant en fournissant les informations suivantes :

- modèle de la machine ;
- numéro de série de la machine ;
- année de fabrication ;
- le nom de la pièce souhaitée ;
- moyen de transport. Si cette rubrique n'est pas spécifiée, le Fabricant, tout en accordant un soin particulier à ce service, n'est pas responsable des retards d'expédition dus à un cas de force majeure. Les frais d'expédition sont toujours à la charge du destinataire. Les marchandises voyagent aux risques et périls du client même si elles sont vendues franco de port.

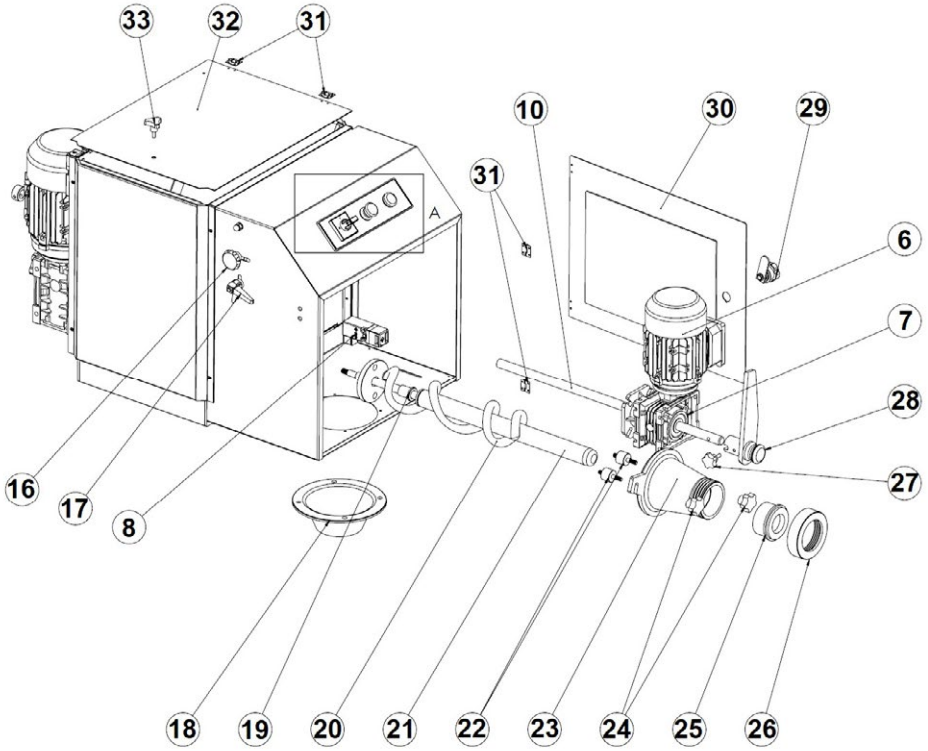
Enfin, veuillez noter que le Fabricant est toujours disponible pour toute assistance et/ou pièces de rechange.

15 EXPLOSÉ

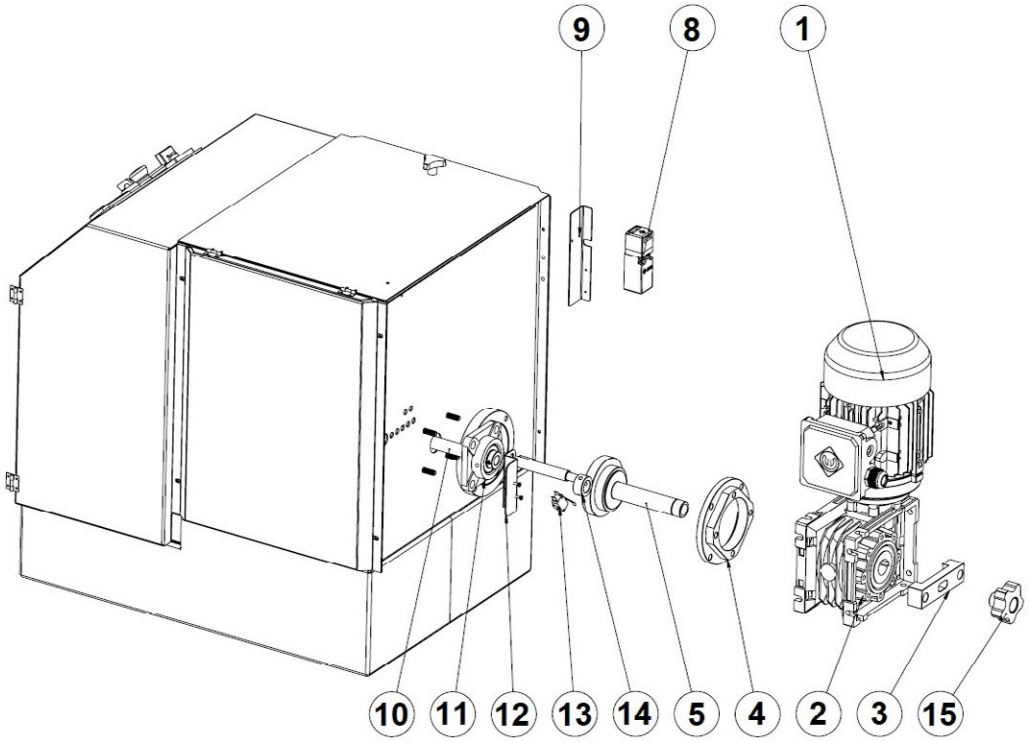
15.1 Briseuse PF-PO 300



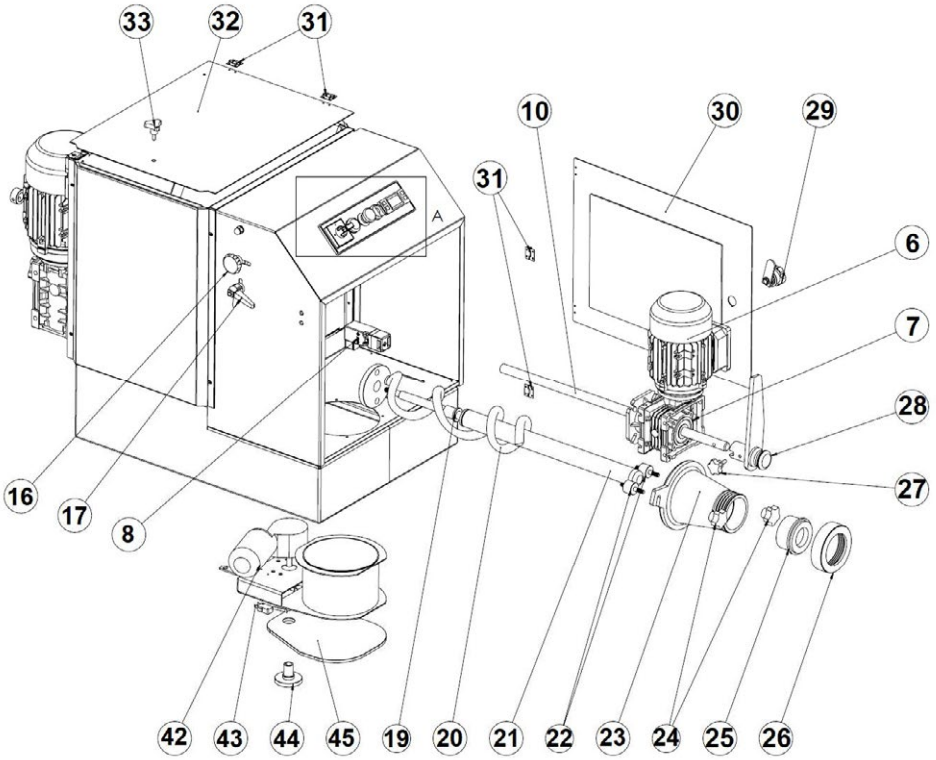
15.2 Briseuse PF-PO 300



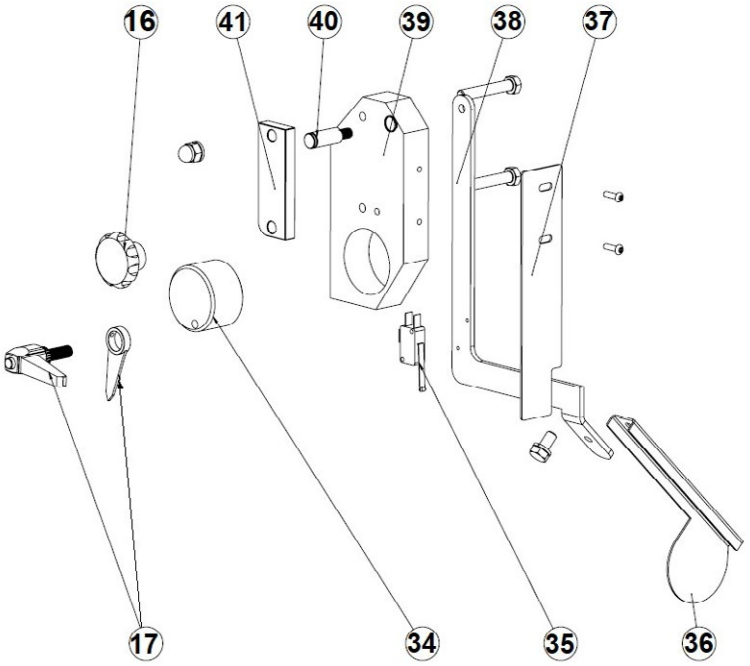
15.3 Briseuse PF-PO 800



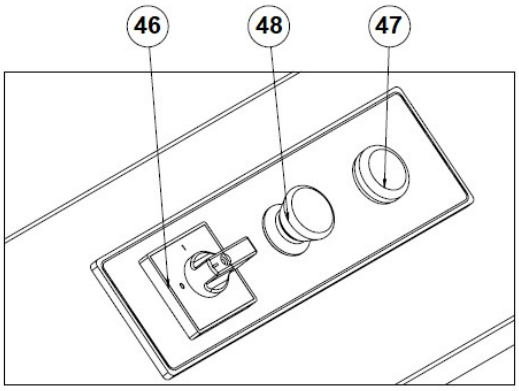
15.4 Briseuse PF-PO 800

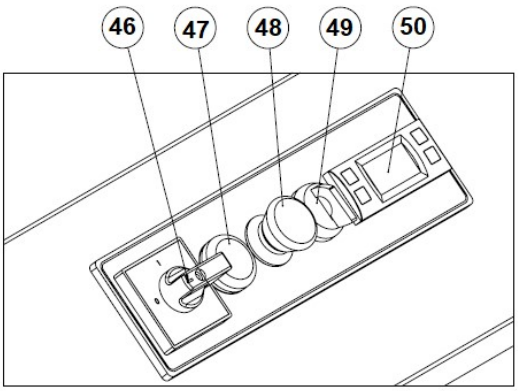


15.5 Vue éclatée du détail du palpeur PF-PO 300/PF-PO 800



15.6 Détail du panneau de commande PF-PO 300/PF-PO 800

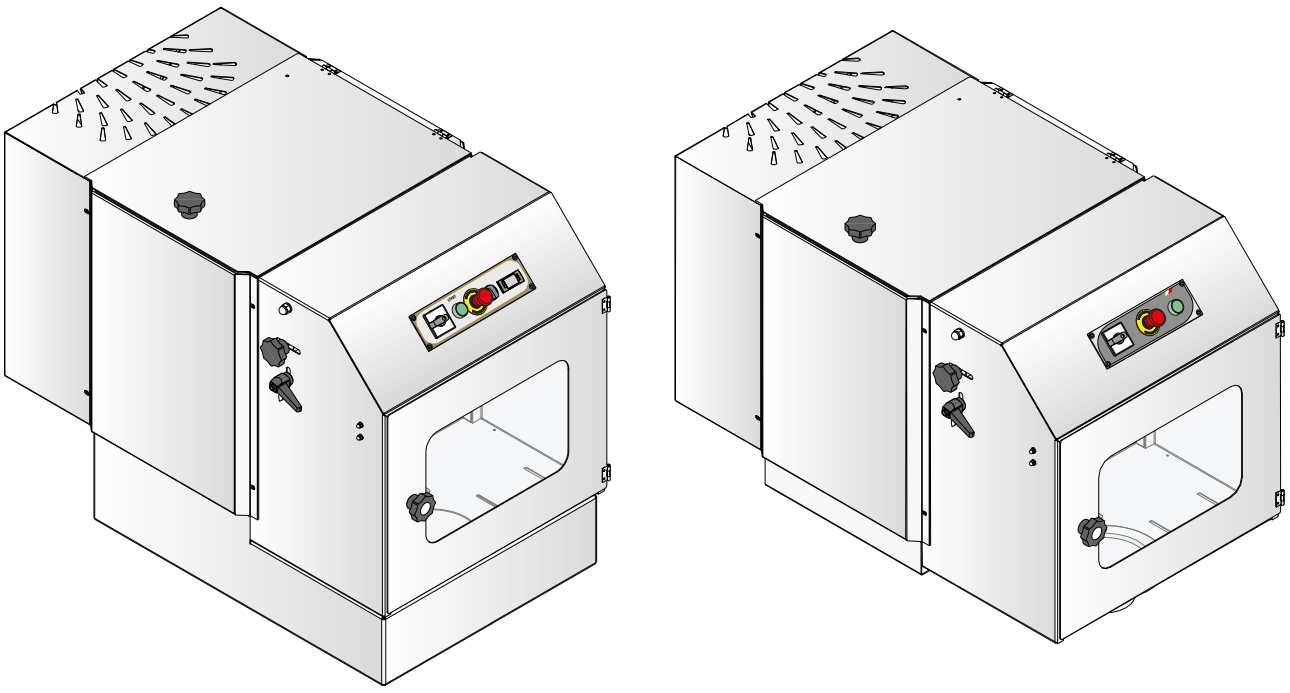




16 PIÈCES DE RECHANGE DES MACHINES DIVISEUSES

RÉFÉRENCE	NR	DESCRIPTION	NBRE DE PIÈCES
TM01POR	1	MOTEUR DE SPIRALE 0,75 KW	1
TM02POR	2	RÉDUCTEUR DE SPIRALE 1:60	1
TM03POR	3	BRIDE DE RÉDUCTEUR ARRIÈRE	1
TM04POR	4	BRIDE PORTE-RÉDUCTEUR	1
TM05POR	5	ARBRE D'ENTRAÎNEMENT AVEC GOUPILLES ET CLAVETTE	1
TM06POR	6	MOTEUR DU COUTEAU 0.18KW	1
TM07POR	7	RÉDUCTEUR DE COUTEAU 1:20 AVEC BRIDE	1
TM08POR	8	INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE D'URGENCE	2
TM09POR	9	SUPPORT DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE D'URGENCE	1
TM10POR	10	ARBRE DE COUTEAU	1
TM11POR	11	SUPPORT UCF D'ARBRE DE COUTEAU	1
TM12POR	12	SUPPORT DE MICRO ARRIÈRE	1
TM13POR	13	MICRO ARRIÈRE	1
TM14POR	14	BAGUE DE RÉGLAGE DU COUTEAU	1
TM15POR	15	VOLANT DE BLOCAGE DE SPIRALE	1
TM16POR	16	VOLANT D'ARRÊT DE RÉGLAGE DU POIDS	1
TM17POR	17	LEVIER À ENCLENCHEMENT DE RÉGLAGE DU POIDS AVEC FLÈCHE EN ACIER INOXYDABLE	1
TM18POR	18	ENTONNOIR DE SORTIE DE PÂTE EN PLASTIQUE	1
TM19POR	19	PALIER DE SPIRALE	1
TM20POR	20	SPIRALE AVEC BRIDE	1
TM21POR	21	ARBRE CENTRAL DE SPIRALE	1
TM22POR	22	GOUPILLE PORTE-ENTONNOIR	2
TM23POR	23	ENTONNOIR EN ALUMINIUM	1
TM24POR	24	VOLANT PORTE-ENTONNOIR	2
TM25POR	25	KIT DE DOUILLES DE RÉDUCTION (DIAM 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	**KIT DE DOUILLES DE RÉDUCTION (DIAM 40/45/50/55/60/65) (PF-PO 800 UNIQUEMENT)**	1
TM26POR	26	BAGUE D'ENTONNOIR	1
TM27POR	27	VOLANT PORTE-COUTEAU	1
TM28POR	28	COUTEAU	1
TM29POR	29	VOLANT DE VERROUILLAGE DE PORTE À 90 DEGRÉS	1
TM30POR	30	PORTE AVANT AVEC PANNEAU EN POLYCARBONATE	1
TM31POR	31	CHARNIÈRE DE PORTE	4
TM32POR	32	PORTE SUPÉRIEURE	1
TM33POR	33	VOLANT DE PORTE SUPÉRIEURE	1
TM34POR	34	EXCENTRIQUE DE PALPEUR	1
TM35POR	35	MICRO DE PALPEUR	1
TM36POR	36	PALPEUR	1
TM37POR	37	PLAQUE DE PALPEUR	1
TM38POR	38	LEVIER DE RETOUR DE PALPEUR	1
TM39POR	39	SUPPORT DE PALPEUR EN ALUMINIUM	1
TM40POR	40	GOUPILLE DU LEVIER DE RETOUR DE PALPEUR	1
TM41POR	41	ÉPAISSEUR DU PALPEUR	1
TM42POR+	42	MOTEUR DE TRAPPE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)	1
TM43POR+	43	MICRO DE TRAPPE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)	2
TM44POR+	44	SUPPORT DE TRAPPE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)	1
TM45POR+	45	TRAPPE (HOPPER PLUS UNIQUEMENT)	1
TM46POR	46	INTERRUPTEUR PRINCIPAL COMPLET	1
TM47POR	47	BOUTON VERT RASÉ COMPLET DE DÉMARRAGE	1
TM48POR	48	CHAMPIGNON D'URGENCE COMPLET	1
TM49POR+	49	SÉLECTEUR DE COMPTEUR DE PIÈCES COMPLET (PF-PO 800 UNIQUEMENT)	1
TM50POR+	50	COMPTEUR DE PIÈCES (PF-PO 800 UNIQUEMENT)	1
LISTE DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES			
TM51POR	CONTACTEUR 3P+1NO 9A		2
TM51POR	CONTACTS AUXILIAIRES 1NO+1NF		1
TM52POR	TRANSFORMATEUR RÉSINÉ 20VA		1
TM52POR+	TRANSFORMATEUR 100VA (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		1
TM53POR+	PORTE-FUSIBLE 3P (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		1
TM54POR+	PORTE-FUSIBLE 2P (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		1
TM55POR+	PORTE-FUSIBLE 1P (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		1
TM56POR+	RELAIS COMPLET (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		2
TM57POR+	PONT REDRESSEUR (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		1
TM58POR+	BORNE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		15
TM59POR+	BORNE DE TERRE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		2
TM60POR+	FUSIBLE (PF-PO 800 UNIQUEMENT)		6

PORZIONATRICE
PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗАТОР ТЕСТА



MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL · BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG · MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN · **MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO** *· РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

ÍNDICE

1 INFORMACIÓN GENERAL 6
1.1 INTRODUCCIÓN 6
1.1.1 USO Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL 6
1.1.2 SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL 6
1.1.3 TERMINOLOGÍA Y DEFINICIONES 7
1.1.4 NUMERACIÓN DE FIGURAS Y TABLAS 7
1.1.5 DESTINATARIOS DEL MANUAL 7
1.3 RAZÓN SOCIAL Y DIRECCIÓN DE LA EMPRESA FABRICANTE 8
1.4 DATOS DE MARCADO 8
1.5 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 8
1.6 ASISTENCIA 9
1.7 GARANTÍA 9
1.7.1 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA 9
2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA 10
2.1 EQUIPACIÓN DE LA MÁQUINA 10
2.2 CARACTERÍSTICAS 11
2.3 PARTES DE LA MÁQUINA 11
2.4 DESCRIPCIÓN DEL CICLO DE TRABAJO 12
2.5 RUIDO AÉREO 12
2.6 USO PREVISTO 12
2.7 USO INCORRECTO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE 14
3 REFERENCIAS NORMATIVAS Y RESPONSABILIDADES 14
3.1 DIRECTIVAS COMUNITARIAS 14
3.2 RESPONSABILIDADES DE LA EMPRESA FABRICANTE 14
3.3 MODALIDAD A CARGO DEL USUARIO 15
4 INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD 15
4.1 GENERALIDADES 15
4.2 NORMAS DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES 15
4.3 ECOLOGÍA Y CONTAMINACIÓN 16
4.4 ROPA 16
4.5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) 16
4.6 RIESGOS RESIDUALES 17
4.7 PROTECCIONES Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD 17
4.7.1 DISPOSITIVO DE PARADA DE EMERGENCIA 18
4.7.2 DISPOSITIVOS DE SECCIONAMIENTO 19
4.8 USO SEGURO 19
4.9 MANTENIMIENTO SEGURO 20
4.10 PLACAS DE SEGURIDAD 20
4.11 PUESTO OCUPADO POR EL OPERADOR 22
5 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO 22
5.1 ADVERTENCIAS GENERALES 22
5.2 CARACTERÍSTICAS DE LOS EQUIPOS DE ELEVACIÓN 24
5.2.1 CARACTERÍSTICAS DE LOS EQUIPOS DE ELEVACIÓN 24
5.2.2 CARACTERÍSTICAS DE LOS EQUIPOS DE ELEVACIÓN 24

5.3 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA ... 24
5.4 ELEVACIÓN Y DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA ... 25
5.4.1 DESCARGA DE LA MÁQUINA DEL MEDIO DE TRANSPORTE ... 25
5.4.2 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA CON UNA TRANSPALETA MANUAL ... 25
6 INSTALACIÓN ... 26
6.1 PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN ... 26
6.2 CARACTERÍSTICAS DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA ... 28
6.2.1 DATOS DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ... 29
6.2.2 CONEXIÓN A LA TOMA DE TIERRA ... 29
6.3 DESEMBALAJE, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN ... 29
6.3.1 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE ... 30
7 PUESTA EN MARCHA ... 31
7.1 CONEXIONES ... 31
7.1.1 CONEXIÓN ELÉCTRICA ... 31
7.2 CONTROLES PRELIMINARES ... 31
7.3 LIMPIEZA PRELIMINAR ... 32
7.4 COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO ... 33
8 USO ... 33
8.1 PUESTA EN MARCHA / PARADA ... 33
8.1.1 CONTROLES TOLVA ... 33
8.1.2 CONTROLES TOLVA PLUS ... 34
8.4 SUSTITUCIÓN DE LOS CASQUILLOS DE REDUCCIÓN ... 36
8.4.1 FIJACIÓN DE LOS CASQUILLOS DE REDUCCIÓN Y MONTAJE DEL EMBUDO ... 37
9 MANTENIMIENTO ... 38
9.1 GENERALIDADES ... 38
9.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO ... 40
10 GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS ... 40
11 ESQUEMAS ELÉCTRICOS ... 41
12 ALMACENAMIENTO Y PUESTA EN REPOSO ... 42
13 ELIMINACIÓN ... 42
13.1 MODALIDADES DE DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACIÓN ... 42
14 REPUESTOS ... 42
14.1 MODALIDADES DE SOLICITUD DE REPUESTOS ... 42

1 INFORMACIÓN GENERAL

1.1 Introducción

Este manual de instrucciones y mantenimiento contiene la información y lo que se considera necesario para el conocimiento, el buen uso y el mantenimiento normal de la PORCIONADOR en lo sucesivo también se refiere solo a la máquina, producida por el fabricante que aparece en el apartado 1.3.
La información que se ofrece no constituye una descripción completa de las distintas piezas ni una explicación detallada de su funcionamiento, pero al usuario le resultará útil conocer lo que normalmente se requiere para un uso seguro y una buena conservación de la máquina.
De la observancia y el cumplimiento de lo anterior, junto con un mantenimiento cuidadoso, depende el buen funcionamiento, la vida útil y la economía de la propia máquina.

ATENCIÓN



El incumplimiento de lo descrito en este manual de instrucciones y mantenimiento, la negligencia operativa, el uso incorrecto de la máquina y la realización de modificaciones no autorizadas pueden hacer que la garantía de la Empresa Fabricante de la máquina quede anulada.

ATENCIÓN



Asimismo, la Empresa Fabricante declina toda responsabilidad por los daños directos y/o indirectos debidos a los motivos mencionados.

1.1.1 Uso y conservación del manual

El objetivo de este manual de instrucciones y mantenimiento es proporcionar toda la información necesaria para que, además del uso correcto de la máquina, ésta pueda ser manejada de la forma más autónoma y segura posible.
Antes de realizar cualquier trabajo en el embalaje y en la máquina, así como antes de ponerla en funcionamiento, los operadores y técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual de instrucciones y mantenimiento y en los anexos y seguir cuidadosamente las indicaciones.
Si tiene alguna duda sobre la correcta interpretación de la información de la documentación, póngase en contacto con la Empresa Fabricante para que le aclare las dudas.
El manual de instrucciones y mantenimiento se divide en capítulos, apartados y subapartados: la página del índice permite encontrar fácilmente cualquier tema de interés.
El material de este documento se proporciona únicamente con fines informativos y está sujeto a cambios sin previo aviso.
Conserve este manual de instrucciones y mantenimiento, así como toda la documentación que lo acompaña, en buen estado, legible y completo en todas sus partes; ***está prohibido eliminar, reescribir o modificar de otro modo las páginas del manual de instrucciones y mantenimiento y su contenido.*** Mantenga la documentación cerca de la máquina, en un lugar accesible y conocido por todos los operadores.
Si se daña o se pierde, es necesario solicitar inmediatamente una copia a la Empresa Fabricante.

PELIGRO



Lea atentamente este manual de instrucciones y mantenimiento antes de utilizar la máquina. Si no lo hace, puede no reconocer situaciones peligrosas que podrían causar lesiones graves a uno mismo y a los demás.

La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños a personas, animales o cosas causados por el incumplimiento de las advertencias y procedimientos de funcionamiento descritos en este manual de instrucciones y mantenimiento.

1.1.2 Símbolos utilizados en este manual

A continuación se muestran los distintos símbolos utilizados en el manual de instrucciones y mantenimiento para destacar información especialmente importante:

PELIGRO



Este símbolo indica información y advertencias que, si no se tienen en cuenta, pueden provocar daños personales. El símbolo también indica información que, si no se respeta, puede causar grandes daños a la máquina.

ATENCIÓN

Este símbolo indica información y advertencias que, si no se tienen en cuenta, pueden causar daños en la máquina.

NOTA: Este símbolo señala información útil para el correcto funcionamiento de la máquina.

1.1.3 Terminología y definiciones

A continuación se indican las definiciones de las personas y situaciones específicas que pueden implicar directamente a la máquina y/o a las personas que están en contacto directo con ella.

- ***USUARIO:*** es la persona, o entidad o empresa, que ha comprado o alquilado la máquina y que tiene la intención de utilizarla para el fin previsto. La máquina es su responsabilidad.
- ***EMPLEADOR***: la persona física o jurídica que tiene una relación laboral con un trabajador y que es responsable de la empresa o establecimiento. Es responsable de realizar la evaluación de riesgos de la(s) máquina(s) situada(s) «aguas arriba» o «aguas abajo» y/o que sirve(n) a la máquina suministrada. Es responsable de seleccionar, formar, informar y asignar las tareas al operador o a los operadores.
- ***PELIGRO:*** una fuente potencial de lesiones o daños para la salud.
- ***ZONA PELIGROSA:*** cualquier zona en el interior o en las cercanías de una máquina, donde la presencia de una persona constituye un riesgo para la seguridad y la salud de dicha persona.
- ***PERSONA EXPUESTA:*** cualquier persona que se encuentre total o parcialmente en una zona peligrosa.
- ***OPERADOR:*** la o las personas encargadas de instalar, hacer funcionar, regular, limpiar, reparar o desplazar una máquina y de efectuar su mantenimiento.
- ***RIESGO:*** combinación de la probabilidad y la gravedad de una lesión o de un daño para la salud que pueda surgir en una situación peligrosa.
- ***RESGUARDO:*** elemento de la máquina utilizado específicamente para garantizar la protección mediante una barrera material.
- ***DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN:*** dispositivo (distinto de un resguardo) que reduce el riesgo, por sí solo o asociado con un resguardo.
- ***USO PREVISTO:*** el uso de la máquina de conformidad con la información suministrada en el manual de instrucciones.
- ***USO INCORRECTO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE:*** uso de la máquina de forma distinta a la indicada en las instrucciones de uso, pero que puede resultar de un comportamiento humano fácilmente previsible.
- ***PROCEDIMIENTO DE LOCKOUT/TAGOUT:*** es un método para aislar de forma segura las fuentes de energía de una máquina y permite elevar el nivel de seguridad durante el mantenimiento ordinario y extraordinario mediante el control de la energía peligrosa (eléctrica, mecánica).

1.1.4 Numeración de figuras y tablas

La numeración de las figuras consiste en la abreviatura del término «figura» seguida de un número secuencial (por ejemplo, Fig. 1). En cuanto a la numeración de las tablas, se compone de la abreviatura del término «tabla» seguida de un número progresivo (por ejemplo, Tab. 1). En ambos casos, la numeración va acompañada de una leyenda explicativa.

1.1.5 Destinatarios del manual

Este manual de instrucciones y mantenimiento es la herramienta básica para el personal encargado que, en distintas funciones, se ocupa de la máquina en diversas tareas, como:

- Encargados del transporte y de la manipulación de la máquina;
- Encargados de la instalación y conexiones varias;
- Operadores encargados de las elaboraciones.
- Encargados del mantenimiento y desmantelamiento final.

ATENCIÓN

La instalación, la conexión y la primera puesta en marcha de la máquina deben ser realizadas únicamente por personal profesionalmente cualificado y formado.

1.2 Descripción del personal

Este manual de instrucciones y mantenimiento está destinado tanto al operador como a los técnicos autorizados a instalar y mantener la máquina.



ENCARGADO DEL TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN DE LA MÁQUINA. *Es un operador formado profesionalmente, conforme a la legislación vigente en el país de uso, autorizado a manejar la máquina en absoluto cumplimiento de las instrucciones dadas en este Manual de instrucciones y mantenimiento.*



ENCARGADO DE LA INSTALACIÓN Y CONEXIONES VARIAS. *Es un técnico cualificado, capacitado para realizar operaciones en piezas mecánicas, dispositivos eléctricos y dispositivos neumáticos.*



OPERADOR ENCARGADO DE LAS ELABORACIONES. *Se trata de un operador formado profesionalmente, de acuerdo con la legislación vigente en el país de uso, que solo está autorizado a poner en marcha la máquina, utilizar, poner en marcha, realizar la puesta a punto (obligatoriamente con las protecciones activadas y la máquina apagada) y apagar la máquina respetando absolutamente las instrucciones de este Manual de instrucciones y mantenimiento.*



ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO Y DESMANTELAMIENTO FINAL. *Es un técnico cualificado, capacitado para realizar operaciones en órganos mecánicos, dispositivos eléctricos y dispositivos neumáticos.*

ATENCIÓN



Los operadores encargados de las elaboraciones no deben realizar operaciones reservadas a encargados del mantenimiento o a técnicos especializados. La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de esta prohibición.

1.3

1.4 Datos de marcado

La placa de identificación de la máquina contiene los siguientes datos:

- Dirección del fabricante.
- Marcado CE;
- Designación;
- Modelo de la máquina;
- Año de fabricación;
- Número de matrícula.

1.5 Declaración de conformidad CE

La declaración de conformidad CE que acompaña a la máquina es un anexo a este Manual de instrucciones de mantenimiento**.**

1.6 Asistencia

Para cualquier necesidad relacionada con el uso, el mantenimiento o la resolución de problemas de la máquina, se ruega al usuario que se ponga en contacto directamente con la Empresa Fabricante, especificando los datos de identificación de la máquina que figuran en la placa de identificación. Para los datos de identificación de la Empresa, véase el apartado 1.3.

1.7 Garantía

La Empresa Fabricante garantiza que su máquina está libre de defectos y fallos de material o de fabricación durante un período de doce meses a partir de la entrega (se tomará como prueba la fecha del documento de entrega al Usuario), reduciéndose proporcionalmente en caso de que el funcionamiento supere las horas de trabajo consideradas habituales para el tipo específico de máquina.
Esta garantía cubre únicamente la reparación o sustitución gratuita de aquellas piezas que, tras un cuidadoso examen por parte del departamento técnico de la Empresa Fabricante, resulten defectuosas. La garantía, con exclusión de cualquier

responsabilidad por daños directos o indirectos, se limitará a los defectos materiales y dejará de tener efecto si las piezas devueltas son desmontadas, alteradas o reparadas fuera de la fábrica. El documento de entrega al Usuario prevalecerá en todos los casos.
En cualquier caso, el comprador correrá con los gastos de sustitución de los lubricantes, los gastos de transporte, los posibles derechos de aduana y el IVA.
Las sustituciones o reparaciones de piezas en garantía no ampliarán en ningún caso el periodo de garantía.
La Empresa Fabricante ha tenido en cuenta cada iteración operador-máquina. A pesar de ello, se entiende que nada puede sustituir la experiencia, la formación adecuada y el sentido común de los operadores.
Cualquier incumplimiento por parte del usuario de las disposiciones de este Manual de instrucciones y mantenimiento, o el uso inadecuado de la máquina, exime a la Empresa Fabricante de la responsabilidad de las consecuencias de la transgresión.

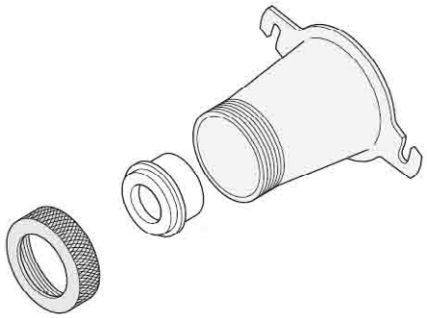
1.7.1 Exclusiones de la garantía

Quedan excluidos de la garantía los daños derivados de la negligencia, el descuido, el mal uso y la utilización inadecuada de la máquina o la manipulación incorrecta por parte del operador.
La retirada de los dispositivos de seguridad con los que está equipada la máquina invalidará automáticamente la garantía y las responsabilidades de la Empresa Fabricante.
Además, la garantía y la responsabilidad quedan anuladas si se utilizan piezas de recambio no originales. En cualquier caso, el usuario podrá hacer valer sus derechos sobre la garantía solo cuando haya respetado, además de lo que se informa en este manual de instrucciones y mantenimiento, también las condiciones relativas a la prestación de la garantía establecida en el contrato de suministro.
La cobertura de la garantía comienza a partir de la fecha de entrega (se tomará como fecha de entrega el documento de entrega al Usuario) y se limita a aquellas partes con defectos de fabricación, a excepción de los motores, el sistema eléctrico, todas las conexiones y todas las partes sujetas a desgaste natural.
Además, la garantía no cubre las piezas dañadas debido al transporte, la instalación o el mantenimiento incorrectos, la negligencia o la falta de uso.
La garantía solo es válida frente al comprador original.
La garantía queda anulada si la máquina ha sido alterada, modificada o reparada por personal no autorizado por la Empresa Fabricante.
La reparación o sustitución de las piezas defectuosas se realiza normalmente en las instalaciones de la Empresa Fabricante, en caso contrario se realiza en las instalaciones del Usuario, y se cobran los gastos de viaje, manutención y alojamiento del personal enviado a reparar o sustituir las piezas. El usuario también es responsable de las horas de trabajo y viaje del personal; el coste por hora se contará de acuerdo con las tablas de la Empresa Fabricante. Una vez transcurrido el periodo de garantía, los trabajos se llevarán a cabo cobrando los costes de mano de obra (según las tablas de la Empresa Fabricante), el viaje, el alojamiento y comida, el coste de las piezas sustituidas y el transporte de las mismas. El derecho de garantía no estará disponible para ningún usuario que no esté al día con los pagos.

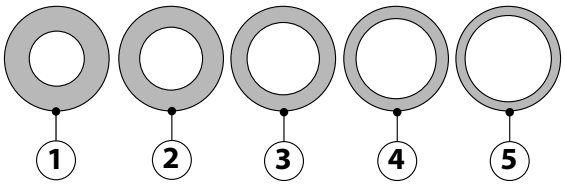
2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

2.1 Equipación de la máquina

La PORCIONADOR está equipada con un CONO con VIROLA DE BLOQUEO (Fig. 1), 5 CASQUILLOS REDUCTORES (Fig. 2) y un EMBUDO solo para el modelo PF-PO 300 (Fig. 3) que sirve de rampa de salida.

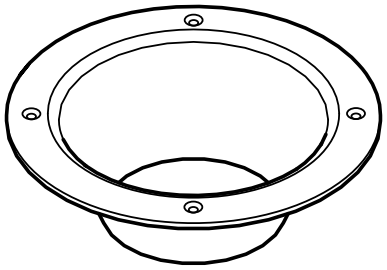


Cono con virola
Fig. 1



Casquillos de reducción
Fig. 2

Ref.	***Diámetro***	***Gramaje***
1	40 mm	de 50 g a 90 g
2	45 mm	de 80 gr a 130 gr
3	50 mm	de 120 gr a 180 gr
4	55 mm	de 170 g a 230 g
5	60 mm	de 220 gr a 300 gr



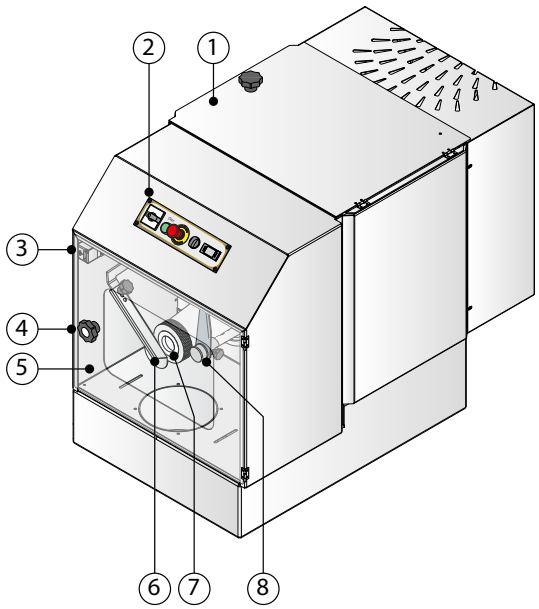
Embudo
Fig. 3

2.2 Características

Mod. PF-PO 300	
Altura	540 mm
Anchura	500 mm
Capacidad de la masa	30 kg
Profundidad	840 mm
Peso	74 kg
Voltios	400
Hz	50
kW	0,93

Mod. PF-PO 800	
Altura	670 mm
Anchura	500 mm
Capacidad de la masa	30 kg
Profundidad	840 mm
Peso	85 kg
Voltios	400
Hz	50
kW	0,93

2.3 Partes de la máquina



Partes de la máquina
Fig. 4

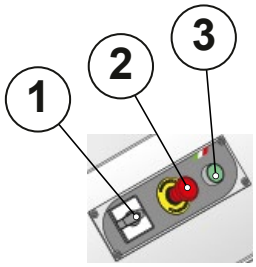
Ref.	*Descripción*	*Ref.*	*Descripción*
1	Tolva	5	Puerta con ojo de buey

Ref.	*Descripción*	*Ref.*	*Descripción*
2	Controles	6	Pala
3	Micro de seguridad de la puerta	7	Cono
4	Pomo de la puerta	8	Cuchillo

Leyenda de piezas de la máquina PORCIONADOR
Tab. 1

2.4 Descripción del ciclo de trabajo

La PORCIONADOR se ha diseñado y fabricado exclusivamente para uso alimentario, para el procesamiento en frío de masas elaboradas con harina de cereales para obtener porciones, principalmente para su uso en pizzerías, panaderías y pastelerías.
Cada divisora automática consta de:
una estructura metálica de acero inoxidable. Una tolva que contiene la masa. Una espiral con un eje de acero inoxidable en su interior que realiza la función de extrusión de la masa. Un cono de aluminio para transportar la masa hasta el palpador. El palpador actúa como un dispositivo para obtener trozos de igual tamaño; una vez alcanzado el tamaño (peso) de la porción, un cuchillo la corta.
Dos motorreductores autónomos independientes accionan la espiral y el cuchillo.
Al encender el interruptor general PORCIONADOR (ref. 1 Fig. 5) a (I), pulsando el botón START (ref. 3 Fig. 5) se pone en marcha la espiral, que empuja la masa a través del cono hasta el palpador, el palpador actúa como tope y activa el cuchillo, que corta hasta la porción configurada.



Panel de control
Fig. 5

Si durante un ciclo de trabajo, el botón de parada de emergencia (ref. 2 Fig. 5) o se abre una de las puertas de la máquina, se genera una PARADA NO CONTROLADA; antes de reanudar el ciclo es necesario comprobar que la máquina se encuentra en las condiciones correctas de funcionamiento.

El ciclo de trabajo de la máquina se gestiona mediante un cuadro electromecánico.

2.5 Ruido aéreo

Las mediciones de ruido realizadas durante el funcionamiento de la máquina, de acuerdo con la norma UNI EN ISO 11202:2010, muestran que el ruido no supera los 60 dB(A). Por lo tanto, el operador no necesita protección auditiva especial, a reserva de cualquier protección para los niveles de ruido aéreo dentro del entorno de trabajo en el lugar de producción donde está instalado PORCIONADOR .

2.6 Uso previsto

La PORCIONADOR está diseñada y fabricada únicamente para uso alimentario en la elaboración en frío de masa a base de harina de cereales, con el objetivo de obtener porciones manteniendo inalteradas las características fundamentales de la masa, para su empleo principalmente en pizzerías, panaderías y pastelerías.
La máquina solo debe ser utilizada por operadores debidamente informados y formados:
- sobre la forma correcta de utilizar la máquina;
- sobre los riesgos residuales presentes;
- sobre el proceso y el tipo de tratamiento específico;

- sobre la limpieza después del uso.

El personal debe ser instruido y formado en los comportamientos pertinentes que deben adoptarse y en las acciones que deben tomarse en caso de anomalías o defectos de funcionamiento relacionadas con la naturaleza del material en elaboración.

ATENCIÓN



El uso de la máquina para fines distintos a los previstos y no conformes con lo descrito en este manual de instrucciones y mantenimiento, además de considerarse impropio y prohibido, exime a la Empresa Fabricante de cualquier responsabilidad directa y/o indirecta. Es obligación del usuario comprobar que los accesorios y equipos no suministrados por la Empresa Fabricante de la máquina cumplen con las normas vigentes.

2.7 Uso incorrecto razonablemente previsible

PELIGRO



La PORCIONADOR no es adecuada para su uso en entornos en los que puedan desarrollarse sustancias inflamables o explosivas en forma de gas, vapores, nieblas o sustancias combustibles: está ABSOLUTA y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en entornos de trabajo en los que existan atmósferas explosivas clasificadas según la Directiva ATEX.

PELIGRO



La PORCIONADOR no es apta para su uso en EXTERIOR: está ABSOLUTA y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en EXTERIORES.

ATENCIÓN



La PORCIONADOR no puede utilizarse para fines distintos de los indicados por la Empresa Fabricante y acordados con esta.

ATENCIÓN



Cualquier otro uso para el que esté prevista la máquina y que no esté contemplado en este manual de instrucciones y mantenimiento queda expresamente prohibido y exime a la Empresa Fabricante de toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes derivados de dicho uso. Para cualquier uso o elaboraciones distintos los descritos en este manual de instrucciones y mantenimiento, es obligatorio contactar con el servicio de asistencia técnica de la Empresa Fabricante.

3 REFERENCIAS NORMATIVAS Y RESPONSABILIDADES

3.1 Directivas comunitarias

La máquina ha sido fabricada de acuerdo con las siguientes Directivas:

- Directiva 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)
- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)
- Directiva 2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)
- Directiva 2011/65/UE (RoHS II)
- Directiva Delegada 2015/863/UE (RoHS III)

Normas aplicadas: véase el apdo. “1.5 Declaración de conformidad CE”

3.2 Responsabilidades de la Empresa Fabricante

La Empresa Fabricante queda eximida de cualquier responsabilidad derivada de:

- el uso inadecuado de la máquina por parte de personal no formado o instruido específicamente;
- uso inapropiado de la máquina;
- uso incorrecto razonablemente previsible;
- uso expresamente prohibido;
- uso no conforme a la normativa vigente en el país de instalación/uso;

- instalación no correcta;
- defectos de alimentación;
- mantenimiento incorrecto;
- uso de repuestos no originales;
- el incumplimiento total o parcial de las instrucciones contenidas en este manual de instrucciones y mantenimiento.

ATENCIÓN



La Empresa Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados a personas, equipos, cosas, animales o daños debidos al uso inadecuado de esta documentación o de la máquina.

3.3 Modalidad a cargo del usuario

Son a cargo y responsabilidad del usuario, salvo que se estipule lo contrario en el contrato:

- la provisión de un entorno adecuado para la instalación de la máquina con una iluminación adecuada;
- la conexión de la alimentación eléctrica;
- preparación e instalación de un dispositivo de aislamiento para cada fuente de alimentación de la máquina que cumpla la legislación vigente en el país en el que esté instalada la máquina; evaluación de los riesgos de la ubicación de la máquina dentro de su propio centro de producción;
- la adopción de los dispositivos de protección y seguridad considerados necesarios durante la evaluación de los riesgos.

4 INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

4.1 Generalidades

La seguridad del operador es una de las principales preocupaciones del fabricante de máquinas.
Al fabricar una nueva máquina, intentamos prever todas las posibles situaciones de peligro y, por supuesto, adoptar las protecciones adecuadas.
El uso descuidado y torpe de la máquina puede provocar accidentes. La distracción, el descuido y el exceso de confianza suelen ser la causa de las lesiones, al igual que la fatiga y la somnolencia. Por lo tanto, es obligatorio que lea atentamente este manual y, en particular, el apartado de normas de seguridad.
El Usuario está obligado a formar e informar a los operadores sobre:

- la forma correcta de utilizar la máquina;
- los riesgos residuales presentes;
- las situaciones anormales previsibles.

El usuario se compromete a capacitar al personal en el uso y mantenimiento periódico de la máquina, a informarle de los dispositivos previstos para la seguridad del operador y de las normas generales de prevención de accidentes previstas por las directivas y la legislación del país en el que se utiliza la máquina.
La Empresa Fabricante declina toda responsabilidad por el incumplimiento de las normas de seguridad y prevención establecidas por la legislación del país donde se utiliza la máquina y por lo indicado en este manual de instrucciones y mantenimiento.
Preste atención al símbolo triangular con un signo de exclamación presente en este manual de instrucciones y mantenimiento, que indica posibles daños a las personas, así como información que, si no se tiene en cuenta, puede causar grandes daños a la máquina.

4.2 Normas de seguridad y prevención de accidentes

Si la máquina se instala, se maneja, se ajusta, se mantiene, se limpia, se repara y se transporta de acuerdo con las instrucciones del fabricante, tal y como se especifica en el manual de uso y mantenimiento, las personas no están expuestas, en la medida de lo razonable, a riesgos especiales o particularmente elevados. Los límites de la máquina en cuanto a dimensiones y prestaciones se indican en este manual de instrucciones y mantenimiento. La máquina ha sido diseñada dando la máxima importancia a la seguridad, con la adopción de medidas destinadas a eliminar o reducir al máximo los riesgos de forma compatible con los requisitos de procesamiento y/o el entorno de la instalación y en relación, obviamente, con el uso previsto y declarado y/o el uso y el comportamiento, en la medida en que el fabricante tiene conocimiento, razonablemente previsible para el «uso previsto» y para el «uso incorrecto de la máquina y el comportamiento razonablemente previsible del operador» se pretende como se informa en la norma UNI EN ISO 12100:2010, sobre la que el usuario es informado de forma clara y completa a través del manual de instrucciones y

mantenimiento y por los símbolos adecuados / advertencia y / o señales de prohibición (pictogramas) colocados cerca de las zonas de riesgo.
De acuerdo con las disposiciones de la norma UNI EN ISO 12100:2010, se han tenido muy en cuenta los principios de la ergonomía. Las operaciones habituales que deben realizarse para el correcto funcionamiento de la máquina son tales que un operador de estatura media no se ve obligado ni inducido a realizar movimientos anormales y/o forzados de flexión y/o torsión de la espalda u otras partes del cuerpo.
La incomodidad y la fatiga del operador, así como su tensión psicológica, se han reducido al mínimo al equipar la máquina con dispositivos de control inequívocos, fácilmente comprensibles y utilizables.

4.3 Ecología y contaminación

- Cumplir con la legislación vigente en el país en el que se utiliza la máquina, en cuanto al uso y eliminación de los productos utilizados para la limpieza y el mantenimiento de la máquina, y observar las recomendaciones del fabricante de estos productos.
- Elimine los residuos especiales a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada y entregue un recibo de eliminación.
- Si se va a desmontar la máquina, hay que respetar la normativa anticontaminación del país en el que se va a desmontar, prestando especial atención a los componentes eléctricos y electrónicos.

4.4 Ropa

El operador debe llevar ropa adecuada al entorno de trabajo. Evite usar ropa holgada o que tenga piezas ondeantes, collares y/o pulseras que puedan engancharse o, en cualquier caso, ofrecer un agarre fácil a las partes móviles de la máquina o cualquier máquina que la sirva. Si lleva el cabello largo, debe estar recogido. En cuanto a la ropa que debe utilizarse de acuerdo con la aplicación de las medidas de autocontrol y los principios del HACCP, no es objeto de este manual, la elección y supervisión de su correcta aplicación es responsabilidad del Empleador y/o de una persona designada por él.

4.5 Equipos de protección individual (EPI)

PELIGRO



Está absolutamente prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el EPI asignado por el Empleador. El operador encargado debe usar los siguientes equipos de protección individual (EPI) en función del tipo de operación que realice en la máquina:

	Operación			
	Transporte y manipulación / instalación	Puesta en servicio	Uso	Mantenimiento
Mono de trabajo 	SÍ	SÍ	Véase HACCP	SÍ
Calzado de seguridad 	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Guantes 	SÍ – por riesgo mecánico	SÍ – por riesgo de corte		SÍ – por riesgo químico y mecánico
Gafas 				SÍ

Otoprotectores 				

Equipos de protección individual
Tab. 2

ATENCIÓN

Los EPI que figuran en la tabla se refieren a los peligros estrictamente relacionados con la máquina.

4.6 Riesgos residuales

A continuación se enumeran los riesgos residuales que presenta la máquina y el comportamiento que se debe adoptar ante ellos.

PORCIONADOR PF-PO 300	
Riesgo residual	***Comportamiento a adoptar***
A través del embudo situado en la zona de descarga de la porción de masa dividida, es posible alcanzar el cuchillo (ref. 8 Fig. 4) en movimiento.	Está prohibido introducir la mano y para llegar a la zona del cuchillo (ref. 8 Fig. 4) con la máquina en funcionamiento. Es necesario dar a conocer esta obligación a todos los operadores.
Riesgo para la salud debido a la inhalación de polvo de harina, si el operador lo espolvorea a mano haciendo que se libere en el aire.	No está previsto el uso de harina, pero es obligatorio formar e informar a los encargados sobre el riesgo de inhalación de polvo de harina.

PORCIONADOR PF-PO 800	
Riesgo residual	***Comportamiento a adoptar***
A través de la zona inferior es posible acceder al cuchillo (ref. 8 Fig. 4) en movimiento.	Está prohibido utilizar la máquina sin colocarla antes en un estante adecuado, y siempre está prohibido introducir la mano y para acceder a la zona del cuchillo (ref. 8 Fig. 4) con la máquina en funcionamiento. Es necesario dar a conocer esta obligación a todos los operadores.
Riesgo para la salud debido a la inhalación de polvo de harina, si el operador lo espolvorea a mano haciendo que se libere en el aire.	No está previsto el uso de harina, pero es obligatorio formar e informar a los encargados sobre el riesgo de inhalación de polvo de harina.

Riesgos residuales
Tab. 3

4.7 Protecciones y dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad de las máquinas se definen como todos los medios técnicos puestos en marcha para permitir la utilización de la máquina con la máxima seguridad, conocida en el momento de su fabricación, en relación con las características técnicas de la propia máquina.

ATENCIÓN

La máquina ha sido diseñada para que pueda ser utilizada con seguridad haciendo que las partes móviles sean inofensivas mediante la adopción de protecciones fijas y móviles y dispositivos de protección. La siguiente lista es solo una ilustración de los diversos tipos de protecciones y dispositivos de protección que pueden estar presentes en todo o en parte en la PORCIONADOR .

Por convención, los dispositivos de seguridad se dividen en:

- resguardos fijos, elementos de material sólido como, por ejemplo, un cárter;
- resguardos móviles enclavados, elementos de material sólido que impiden el acceso a las zonas peligrosas y que, al abrirse o retirarse, detienen el movimiento antes de que sea posible el acceso a las zonas peligrosas;
- dispositivos de parada de emergencia;
- dispositivos de seccionamiento.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, compruebe que todos los resguardos y dispositivos de seguridad previstos están correctamente instalados en la máquina; en particular, compruebe cualquier otra máquina que pueda estar acoplada.Protecciones y dispositivos de seguridad.

Los dispositivos de seguridad de las máquinas se definen como todos los medios técnicos puestos en marcha para permitir la utilización de la máquina con la máxima seguridad, conocida en el momento de su fabricación, en relación con las características técnicas de la propia máquina.

ATENCIÓN

La máquina ha sido diseñada para que pueda ser utilizada con seguridad haciendo que las partes móviles sean inofensivas mediante la adopción de protecciones fijas y móviles y dispositivos de protección. La siguiente lista solo pretende ser explicativa de los distintos tipos de protecciones y dispositivos de protección que pueden estar presentes total o parcialmente en laPORCIONADOR . Por convención, los dispositivos de seguridad se dividen en:

- resguardos fijos, elementos de material sólido como, por ejemplo, un cárter;
- resguardos móviles enclavados, elementos de material sólido que impiden el acceso a las zonas peligrosas y que, al abrirse o retirarse, detienen el movimiento antes de que sea posible el acceso a las zonas peligrosas;
- dispositivos de parada de emergencia;
- dispositivos de seccionamiento.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, compruebe que todos los resguardos y dispositivos de seguridad previstos están correctamente instalados en la máquina; en particular, compruebe cualquier otra máquina que pueda estar acoplada.

PELIGRO

Es obligatorio comprobar constantemente el buen funcionamiento y la eficacia de todos los dispositivos de seguridad.

Está prohibido retirar, inutilizar, manipular, modificar, incluso parcialmente, los resguardos y/o dispositivos de seguridad instalados en la máquina para la seguridad de las personas. Una o varias de las acciones descritas anteriormente deben considerarse intencionadas y, por lo tanto, deben restablecerse a su posición y estado originales al finalizar cualquier trabajo de mantenimiento.

ATENCIÓN

Por lo tanto, la Empresa Fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños causados por la retirada, manipulación, modificación, etc. de los resguardos y/o dispositivos de seguridad.

ATENCIÓN

Es obligatorio sustituir rápidamente los componentes de seguridad defectuosos o dañados, utilizando únicamente piezas de recambio originales.

La sustitución de los componentes de seguridad es una operación que:

- afecta a la seguridad de la máquina;
- debe realizarse de acuerdo con las especificaciones de fabricación de la máquina, operación garantizada exclusivamente por la Empresa Fabricante.

4.7.1 Dispositivo de parada de emergencia

ATENCIÓN



El botón de emergencia se encuentra en la parte frontal de la máquina.

ATENCIÓN



En caso de inserción de la PORCIONADOR en una instalación, es obligación del Empleador del usuario realizar una evaluación de los riesgos y aplicar lo necesario para garantizar la seguridad. La Empresa Fabricante queda eximido de toda responsabilidad por los daños a las personas, cosas, equipos, animales que resulten de la falta de evaluación de riesgos y/o de la no aplicación y cumplimiento de las medidas de prevención y protección requeridas.

4.7.2 Dispositivos de seccionamiento

Es responsabilidad del Usuario proporcionar e instalar un dispositivo de seccionamiento de la fuente de alimentación eléctrica externa de la máquina que cumpla con la legislación vigente en el país donde se instala y utiliza la máquina.

ATENCIÓN



En caso de intervenciones especiales:

- evaluar el tipo y la magnitud de la acción y, por consiguiente, los riesgos asociados a la operación que se va a realizar;
- desconecte las fuentes de alimentación, coloque el cartel «***Trabajo en curso, no realice ninguna maniobra***» para evitar reinicios no autorizados;
- antes de iniciar cualquier trabajo, asegúrese de que todos los elementos de la máquina, que pueden permanecer con tensión, son seguros;
- antes de iniciar cualquier trabajo, asegúrese de que todos los elementos de la máquina, que pueden tener superficies calientes, no constituyen un peligro de quemadura;
- utilice un candado para bloquear el interruptor de aislamiento en la fuente de alimentación eléctrica fuera de la máquina o, alternativamente, utilice un dispositivo de bloqueo para el enchufe de la máquina.



NOTA: el candado de bloqueo para el dispositivo de seccionamiento colocado en la fuente de alimentación eléctrica externa a la máquina y/o el dispositivo de bloqueo para el enchufe de la máquina no son proporcionados por la Empresa Fabricante, su compra corre a cargo del Usuario.

ATENCIÓN



Antes de restablecer la alimentación de la máquina, asegúrese de que se han restablecido las condiciones de seguridad, retire cualquier herramienta o implemento que se haya utilizado y asegúrese de que no hay personas en la zona de trabajo. Siga el procedimiento de reinicio prescrito.

ATENCIÓN



Si se pulsa el botón de parada de emergencia durante un ciclo de trabajo, se genera una ***PARADA NO CONTROLADA***. Antes de reanudar el ciclo de trabajo, es necesario comprobar que la máquina está en las condiciones correctas de uso.

4.8 Uso seguro

- Antes de poner en funcionamiento la máquina, compruebe que alrededor, la zona de trabajo está libre de obstáculos y no hay personas ni animales.
- Cuando una persona está «expuesta», es decir, en una «zona de peligro», el operador debe intervenir inmediatamente deteniendo la máquina y, si es necesario, alejando a la persona en cuestión.
- Evite absolutamente tocar las piezas móviles de cualquier forma o situarse entre ellas.
- Si cree que la máquina puede ser insegura, solicite la intervención de personal cualificado.
- Compruebe que no haya fugas de líquidos corrosivos, aceite u otros productos que puedan dañar la máquina con el paso del tiempo en el sistema al que está conectada.

4.9 Mantenimiento seguro

- Los trabajos de mantenimiento y los ajustes en la máquina solo deben realizarse después de haber aislado e inutilizado todas las fuentes de energía peligrosa, como la electricidad, aplicando el procedimiento de ***«LOCKOUT/TAGOUT»***.
- Lea y comprenda todas las placas de seguridad colocadas en la máquina. Siga atentamente las instrucciones de mantenimiento.
- No ponga en marcha la máquina mientras se realiza el mantenimiento, coloque un cartel de «Trabajo en curso».
- No realice ajustes con la máquina en funcionamiento.
- Está absolutamente prohibido retirar o modificar los resguardos fijos o móviles y/o los dispositivos de seguridad.
- Cuando los componentes de la máquina están a temperatura de funcionamiento, algunas piezas pueden tener superficies calientes que supongan un riesgo de quemadura; deje que se enfríen antes de trabajar en ellas.
- Las piezas de recambio deben corresponder a las características definidas por la Empresa Fabricante. Utilice solo repuestos originales.
- No realice ningún trabajo de reparación a menos que esté autorizado y especialmente formado para ello.
- Compruebe constantemente que no hay holgura en las piezas de fijación de los distintos componentes de la máquina.
- Compruebe las fuentes de ruido o vibraciones que, si se descuidan, pueden provocar fallos o mal funcionamiento.
- Todos los productos de mantenimiento y limpieza deben guardarse en recipientes adecuados y señalizados y mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Nunca coloque los líquidos de mantenimiento y limpieza en recipientes o botellas de vidrio cuando exista el peligro de que estén al alcance de los niños.
- Durante la limpieza, no dirija nunca el chorro de aire a presión hacia personas o animales.
- Hay que tener cuidado al almacenar los productos de mantenimiento y limpieza, ya que pueden ser inflamables, explosivos, tóxicos y corrosivos; por lo tanto, deben almacenarse en su embalaje original, bien cerrados y fuera del alcance del personal no encargado de dichas tareas.
- Las piezas sobrecalentadas de la máquina pueden provocar incendios, quemaduras, deformaciones, explosiones, etc., si entran en contacto con determinados sólidos, líquidos o gases.
- Los depósitos de aceite o grasa en la máquina suponen un grave riesgo de incendio. Limpie la máquina con un desengrasante, siguiendo las instrucciones de la ficha técnica y de seguridad.
- Guarde los trapos grasos y otros materiales inflamables en un contenedor seguro.
- Almacene el recipiente lejos de llamas abiertas, zonas de soldadura y de corte por llama.

4.10 Placas de seguridad

La máquina se ha fabricado utilizando todas las soluciones posibles para la protección y la seguridad de sus operadores. A pesar de ello, la máquina puede presentar otros riesgos residuales, es decir, riesgos que no podrían eliminarse completamente en determinadas condiciones de uso.

ATENCIÓN

La máquina está equipada con placas de seguridad que deben ser estrictamente respetadas por todas las personas que trabajan en la máquina.

ATENCIÓN

No retire, cubra, mueva o dañe las placas de seguridad. En caso de que las placas se deterioren o dejen de ser visibles o falten, es obligatorio sustituirlas y recolocarlas correctamente. Las placas pueden obtenerse directamente de la Empresa Fabricante. La Empresa Fabricante no se hace responsable de los accidentes o daños a personas, bienes o animales debidos a la falta de placas de seguridad en la máquina.

ATENCIÓN

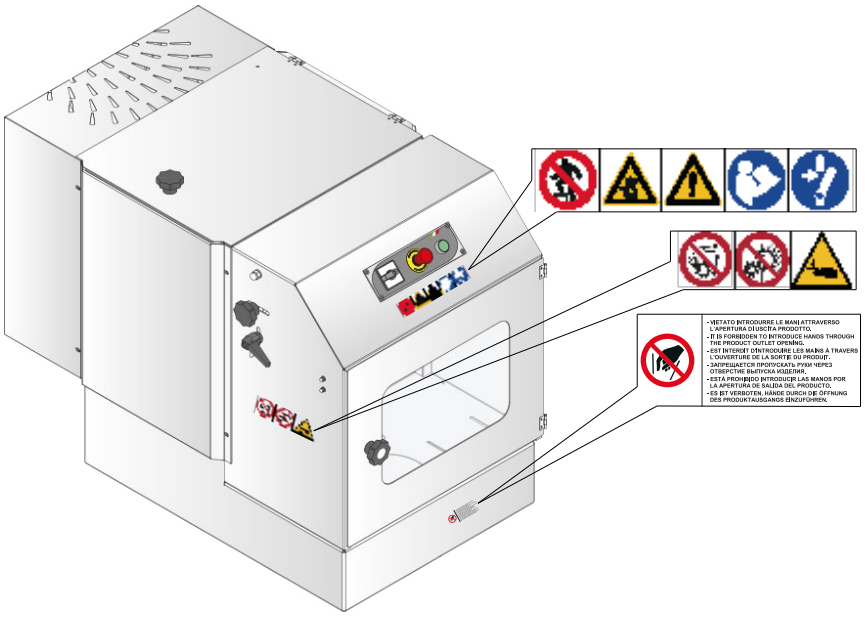
El incumplimiento total o parcial de las etiquetas de seguridad exime a de cualquier responsabilidad por daños a personas, bienes o animales.

Las placas de seguridad se enumeran a continuación, indicando su ubicación en la máquina.

	Prohibido subir a la máquina. Peligro de caída.

	Prohibido quitar las protecciones.
	Se prohíbe la lubricación y la limpieza durante la conducción.
	Está prohibido introducir las manos por la abertura de salida del producto.
	Peligro de obstáculo abajo. La estructura del suelo de la máquina puede ser una fuente de tropiezos y una caída relativa al nivel.
	Peligro genérico.
	Peligro de aplastamiento de las manos.
	Obligación de leer las instrucciones de uso y mantenimiento. La utilización de la máquina sin haber leído y comprendido previamente las instrucciones de uso y mantenimiento puede provocar daños personales y en la propia máquina.
	Obligación de desconectar la máquina antes del mantenimiento. Antes de realizar el mantenimiento, es obligatorio aislar y controlar las fuentes de energía peligrosas (eléctricas, hidráulicas, mecánicas) aplicando el procedimiento de ***«LOCKOUT/TAGOUT».***

Placas de seguridad
Tab. 4



Placas de seguridad
Fig. 6

4.11 Puesto ocupado por el operador

La máquina está diseñada para ser manejada por un operador. El puesto de trabajo para el uso coincide con la posición de los botones de «start» y «stop». Este espacio ha sido definido por la Empresa Fabricante, teniendo en cuenta la necesidad de poder controlar la máquina con una excelente visión del proceso, así como de cargar y descargar los productos en óptimas condiciones de seguridad. En caso de que el Usuario redefina el lugar ocupado por el operador y/o el número de operadores trabajando al mismo tiempo, es ***OBLIGACIÓN*** del Empleador del Usuario definir el lugar o lugares ocupados por el operador o los operadores y realizar una evaluación de riesgos, implementando lo necesario para garantizar un uso seguro. La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños a personas, cosas, equipos, animales por no haber efectuado una evaluación de riesgos y/o no haber realizado y aplicado las medidas de prevención y protección requeridas.

ATENCIÓN

Si el usuario por sus propios motivos cambia/redefine la ubicación del puesto de trabajo, será responsable de la elección. La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños a personas, cosas, equipos o animales.

ATENCIÓN

Para garantizar la necesaria libertad de movimientos, evitando el riesgo de tropiezos y caídas al suelo, no se puede almacenar ningún tipo de material en esta zona. Tenga también en cuenta que solo los operadores autorizados pueden utilizar y trabajar/operar en la máquina.

5 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

5.1 Advertencias generales

Durante todas las operaciones de elevación y manipulación de la máquina, es obligatorio respetar estrictamente las siguientes advertencias.

PELIGRO

El Usuario debe asegurarse de que no haya personas no autorizadas o no autorizadas, por ningún motivo, en la zona de operaciones de transporte y manipulación, fuera y dentro del entorno de trabajo donde se instalará la máquina.

Se prohíbe subir, pararse y/o pasar por debajo de la máquina durante su manipulación y/o elevación.

La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas, animales o cosas.

Las zonas destinadas al estacionamiento de los medios de transporte, manipulación e instalación de la máquina deben ser identificadas e inspeccionadas previamente para detectar la presencia de «zonas peligrosas».

ATENCIÓN

Es obligatorio el uso de un equipo adecuado con una capacidad de carga apropiada para la masa que se va a levantar y que cumpla con las leyes y normas vigentes.

ATENCIÓN

Inspeccione las cuerdas antes de utilizarlas: no deben presentar daños, cables rotos ni signos de desgaste.

ATENCIÓN

No retuerza ni anude las cuerdas y siga las instrucciones de uso dadas por el fabricante de las mismas.

ATENCIÓN

La Empresa Fabricante no asume ninguna responsabilidad por el uso inadecuado e incorrecto del equipo de elevación y por el incumplimiento de las instrucciones dadas para el manejo de la máquina.

ATENCIÓN

Durante todas las operaciones de transporte, elevación y manipulación, está prohibido realizar maniobras bruscas que puedan comprometer la estabilidad de la carga. Proceda lentamente, sin oscilaciones.

ATENCIÓN



La descarga, la elevación y la manipulación de la máquina deben ser realizadas por personal especializado.

ATENCIÓN



El Usuario y su personal se comprometen a leer previamente y a seguir las instrucciones de este manual de instrucciones y mantenimiento, los avisos y las indicaciones de los embalajes. Asimismo, se comprometen a respetar las instrucciones del personal especializado.

ATENCIÓN



El Usuario se compromete a que su personal esté provisto de los equipos de protección individual adecuados (guantes, calzado de seguridad, casco, etc.) y del equipo correcto antes de descargar, levantar y manipular la máquina.

ATENCIÓN



Evite que varias personas trabajen al mismo tiempo en la misma máquina sin coordinación, ya que esto puede dar lugar a situaciones de riesgo.

ATENCIÓN



El uso de equipos de elevación inadecuados puede provocar accidentes al personal que interviene en la operación y/o daños a la máquina.

ATENCIÓN



Las operaciones de elevación y transporte pueden ser muy peligrosas si no se realizan con el máximo cuidado: aleje al personal no encargado de dichas tareas; despeje y acordone la zona de traslado; compruebe la integridad y la idoneidad del equipo disponible; no toque las cargas suspendidas y mantenga una distancia de seguridad con respecto a ellas; durante el transporte, las cargas no deben levantarse a más de 20 centímetros del suelo. También hay que asegurarse de que la zona en la que se trabaja está despejada y de que haya suficiente «espacio de escape», es decir, una zona segura y libre en la que poder moverse rápidamente en caso de que la carga se caiga.

5.2 Características de los equipos de elevación

ATENCIÓN

El incumplimiento de lo anterior, que provoque cualquier daño causado a personas, animales, bienes, equipos y/o a la propia máquina exime a la Empresa de cualquier responsabilidad.

5.2.1 Características de los equipos de elevación

A continuación se enumeran las principales características de los equipos de elevación y los accesorios utilizados:

- deben cumplir con las leyes y la normativa vigente en el país de uso de la máquina;
- carga límite adecuada para elevar la máquina o las piezas individuales que se van a desplazar "2.2 Características";
- deben estar en excelente estado de conservación;
- deben ser instalados, mantenidos, controlados, revisados y utilizados según las indicaciones definidas por su fabricante, según las normas de buenas prácticas y según las especificaciones legislación y la normativa nacional del país de utilización.

5.2.2 Características de los equipos de elevación

Las principales características de los equipos de elevación son las siguientes:

- deben cumplir con las leyes y la normativa vigente en el país de uso de la máquina;
- con una capacidad de carga adecuada a la masa total a elevar.
- deben estar en excelente estado de conservación;
- deben ser instalados, mantenidos, controlados, revisados y utilizados según las indicaciones definidas por su fabricante, según las normas de buenas prácticas y según las específicas legislaciones y la normativa nacional del país de utilización.

Preste especial atención a mantener los ángulos de inclinación de las cuerdas, eslingas y cadenas por debajo de valores que permitan mantener la carga de cada cuerda, eslinga o cadena por debajo de su carga límite.

5.3 Transporte de la máquina

ATENCIÓN

La superficie sobre la que se va a cargar la máquina debe estar perfectamente nivelada para evitar que la carga se desplace.

Una vez que la máquina ha sido trasladada a los medios de transporte, asegúrese de que permanece firmemente bloqueada en su lugar.
Asegure la máquina firmemente a la superficie sobre la que descansa con cuerdas o cadenas bien tensadas para bloquear cualquier posible movimiento.
Después del transporte y antes de liberar la máquina de toda restricción, compruebe que el estado y la posición de la máquina no constituyen un peligro.
A continuación, retire las cuerdas y proceda a la descarga utilizando los mismos medios y métodos utilizados para la carga.
El transporte de la máquina hasta las instalaciones del Usuario debe ser realizado por «empresas especializadas» que, con personal cualificado y medios adecuados, deben garantizar que las operaciones de elevación, carga, transporte y descarga se realicen de forma segura y respetando las leyes y normativas vigentes.

NOTA: al recibir la máquina, compruebe que los componentes no se han dañado durante el transporte o que el embalaje no ha sido alterado. Si se encuentran daños de cualquier tipo, es necesario notificar inmediatamente a la Empresa Fabricante.

5.4 Elevación y desplazamiento de la máquina

Estado de la máquina: Embalada en el medio de transporte

Personal autorizado



Equipos de protección individual



La máquina está compuesta por 1 paquete embalado en función del tamaño del medio de transporte y del lugar de destino.

5.4.1 Descarga de la máquina del medio de transporte

ATENCIÓN

Antes de iniciar la operación, identifique y compruebe toda la zona de manipulación e instalación de la máquina para detectar cualquier punto peligroso. Compruebe previamente que el suelo esté nivelado y en buen estado; limpie con atención el suelo y asegúrese de quitar los aceites y las grasas.

Para descargar el/los paquete/s en el medio de transporte proceda de la siguiente manera:

- abra las puertas del medio de transporte, en el caso de un camión con cortina, deslice la cortina y retire las barras de retención y abra los rieles traseros y/o laterales;
- retirar las cuerdas que aseguran cada embalaje al medio de transporte;
- al transportar dentro de los contenedores, proceda con precaución al abrir la puerta derecha del contenedor para evitar ser atropellado por objetos si la carga en su interior se ha movido, especialmente durante el transporte marítimo en condiciones climáticas adversas;
- la elevación y el transporte de los palés que contienen las piezas pueden realizarse con una carretilla elevadora, introduciendo el palé en la zona de elevación.

ATENCIÓN

La máquina debe transportarse a la zona de uso por medios adecuados y bajo la atenta supervisión de personal autorizado.

Deben respetarse las normas de prevención de accidentes y de seguridad aplicables a las operaciones de manipulación y elevación.

- Durante estas operaciones, está absolutamente prohibido permanecer dentro del alcance del mecanismo de elevación.
- Durante el transporte, preste mucha atención a los alrededores para evitar golpear cualquier obstáculo.

5.4.2 Transporte de la máquina con una transpaleta manual

Después de descargar la máquina del medio de transporte, el palé en el que está embalada la máquina puede manipularse con una transpaleta manual, si el peso y las dimensiones lo permiten. Antes de iniciar la operación de manipulación, es ***OBLIGATORIO*** identificar y revisar toda la zona de manipulación para detectar cualquier punto peligroso. Compruebe previamente que el suelo esté nivelado y en buen estado; limpie con atención el suelo y asegúrese de quitar los aceites y las grasas.

ATENCIÓN

Después de descargar la máquina del medio de transporte, es responsabilidad exclusiva del Usuario decidir qué equipo utilizar para mover la máquina. La elección debe tener en cuenta el tipo de suelo, el grado de desgaste del mismo, la presencia de diferencias de nivel, la distancia que hay que recorrer, el tamaño y el peso de la máquina, la distancia central fija de las horquillas de la transpaleta manual, la distancia central ajustable de las horquillas de la carretilla elevadora. La Empresa Fabricante de la PORCIONADOR no se hace responsable de los daños a personas, bienes, animales, equipos y/o a la propia máquina debidos a una selección y/o utilización incorrecta del equipo de manipulación.

ATENCIÓN

Después de descargar la máquina y colocarla en una zona protegida, proceda a desembalarla e instalarla.

El desembalaje y la instalación deben ser realizados por personal especializado. Previo acuerdo, el personal puede ser proporcionado por la Empresa Fabricante.
Normalmente, las partes de la máquina que corren peligro de dañarse durante el transporte (unidad de accionamiento, panel de control, etc.) están envueltas en material a prueba de golpes, asegúrese de retirar todo el embalaje y la protección una vez que la máquina esté en uso.
Compruebe que ninguna pieza se ha dañado durante el transporte.

6 INSTALACIÓN

6.1 Preparación para la instalación

El lugar de instalación, el pavimento, etc., debe prepararse de acuerdo con las instrucciones de la Empresa Fabricante y con los planos y/o especificaciones que esta haya facilitado previamente.

PELIGRO

La PORCIONADOR no es adecuada para su uso en entornos en los que puedan desarrollarse sustancias inflamables o explosivas en forma de gas, vapores, nieblas o sustancias combustibles: está ABSOLUTA Y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en entornos de trabajo en los que existan atmósferas explosivas clasificadas según la Directiva ATEX.

PELIGRO

La PORCIONADOR no son adecuadas para su uso en EXTERIORES: está ABSOLUTA y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en EXTERIORES.

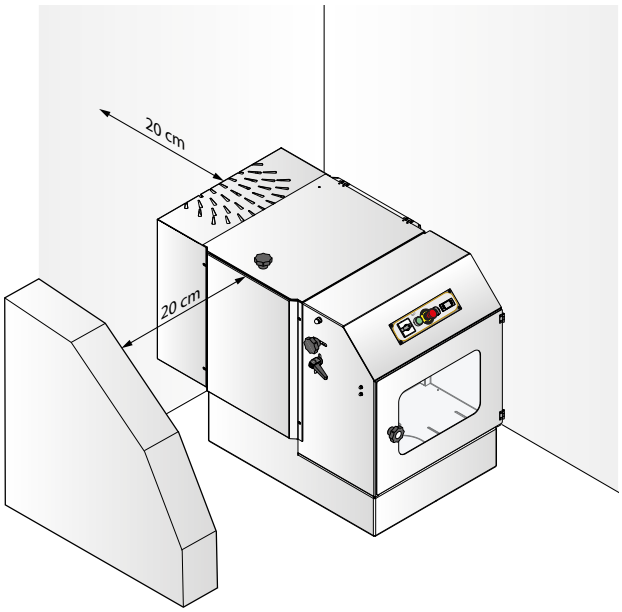
ATENCIÓN

A la hora de elegir la ubicación de la máquina, es responsabilidad del Usuario tener en cuenta/comprobar:

- que el lugar previsto no sea húmedo y esté protegido de los agentes atmosféricos;
- que la zona de apoyo esté libre de huecos, perfectamente nivelada, sobre un suelo antideslizante y con una capacidad de carga adecuada al peso de la máquina;
- que el local donde se va a colocar la máquina esté vigilado o cerrado para impedir el libre acceso a la máquina de niños o personas no autorizadas a manejarla;
- que la iluminación del lugar de trabajo cumpla con los requisitos de las leyes y reglamentos vigentes en materia de salud y seguridad en el trabajo;
- que se sitúe en las proximidades del interruptor general con un disyuntor térmico diseñado para ello;
- que el sistema de alimentación eléctrica esté conectado a tierra de acuerdo con la legislación vigente;
- que no existen atmósferas explosivas en el entorno de trabajo clasificadas según la Directiva ATEX.

A continuación se ofrecen algunos consejos útiles para preparar el lugar de instalación.

- La máquina debe instalarse en un entorno industrial cerrado y seco.
- El lugar de instalación debe permitir que la máquina se utilice de forma segura. El suelo debe garantizar el apoyo de la propia máquina y de las demás máquinas que se encuentren en las inmediaciones, sin provocar hundimientos ni vibraciones. El suelo debe estar fabricado con materiales y tecnologías de fabricación adecuados para soportar el peso y los diversos esfuerzos que puedan producirse durante la fase de trabajo. Además, estos suelos deberían, si es posible, estar hechos con un acabado antideslizante para garantizar la seguridad del personal, con un acabado que no se altere con el tiempo.
- La zona en la que se instale la máquina debe contar con una buena base de apoyo, una buena iluminación natural y/o artificial (de acuerdo con las normas vigentes) para que el operador tenga una buena visión del trabajo y para vigilar la zona que rodea a la máquina y evitar que se acerquen terceras personas.
- La máquina debe colocarse de forma que permita una cómoda accesibilidad para todas las operaciones de control y mantenimiento en todo su perímetro y accesos al panel eléctrico, asegurando la distancia adecuada a paredes y otras máquinas según se indica en Fig. 7.



Distancia de las paredes
Fig. 7

ATENCIÓN

Respete las zonas de seguridad de las máquinas vecinas. Mantenga una distancia de al menos 20 cm de cualquier pared.

ATENCIÓN

Compruebe la planicidad del suelo.

En la tabla siguiente (Tab. 5), se destacan algunos datos útiles para la instalación de la máquina:

Temperatura ambiente	+10 °C / +50 °C
Humedad relativa del ambiente	Máximo 85 % sin condensación
Altura mínima de la planta	Según las normas vigentes
Iluminación recomendada	Según las normas vigentes

Preparación para la instalación
Tab. 5

PELIGRO

La PORCIONADOR no son adecuadas para su uso en EXTERIORES: está ABSOLUTA y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en EXTERIORES.

6.2 Características de la instalación eléctrica

ATENCIÓN



El Usuario debe establecer las líneas de suministro de servicios públicos de acuerdo con las indicaciones técnicas de este manual de instrucciones y mantenimiento.

ATENCIÓN



Los cables que conectan la máquina con los puntos de suministro de energía deben colocarse en conductos subterráneos o estar cubiertos por cubiertas transitables.

ATENCIÓN



Tenga en cuenta que el Usuario es responsable de toda la alimentación eléctrica hasta el enchufe de la máquina. Se llama la atención del usuario sobre la necesidad de proporcionar todas las condiciones de seguridad necesarias para la «puesta a tierra» de la máquina.

ATENCIÓN



Los cables, enchufes y cualquier otro material eléctrico utilizado para la conexión deben ser adecuados para su uso y cumplir con los requisitos de la normativa vigente.

ATENCIÓN



Si la máquina está equipada con una lógica de control electrónico (PLC), debe garantizarse una tensión estabilizada. La Empresa Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los fallos o el mal funcionamiento causados por las fluctuaciones de tensión.

ATENCIÓN



Es fundamental realizar las conexiones eléctricas correctamente. Siga atentamente las siguientes instrucciones, utilizando los diagramas de funcionamiento adjuntos a este manual de instrucciones y mantenimiento. La conexión eléctrica debe ser realizada por un técnico especializado que posea los requisitos técnicos-profesionales específicos previstos en el país de utilización.

Antes de realizar la conexión eléctrica, compruebe que la red eléctrica dispone de un sistema de puesta a tierra eficaz de acuerdo con la normativa eléctrica vigente en el país de utilización.
Esta es una responsabilidad específica del usuario.

ATENCIÓN



Para garantizar el correcto funcionamiento de todo el equipo eléctrico, los valores de la tensión de alimentación de la máquina no pueden desviarse más de un ±5% de los valores nominales indicados en el contrato.

ATENCIÓN



Proceda a comprobar el cuadro de distribución existente en el lugar de instalación que debe alimentar la máquina. Debe estar equipado con fusibles, un disyuntor diferencial de dimensiones adecuadas y un dispositivo de aislamiento.

El Usuario debe comprobar que el cable de alimentación tiene una sección adecuada a la carga absorbida (corriente máxima) por la máquina y a la distancia entre la toma de corriente del cuadro eléctrico de la máquina y el cuadro de distribución previsto en el local para alimentar la máquina.

PELIGRO

Está prohibido conectar la instalación eléctrica de la máquina directamente a los conductores de la red de distribución, sin interponer un interruptor magnetotérmico diferencial de dimensiones adecuadas y un dispositivo de seccionamiento: un fallo en la red de distribución podría causar lesiones graves al operador y daños irreparables en los equipos eléctricos de la máquina.

PELIGRO

Siempre que haya que realizar trabajos en las conexiones de alimentación eléctrica, es obligatorio aislar de forma segura las fuentes de alimentación eléctrica aplicando el procedimiento ***LOCKOUT/TAGOUT***. El contacto de las partes del cuerpo con las partes bajo tensión de la máquina puede provocar ***lesiones muy graves e incluso la muerte.***

ATENCIÓN

Compruebe que no haya fugas de líquidos corrosivos, aceite u otros productos que puedan dañar la máquina con el paso del tiempo en el sistema en el que está conectada.

6.2.1 Datos de la alimentación eléctrica

Tensión de alimentación del motor trifásico	400 voltios/50 Hz

Datos de la tensión de alimentación eléctrica
Tab. 6

ATENCIÓN

En caso de que, en el momento del pedido, se solicite una tensión de alimentación eléctrica no estándar, es responsabilidad del Usuario comprobar que la tensión en el lugar de instalación de la máquina esté dentro de las especificaciones técnicas indicadas en este manual de uso y mantenimiento. La Empresa Fabricante no se responsabiliza de los daños causados por la alimentación de la máquina con tensiones cuyas características no están incluidas en las especificaciones indicadas en este manual de uso y mantenimiento.

6.2.2 Conexión a la toma de tierra

La PORCIONADOR está equipada con un punto a través del cual puede conectarse al sistema de puesta a tierra del entorno de trabajo del Usuario.
El punto se identifica con el símbolo:



ATENCIÓN

El Usuario es responsable del dimensionamiento del sistema de puesta a tierra, las pruebas, el mantenimiento y la conexión de la PORCIONADOR . La Empresa Fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas, bienes, equipos, máquinas y/o a la propia PORCIONADOR .

6.3 Desembalaje, colocación y fijación

Si se acuerda de antemano, todas las operaciones de desembalaje, colocación y fijación en las instalaciones del Usuario son realizadas por el personal de la Empresa Fabricante.

En caso contrario, son realizadas directamente por el Usuario con su propio personal o por personal elegido por él. Si la Empresa Fabricante no realiza las operaciones de desembalaje, colocación y fijación, declina toda responsabilidad por posibles accidentes o daños a personas, animales, equipos, cosas y/o a la máquina.

6.3.1 Eliminación de los materiales de embalaje

El Usuario es responsable de eliminar los materiales de embalaje de la máquina de acuerdo con las leyes y normas de protección del medioambiente vigentes en el país de instalación.

ATENCIÓN



Es obligatorio que todos los operadores que intervengan en la eliminación de los materiales que componen los embalajes de las máquinas, utilicen los equipos de protección individual (EPI) previstos en función de los riesgos relacionados con el tipo de uso y en cumplimiento de las leyes y normas vigentes.

Los materiales que componen los embalajes pueden estar presentes en su totalidad o solo en parte:

Material	***Identificación***	
	Abreviatura	***Numeración***
Película de burbujas tipo Pluriball	LDPE	4
Film extensible	LDPE	4
Film retráctil	LDPE	4
Cartón	PAP	21
Cartón corrugado	PAP	20
Cinta adhesiva	PP	5
Madera	FOR	50
Grapas	FE	40
Clavos	FE	40
Fleje de polipropileno	PP	5
Hebilla para fleje	FE	40
Saco barrera		90

Estos materiales deben separarse por tipos y entregarse a los centros de recogida selectiva y eliminación autorizada por la legislación vigente en el país donde esté instalada la máquina.

7 PUESTA EN MARCHA

7.1 Conexiones

7.1.1 Conexión eléctrica

Estado de la máquina: Conectada a la red eléctrica

Personal autorizado



Equipos de protección individual



ATENCIÓN

Antes de utilizar la máquina, es OBLIGATORIO retirar la película protectora y lavar toda la superficie de la máquina con agua tibia y jabón.

ATENCIÓN

Antes de conectar el enchufe del cable de alimentación de la máquina a la red eléctrica, compruebe que la tensión eléctrica en el lugar donde está instalada la máquina está dentro de las especificaciones indicadas en este manual de uso y mantenimiento.

Compruebe que existe un dispositivo de seccionamiento para cada fuente de alimentación de la máquina que cumple con la legislación vigente en el país donde está instalada la máquina;
Compruebe que la máquina está conectada a la toma de tierra.
Una vez cumplidas las condiciones anteriores, conecte la máquina a la red eléctrica, póngala en marcha y compruebe el sentido correcto de la marcha.
El sentido de marcha correcto de la máquina se determina observando la salida del producto procesado; si el sentido de marcha es inverso, invierta los dos polos de la clavija de conexión de la máquina.

PELIGRO

No realice ningún cambio o adaptación.

Cualquier intervención puede provocar desequilibrios que podrían afectar a la funcionalidad de la máquina, además de ser peligrosos para el operador.

La Empresa Fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de alteración del sistema eléctrico. Si tiene alguna duda, póngase en contacto directamente con la Empresa Fabricante.

7.2 Controles preliminares

Los controles preliminares deben realizarse tanto después de la primera instalación de la máquina como después de su traslado y reubicación, así como después de trabajos de mantenimiento importantes que requieran el desmontaje y montaje de componentes mecánicos, eléctricos, etc.
A continuación se presenta una lista de las comprobaciones preliminares necesarias:

- Compruebe visualmente que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte, el montaje o el almacenamiento.
- Retirar los elementos de fijación colocados para mover la máquina.
- Todos los resguardos de seguridad fijos deben estar correctamente montados en la posición prevista.
- Todos los resguardos de seguridad móviles deben estar correctamente colocados en la posición prevista y cerrados.
- Compruebe que la tensión eléctrica en el lugar de instalación de la máquina está dentro de las especificaciones técnicas indicadas en este manual de uso y mantenimiento.
- Compruebe el sentido de giro correcto.

7.3 Limpieza preliminar

Estado de la máquina:

Apagada con interruptor general en la posición «O»:
Aplicar el procedimiento de lockout/tagout.

Personal autorizado



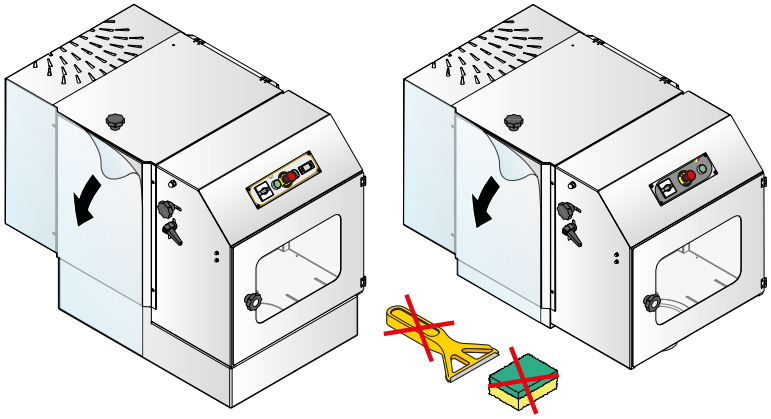
Equipos de protección individual



ATENCIÓN

Antes de iniciar la limpieza de la máquina, es obligatorio aplicar el procedimiento ***«LOCKOUT/TAGOUT»*** a continuación:

- retire la película adhesiva que protege las superficies como se indica en Fig. 8
- limpie la máquina de la suciedad acumulada durante el transporte y la manipulación con agua y productos desengrasantes adecuados y seque bien cada pieza con paños suaves, limpios y secos.



Retirada de la película protectora
Fig. 8



Limpieza
Fig. 9

7.4 Comprobación del sentido de giro

Extraiga el cono como se indica en al apartado 8.4, ponga en marcha la máquina en el sentido antihorario correcto, si el sentido es contrario, invierta los dos polos de la clavija de conexión de la máquina.

Si el sentido es incorrecto, véase el apartado "7.1.1 Conexión eléctrica"**.**

8 USO

ATENCIÓN

Antes de utilizar la máquina, se debe comprobar cuidadosamente la eficacia y el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Compruebe que no hay piezas dañadas y que todos los componentes están correctamente instalados. Los dispositivos de seguridad o las piezas dañadas deben ser reparados o sustituidos por personal especializado o en un centro de asistencia autorizado por la Empresa Fabricante antes de poner la máquina en servicio.

ATENCIÓN

Si por algún motivo existen dudas sobre la seguridad de la máquina, compruebe la posible causa de estas dudas y póngase en contacto con el servicio de asistencia de la Empresa Fabricante.

ATENCIÓN

Es OBLIGATORIO realizar las operaciones de ajuste y preparación después de haber aislado con seguridad las fuentes de alimentación eléctrica aplicando el procedimiento de ***LOCKOUT/TAGOUT***.

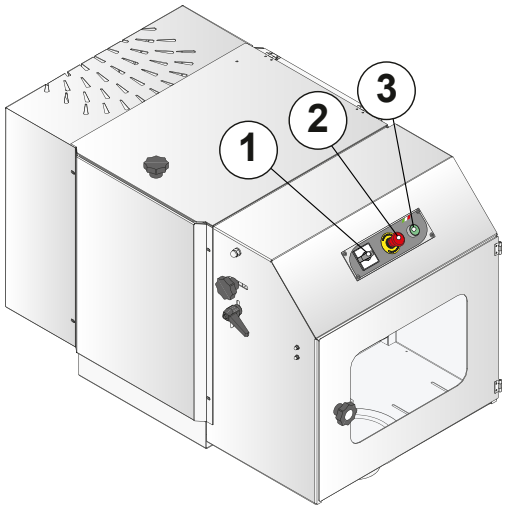
NOTA: el candado de bloqueo para el dispositivo de seccionamiento colocado en la fuente de alimentación eléctrica externa a la máquina y el dispositivo de bloqueo para el enchufe de la máquina no son proporcionados por la Empresa Fabricante; su compra corre a cargo del Usuario.

ATENCIÓN

El operador debe vigilar constantemente la máquina y la zona en la que se encuentra; en particular, para evitar que se acerquen personas no autorizadas.

8.1 Puesta en marcha / Parada

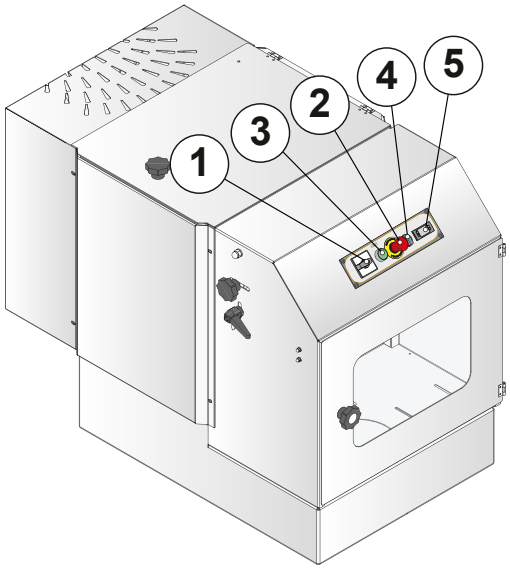
8.1.1 Controles PF-PO 300



Panel de control mod. PF-PO 300
Fig. 10

Ref.	Descripción
1	Interruptor general
2	Parada de emergencia
3	Botón START

8.1.2 Controles PF-PO 800



Panel de control mod. PF-PO 800
Fig. 11

Ref.	Descripción
1	Interruptor general
2	Parada de emergencia
3	Botón START
4	Selector ON/OFF de recuento de piezas
5	Contador de piezas

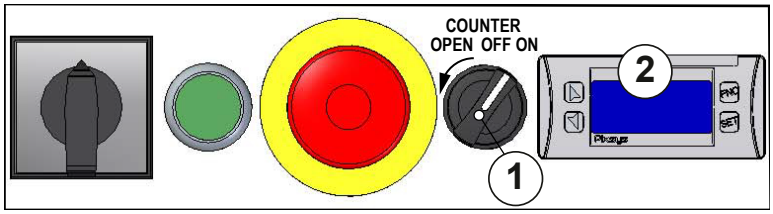
ATENCIÓN

Antes de poner en marcha la máquina, el operador debe:

- haber leído y comprendido todas las partes de este manual de instrucciones y mantenimiento.
- verificado que todo el montaje, y la PORCIONADOR están en orden;
- haber comprobado que todas las piezas sujetas a desgaste funcionen correctamente.

Antes de encender la máquina, introduzca la masa sin levadura en la cuba, levante la tapa y bájela. Encienda la máquina y gire el interruptor general (ref. 1 Fig. 10 - ref. 1 Fig. 11) y pulse el botón START (ref. 3 Fig. 10 - ref. 2 Fig. 11) situado en el panel de control.
Utilice una balanza para comprobar que el peso de las primeras porciones de masa corresponde al peso deseado. Si el peso no se corresponde con el deseado, utilice la palanca de ajuste de porciones (Fig. 14). Girando la palanca de ajuste de porción en el sentido de las agujas del reloj aumenta el peso de la porción, girando la palanca de ajuste de porción en sentido contrario a las agujas del reloj disminuye el peso.

8.2 Programación del número de porciones



Programación del número de porciones

Fig. 12

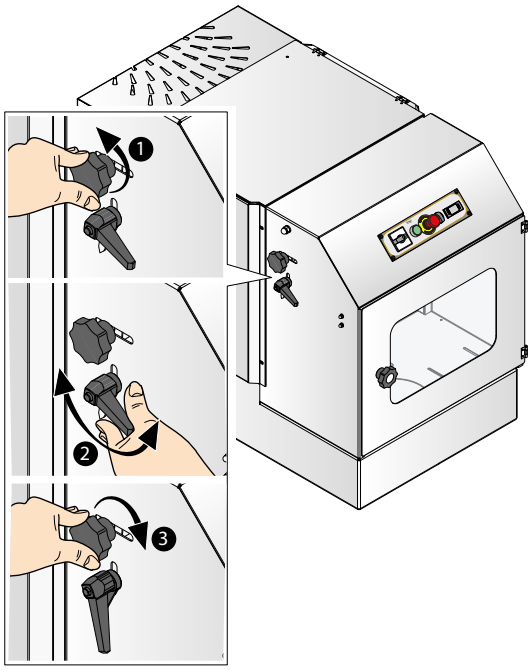
1. Coloque el selector en la posición ON (ref. 1 Fig. 12) para encender el contador de piezas.
2. Para ajustar el número de piezas, mantenga pulsada la tecla «Set» (ref. 4 Fig. 13).
3. Pulse las teclas «flecha arriba» (ref. 2 Fig. 13) o «flecha abajo» (ref. 3 Fig. 13) y ajuste el número de piezas que desea cortar antes de abrir la bandeja.
4. Una vez alcanzado el número deseado, suelte la tecla «Set» (ref. 4 Fig. 13).



Configuración del número de piezas

Fig. 13

8.3 Ajuste de las porciones



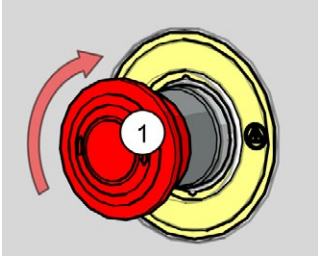
Palanca de ajuste de porciones

Fig. 14

Alimente la cuba de la PORCIONADOR con la masa sin levadura posterior y recoja las porciones a la salida.

Modelo	Peso de las porciones	
	Mínimo	Máximo
PF-PO 300	50 g	300 g
PF-PO 800	50 g	900 g

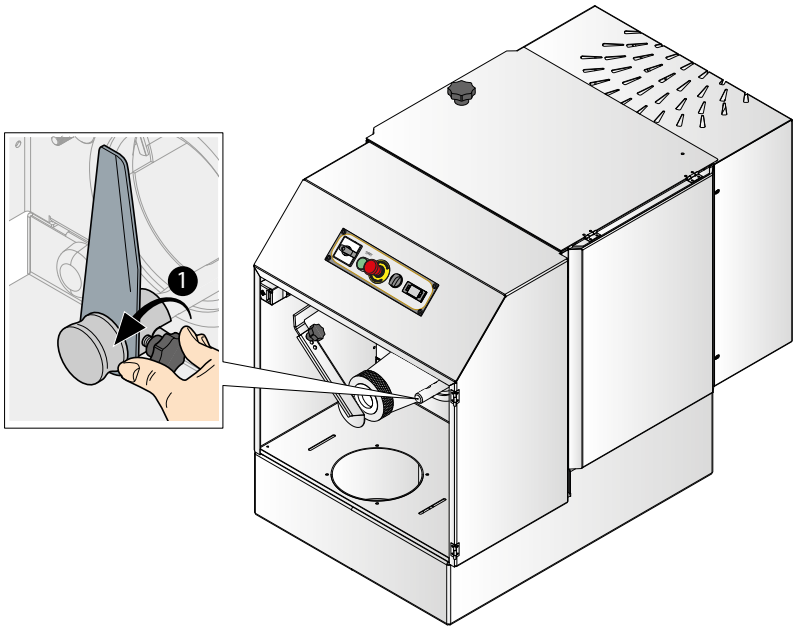
Para detener la máquina al final del trabajo, pulse el botón de parada de emergencia (ref. 2 Fig. 10 - ref. 2 Fig. 11).
Para arrancar la máquina más tarde, hay que desbloquear el botón de parada de emergencia (ref. 1 Fig. 15), girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se desenganche.



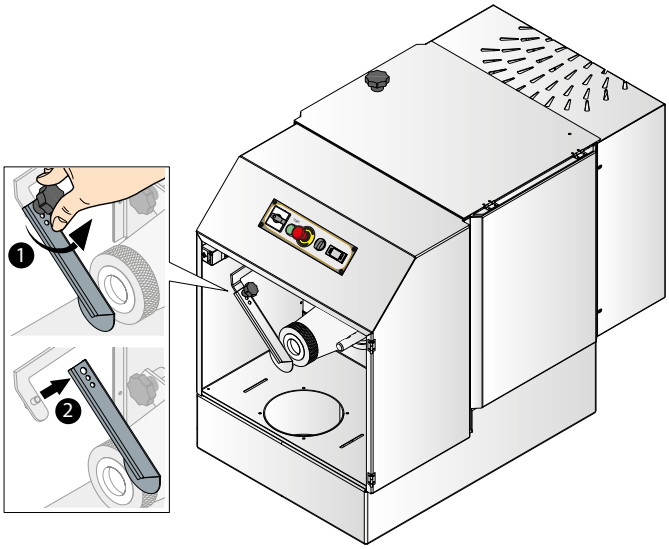
Desbloqueo del botón de parada de emergencia
Fig. 15

8.4 Sustitución de los casquillos de reducción

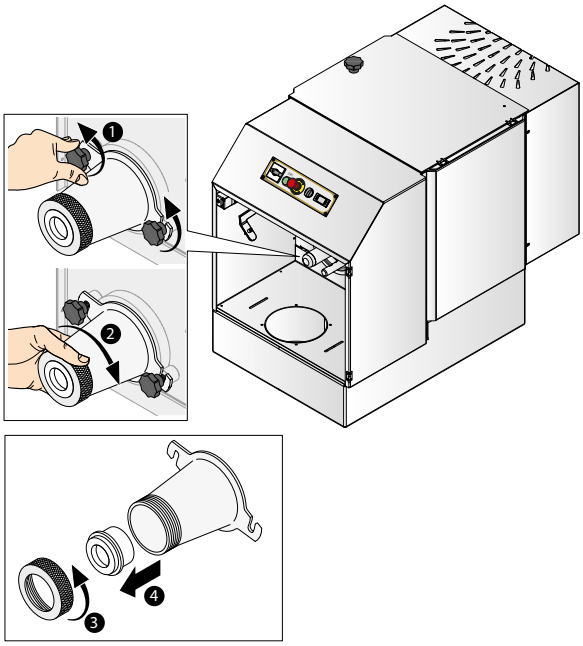
Desconecte la máquina de la red eléctrica y aplique el procedimiento ***LOCKOUT/TAGOUT***. Levante la protección frontal y extraiga el palpador tal y como se muestra en Fig. 17.
Afloje los dos pomos (ref. 1 Fig. 18) que fijan el cono. Gire el cono en sentido antihorario (ref. 2 Fig. 18) lo suficiente para extraerlo. Desenrosque y retire la virola de fijación (ref. 3 Fig. 18), y extraiga el casquillo de reducción (ref.4 Fig. 18).



Retirada del cuchillo
Fig. 16



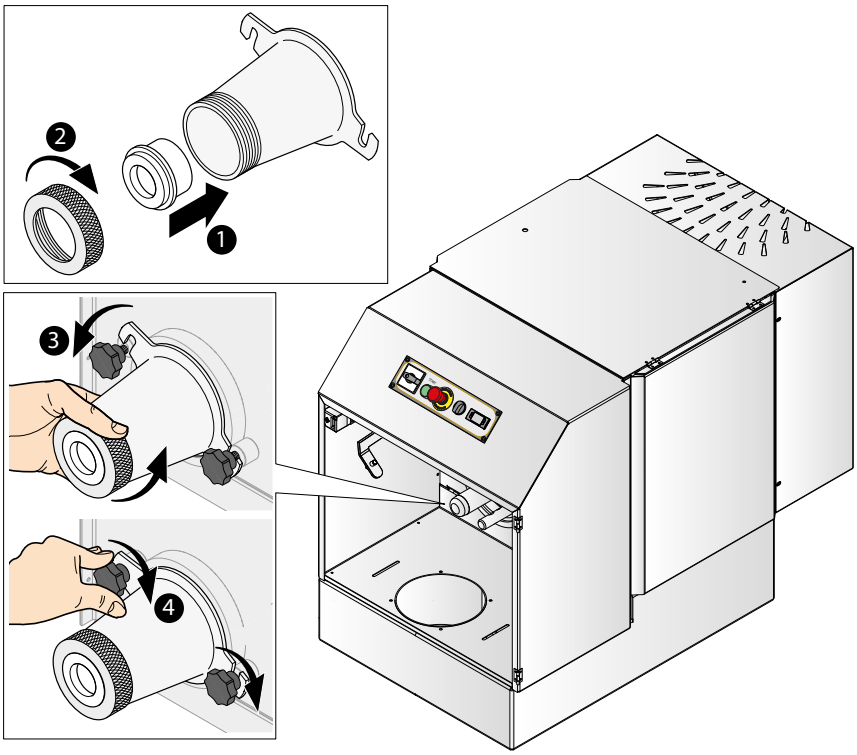
Extracción del palpador
Fig. 17



Desmontaje del embudo y del casquillo de reducción
Fig. 18

8.4.1 Fijación de los casquillos de reducción y montaje del embudo

Inserte el casquillo de reducción (ref. 1 Fig. 19) en el interior del embudo, fije la virola de fijación (ref. 2 Fig. 19), coloque el embudo como se indica (ref. 3 Fig. 19) gire los pomos (ref. 4 Fig. 19) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el embudo quede bloqueado en su posición de trabajo. A continuación, continúe con el montaje del palpador y el cuchillo.



Fijación del casquillo de reducción y montaje del embudo
Fig. 19

8.5 Utilización de la máquina en diversos entornos

Si se va a utilizar en ambientes fríos, húmedos o polvorientos, compruebe con frecuencia que la instalación eléctrica y el grupo motorreductor funcionen correctamente.
Mantenga siempre la máquina limpia y ordenada, consulte el cap. “9 MANTENIMIENTO”

PELIGRO

La PORCIONADOR no es adecuada para su uso en entornos en los que puedan desarrollarse sustancias inflamables o explosivas en forma de gas, vapores, nieblas o sustancias combustibles: está ABSOLUTA Y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en entornos de trabajo en los que existan atmósferas explosivas clasificadas según la Directiva ATEX.

PELIGRO

La PORCIONADOR no es apta para su uso en EXTERIOR: está ABSOLUTA y EXPRESAMENTE PROHIBIDO utilizar la PORCIONADOR en EXTERIORES.

9 MANTENIMIENTO

9.1 Generalidades

Lea atentamente este apartado antes de llevar a cabo las operaciones de mantenimiento en la máquina: esto garantizará mayores condiciones de seguridad al personal encargado y mayor fiabilidad de las operaciones realizadas.

ATENCIÓN

Es ***OBLIGATORIO realizar las*** operaciones de mantenimiento después de haber aislado de forma segura las fuentes de alimentación aplicando el procedimiento de ***LOCKOUT/TAGOUT***.

NOTA: el candado de bloqueo para el dispositivo de seccionamiento colocado en la fuente de alimentación eléctrica externa a la máquina y el dispositivo de bloqueo para el enchufe de la máquina no son proporcionados por la Empresa Fabricante; su compra corre a cargo del Usuario.

PELIGRO

Cualquier operación de mantenimiento o limpieza realizada con la instalación eléctrica en tensión puede provocar graves accidentes, incluso mortales, a las personas.

ATENCIÓN

Cuando los componentes de la máquina están a temperatura de funcionamiento, algunas piezas pueden estar lo suficientemente calientes como para causar quemaduras graves. Déjelos enfriar antes de actuar.

ATENCIÓN

Las operaciones de mantenimiento deben realizarse tras comprobar que todas las piezas móviles se han detenido.

ATENCIÓN

Siga las instrucciones de las señales de seguridad colocadas en la máquina.

ATENCIÓN

Utilice siempre los equipos de protección individual exigidos por las normas de seguridad; siga también las indicaciones de este manual de instrucciones.

ATENCIÓN

El operador no debe realizar operaciones o intervenciones por iniciativa propia que no sean de su competencia.

ATENCIÓN

Para garantizar un perfecto funcionamiento de la máquina es necesario que las eventuales sustituciones de los componentes de la máquina se realicen exclusivamente con repuestos originales.

ATENCIÓN

Cuando haya terminado de realizar los trabajos de mantenimiento, antes de poner nuevamente en funcionamiento la máquina, controle que las piezas que ha sustituido o las herramientas usadas para el mantenimiento hayan sido retiradas de la máquina.

ATENCIÓN

Durante las fases de mantenimiento, la máquina debe ser acordonada e identificada con señales de «NO PONER EN MARCHA».

ATENCIÓN

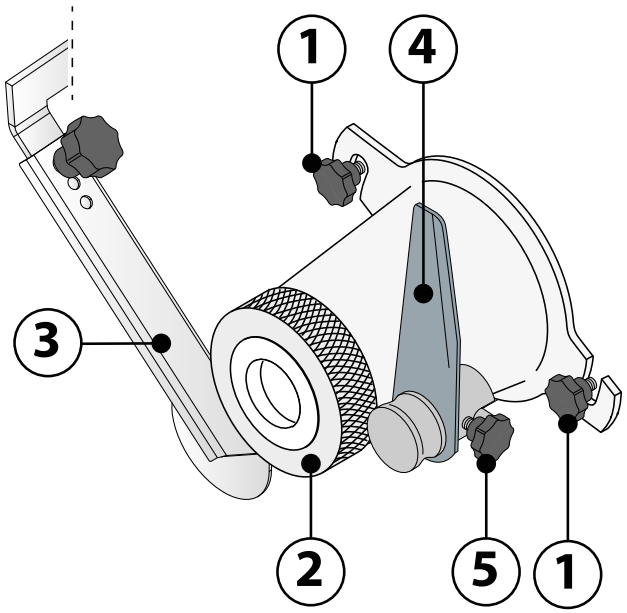
Después de las operaciones de mantenimiento que conlleven la extracción de los dispositivos de seguridad, es necesario volver a colocarlos y comprobar su funcionamiento correcto mediante pruebas de la máquina vacía.

PELIGRO

El descuido del mantenimiento puede ser una fuente de peligro para las personas y las cosas.

ATENCIÓN

El incumplimiento de las indicaciones proporcionadas en este apartado exime a la Empresa Fabricante de toda responsabilidad y excluye cualquier forma de garantía descrita anteriormente.



Grupo de división
Fig. 20

9.2 Mantenimiento ordinario

En el diseño y la fabricación de la máquina se ha procurado eliminar todo tipo de mantenimiento. Sin embargo, hay una serie de operaciones que, si se realizan con regularidad, contribuirán a obtener el máximo rendimiento y el mejor funcionamiento posible de la máquina. Este manual de instrucciones y mantenimiento no cubre la limpieza al final de cada uso. Efectúe una limpieza después de cada uso de acuerdo con su sistema de autocontrol HACCP. Para el desmontaje y montaje de las piezas que están en contacto directo con la masa, consulte los distintos capítulos y apartados de este manual de instrucciones y mantenimiento.

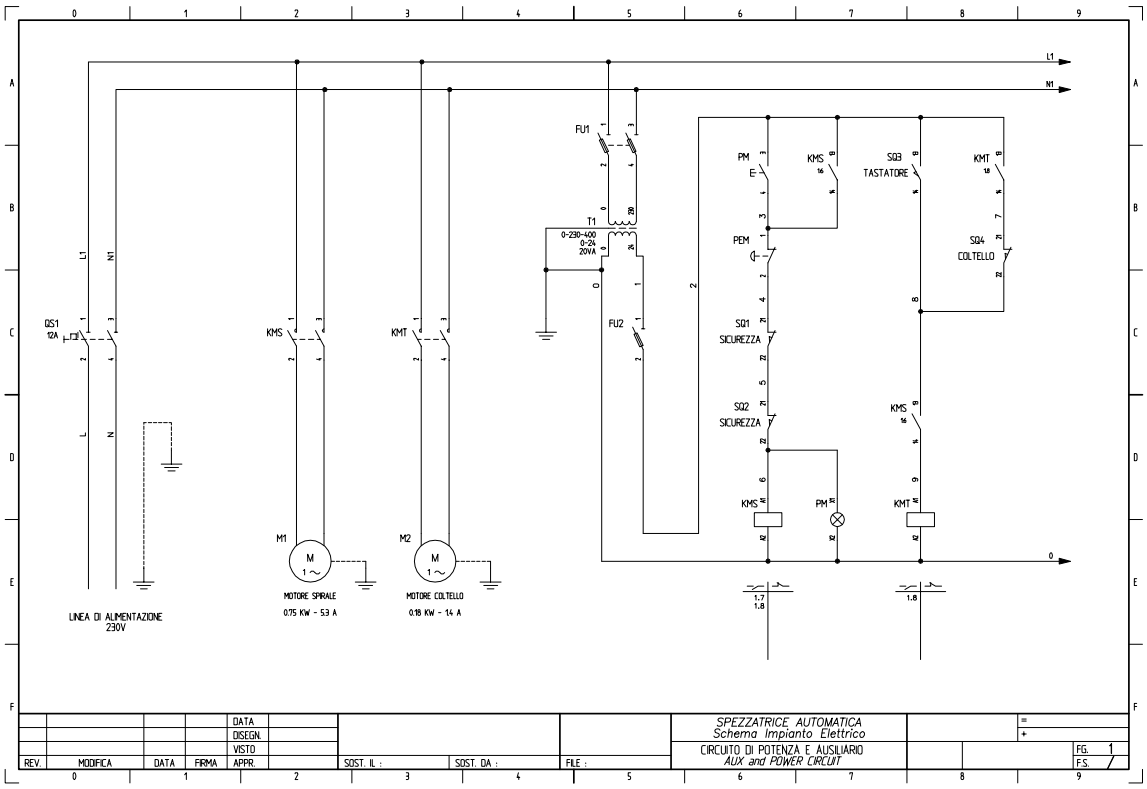
10 GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ANOMALÍA	***CAUSA***	***SOLUCIÓN***
La PORCIONADOR no se enciende	Ausencia de alimentación	Compruebe la toma, el enchufe y el cable de alimentación.
La PORCIONADOR se enciende pero no arranca	Micro de seguridad activado	Compruebe la posición de la espiral

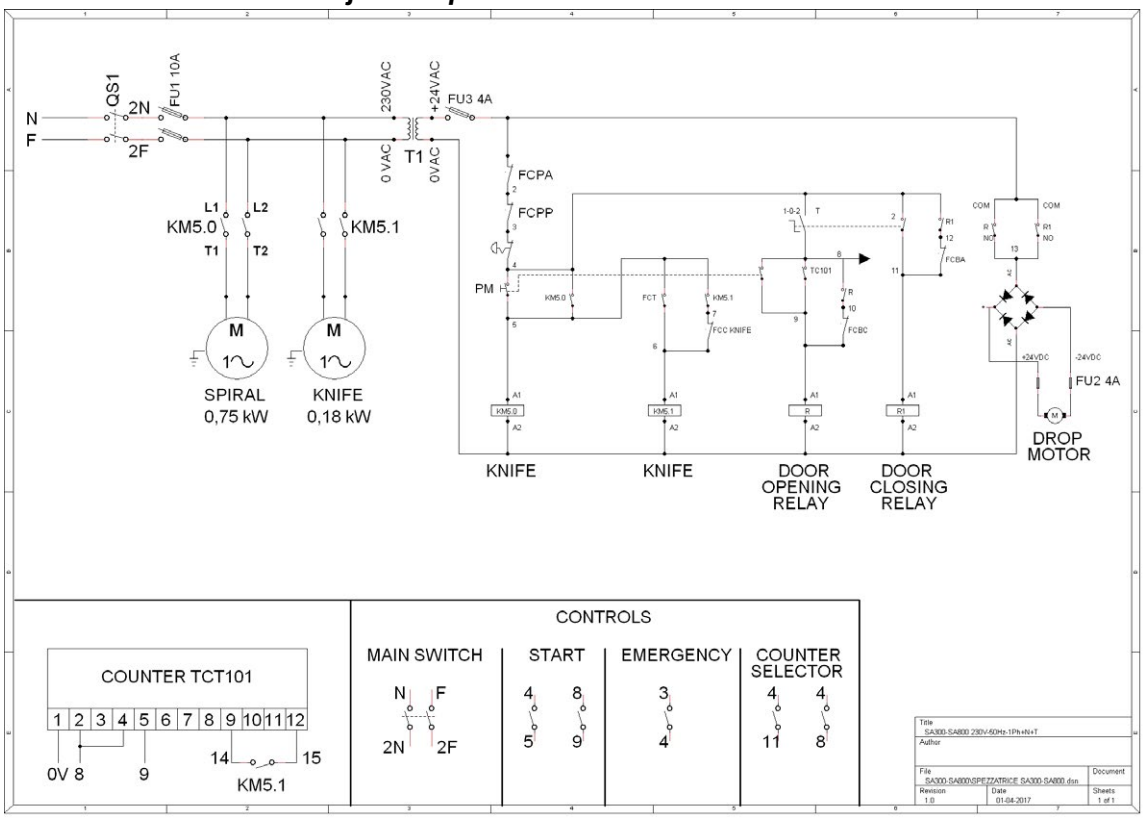
Guía para la resolución de problemas
Tab. 7

11 ESQUEMAS ELÉCTRICOS

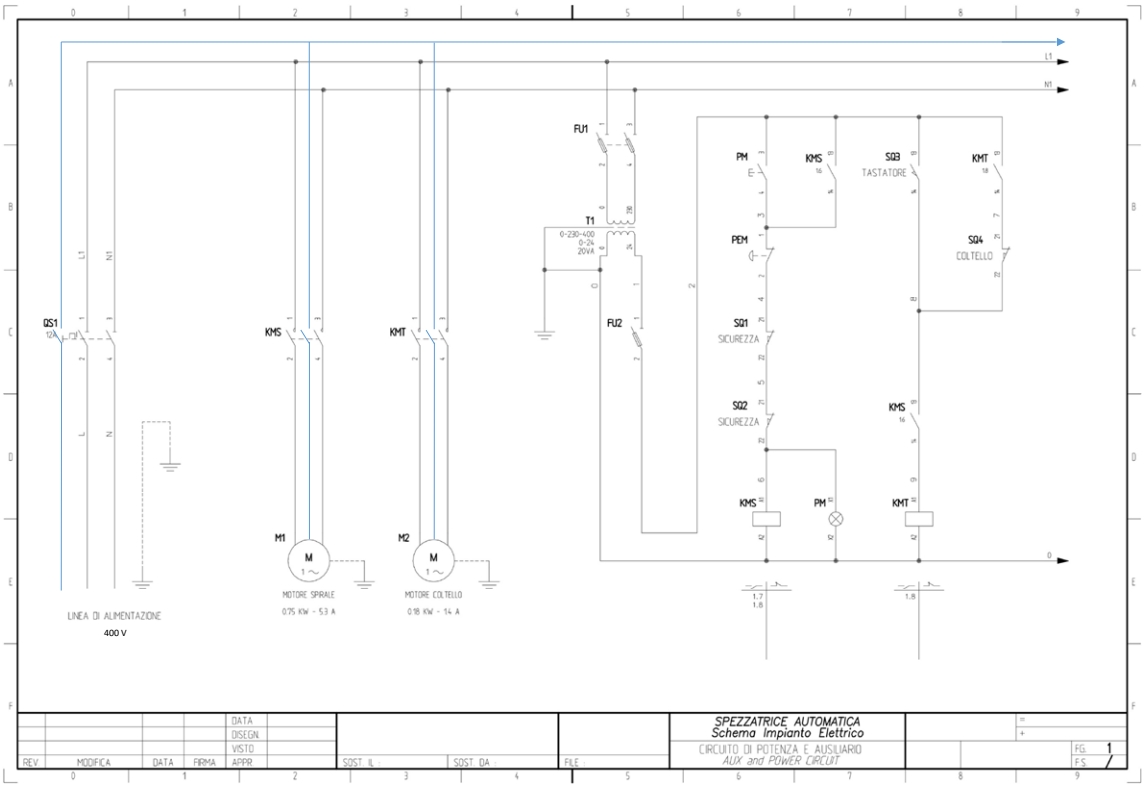
11.1 Divisora de tolva monofásica



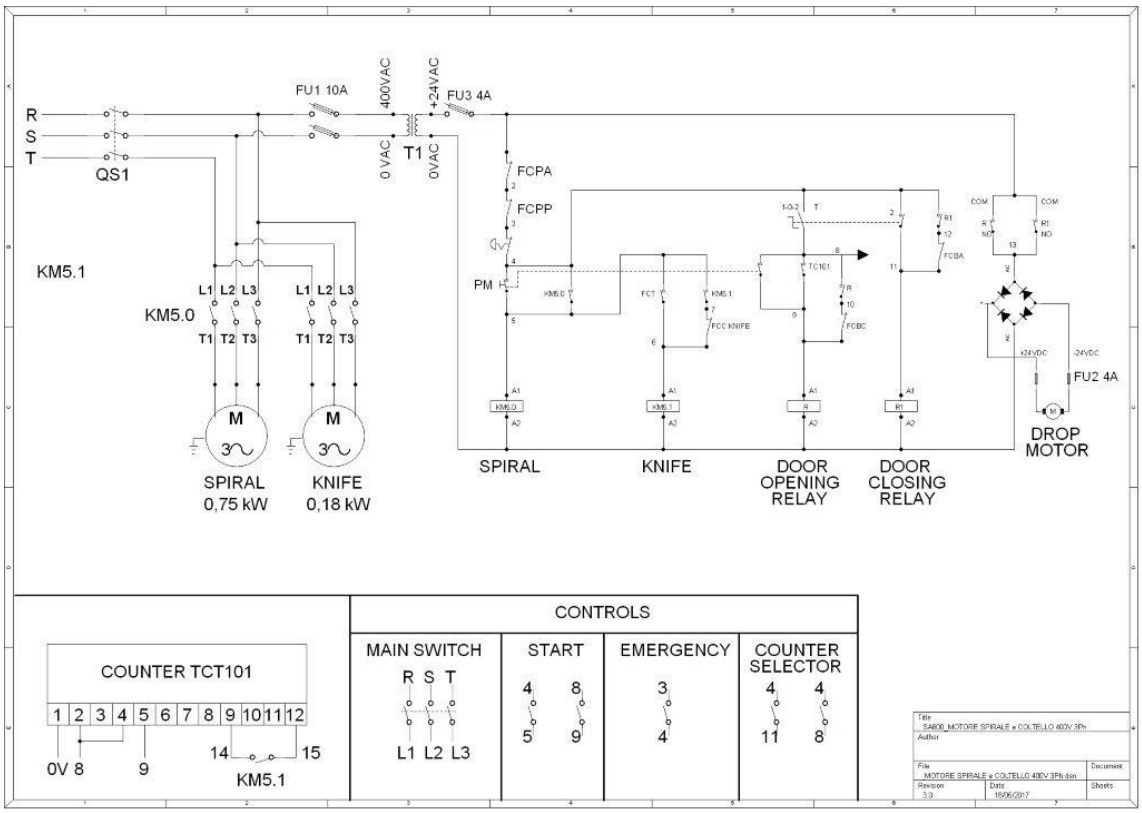
11.2 Divisora de tolva monofásica plus



11.3 Divisora de tolva trifásica



11.4 Divisora de tolva trifásica plus



12 ALMACENAMIENTO Y PUESTA EN REPOSO

Si la máquina está instalada, desconecte la alimentación de la máquina actuando sobre el interruptor magnetotérmico situado delante de la misma. Para garantizar que el interruptor general no pueda ser conectado o desconectado por personas no autorizadas cuando la máquina no esté en uso, bloquee con un candado el interruptor general en la posición «0» (OFF).

NOTA: el candado de bloqueo para el dispositivo de seccionamiento colocado en la fuente de alimentación eléctrica externa a la máquina y el dispositivo de bloqueo para el enchufe de la máquina no son proporcionados por la Empresa Fabricante; su compra corre a cargo del Usuario.

13 ELIMINACIÓN

13.1 Modalidades de desmantelamiento y eliminación

Al final de la vida técnica de la máquina, ésta debe ser puesta fuera de servicio y desechada separando las piezas individuales y/o los materiales de acuerdo con las leyes y normas vigentes de protección del medio ambiente.

Para asegurarse de que el desmantelamiento y la eliminación de la máquina, o de partes de la misma, se realicen correctamente, es aconsejable ponerse en contacto con empresas especializadas y oficialmente autorizadas.

ATENCIÓN

ES OBLIGATORIO QUE TODOS LOS OPERADORES IMPLICADOS EN LA DEMOLICIÓN Y LA ELIMINACIÓN UTILICEN LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) PREVISTOS EN FUNCIÓN DE LOS RIESGOS RELACIONADOS CON EL TIPO DE USO Y DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES Y NORMAS VIGENTES. SOLO DEBEN REALIZAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN SOBRE LA BASE DE SU COMPETENCIA PROFESIONAL ESPECÍFICA Y CON EL CONSENTIMIENTO DEL RESPONSABLE DE SEGURIDAD DE LA EMPRESA.

La Empresa Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños a personas o cosas que se deriven de la reutilización de piezas individuales de la máquina que hayan sido puestas fuera de servicio para situaciones de montaje distintas a las originales.

14 REPUESTOS

14.1 Modalidades de solicitud de repuestos

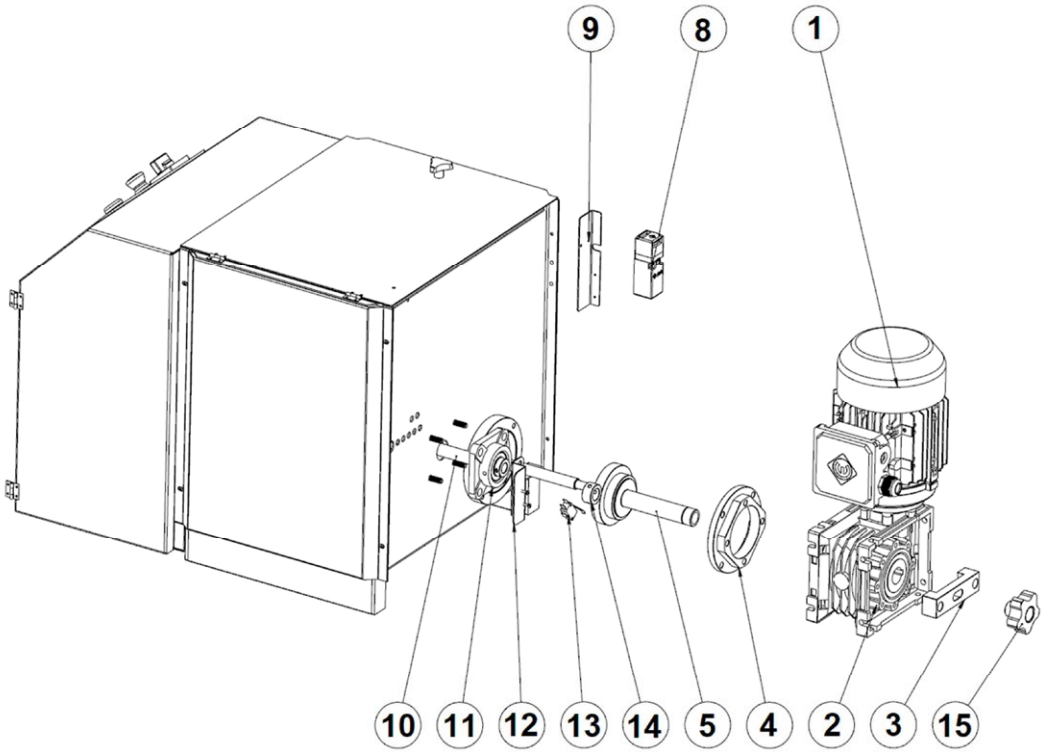
Las piezas de recambio deben pedirse directamente a la Empresa Fabricante proporcionando la siguiente información:

- modelo de la máquina;
- número de matrícula de la máquina;
- año de fabricación;
- nombre de la pieza deseada;
- medio de transporte. Si no se especifica este punto, la Empresa Fabricante, aunque presta especial atención a este servicio, no se hace responsable de los retrasos en el envío por causas de fuerza mayor. Los gastos de envío corren siempre a cargo del destinatario. La mercancía viaja por cuenta y riesgo del comprador, aunque se venda gratis en destino.

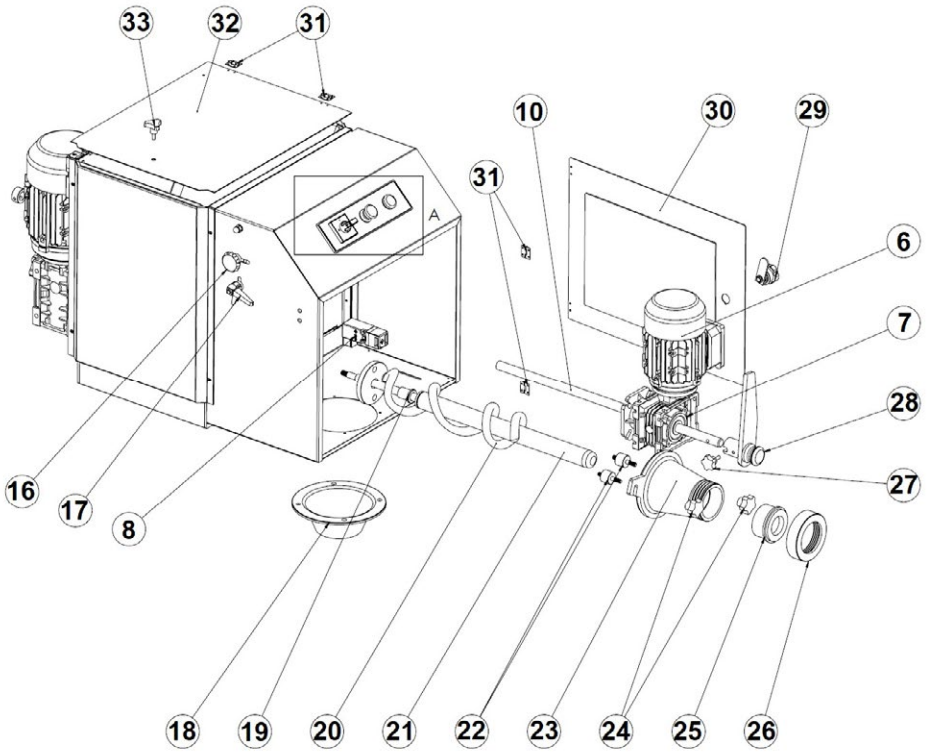
Por último, tenga en cuenta que la Empresa Fabricante está siempre a su disposición para cualquier necesidad de asistencia y/o piezas de repuesto.

15 EXPLOTADO

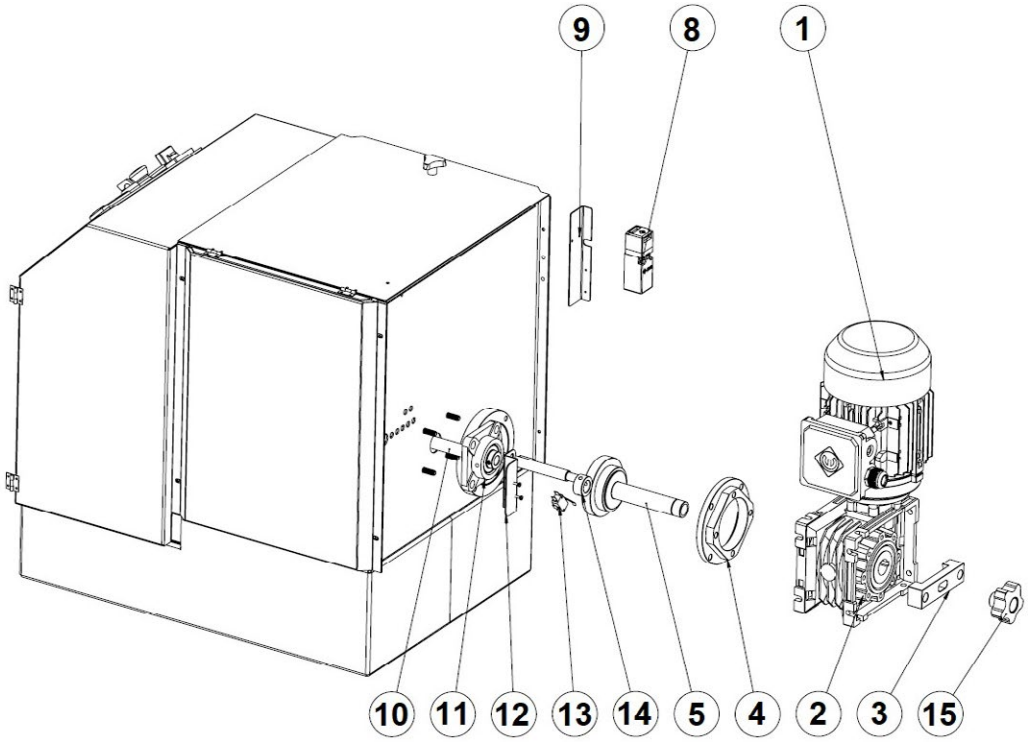
15.1 Divisora de tolva



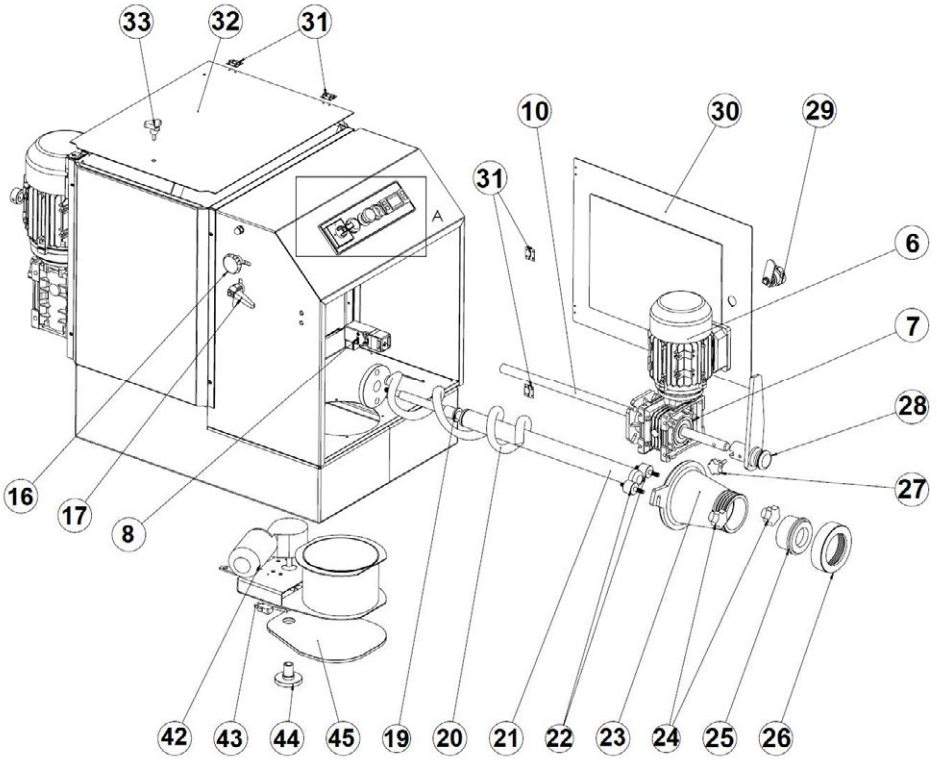
15.2 Divisora de tolva



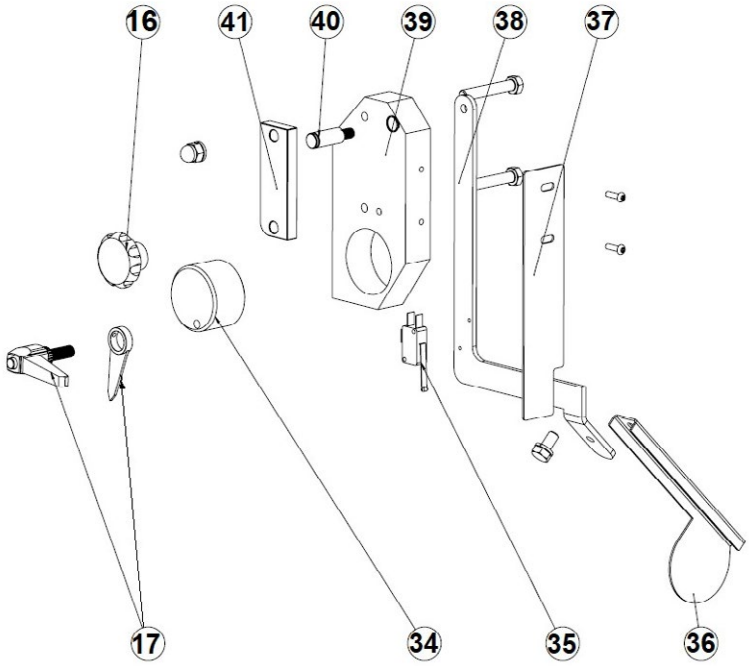
15.3 Divisora de tolva plus



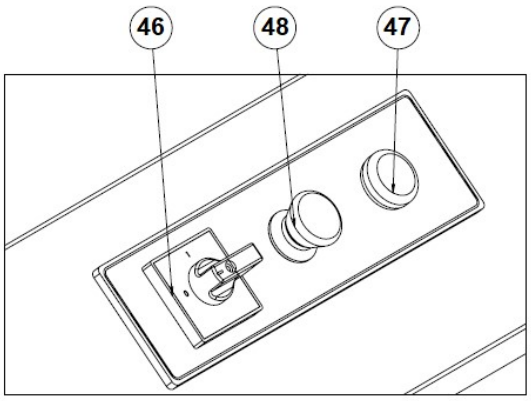
15.4 Divisora de tolva plus

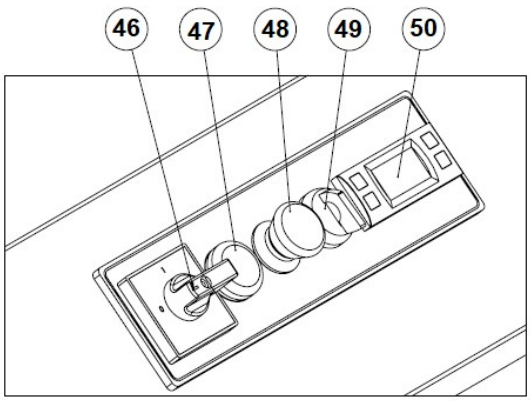


15.5 Vista ampliada del detalle del palpador de tolva/tolva plus



15.6 Detalle del panel de control de tolva/tolva plus



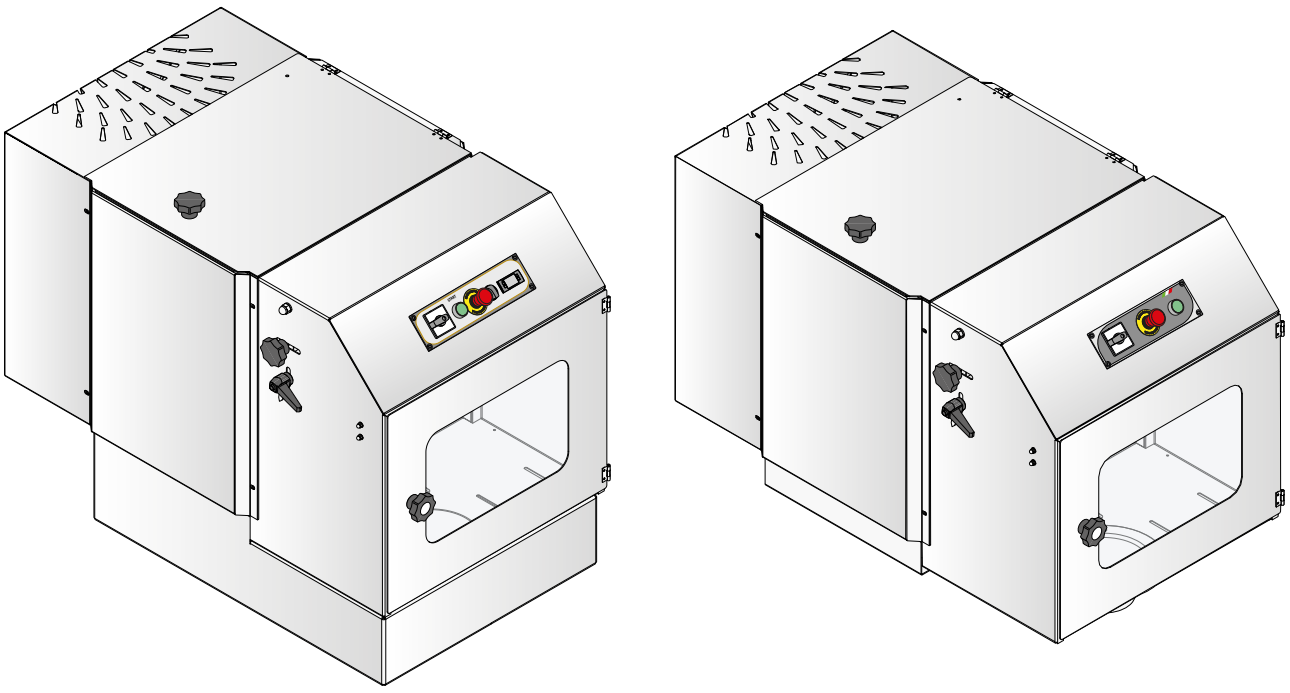


16 REPUESTOS DIVISORAS

CÓDIGO	N.º	DESCRIPCIÓN	N.º DE PIEZAS
TM01POR	1	MOTOR ESPIRAL DE 0,75 kW	1
TM02POR	2	REDUCTOR ESPIRAL 1:60	1
TM03POR	3	BRIDA REDUCTOR DETRÁS	1
TM04POR	4	BRIDA PUERTA REDUCTOR	1
TM05POR	5	EJE DE ARRASTRE CON PASADORES Y CHAVETA	1
TM06POR	6	MOTOR DE CUCHILLO 0,18 kW	1
TM07POR	7	REDUCTOR DE CUCHILLO 1:20 CON BRIDA	1
TM08POR	8	FIN DE CARRERA DE EMERGENCIA	2
TM09POR	9	SOPORTE DE FIN DE CARRERA DE EMERGENCIA	1
TM10POR	10	EJE DEL CUCHILLO	1
TM11POR	11	SOPORTE UCF DEL EJE DEL CUCHILLO	1
TM12POR	12	SOPORTE MICRO TRASERO	1
TM13POR	13	MICRO TRASERO	1
TM14POR	14	ANILLO DE AJUSTE DEL CUCHILLO	1
TM15POR	15	VOLANTE DE BLOQUEO ESPIRAL	1
TM16POR	16	VOLANTE DE TOPE DE AJUSTE DEL PESO	1
TM17POR	17	PALANCA DE AJUSTE DEL PESO CON FLECHA DE ACERO INOXIDABLE	1
TM18POR	18	EMBUDO DE SALIDA DE MASA DE PLÁSTICO	1
TM19POR	19	BUJE ESPIRAL	1
TM20POR	20	ESPIRAL CON BRIDA	1
TM21POR	21	EJE CENTRAL ESPIRAL	1
TM22POR	22	PERNO PUERTA EMBUDO	2
TM23POR	23	EMBUDO DE ALUMINIO	1
TM24POR	24	VOLANTE PUERTA EMBUDO	2
TM25POR	25	KIT DE CASQUILLOS DE REDUCCIÓN (DIÁM 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	**KIT DE CASQUILLOS DE REDUCCIÓN (DIÁM 40/45/50/55/60/65) (SOLO PF-PO 800)**	1
TM26POR	26	VIROLA EMBUDO	1
TM27POR	27	VOLANTE PUERTA CUCHILLO	1
TM28POR	28	CUCHILLO	1
TM29POR	29	VOLANTE DE BLOQUEO DE PUERTA A 90 GRADOS	1
TM30POR	30	PUERTA DELANTERA CON PANEL DE POLICARBONATO	1
TM31POR	31	BISAGRA PARA PUERTAS	4
TM32POR	32	PUERTA SUPERIOR	1
TM33POR	33	VOLANTE PUERTA SUPERIOR	1
TM34POR	34	EXCÉNTRICO PALPADOR	1
TM35POR	35	MICRO PALPADOR	1
TM36POR	36	PALPADOR	1
TM37POR	37	CHAPA PALPADOR	1
TM38POR	38	PALANCA DE RETORNO PALPADOR	1
TM39POR	39	SOPORTE DE ALUMINIO PALPADOR	1
TM40POR	40	PERNO DE PALANCA DE RETORNO PALPADOR	1
TM41POR	41	ESPESOR DEL PALPADOR	1
TM42POR+	42	MOTOR DE TRAMPILLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM43POR+	43	MICRO TRAMPILLA (SOLO PF-PO 800)	2
TM44POR+	44	SOPORTE DE TRAMPILLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM45POR+	45	TRAMPILLA (SOLO PF-PO 800)	1
TM46POR	46	INTERRUPTOR GENERAL COMPLETO	1
TM47POR	47	BOTÓN RASADO VERDE INICIO COMPLETO	1
TM48POR	48	SETA DE EMERGENCIA COMPLETA	1
TM49POR+	49	SELECTOR DE CONTADOR DE PIEZAS COMPLETO (SOLO PF-PO 800)	1
TM50POR+	50	CONTADOR DE PIEZAS (SOLO PF-PO 800)	1

LISTA DE COMPONENTES ELÉCTRICOS		
TM51POR	CONTACTOR 3P+1NA 9 A	2
TM51POR	CONTACTOS AUXILIARES 1NA+1NC	1
TM52POR	TRANSFORMADOR RESINADO DE 20 VA	1
TM52POR+	TRANSFORMADOR DE 100 VA (SOLO PF-PO 800)	1
TM53POR+	PORTAFUSIBLES 3P (SOLO PF-PO 800)	1
TM54POR+	PORTAFUSIBLES 2P (SOLO PF-PO 800)	1
TM55POR+	PORTAFUSIBLES 1P (SOLO PF-PO 800)	1
TM56POR+	RELÉ COMPLETO (SOLO PF-PO 800)	2
TM57POR+	PUENTE RECTIFICADOR (SOLO PF-PO 800)	1
TM58POR+	BORNE (SOLO PF-PO 800)	15
TM59POR+	BORNE DE TIERRA (SOLO PF-PO 800)	2
TM60POR+	FUSIBLE (SOLO PF-PO 800)	6

PORZIONATRICE
PORTIONING MACHINE
PORTIONIERVORRICHTUNG
PORTIONNEUSE
PORCIONADOR
ДОЗ АТОР ТЕСТ А



MANUALE DI ISTRUZIONE E MANUTENZIONE · INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL · BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG · MAMANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN · MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO · **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

УКАЗАТЕЛЬ

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ 6

1.1 ВВЕДЕНИЕ 6

1.1.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА 6

1.1.2 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ 6

1.1.3 ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ 7

1.1.4 НУМЕРАЦИЯ РИСУНКОВ И ТАБЛИЦ 7

1.1.5 ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНО НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО 7

1.3 НАИМЕНОВАНИЕ ПРЕДПРИЯТИЯ И АДРЕС КОМПАНИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ 8

1.4 ДАННЫЕ МАРКИРОВКИ 8

1.5 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE 8

1.6 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА 9

1.7 ГАРАНТИЯ 9

1.7.1 ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ 9

2 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ 10

2.1 ОСНАЩЕНИЕ МАШИНЫ 10

2.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ 11

2.3 КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ 11

2.4 ОПИСАНИЕ РАБОЧЕГО ЦИКЛА 12

2.5 УРОВЕНЬ ШУМА 12

2.6 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ 12

2.7 РАЗУМНО ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ; 13

3 СПРАВОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 13

3.1 ДИРЕКТИВЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА 13

3.2 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗАВОДА ИЗГОТОВИТЕЛЯ 13

3.3 РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ 13

4 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 14

4.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 14

4.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ 14

4.3 ЭКОЛОГИЯ И ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 14

4.4 СПЕЦОДЕЖДА 15

4.5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ) 15

4.6 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ 16

4.7 СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА 16

4.7.1 УСТРОЙСТВО АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ 17

4.7.2 РАЗЪЕДИНИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА 17

4.8 БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ 18

4.9 БЕЗОПАСНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 18

4.10 ЗНАКИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 19

4.11 МЕСТО, ЗАНИМАЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ 21

5 ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ 21

5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА 21

5.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ГРУЗОПОДЪЕМНЫХ УСТРОЙСТВ 23

5.2.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДЪЁМНЫХ СРЕДСТВ 23

5.2.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДЪЁМНОГО ОБОРУДОВАНИЯ 23

5.3 ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ ... 23
5.4 ПОДЪЁМ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ ... 24
5.4.1 РАЗГРУЗКА МАШИНЫ С ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ... 24
5.4.2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ С ПОМОЩЬЮ РУЧНОЙ ТЕЛЕЖКИ ... 24
6 УСТАНОВКА ... 25
6.1 НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ ... 25
6.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ ... 27
6.2.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ... 28
6.2.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К УСТАНОВКЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ ... 28
6.3 СНЯТИЕ УПАКОВКИ, РАЗМЕЩЕНИЕ И КРЕПЛЕНИЕ ... 28
6.3.1 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА ... 29
7 ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ... 30
7.1 ПОДКЛЮЧЕНИЯ ... 30
7.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ... 30
7.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ... 30
7.3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА ... 30
7.4 ПРОВЕРКА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ... 32
8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ... 32
8.1 ЗАПУСК/ОСТАНОВКА ... 32
8.1.1 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ HOPPER ... 32
8.1.2 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ HOPPER PLUS ... 33
8.4 ЗАМЕНА РЕДУКЦИОННЫХ ВТУЛОК ... 35
8.4.1 ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕДУКЦИОННЫХ ВТУЛОК И СБОРКА ВОРОНКИ ... 37
9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ... 38
9.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ... 38
9.2 ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ... 39
10 СПРАВОЧНИК ДЛЯ РАЗРЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ ... 40
11 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ ... 40
12 ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОД В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ... 41
13 УТИЛИЗАЦИЯ ... 41
13.1 СПОСОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ДЕМОНТАЖА И УТИЛИЗАЦИИ ... 41
14 ЗАПЧАСТИ ... 42
14.1 СПОСОБ ПОДАЧИ ЗАЯВКИ НА ЗАПЧАСТИ ... 42

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Введение

Это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит информацию и то, что считается необходимой для ознакомления, хорошего использования и планового техобслуживания ДОЗАТОР ТЕСТА , позже также называемой только машиной, производимой Заводом-Изготовителем, указанном в параграфе 1.3.
Приведенная информация не является полным описанием различных органов или подробным описанием их работы, тем не менее, пользователь найдет то, что обычно полезно знать для безопасного использования и для длительного ресурса машины.
Регулярная работа, ресурс и экономичность самой машины зависят от соблюдения и выполнения описанного, а также от тщательного технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ



Несоблюдение того, что описано в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, халатность при эксплуатации, неправильное использование машины и выполнение несанкционированных модификаций, может привести к отмене Производителем гарантии, которой покрывается машина.

ВНИМАНИЕ



Компания-изготовитель также не несёт никакой ответственности за прямой и косвенный урон, вызванный комбинаций причин.

1.1.1 Использование и хранение руководства

Цель данного руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию - предоставить всю необходимую информацию, для правильного использования машины, и для управления ею наиболее автономно и безопасно.
Перед выполнением каких-либо действий с упаковкой и на машине, а также перед ее вводом в эксплуатацию операторы и квалифицированные технические специалисты должны внимательно прочитать инструкции, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации и техобслуживанию, а также в приложениях, внимательно следуя указаниям.
При возникновении сомнений в правильности интерпретации информации, приведенной в документации, свяжитесь с Производителем для получения необходимых разъяснений.
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию разделено на главы, параграфы и подпараграфы: на странице содержания можно легко найти любой интересующий аспект.
Материал, содержащийся в этом документе, предназначен только для информационных целей и может быть изменен без уведомления.
Хранить данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также всю прилагаемую документацию в хорошем состоянии, разборчиво и полностью во всех деталях; ***запрещено удалять, переписывать или иным образом изменять страницы инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также их содержание.*** Хранить документацию вблизи с оборудованием, в доступном месте, известном всем операторам.

При утери или повреждении руководства необходимо немедленно запросить новый экземпляр у Завода-изготовителя.



Внимательно прочесть настоящее руководство с инструкциями по техобслуживанию прежде чем приступить к работе на машине. В противном случае пользователь может не определить опасную ситуацию, что может привести к тяжким травмам, так самого оператора, так и других лиц.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за любой ущерб людям, животным и имуществу, вызванный несоблюдением предупреждений и рабочих процедур, описанных в настоящем руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

1.1.2 Условные обозначения, используемые в настоящем руководстве

Ниже приведены различные условные обозначения, используемые в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию для выделения особо важной информации:



Настоящим знаком отмечены предупреждения и информация, несоблюдение которой может привести к травмам. А также, этим знаком отмечается информация, несоблюдение которой, может привести к значительным повреждениям машины.

ВНИМАНИЕ



Настоящим значком отмечена информация и предупреждения, несоблюдение которых, может привести к повреждениям машины.

ПРИМЕЧАНИЯ: Настоящим знаком отмечена полезная информация для правильной работы машины.

1.1.3 Терминология и определения

Ниже приведены определения определённых лиц и ситуаций, которые могут напрямую включать машину и /или лиц, непосредственно контактирующих с самой машиной.

- ***ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ:*** физическое лицо или компания, или организация, которые приобрели или арендовали машину и намереваются использовать ее в предусмотренных целях. Он несёт ответственность за машину.
- ***РАБОТОДАТЕЛЬ***: физическое или юридическое лицо, которое состоит в трудовых отношениях с сотрудником и которое несет ответственность за компанию или цех. Он несёт ответственность за оценку рисков, связанных с установкой оборудования «на входе» или «на выходе» и / или за обслуживание поставляемого оборудования. Он несёт ответственность за выбор, подготовку, инструктаж и распределение задач для оператора(-ов).
- ***ОПАСНОСТЬ:*** потенциальный источник травмы или ущерба для здоровья.
- ***ОПАСНАЯ ЗОНА:*** любая зона внутри и/или рядом с машиной, в которой присутствие человека представляет собой риск для его безопасности и здоровья.
- ***НЕЗАЩИЩЁННОЕ ЛИЦО:*** любое лицо, которое полностью или частично находится в опасной зоне.
- ***ОПЕРАТОР:*** лицо или лица, отвечающие за установку, эксплуатацию, регулировку, очистку, ремонт и перемещение машины или за ее техобслуживание.
- ***РИСК:*** сочетание вероятности и тяжести травмы или ущерба здоровью, которые могут возникнуть в опасной ситуации.
- ***ОГРАЖДЕНИЕ:*** элемент машины, который специально используется для обеспечения защиты с помощью материального барьера.
- ***ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО:*** устройство (отличное от ограждения), которое сокращает риск самостоятельно, или вместе с ограждением.
- ***ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ:*** использование машины в соответствии с информацией, приведённой в инструкциях по эксплуатации.
- ***РАЗУМНО ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:*** использование машины иным способом, чем указано в инструкции по эксплуатации, но это может быть результатом поведения человека, которое легко предвидеть.
- ***ПРОЦЕДУРА БЛОКИРОВКИ/МАРКИРОВКИ:*** это метод для выполнения безопасной изоляции источников питания машины и позволяет повысить уровень безопасности при плановом и экстренном обслуживании, контролируя опасную энергию (электрическую, механическую).

1.1.4 Нумерация рисунков и таблиц

Нумерация рисунков состоит из сокращения термина «рисунок», за которым следует порядковый номер (например, Рис. 1). Что касается нумерации таблиц, она состоит из сокращения термина «таблица», за которым следует порядковый номер (например, таб. 1). В обоих случаях нумерация сопровождается пояснительной сноской.

1.1.5 Для кого предназначено настоящее руководство

Настоящее руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию является основным инструментом для персонала, выполняющего различные функции по уходу за машиной при выполнении различных задач, таких как:

- Персонал, ответственный за перевозку и перемещение машины;
- Персонал, ответственный за подключения разного характера;
- Уполномоченные операторы по эксплуатации;
- Персонал, ответственный за техобслуживание и конечную утилизацию.

ВНИМАНИЕ

Установка, подключение и первоначальный запуск машины должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом.

1.2 Описание персонала

Данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию предназначено как для оператора, так и для технических специалистов, уполномоченных проводить установку и техобслуживание машины.



ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ПЕРЕВОЗКУ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ. *Является профессионально обученным оператором, в соответствии с действующим законодательством страны использования, уполномоченным перемещать машину в полном соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.*



ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ПОДКЛЮЧЕНИЯ РАЗНОГО ХАРАКТЕРА. *Это квалифицированный специалист, уполномоченный на проведение различных операций на механических органах и электроприборах и пневматических устройствах.*



УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОПЕРАТОР ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. *Является профессионально обученным оператором, в соответствии с действующим законодательством страны использования, уполномоченным проводить только включение, эксплуатацию, оснащение, настройку (обязательно с включенными защитами и выключенной машиной) и выключение машины в полном соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.*



ПЕРСОНАЛ, ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНЕЧНУЮ УТИЛИЗАЦИЮ. *Это квалифицированный специалист, уполномоченный на проведение различных операций на механических органах и электроприборах.*

ВНИМАНИЕ



Уполномоченные операторы, проводящие операции по техобслуживанию или операции, проводимые квалифицированными специалистами. Компания-изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый несоблюдением этого запрета.

1.3

1.4 Данные маркировки

На идентификационной табличке машины приводятся следующие данные:

- Адрес изготовителя;
- Маркировка CE;
- Назначение;
- Модель машины;
- Год изготовления;
- Серийный номер.

1.5 Декларация о соответствии CE

Декларация соответствия ЕС, прилагаемая к машине, является приложением к данному руководству по техническому обслуживанию**.**

1.6 Техническая поддержка

По любым вопросам, связанным с использованием, техническим обслуживанием или поиском неисправностей машины, Пользователя просят напрямую связаться с Производителем, указав идентификационные данные машины на идентификационной табличке. Идентификационные данные Компании приводятся в параграфе 1.3.

1.7 Гарантия

Производитель гарантирует, что его машина не имеет дефектов материалов или изготовления сроком на двенадцать месяцев с момента поставки (доказательством будет дата на документе доставки Пользователя), пропорционально сокращенная в случае работы, превышающей рабочее время, которое считается типовым для конкретного типа машины.
Эта гарантия выражается исключительно в бесплатном ремонте или замене тех деталей, которые после тщательной проверки, проведенной техническим отделом Завода Изготовителя, будут признаны дефектными. Гарантия, исключающая любую ответственность за прямой или косвенный ущерб, ограничивается только дефектами материала и теряет силу, если возвращенные детали подвергались нарушению целостности, демонтажу или ремонту за пределами завода. В любом случае доказательством будет документ доставку Пользователю.

В любом случае покупатель несет ответственность за расходы, связанные с заменой смазочных материалов, транспортные расходы, таможенные пошлины, при необходимости их выплаты, и НДС.
Замены или ремонтные работы компонентов, покрываемых гарантией, в любом случае не продлевают её срок.
Любое взаимодействие оператор-машина было учтено Компанией-Изготовителем. Несмотря на это, ничто не может заменить опыт, адекватную подготовку и здравый смысл операторов.
Любое несоблюдение пользователем того, что указано в данном Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, или неправильное использование машины освобождает Производителя от ответственности за последствия нарушения.

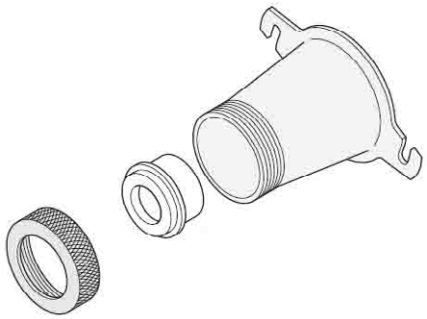
1.7.1 Исключения из гарантии

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате небрежности, халатности, неправильного использования машины или из-за неправильных действий оператора.
Снятие предохранительных устройств, которыми оснащена машина, автоматически аннулирует гарантию и ответственность Производителя.
А также, гарантия теряет силу и снимается ответственность, если используются не оригинальные запчасти. Пользователь может в любом случае отстаивать свои права на гарантию только в том случае, если он выполнил, помимо того, что указано в этом Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, также любые условия, касающиеся предоставления гарантии, изложенные в контракте на поставку.
Гарантийное покрытие начинается с даты доставки (которая указана в накладной Пользователя) и ограничивается теми частями, которые имеют конструктивные дефекты, за исключением двигателей, электрической системы, всех соединений и всех тех частей, которые подвержены естественному износу.
Кроме того, гарантия не распространяется на все детали, поврежденные во время транспортировки из-за неправильной или плохой установки или обслуживания, из-за халатности или плохих навыков использования.
Гарантия действует только для начального покупателя.
Гарантия аннулируется, если была нарушена целостность машины, модифицирована или отремонтирована персоналом, не уполномоченным производителем.
Ремонт или замена дефектных деталей обычно происходит в компании Производителя, в противном случае он выполняется у пользователя с оплатой путевых расходов, расходов на питание и проживание персонала, отправленного для ремонта или замены деталей. Часы работы и время в пути сотрудников также оплачиваются Пользователем; почасовая оплата рассчитывается согласно таблицам Производителя. По истечении вышеупомянутого гарантийного срока при расчёте вмешательства будет учтена рабочая сила (опять же в соответствии с таблицами Производителя), проезд, питание и проживание, стоимость замененных деталей и любые транспортные расходы. Гарантией может воспользоваться только тот Пользователь, который не имеет задержек по оплате.

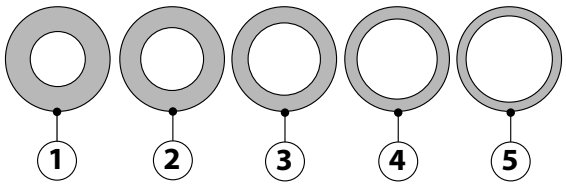
2 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

2.1 Оснащение машины

Модель ДОЗАТОР ТЕСТА оснащена КОНУСОМ с ФИКСИРУЮЩИМ КОЛЕСОМ (Fig. 1), 5 РЕДУКЦИОННЫМИ ВТУЛКАМИ (Fig. 2) и ВОРОНКОЙ, который только для модели PF-PO 300 (Fig. 3) служит выходным желобом.

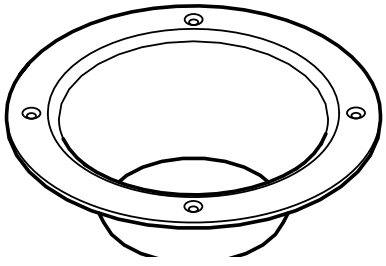


Конус с фиксирующим колесом
Рис. 1



Редукционные втулки
Рис. 2

Дет.	***Диаметр***	***Вес***
1	40 мм	50 г - 90 г
2	45 мм	от 80 до 130 г
3	50 мм	от 120 до 180 г
4	55 мм	170 г - 230 г
5	60 мм	220 г - 300 г



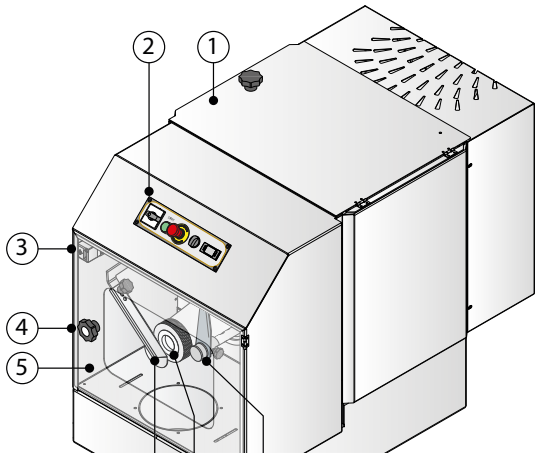
Воронка
Рис. 3

2.2 Характеристики

Мод. PF-PO 300	
Высота	540 мм
Ширина	500 мм
Вместимость теста	30 кг
Глубина	840 мм
Вес	74 кг
Вольт	400
Гц	50
кВт	0,93

Мод. PF-PO800	
Высота	670 мм
Ширина	500 мм
Вместимость теста	30 кг
Глубина	840 мм
Вес	85 кг
Вольт	400
Гц	50
кВт	0,93

2.3 Компоненты машины



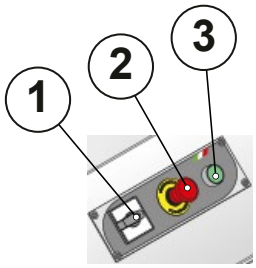
Компоненты машины
Рис. 4

Дет.	Описание	Дет.	Описание
1	Бункер	5	Дверь с окошком
2	Устройства управления	6	Лопасть
3	Микровыключатель дверцы	7	Конус
4	Дверная ручка	8	Нож

Компоненты машиныДОЗАТОР ТЕСТА
Таб. 1

2.4 Описание рабочего цикла

Данный ДОЗАТОР ТЕСТА разработан и изготовлен для использования исключительно в пищевом производстве.Он применяется для холодной обработки теста на основе злаковой муки и предназначен для округления порций теста. Может использоваться в пиццериях, кондитерских и хлебопекарнях.
Каждая автоматическая тесторазделочная машина состоит из:
металлической конструкции из нержавеющей стали. Бункер, содержащий тесто. Спираль, внутри которой находится вал из нержавеющей стали, выполняющий функцию экструдирования теста. Алюминиевый конус для подачи теста к щупу. Щуп выполняет функцию устройства для получения одинаковых по размеру кусков; после достижения нужного размера (веса) порции нож разрезает ее.
Два отдельных автономных мотор-редуктора приводят в движение спираль и нож.
При включении главного выключателя ДОЗАТОР ТЕСТА (см. 1 Fig. 5) в положение (I), нажатии кнопки START (см. 3 Fig. 5) запускается спираль, которая проталкивает тесто через конус к сенсорному щупу, сенсорный щуп выполняет функцию ограничителя и активирует нож, который отрезает заданную порцию.



Панель управления

Рис. 5

Если во время рабочего цикла нажата кнопка аварийной остановки (см. 2 Fig. 5), или открывается одна из дверц машины, срабатывает НЕКОНТРОЛИРУЕМАЯ ОСТАНОВКА, перед возобновлением рабочего цикла необходимо убедиться, что машина находится в правильных условиях эксплуатации.

Управление рабочим циклом машины осуществляется с помощью электромеханического пульта управления.

2.5 Уровень шума

Судя по измерениям уровня шума, проведенным во время работы машины в соответствии с правилами UNI EN ISO 11202: 2010, уровень шума не превышает 60 дБ (A). Таким образом, оператору не требуются специальные средства защиты органов слуха за исключением средств защиты от уровня шума в рабочей среде цеха, где установлен ДОЗАТОР ТЕСТА .

2.6 Предусмотренное применение

Данный ДОЗАТОР ТЕСТА разработан и изготовлен для использования исключительно в пищевом производстве.Он применяется для холодной обработки теста на основе злаковой муки и предназначен для округления порций теста с сохранением его неизменных характеристик. Данный округлитель теста может использоваться в пиццериях, кондитерских и хлебопекарнях.
Машина должна использоваться исключительно операторами с подходящей подготовкой и прошедшими инструктаж и следующие инструкции:

- о правильных способах применения машины;
- о присутствующих остаточных рисках;
- о процессе и специальном обработки;
- по очистке после эксплуатации.

Персонал должен быть проинструктирован и обучен правильному поведению и действиям, которые необходимо предпринять в случае аномалий или сбоев в работе, связанных с характером обрабатываемого материала.

ВНИМАНИЕ

Использование машины для целей, отличных от предусмотренных и не соответствующих тому, что описано в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, не только считается ненадлежащим и запрещенным, но и освобождает Производителя от любой прямой и / или косвенной ответственности. Пользователь обязан убедиться, что любые комплектующие и оборудование, не поставляемые производителем машины, соответствуют действующим нормам.

2.7 Разумно предполагаемое неправильное использование;



ДОЗАТОР ТЕСТА не предназначен для использования в средах, где могут образовываться легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества в виде газа, паров, тумана или горючих материалов. КАТЕГОРИЧЕСКИ и СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать ДОЗАТОР ТЕСТА на рабочих местах, в которых присутствуют взрывоопасные среды, классифицированные в соответствии с директивой ATEX.



ДОЗАТОР ТЕСТА не подходит для использования под ОТКРЫТЫМ НЕБОМ: АБСОЛЮТНО и КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО использование ДОЗАТОР ТЕСТА на ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ.

ВНИМАНИЕ



ДОЗАТОР ТЕСТА не может использоваться для целей, отличных от указанных Изготовителем и согласованных с ним.

ВНИМАНИЕ



Любое другое использование, для которого машина предназначена, и не предусмотренное в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию или явно запрещено, освобождает Производителя от любой ответственности за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу в результате такого использования. Для любого использования или процессов, отличных от описанных в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, необходимо обязательно связаться со службой технической поддержки Завода Изготовителя.

3 СПРАВОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

3.1 Директивы Европейского Сообщества

Машина была выполнена в соответствии со следующими Директивами:

- Директива 2006/42/EC (директива по машинному оборудованию)
- Директива 2014/30/UE (Электромагнитная совместимость)
- Директива 2014/35/UE (Директива по низковольтному оборудованию)
- Директива 2011/65/UE (RoHS II)
- Делегированная директива 2015/863/UE (RoHS III)

Применяемые стандарты: см. пар. “1.5 Dichiarazione CE di conformità”

3.2 Ответственность Завода Изготовителя

Завод Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый по следующим причинам:

- несанкционированное использование машины персоналом без специальной подготовки или обучения;
- несанкционированное использование машины;
- разумно предполагаемое неправильное использование;
- явно запрещённое применение;
- применение, не соответствующее действующим стандартам в стране установки/эксплуатации;
- неправильная установка;
- дефекты питания;
- неправильное техобслуживание;
- использование не оригинальных запчастей;
- общее или частичное несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации и техобслуживанию.

ВНИМАНИЕ



Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, оборудованию, имуществу, животным или ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования данной документации или машины.

3.3 Работы, выполняемые пользователем

На пользователя и на его ответственность, при отсутствии иных положений в контракте, полностью возлагаются:

- подготовка помещения для установки машины с подходящим освещением;

- подключение к сети электропитания;
- Подготовка и установка изолирующего устройства для каждого источника питания машины, соответствующего законодательству, действующему в стране, где установлена машина Оценка риска размещения машины на собственной производственной площадке
- применение систем защиты и/или предохранительных устройств, по результатам оценки рисков на месте производства.

4 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 Общая информация

Безопасность оператора - это одна основных задач производителя машины.
При создании новой машины делается попытка предвидеть все потенциально опасные ситуации и, конечно же, принять соответствующие меры защиты. Халатное и невнимательное использование машины может привести к несчастным случаям. Невнимательность, легкость и излишняя уверенность часто становятся причиной травм; а также усталость и сонливость. Поэтому необходимо очень внимательно прочитать это руководство и, в частности, раздел, касающийся правил техники безопасности.
Пользователь должен подготовить и проинформировать операторов по следующим вопросам:

- о правильных способах применения машины;
- о присутствующих остаточных рисках;
- о предвидимых аномальных ситуациях.

Пользователь обязуется обучать персонал использованию и периодическому обслуживанию машины, информировать персонал об устройствах, предназначенных для обеспечения безопасности оператора, и об общих правилах предотвращения несчастных случаев, предусмотренных директивами и законодательством страны использования машины.
Производитель снимает с себя всякую ответственность за несоблюдение правил техники безопасности и профилактики, предусмотренных законодательством страны, в которой используется машина, и за то, что указано в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. Обратите внимание на треугольный знак с восклицательным знаком, показанный в данной инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, он указывает на возможные травмы человека, а также на информацию, несоблюдение которой может привести к значительному повреждению машины.

4.2 Правила техники безопасности и меры по предотвращению несчастных случаев

Если машина установлена, эксплуатируется, регулируется, подвергается техобслуживанию, чистке, ремонту, транспортировке в соответствии с инструкциями, предоставленными производителем, как указано в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, люди, насколько это разумно предсказуемо, не подвергаются специфическим рискам или очень высоким. Ограничения машины по размерам и производительности указаны в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. При проектировании машины большое внимание уделялось безопасности, были приняты меры, направленные на устранение или снижение рисков, насколько это возможно в соответствии с требованиями к обработке и/или условиям установки и в связи, очевидно, с предполагаемым и заявленным использованием и/или использованием и поведением, насколько известно изготовителю, разумно предвидимым, поскольку под "предполагаемым использованием" и "неправильным использованием машины и разумно предвидимым поведением оператора" понимаются положения стандарта UNI EN ISO 12100:2010, в отношении которых пользователь четко и подробно проинформирован с помощью руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также с помощью соответствующих предупреждающих и/или запрещающих символов/знаков (пиктограмм), нанесенных вблизи зон риска.
Также в соответствии с положениями UNI EN ISO 12100: 2010, принципы эргономики были максимально учтены, обычные операции, которые должны выполняться для правильной работы машины, таковы, что оператор среднего роста не обязан и не форсирован к выполнению любого ненормального и / или принудительного сгибания и / или скручивания спины или других частей тела.
Были максимально сокращены дискомфорт и усталость оператора, а также его психическое напряжение за счет оснащения машины однозначно идентифицируемыми, легко понятными и удобными в использовании устройствами управления.

4.3 Экология и загрязнение окружающей среды

- Соблюдайте действующие законы страны, в которой эксплуатируется машина, в отношении использования и утилизации продуктов, используемых для очистки и обслуживания машины, а также соблюдайте рекомендации производителя этих продуктов.
- Утилизируйте любые специальные отходы через соответствующие организации, уполномоченные для этой цели с выдачей квитанции об утилизации.
- В случае окончательного демонтажа машины соблюдайте правила по защите от загрязнения окружающей среды в стране, где будет проводиться разборка, уделяя особое внимание электрическим и электронным компонентам.

4.4 Спецодежда

Оператор должен использовать подходящую для работу спецодежду. Избегайте носить свободную одежду, с выступающим элементами, цепочки и / или браслеты, которые могут зацепиться, или, в любом случае, такие, которые обеспечивают легкий захват движущихся частей машины или машин. Длинные волосы должны быть собраны. Что касается одежды, которая будет использоваться в соответствии с применением мер самоконтроля и принципами

ХАССП, она не является предметом данного руководства, выбор и контроль правильного использования является обязанностью работодателя и / или назначенного им лица.

4.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Строго запрещается вносить изменения любого характера в СИЗ, выданные работодателем.

Уполномоченный оператор должен использовать следующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) в зависимости от типа операции, которую он выполняет на машине:

	Операция			
	Перевозка и перемещение/ установка	Запуск в эксплуатацию	Эксплуатация	Техобслуживание
Рабочий комбинезон 	ДА	ДА	Смотреть ХАССП	ДА
Защитная обувь 	ДА	ДА	ДА	ДА
Перчатки 	ДА – для механических рисков	ДА – для рисков пореза		ДА – для химического и механического риска
Очки 				ДА
Средства для защиты органов слуха 				

Средства индивидуальной защиты
Таб. 2

ВНИМАНИЕ

СИЗ, указанные в таблице, касаются рисков, связанных с машиной.

4.6 Остаточные риски

Далее приводятся остаточные риски на машине и какие меры должны быть предприняты в связи с этим.

ДОЗАТОР ТЕСТА PF-PO 300	
Остаточный риск	**Правила поведения**
Через воронку, расположенную в зоне выгрузки разбитой порции теста, можно попасть на нож (см. 8 Fig. 4), находящийся в движении.	Запрещается вставлять руку и тянуться в зону ножа (см. 8 Fig. 4) при работающей машине. Необходимо довести это обязательство до сведения всех операторов.
Опасность для здоровья из-за вдыхания мучной пыли, если оператор рассыпал ее вручную, что привело к её рассеиванию в воздухе.	Не предусмотрено использование муки, в любом случае, необходимо подготовить и проинформировать уполномоченный материал о риске вдыхания муки.

ДОЗАТОР ТЕСТА PF-PO800	
Остаточный риск	**Правила поведения**
Через нижнюю зону можно достать нож (см. 8 Fig. 4), находящийся в движении.	Запрещается использовать машину, предварительно не поставив ее на подходящую полку, и всегда запрещается просовывать руку и тянуться в зону ножа (см. 8 Fig. 4) при работающей машине. Необходимо довести это обязательство до сведения всех операторов.
Опасность для здоровья из-за вдыхания мучной пыли, если оператор рассыпал ее вручную, что привело к её рассеиванию в воздухе.	Не предусмотрено использование муки, в любом случае, необходимо подготовить и проинформировать уполномоченный материал о риске вдыхания муки.

Остаточные риски
Таб. 3

4.7 Системы защиты и предохранительные устройства

Предохранительные устройства машины определяются как все технические средства, обеспечивающие использование машины с максимальной безопасностью, известные на момент ее изготовления, вместе с техническими характеристиками самой машины.

ВНИМАНИЕ

Машина была спроектирована таким образом, чтобы обеспечить безопасное использование, делая движущиеся части неопасными за счет использования стационарных и мобильных защитных панелей и предохранительных устройств. Следующий список имеет только пояснительную ценность различных типов защиты и защитных устройств, которые могут полностью или частично присутствовать на ДОЗАТОР ТЕСТА .

В целях удобства предохранительные устройства разделяются на следующие категории:

- фиксированные ограждения, элементы, выполненные из твёрдых материалов, например, картер;
- мобильные ограждения с микровыключателем, элементы из твердого материала, которые предотвращают доступ к опасным участкам и которые, в случае открытия или удаления, останавливают движение до того, возможного доступа к опасным зонам;
- средствами аварийной остановки;
- средствами отсечения.

ВНИМАНИЕ

Перед запуском машины убедитесь, что все предусмотренные ограждения и предохранительные устройства правильно установлены на машине, в частности проверьте любые другие подключенные машины.Системы защиты и предохранительные устройства

Предохранительные устройства машины определяются как все технические средства, обеспечивающие использование машины с максимальной безопасностью, известные на момент ее изготовления, вместе с техническими характеристиками самой машины.

ВНИМАНИЕ

Машина была спроектирована таким образом, чтобы обеспечить безопасное использование, делая движущиеся части неопасными за счет использования стационарных и мобильных защитных панелей и предохранительных устройств. Следующий список имеет только пояснительную ценность различных типов защиты и защитных устройств, которые могут полностью или частично присутствовать на ДОЗАТОР ТЕСТА . В целях удобства предохранительные устройства разделяются на следующие категории:

- фиксированные ограждения, элементы, выполненные из твёрдых материалов, например, картер;
- мобильные ограждения с микровыключателем, элементы из твердого материала, которые предотвращают доступ к опасным участкам и которые, в случае открытия или удаления, останавливают движение до того, возможного доступа к опасным зонам;
- средствами аварийной остановки;
- средствами отсечения.

ВНИМАНИЕ

Перед запуском машины убедитесь, что все предусмотренные ограждения и предохранительные устройства правильно установлены на машине, в частности проверьте любые другие подключенные машины.

Необходимо постоянно проверять работу и эффективность всех предохранительных устройств.

Запрещается снимать или отключать, вмешиваться и / или модифицировать, даже частично, ограждения и/или предохранительные устройства, установленные на машине для безопасности персонала. Одно или несколько действий, описанных выше считаются преднамеренными, и поэтому по окончании любых работ по техническому обслуживанию необходимо вернуть их в исходное положение и состояние.

ВНИМАНИЕ

Таким образом, Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае повреждения, вызванного вмешательством изменениями и т.д. ограждений и/или предохранительных устройств

ВНИМАНИЕ

Обязательна оперативная замена вышедших из строя или поврежденных предохранительных устройств только оригинальными запчастями.

Замена предохранительных компонентов, это операция, которая:

- влияет на безопасность машины;
- должна выполняться с соблюдением особенностей производства машины, операция, гарантируемая исключительно при участии Производителя.

4.7.1 Устройство аварийной остановки

ВНИМАНИЕ

Аварийная кнопка находится с передней стороны машины.

ВНИМАНИЕ

В случае установки ДОЗАТОР ТЕСТА внутри производственной линии Пользователь-работодатель обязан провести оценку рисков и реализовать все необходимое для обеспечения безопасности. Производитель освобождается от какой-либо ответственности за ущерб людям, имуществу, оборудованию, животным, возникший в результате неспособности оценить риски и/или при не неправильное оценке и / или неспособности реализовать и реализовать необходимые меры предотвращения и защиты.

4.7.2 Разъединительные средства

Пользователь несет ответственность за обеспечение и установку устройства для отключения внешнего источника электроэнергии от машины в соответствии с законами, действующими в стране установки и эксплуатации машины.

ВНИМАНИЕ

При проведении особых операций:

- оценить тип и объём действия и следовательно, риски, связанные с выполняемой операцией;
- отключить источники энергии, установить табличку «***Идут работы, не выполнять действий***» чтобы предупредить неуполномоченные запуски;
- перед началом любого вмешательства убедитесь, что все элементы машины, которые могут оставаться под напряжением, находятся в безопасном режиме;
- Перед началом работы убедитесь, что все элементы машины, которые могут иметь горячие поверхности, не представляют опасности ожога;
- заблокируйте внешний разъединитель на источнике питания с помощью навесного замка или, в качестве альтернативы, используйте блокирующее устройство для штепсельной вилки машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Блокирующий навесной замок для отсекающего устройства, расположенный на источнике питания, внешнем по отношению к машине, и / или блокировочное устройство для вилки питания машины не поставляются производителем, их покупка возлагается на Пользователя.

ВНИМАНИЕ

Перед включением питания машины убедитесь, что восстановлены условия безопасности, удалите все используемые инструменты или приборы, убедитесь, что в рабочей зоне нет людей. Следовать предусмотренной процедуре перезапуска.

ВНИМАНИЕ

Если во время рабочего цикла нажимается кнопка аварийной остановки, срабатывает ***НЕКОНТРОЛИРУЕМАЯ ОСТАНОВКА***. Перед тем, как возобновить рабочий цикл, необходимо проверить что машина находится в правильных рабочих условиях.

4.8 Безопасная эксплуатация

- Перед запуском машины убедиться, что вокруг рабочей зоны нет препятствий и нет людей или животных.
- Когда человек «подвергается воздействию», то есть находится в «опасной зоне», оператор должен немедленно вмешаться, остановив машину и, при необходимости, отвести настоящего человека.
- Ни в коем случае и ни коем образом не касаться компонентов в движении или находиться между ними.
- Если вы считаете, что машина может быть опасной, требуется вмешательство квалифицированного персонала.
- Убедиться, что из системы, к которой подключается машина, не выходят едкие жидкости, масло или другие продукты, которые могут со временем повредить машину.

4.9 Безопасное техобслуживание

- Операции по техническому обслуживанию и регулировке машины должны производиться только после того, как будут изолированы и выведены из строя все источники опасной энергии, такие как электричество, с помощью процедуры ***«БЛОКИРОВКА/МАРКИРОВКА».***
- Прочесть и понять значение знаков безопасности, установленных на машине. Строго следить инструкциям по техобслуживанию.
- Не запускать оборудование при проведении техобслуживания, установить табличку "Идут работы"
- Не выполнять настроек, когда машина находится в работе.
- Строго запрещается снимать или изменять фиксированные и подвижные панели и/или предохранительные устройства.
- Когда компоненты машины находятся при рабочей температуре, некоторые детали могут иметь горячие поверхности, представляющие опасность ожога; дайте им остыть, прежде чем приступать к работе с ними.
- Характеристики запчастей должны соответствовать требованиям Завода Производителя. Использовать только оригинальные запчасти.
- Не выполнять ремонтных операций, если вы уполномочены или не имеете специальной подготовки.
- Постоянно проверять, что не ослаблены элементы крепления различных компонентов.
- Проверять источники шума или вибрации, так как невнимательное отношение к таким проблемам может привести к поломкам или аномалиям.
- Все средства для ухода и чистки должны храниться в подходящих емкостях, идентифицированы и храниться в недоступном для детей месте.
- Никогда не переливать жидкости для ухода и очистки в стеклянные емкости или стеклянные бутылки, если есть опасность, что они находятся в пределах досягаемости детей.
- Во время очистки никогда не направлять струю воздуха под давлением против людей или животных.
- Обратите особое внимание на хранение средств для ухода и чистки, они могут быть легковоспламеняющимися, взрывоопасными, токсичными и едкими; поэтому они должны храниться в оригинальной и плотно закрытой упаковке и недоступной для посторонних лиц месте.
- Горячие части машины могут вызвать возгорание, ожоги, деформации, взрывы и т.д. при приближении или контакте с определенными твердыми телами, жидкостями или газами.

- Хранение масла или смазки на машине является высоким риском возгорания. Очищать машину обезжиривающим средством, согласно указаниям в техническом паспорте безопасности.
- Хранить ветошь со следами масла или другого воспламеняющегося материала необходимо хранить в защитной ёмкости.
- Храните контейнер вдали от открытого огня, мест сварки и газовой резки.

4.10 *Знаки техники безопасности*

Машина была выполнена с учётом всех возможных решений для безопасности работников. Тем не менее, машина может представлять дополнительные остаточные риски; то есть те риски, которые не удалось полностью устранить при определенных условиях использования.

ВНИМАНИЕ

Таким образом, на машине имеются таблички с указаниями по технике безопасности, которые должны неукоснительно соблюдаться любым лицом, готовящимся к работе на ней.

ВНИМАНИЕ

Не снимать, не закрывать, не перемещать и не повреждать таблички ТБ. В том случае, если таблички изнашиваются, становятся едва заметными или отсутствуют, их необходимо заменить и правильно установить. Таблички можно запросить непосредственно у производителя. Завод-Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые несчастные случаи или ущерб людям, имуществу или животным из-за отсутствия знаков безопасности на машине.

ВНИМАНИЕ

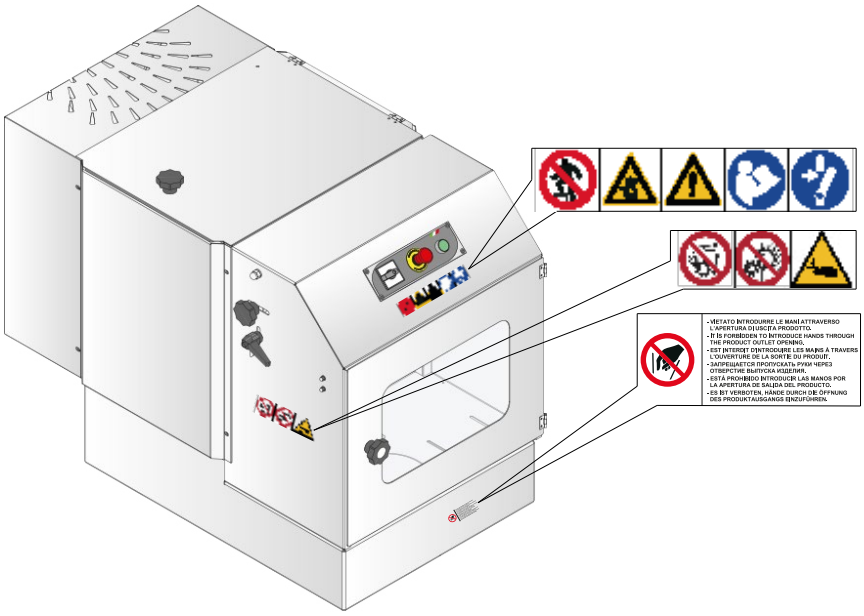
Полное или частичное несоблюдение требований, указанных на табличках безопасности, освобождает компанию от любой ответственности за ущерб, нанесенный людям, вещам или животным.

Далее перечислены таблички ТБ с указанием их положения на машине.

	Запрещено подниматься на машину. Опасность падения.
	Запрещено снимать защитные панели.
	Запрещено смазывать или очищать во время движения.
	Запрещается просовывать руки через выходное отверстие изделия.
	Осторожно! Препятствие снизу. Можно споткнуться о наземную структуру машины и упасть.
	Опасность общего характера.
	Опасность сдавливания рук.
	Необходимо прочесть инструкции по эксплуатации и техобслуживанию. Использование машины без предварительного прочтения и понимания инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию может привести к травмам людей и поломкам машины.
	Необходимо отключить машину перед тем, как приступить к техобслуживанию. Перед проведением технического обслуживания необходимо в обязательном порядке изолировать и контролировать источники опасной энергии (электрические, гидравлические, механические), применив процедуру ***"БЛОКИРОВКИ/МАРКИРОВКИ ".***

Знаки техники безопасности

Таб. 4



Знаки техники безопасности

Рис. 6

4.11 Место, занимаемое оператором

Машина была разработана таким образом, чтобы на ней работал только один оператор. Рабочее место для использования совпадает с положением кнопок «пуск» - «стоп». Это пространство было определено производителем с учетом необходимости иметь возможность управлять машиной с отличным обзором процесса, а также осуществлять погрузку и разгрузку продукции в оптимальных условиях безопасности. В случае переопределения пользователем места, занимаемого оператором, и / или количества операторов, работающих одновременно, работодатель пользователя ***ОБЯЗАН*** определить место или места**,** занимаемые оператором(-ами), и провести оценка рисков, реализуя все необходимое для обеспечения безопасного использования. Производитель не несёт ответственности за ущерб людям, имуществу, оборудованию, животным, возникший в результате неспособности оценить риски и / или неспособности реализовать и реализовать необходимые меры предотвращения и защиты.

ВНИМАНИЕ

Если пользователь по собственным причинам меняет/переопределяет рабочее место, то он полностью берёт ответственность за этот выбор. Компания Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый людям, имуществу, оборудованию, животных.

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения необходимой свободы передвижения, исключения риска споткнуться и упасть на пол в этой зоне, вблизи не должно храниться никаких материалов. Напоминаем, чтобы только уполномоченные операторы могут использовать и работать на машине.

5 ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

5.1 Предупреждения общего характера

При выполнении подъёмных операций и перемещении машины необходимо строго соблюдать приведенные ниже предупреждения.

Пользователь должен убедиться, что никто, неуполномоченный или посторонний, по какой-либо причине не находится в зоне перемещения и погрузочно-разгрузочных операций, вне и внутри рабочей среды, в которой будет установлен автомобиль.

Запрещено подниматься, находиться и/или проходить под машиной во время перемещения или подъёмных работ.

Компания изготовитель не несёт никакой ответственности за урон, нанесённый людям, животным или имуществу.

Зоны, предназначенные для стоянки транспортных средств, погрузочно-разгрузочных работ и установки машины, должны быть обозначены и проверены заранее на предмет наличия «опасных зон».

ВНИМАНИЕ



Необходимо использовать подходящие средства с грузоподъёмностью, соответствующей поднимаемому весу и соблюдая действующие нормативные требования.

ВНИМАНИЕ



Проверить тросы перед применением: не должно быть повреждений, разорванных нитей или следов износа.

ВНИМАНИЕ



Не перекручивать и не выполнять узлов на тросах и следовать правилам, указанным производителем тросов.

ВНИМАНИЕ



Производитель не несет ответственности за ненадлежащее и несоответствующее использование подъемного оборудования, а также за несоблюдение инструкций по обращению с машиной.

ВНИМАНИЕ



При выполнении всех транспортных, подъемных и погрузочно-разгрузочных работ запрещается совершать резкие маневры, которые могут нарушить стабильность груза. Действовать медленно, без колебаний.

ВНИМАНИЕ



Операции, связанные с разгрузкой, подъемом и перемещением машины, должны выполняться квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ



Пользователь и его персонал обязуются заранее прочитать и соблюдать: инструкции, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, предупреждения и указания на упаковке. А также, обязуются соблюдать инструкции, выданные квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ



Пользователь обязуется обеспечить наличие у своего персонала соответствующих средств индивидуальной защиты (перчатки, защитную обувь, шлем и т. д.) и надлежащего оборудования перед тем, как приступить к разгрузке, подъему и перемещению машины.

ВНИМАНИЕ



Избегайте одновременной работы нескольких человек на одной машине без координирования, поскольку это может вызвать опасные ситуации.

ВНИМАНИЕ



Использование ненадлежащего подъемного оборудования может привести к несчастным случаям с задействованным персоналом и/или повреждению машины.

ВНИМАНИЕ



Подъемно-транспортные операции могут быть очень опасными, если их не выполнять с особой внимательностью: не допускать посторонних; очистить и обозначить зону перемещения; проверить целостность и пригодность имеющихся средств; не касайтесь подвешенных грузов и держитесь от них на безопасном расстоянии; во время транспортировки груз не должен подниматься более чем на 20 сантиметров над землей. Также необходимо убедиться, что зона, в которой вы действуете, свободна и что имеется достаточное «пространство для эвакуации», то есть свободная и безопасная зона, по которой вы можете быстро перемещаться в случае падения груза.

5.2 Характеристики грузоподъемных устройств

ВНИМАНИЕ



Несоблюдение того, что указано, с последствиями любого ущерба, причиненного людям, животным или имуществу, оборудованию и/или самой машине, освобождает компанию от любой ответственности.

5.2.1 Характеристики подъёмных средств

Далее приводятся основные характеристики подъёмных средств и используемых комплектующих:

- должны соответствовать законодательству и стандарту в стране эксплуатации машины;
- предельная нагрузка, подходящая для подъема машины или перемещаемых отдельных деталей, упомянуты в параграфе “2.2 Caratteristiche”;
- должны быть в оптимальном состоянии хранения;
- должны устанавливаться, обслуживаться, контролироваться, проверяться и использоваться в соответствии с инструкциями, определенными их производителем, в соответствии с правилами надлежащей практики, а также в соответствии с законодательством и национальными стандартами Страны использования.

5.2.2 Характеристики подъёмного оборудования

Далее приводятся основные характеристики подъёмного оборудования:

- должны соответствовать законодательству и стандарту в стране эксплуатации машины;
- грузоподъёмность должна соответствовать общему поднимаемому грузу.
- должны быть в оптимальном состоянии хранения;
- должны устанавливаться, обслуживаться, контролироваться, проверяться и использоваться в соответствии с инструкциями, определенными их производителем, в соответствии с правилами надлежащей практики, а также в соответствии с законодательством и национальными стандартами Страны использования.

Обратите особое внимание на то, чтобы углы наклона тросов, стропов и цепей не превышали значений, позволяющих удерживать нагрузку на каждый трос, стропу или цепь ниже их предельной нагрузки.

5.3 Перевозка машины

ВНИМАНИЕ



Поверхность, на которую будет загружаться машина, должна быть ровной, чтобы избежать смещения груза.

После перемещения машины на средства перевозки, проверить, что она блокирована в позиции.
Прочно закрепить машину на опорное поверхности с помощью натянутых тросов или цепей, чтобы блокировать любое возможное движение.
После выполнения транспортировки и перед тем, как освободить машину от всех ограничений, убедиться, что ее состояние и положение не могут представлять опасность.
Затем снять тросы и приступить к разгрузки с помощью средств и способами, используемыми для груза.
Машина должна быть доставлена Пользователю «специализированными фирмами», которые с квалифицированным персоналом и подходящими средствами должны гарантировать, что операции по подъему, погрузке, транспортировке и разгрузке выполняются безопасно и в соответствии с действующими законами и стандартами.



ПРИМЕЧАНИЕ. При получении машины убедитесь, что компоненты не были повреждены во время транспортировки или что упаковка не повреждена. При обнаружении любого вида повреждений необходимо немедленно обратиться к Производителю.

5.4 Подъём и перемещение машины

Состояние машины: Упакована на транспортном средстве

Уполномоченный персонал



Средства индивидуальной защиты



Машина состоит из 1 погрузочного места, в зависимости от размеров транспортного средства и места назначения.

5.4.1 Разгрузка машины с транспортного средства

ВНИМАНИЕ

Перед началом операции необходимо определить и проверить всю зону погрузочно-разгрузочных работ и установки машины, чтобы определить возможное наличие опасных точек. Заранее убедиться, что пол ровный и в хорошем состоянии; тщательно очистите пол, удалив масла и смазку.

Для разгрузки тюка или тюков на конвейерном средстве, действовать в следующем порядке:

- откройте двери транспортного средства, в случае тентованного грузовика сдвиньте ребро жёсткости и снимите защитные планки и откройте заднюю и / или боковые панели;
- снять блокирующие тросы каждой упаковки на транспортном средстве;
- в случае перевозки внутри контейнеров действуйте осторожно, открывая правую дверцу контейнера, чтобы избежать столкновения, если находящийся внутри груз движется, особенно во время морской перевозки в неблагоприятных погодных условиях.
- Подъем и транспортировка поддонов, содержащих компоненты, может осуществляться с помощью вилочного погрузчика, помещая поддон в зону, подготовленную для подъема.

ВНИМАНИЕ

Транспортировка машины к месту эксплуатации должна осуществляться подходящими средствами и под тщательным наблюдением уполномоченного персонала.

Необходимо соблюдать правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев, действующие при погрузочно-разгрузочных и подъемных работах.

- Во время этой операции строго запрещается находиться в радиусе действия подъёмного средства.
- Во время перевозки максимальное внимание уделить смежной зоне, чтобы предупредить столкновение с препятствиями.

5.4.2 Перемещение машины с помощью ручной тележки

После разгрузки машины из транспортного средства, если вес и габариты позволяют, поддон, на котором упакована машина, можно перемещать с помощью ручного погрузчика поддонов. Перед началом погрузочно-разгрузочных работ ***ОБЯЗАТЕЛЬНО*** необходимо определить и проверить всю зону погрузочно-разгрузочных работ, чтобы определить возможное наличие опасных точек. Заранее убедиться, что пол ровный и в хорошем состоянии; тщательно очистите пол, удалив масла и смазку.

ВНИМАНИЕ

После разгрузки машины из транспортного средства, Пользователь самостоятельно принимает решение о том, с каким оборудованием перемещать машину, при выборе необходимо учитывать тип напольного покрытия, степень износа напольного покрытия, наличие неровностей, расстояния от хода, габаритов и веса машины, фиксированной колеи вил ручной тележки для поддонов, регулируемой колесной базы вилочных погрузчиков. Производитель ДОЗАТОР ТЕСТА не несет ответственности за травмы людей, животных, поломку имущества оборудования и/или самой машины из-за неправильного выбора и / или использования оборудования для перемещения.

ВНИМАНИЕ

После проведения всех операций по разгрузке машины и размещения ее в защищенном месте приступить к работам по распаковке и установке.

Операции по снятию упаковки и установке должны проводиться квалифицированным персоналом. При предварительном соглашении, персонал может быть подготовлен Заводом Изготовителем.

Обычно части машины, которые могут быть повреждены во время транспортировки (приводной узел, пульт управления и т.д.), завернуты в ударопрочный материал. После того, как машина будет готова к использованию, удалите всю упаковку и защитные элементы.
Проверить, что во время перевозки не повреждены компоненты.

6 УСТАНОВКА

6.1 Необходимые условия для установки

Место установки, пол и т. д. должны быть подготовлены на основе инструкций производителя и любых чертежей и / или спецификаций, ранее предоставленных производителем.



ДОЗАТОР ТЕСТА не предназначен для использования в средах, где могут образовываться легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества в виде газа, паров, тумана или горючих материалов. КАТЕГОРИЧЕСКИ и СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать ДОЗАТОР ТЕСТА на рабочих местах, в которых присутствуют взрывоопасные среды, классифицированные в соответствии с директивой ATEX.



ДОЗАТОР ТЕСТА не подходит для использования под ОТКРЫТЫМ НЕБОМ: АБСОЛЮТНО и КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО использование ДОЗАТОР ТЕСТА на ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ.

ВНИМАНИЕ

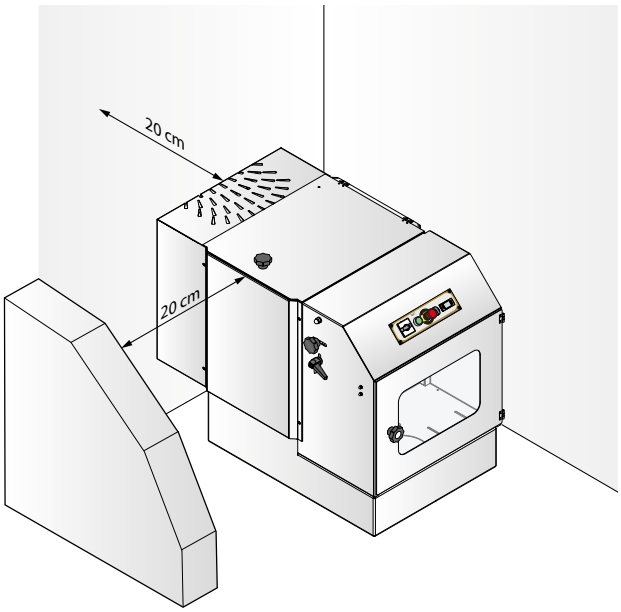


При выборе позиции машины Пользователь несёт ответственность за учёт/проверку следующего:

- что предусмотренная позиция не влажная и защищена от атмосферных явлений;
- что опорная поверхность не имеет перепадов уровня, идеально ровная, на нескользком полу и имела грузоподъемность, соответствующую весу машины;
- что среда, в которой будет располагаться машина, охраняется или закрывается, чтобы предотвратить свободный доступ к машине детей,посторонних лиц или лиц, не имеющих квалификации для ее использования;
- что освещение на рабочем месте соответствует требованиям действующих законов и правил по охране труда и технике безопасности на рабочем месте;
- что находится вблизи с главным выключателем с тепловым дифференциальным выключателем для этой цели;
- что установка электропитания оснащена заземлением в соответствии с действующим законодательством;
- что рабочая среда не имеет взрывоопасной атмосферы, классифицированной согласно Директиве ATEX.

Далее приводятся некоторые полезные указания для подготовки места установки.

- Машина должна быть установлена в закрытом и сухом промышленном помещении.
- Место установки должно позволить использовать машину в безопасных условиях. Пол должен гарантировать поддержку самой машины и любых других машин, находящихся поблизости, без провисания или вибрации; пол должен быть изготовлен из материалов и согласно технологиям, способных выдерживать вес и различные нагрузки, которые могут возникнуть на этапе работы. Кроме того, этот пол должен, по возможности, быть изготовлен с противоскользящим покрытием, способным гарантировать безопасную работу персонала, с отделкой, которое не меняется со временем.
- Зона, на которой будет установлена машина, должна обеспечивать хорошую опору, хорошее естественное и / или искусственное освещение (в соответствии с действующими нормативами), которое гарантирует оператору высокую видимость работы и наблюдение за зоной, окружающей машину, чтобы предотвратить доступ третьих лиц.
- Машина должна быть размещена таким образом, чтобы обеспечить удобный доступ для всех операций управления и обслуживания по всему периметру и в места доступа к электрической панели, обеспечивая достаточное расстояние от стен и других машин, как показано на Fig. 7



Расстояние от стен

Рис. 7

ВНИМАНИЕ

Соблюдать зоны безопасности смежного оборудования. Соблюдайте расстояние не менее 20 см от любых стен.

ВНИМАНИЕ

Проверить ровность пола.

В приведённой ниже таблице (Tab. 5),показаны некоторые данные, полезные для установки машины:

Температура окружающей среды	+10°C / +50°C
Относительная влажность помещения	Макс. 85% без конденсата
Минимальная высота растений	В зависимости от действующих стандартов
Рекомендуемое освещение	В зависимости от действующих стандартов

Необходимые условия для установки

Таб. 5

ДОЗАТОР ТЕСТА не подходит для использования под ОТКРЫТЫМ НЕБОМ: АБСОЛЮТНО и КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО использование ДОЗАТОР ТЕСТА на ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ.

6.2 Характеристики электросистемы

ВНИМАНИЕ

Пользователь должен подготовить линии электропитания согласно техническим указаниям настоящей инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Кабели, соединяющие машину с точками электропитания, должны быть проложены внутри кабельных лотков или закрыты защитными ограждениями, годными для напольной установки.

ВНИМАНИЕ

Напоминаем, что Пользователь несёт ответственность за электропитание до штепселя силового кабеля машины. Пользователь должен обратить внимание на необходимость обеспечения всех условий безопасности, необходимых для «заземления» машины.

ВНИМАНИЕ

Кабели, штепсели и любые другие электрические материалы, используемые для подключения, должны быть пригодными для использования и соответствовать требованиям и действующим нормам.

ВНИМАНИЕ

Если машина оснащена программируемым логическим управлением (PLC), должно быть гарантировано стабилизированным напряжением. Завод-Изготовитель не несёт никакой ответственности за поломки или неполадки в работе, вызванные скачками напряжения

ВНИМАНИЕ

Необходимо правильно выполнить электрические подключения. Рекомендуется тщательно следовать приведенным ниже инструкциям, используя функциональные схемы, прилагаемые к данному руководству по эксплуатации и техобслуживанию. Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным специалистом, обладающим особыми профессионально-техническими требованиями, предусмотренными в стране использования.

Перед выполнением электрического подключения убедитесь, что электрическая сеть оснащена эффективной системой заземления в соответствии с электрическими стандартами, действующими в стране использования.
Настоящая ответственность возлагается на клиента.

ВНИМАНИЕ

В целях обеспечения исправной работы всей электросистемы параметры электропитания машины не могут отклонятся на ± 5% от номиналов, заявленных в договоре.

ВНИМАНИЕ

Проверить электрощит на месте установки, который должен питать машину. Он должен быть оснащен предохранителями, дифференциальным автоматическим выключателем соответствующего типа и изолирующим устройством.

Пользователь должен убедиться, что сечение силового кабеля соответствует нагрузке, потребляемой машиной (максимальный ток), и расстоянию между розеткой, расположенной на электрической панели машины, и распределительной панелью, предусмотренной в среде для питания машины.

Запрещается подключать электрическую систему машины непосредственно к проводам распределительной сети без промежуточного дифференциального магнитотермического выключателя соответствующего размера и изолирующего устройства: неисправность в распределительной сети может привести к серьезным травмам оператора и непоправимым повреждениям электрооборудования машины.

Если необходимо вмешаться в соединения источника питания, обязательно безопасно изолировать источники питания, применив процедуру БЛОКИРОВКИ/МАРКИРОВКИ. ***Контакт частей тела с токоведущими частями машины может привести к очень серьезным травмам и даже*** к летальному исходу.

ВНИМАНИЕ

Убедиться, что из системы, в которую установлена машина, не выходят едкие жидкости, масло или другие продукты, которые могут со временем повредить машину.

6.2.1 Характеристики электропитания

Напряжение электропитания трёхфазного двигателя	400 Вольт/50 Гц

Параметры напряжения электропитания
Таб. 6

ВНИМАНИЕ

Если во время заявки указывается напряжение отличное от стандартного, то пользователь должен проверить, что электрическое напряжение в месте установки машины соответствует техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный питанием машины напряжением с характеристиками, не включенными в спецификации, указанные в данном руководстве по эксплуатации и техобслуживанию.

6.2.2 Подключение к установке заземления

ДОЗАТОР ТЕСТА оснащена точкой, с помощью которой можно подключить ее к системе заземления рабочей среды Пользователя.
Точка отмечена знаком:



ВНИМАНИЕ

Ответственность за расчёт системы заземления, проверки, обслуживание и подключение ДОЗАТОР ТЕСТА лежит на Пользователе. Завод Изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый людям, имуществу, оснащению, оборудованию и/или самому ДОЗАТОР ТЕСТА .

6.3 Снятие упаковки, размещение и крепление

По предварительному согласованию все операции по распаковке, установке и креплению у Пользователя выполняются персоналом Производителя.
В противном случае, они выполняются Пользователем силами собственного персонала или выбранного им персонала. Если Производитель не выполняет операции по распаковке, размещению и установке, он снимает с себя всякую ответственность за любые несчастные случаи или ущерб людям, животным, оборудованию, имуществу и/или самой машине.

6.3.1 Утилизация упаковочного материала

Пользователь несет ответственность за утилизацию материалов, из которых состоит упаковка машины, в соответствии с действующими законами и постановлениями по охране окружающей среды в стране, где установлено оборудование.

ВНИМАНИЕ

Все операторы, занятые в операциях по утилизации материалов, из которых состоит упаковка машины, в обязательном порядке должны использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ), предусмотренные в соответствии с рисками, связанными с типом использования, и в соответствии с законодательством и действующими стандартами.

Упаковка может состоять из всего перечисленного материала, или только из некоторого:

Материал	***Идентификация***	
	Аббревиатура	***Нумерация***
Воздушно-Пузырчатая плёнка	ПЭВД	4
Стретч-пленка	ПЭВД	4
Термоусадочная пленка	ПЭВД	4
Картон	PAP	21
Гофрированный картон	PAP	20
Клейкая плёнка	PP	5
Дерево	FOR	50
Металлические крепления	FE	40
Гвозди	FE	40

Материал	Идентификация	
Полипропиленовая стяжная лента	PP	5
Пряжка для стяжной ленты	FE	40
Барьерный мешок		90

Эти материалы должны быть разделены по типологии и доставлены в отдельные центры сбора и утилизации, уполномоченные действующим законодательством страны, в которой установлена машина.

7 ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

7.1 Подключения

7.1.1 Электрическое подключение

Состояние машины: Подключена к сети электропитания

Уполномоченный персонал



Средства индивидуальной защиты



ВНИМАНИЕ

Перед запуском машины ОБЯЗАТЕЛЬНО снять защитную пленку и вымыть всю поверхность машины теплой водой с мылом.

ВНИМАНИЕ

Перед тем, как подключить штепсель силового кабеля от машины к сети электропитания, убедитесь, что электрическое напряжение в месте установки машины соответствует техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

проверить наличие отключающего устройства для каждого источника питания машины в соответствии с законами, действующими в стране установки;
Проверить подключение машины к системе заземления.
После выполнения описанных выше условий подключить машину к электросети, включить питание и проверить правильность направления вращения.
Правильное направление движения машины определяется путем наблюдения за выходом обрабатываемого продукта; в противном случае поменяйте местами два полюса в соединительном штекере машины.

Не проводить изменений и различных наладок.

Любое вмешательство может вызвать отклонение, который может повлиять на функциональность машины, а также быть опасным для самого оператора.

Компания изготовитель не несёт ответственность, если была нарушена целостность электросистемы. При появлении любых вопросов, обращайтесь непосредственно в Завод-Изготовитель.

7.2 Предварительная проверка

Предварительные проверки должны проводиться как после первой установки машины, так и после ее перемещения и перестановки, а также после основных работ по техобслуживанию, которые потребовали разборки и повторной сборки механических, электрических компонентов и т.д.
Далее перечислены необходимые предварительные проверки:

- Выполнить визуальную проверку на наличие следов повреждений во время перевозки, сборки или хранения.
- Снять стопоры, которые могут быть установлены для перемещения машины.
- Все фиксированные защитные панели должны быть правильно установлены в предусмотренной позиции.

- Все подвижные защитные панели должны быть правильно установлены в предусмотренной позиции и закрыты.
- Убедитесь, что электрическое напряжение в месте установки машины соответствует техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Проверить правильное направление вращения.

7.3 Предварительная очистка

Состояние машины: Выключена, с главным выключателем в положении "O". Выполнить процедуры блокировки/маркировки.

Уполномоченный персонал



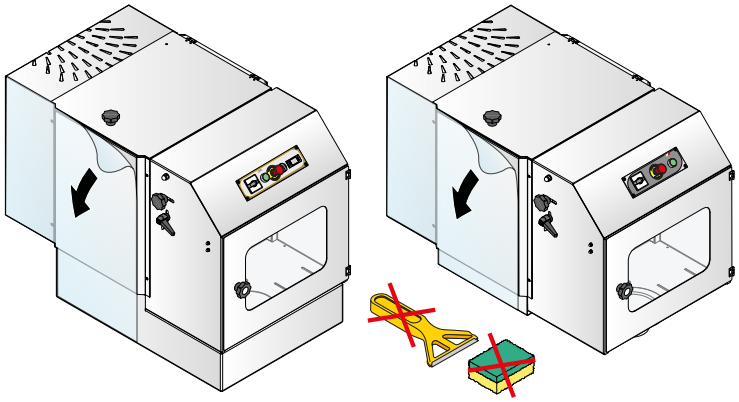
Средства индивидуальной защиты



ВНИМАНИЕ

Перед началом очистки машины необходимо обязательно применить процедуру ***"БЛОКИРОВКИ/МАРКИРОВКИ"*** :

- удалить клейкую пленку, защищающую поверхности, как указано в Fig. 8
- очистите машину от загрязнений, накопившихся при транспортировке и обращении, с помощью воды и подходящих обезжиривающих средств и тщательно высушите каждую деталь мягкими, чистыми, сухими тряпками.



Удаление защитной пленки

Рис. 8



Очистка

7.4 Проверка направления вращения

Вытяните конус, как указано на сайте 8.4, запустите машину в правильном направлении против часовой стрелки, если направление противоположное, поменяйте местами два полюса в штекере подключения машины.

Если направление неправильное, см. параграф "7.1.1 Collegamento elettrico"**.**

8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

Перед использованием машины необходимо тщательно проверить эффективность и безупречное функционирование предохранительных устройств.

Проверить, что нет повреждённых элементов и что все компоненты установлены правильно. Предохранительные устройства или поврежденные детали должны быть отремонтированы или заменены специализированным персоналом или в сервисном центре, уполномоченном производителем, перед вводом машины в эксплуатацию.

ВНИМАНИЕ

Если по каким-либо причинам возникают сомнения в безопасности машины, выясните возможную причину этих сомнений и обратитесь в службу технической поддержки Изготовителя.

ВНИМАНИЕ

ОБЯЗАТЕЛЬНО выполнить операции по настройке и подготовке к обработке, предварительно выполнив безопасную изоляцию источников электропитания с применением процедуры ***БЛОКИРОВКА /МАРКИРОВКА***.

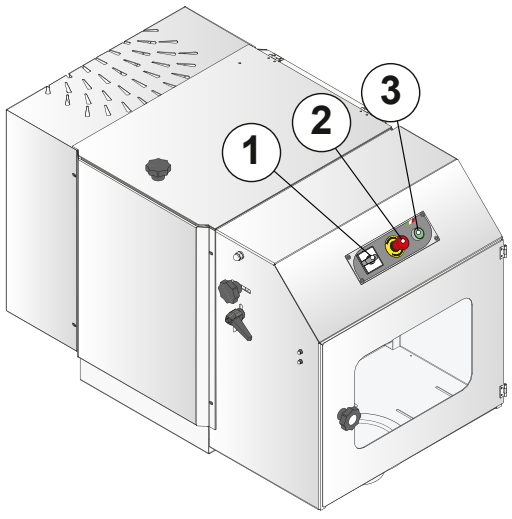
ПРИМЕЧАНИЕ: Блокирующий навесной замок для отсекающего устройства, расположенный на источнике питания, внешнем по отношению к машине, и / или блокировочное устройство для вилки питания машины не поставляются производителем, их покупка возлагается на Пользователя.

ВНИМАНИЕ

Машина и зона, в которой она расположена, должны постоянно находиться под тщательным наблюдением оператора; в частности, чтобы предотвратить доступ посторонних лиц.

8.1 Запуск/Остановка

8.1.1 Устройства управления PF-PO 300



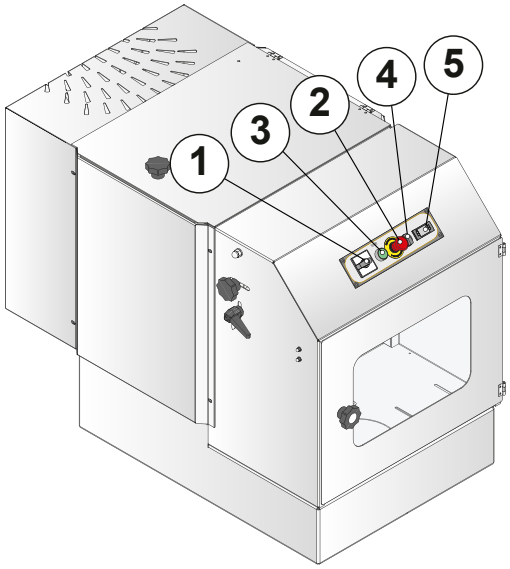
Панель управления мод. PF-PO 300

Рис. 9

Дет.	Описание
1	Главный выключатель

Дет.	Описание
2	Аварийная остановка
3	Кнопка START

8.1.2 Устройства управления PF-P0800



Панель управления мод. PF-P0800
Рис. 10

Дет.	Описание
1	Главный выключатель
2	Аварийная остановка
3	Кнопка START
4	Регулятор включения/выключения счетчика
5	Счетчик продукции

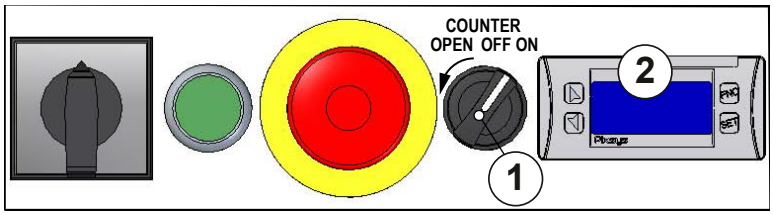
ВНИМАНИЕ

Перед запуском машины в работу, оператор должен:

- прочесть и усвоить все разделы настоящего руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
- проверить, что вся установка ДОЗАТОР ТЕСТА находится в порядке;
- проверить, что все орган, подвешенные износу, находятся в эффективном состоянии.

Перед включением машины введите пресное тесто в емкость для теста, поднимите крышку и опустите ее. Включите машину поверните главный выключатель (см. 1 Fig. 10 - дет. 1 Fig. 11) и нажмите кнопку START (см. 3 Fig. 10 - дет. 2 Fig. 11), расположенный на панели управления.
С помощью весов убедитесь, что вес первых порций теста соответствует желаемому. Если вес не соответствует желаемому, воспользуйтесь рычагом регулировки порций (Fig. 14). Поворот рычага регулировки порции по часовой стрелке увеличивает вес порции, поворот рычага регулировки порции против часовой стрелки уменьшает вес.

8.2 Программирование количества порций



Программирование количества порций

Рис. 11

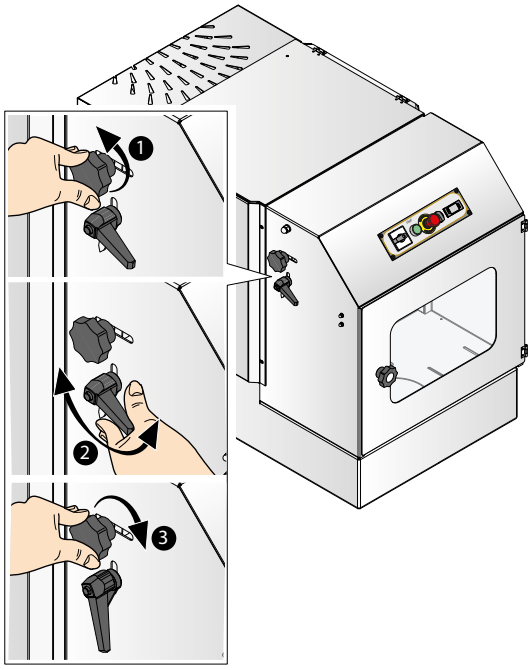
1. Установите селекторный переключатель в положение ON (см. 1 Fig. 12), чтобы включить счетчик производства;
2. Для установки количества деталей удерживайте нажатой кнопку "Set" (см. 4 Fig. 13);
3. Нажмите "стрелку вверх" (см. 2 Fig. 13) или "стрелку вниз" (см. 3 Fig. 13) и установите количество деталей, которые необходимо отрезать до открытия лотка;
4. При достижении нужного числа отпустите кнопку "Set" (см. 4 Fig. 13).



Установка номера детали

Рис. 12

8.3 Корректировка доли



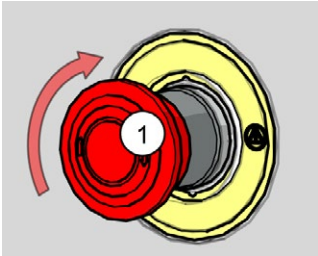
Рычаг регулировки порций

Рис. 13

Подать в емкость ДОЗАТОР ТЕСТА последующее пресное тесто и собрать порции на выходе.

Модель	Вес порций	
	Минимальный	Максимальный
PF-PO 300	50 гр.	300 гр.
PF-PO800	50 гр.	900 гр.

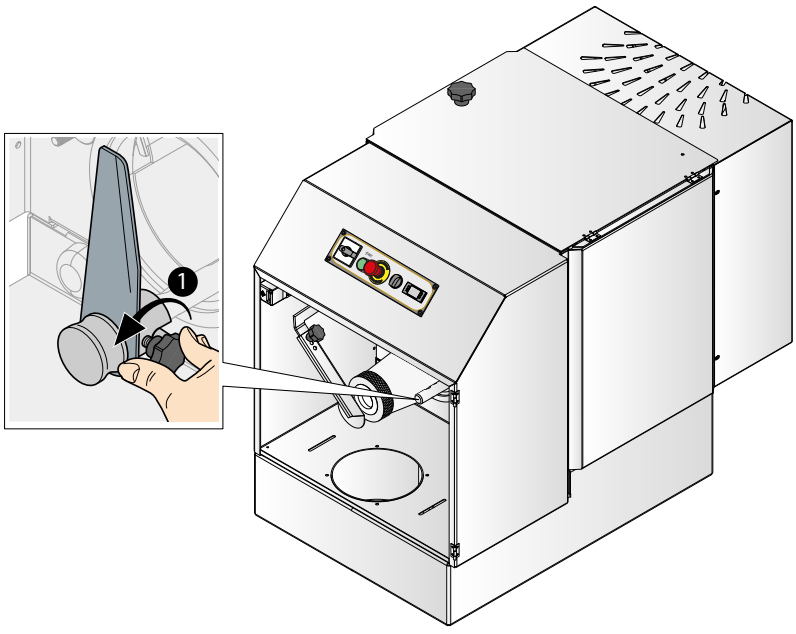
Чтобы остановить машину по окончании работы, нажмите кнопку аварийной остановки (см. 2 Fig. 10 - дет. 2 Fig. 11).
Для последующего запуска машины необходимо разблокировать кнопку аварийного останова (см. 1 Fig. 15), повернув ее по часовой стрелке до отказа.



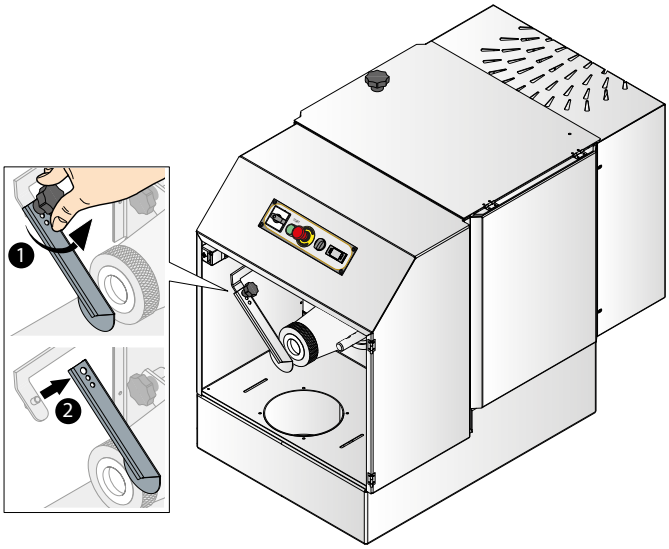
Разблокировка кнопки аварийного останова
Рис. 14

8.4 Замена редукционных втулок

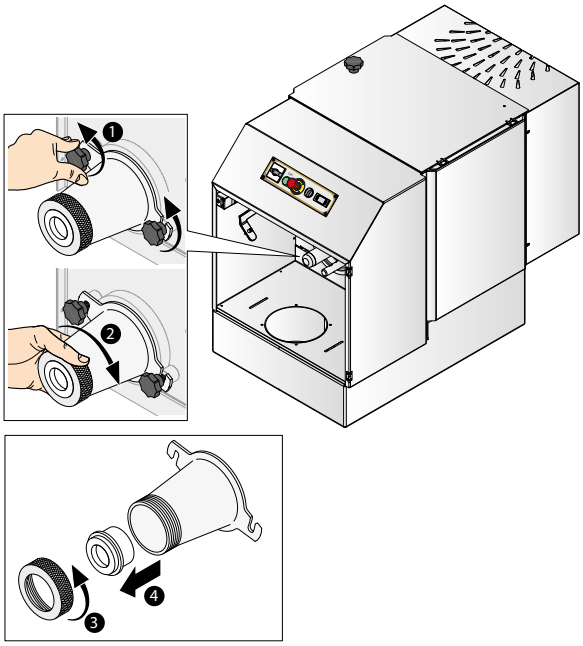
Отключите машину от сети и выполните процедуру ***БЛОКИРОВКИ/МАРКИРОВКИ***. Поднимите переднюю крышку и извлеките контактный зонд, как показано на Fig. 17,
Ослабьте две ручки (см. 1 Fig. 18), фиксирующие конус. Поверните конус против часовой стрелки (см. 2 Fig. 18) настолько, чтобы вытащить его. Открутите и снимите гайку стопорного кольца (см. 3 Fig. 18), снимите редукционную втулку (см. 4 Fig. 18).



Извлечение ножа
Рис. 15



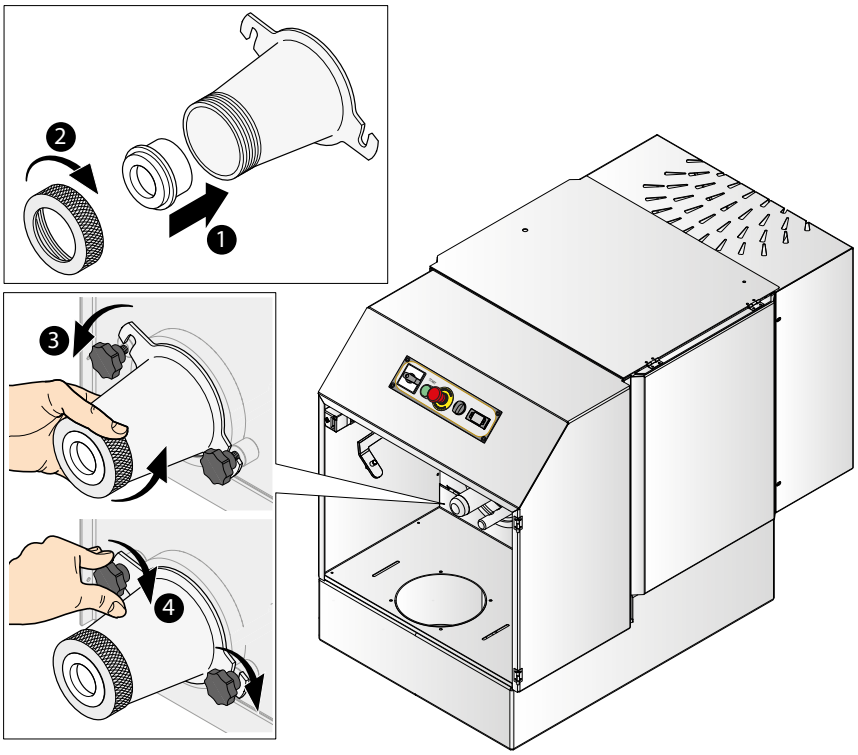
Извлечение зонда
Рис. 16



Снятие воронки и редукционной втулки
Рис. 17

8.4.1 Закрепление редукционных втулок и сборка воронки

Вставьте редукционную втулку (см. 1 Fig. 19) внутрь воронки, закрепите стопорное кольцо (см. 2 Fig. 19), установите воронку, как показано на рисунке (см. 3 Fig. 19), поверните ручки (см. 4 Fig. 19) по часовой стрелке до фиксации воронки в рабочем положении. Затем продолжите сборку контактного щупа и ножа.



Закрепление редукционной втулки и сборка воронки

Рис. 18

8.5 Использование машины при различных условиях

Если машина предназначена для использования в холодной, влажной и пыльной среде, часто проверяйте правильность функционирования электрической системы и мотор-редуктора.
Машина должна постоянно находится в чистом состоянии, как показано в гл. “9 MANUTENZIONE”

ДОЗАТОР ТЕСТА не предназначен для использования в средах, где могут образовываться легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества в виде газа, паров, тумана или горючих материалов. КАТЕГОРИЧЕСКИ и СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать ДОЗАТОР ТЕСТА на рабочих местах, в которых присутствуют взрывоопасные среды, классифицированные в соответствии с директивой ATEX.

ДОЗАТОР ТЕСТА не подходит для использования под ОТКРЫТЫМ НЕБОМ: АБСОЛЮТНО и КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО использование ДОЗАТОР ТЕСТА на ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ.

9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 Общая информация

Внимательно прочтите этот раздел перед выполнением работ по техническому обслуживанию машины; это гарантирует более высокие условия безопасности уполномоченного персонала и большую надежность выполняемых вмешательств.

ВНИМАНИЕ

ОБЯЗАТЕЛЬНО выполнить операции техобслуживания, предварительно выполнив безопасную изоляцию источников электропитания с применением процедуры ***БЛОКИРОВКА /МАРКИРОВКА***.

ПРИМЕЧАНИЕ: Блокирующий навесной замок для отсекающего устройства, расположенный на источнике питания, внешнем по отношению к машине, и / или блокировочное устройство для вилки питания машины не поставляются производителем, их покупка возлагается на Пользователя.

P

Любые операции по техническому обслуживанию и очистке, выполняемые при включенной электросистеме, могут привести к серьезным несчастным случаям, в том числе со смертельным исходом.

ВНИМАНИЕ

Когда компоненты машины прогреты до рабочей температуры, некоторые части могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать серьезные ожоги. Дайте им остыть, прежде чем проводить операцию.

ВНИМАНИЕ

Операции по техобслуживанию должны быть выполнены после того, как вы убедились что все компоненты неподвижны.

ВНИМАНИЕ

Строго соблюдать указания, приведённые на знаках ТБ на машине.

ВНИМАНИЕ

Всегда использовать средства индивидуальной защиты, предусмотренные требованиями техники безопасности; также следуйте инструкциям в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ

Оператор не должен проводить по своей инициативе операции или вмешательства, которые не входят в его компетенцию.

ВНИМАНИЕ

Чтобы гарантировать безупречную работу машины, любая замена компонентов должна производиться исключительно с использованием оригинальных запасных частей.

ВНИМАНИЕ

После проведения работ по техническому обслуживанию перед вводом машины в эксплуатацию убедитесь, что все замененные детали и / или инструменты, использованные для ремонта/технического обслуживания, не находятся на машине.

ВНИМАНИЕ

На этапах технического обслуживания машина должна быть ограничена и обозначена табличкой «НЕ ЗАПУСКАТЬ».

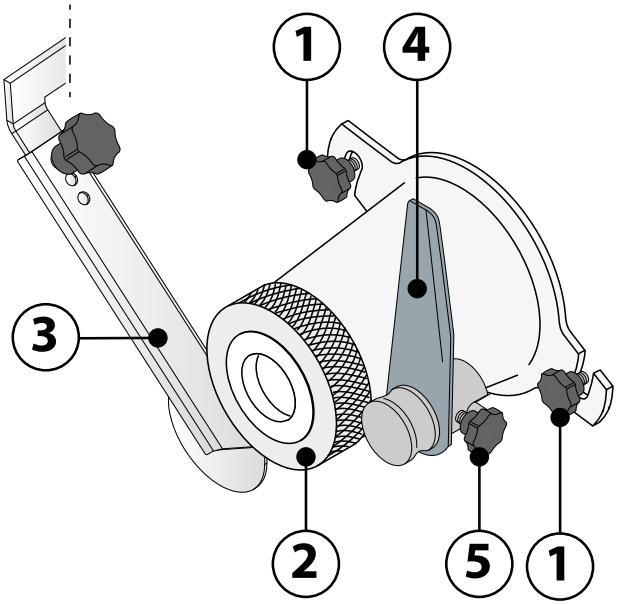
ВНИМАНИЕ

После проведения работ по техобслуживанию, в ходе которых были сняты предохранительные устройства, необходимо установить их на место и проверить их правильную работу с помощью испытаний на холостом ходу на машине (-ах).

Халатное отношение к техническом обслуживанию может быть источником опасности для людей или имущества.

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение инструкций в этом параграфе освобождает Производителя от любой ответственности и отменяет любую форму гарантии, описанную выше.



Разделительная группа

Рис. 19

9.2 Плановое техобслуживание

При проектировании и изготовлении машины мы стремились удалить любой тип техобслуживания. Тем не менее, предусмотрены некоторые операции, которые при регулярном выполнении будут способствовать получению максимальной производительности и наилучшему функционированию машины. Настоящее руководство по эксплуатации и техобслуживанию не включает очистку в конце каждого рабочего цикла. Проводить очистку в конце каждой рабочей смене в соответствии с системой самоконтроля ХАССП. Порядок разборки и сборки деталей, находящихся в непосредственном контакте с тесом, приведен в различных главах и разделах данного руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию.

10 СПРАВОЧНИК ДЛЯ РАЗРЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ

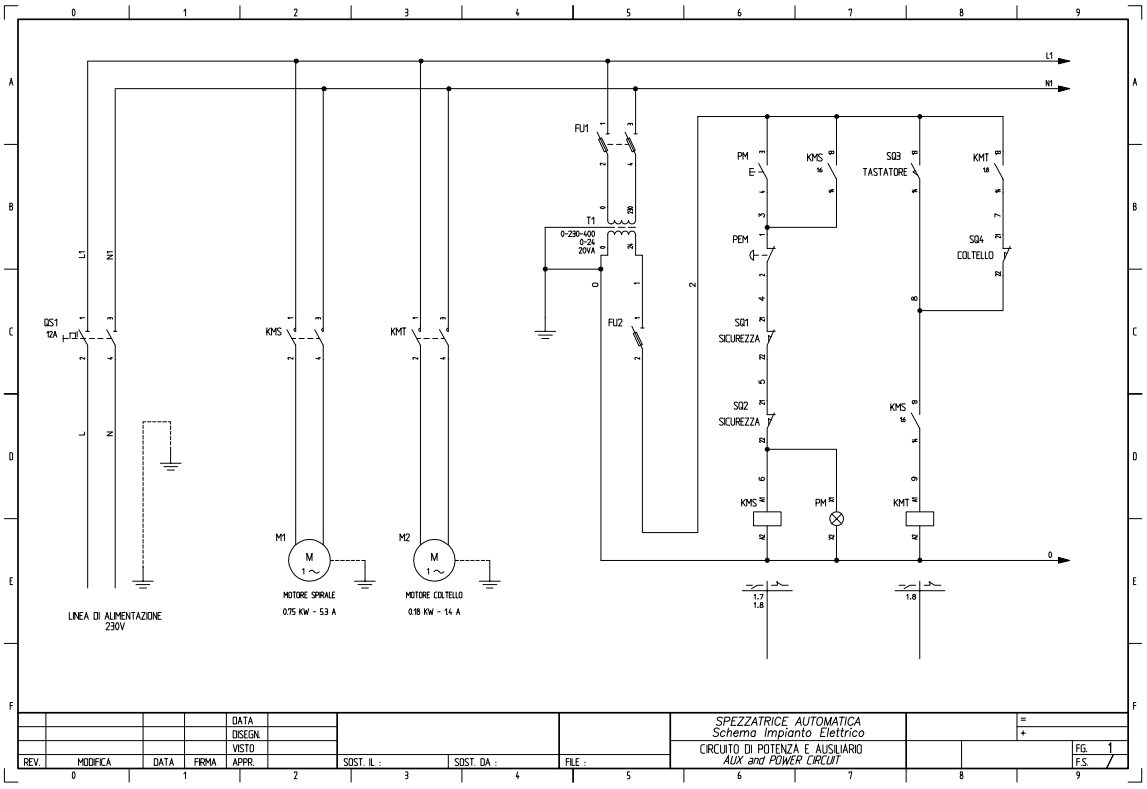
НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ДОЗАТОР ТЕСТА не включается	Отсутствует питание	Проверить розетку, штепсель и силовой кабель.
ДОЗАТОР ТЕСТА включается, но не запускается	Сработал активный микровыключатель	Проверить положение спирали

Справочник для разрешения проблем

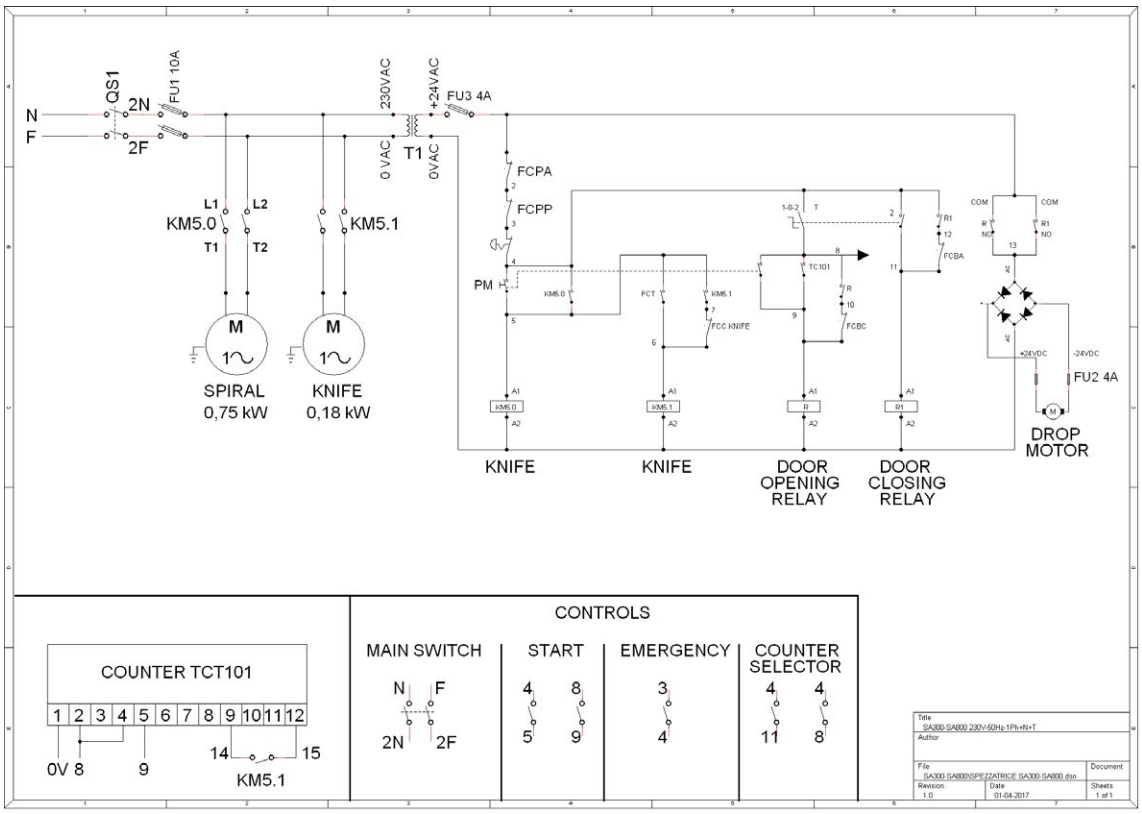
Таб. 7

11 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

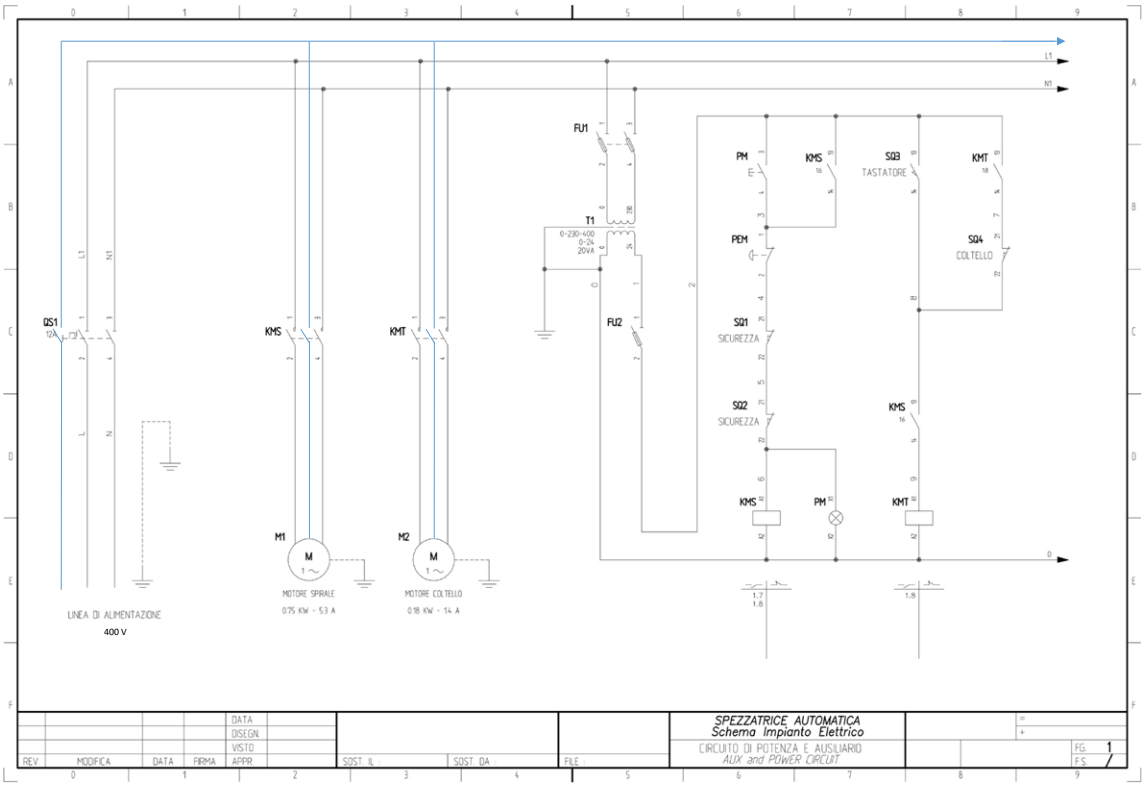
11.1 Однофазная бункерная тесторазделочная машина



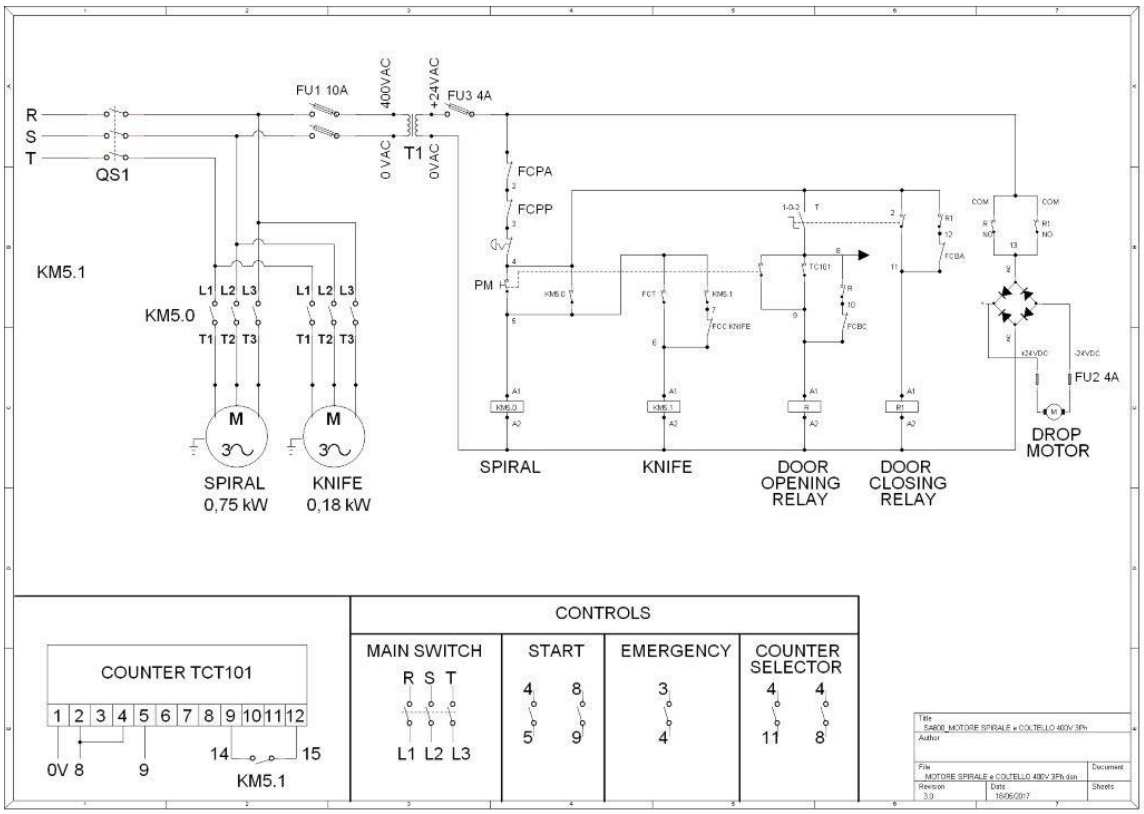
11.2 Однофазная бункерная тесторазделочная машина PLUS



11.3 Трёхфазная бункерная тесторазделочная машина



11.4 Трёхфазная бункерная тесторазделочная машина PLUS



12 ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОД В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

В случае остановленной машины снимите напряжение, которое подключает машину, воздействуя на магнитотермический переключатель перед машиной. Чтобы убедиться, что во время простоя машины главный выключатель не может и не будет повторно вставлен посторонними лицами, заблокируйте главный выключатель в положении «0» (ВЫКЛ) с помощью навесного замка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Блокирующий навесной замок для отсекающего устройства, расположенный на источнике питания, внешнем по отношению к машине, и / или блокировочное устройство для вилки питания машины не поставляются производителем, их покупка возлагается на Пользователя.

13 УТИЛИЗАЦИЯ

13.1 Способ окончательного демонтажа и утилизации

По окончании технического срока службы машины ее необходимо вывести из эксплуатации и разобрать, разделив на отдельные части и / или материалы в соответствии с действующими законами и постановлениями по охране окружающей среды.

Чтобы гарантировать правильное выполнение демонтажа и утилизации машины или ее частей, рекомендуется обращаться в специализированные и официально уполномоченные организации.

ВНИМАНИЕ

ВСЕ ОПЕРАТОРЫ, ЗАНЯТЫЕ В ОПЕРАЦИЯХ ПО УТИЛИЗАЦИИ МАТЕРИАЛОВ, ИЗ КОТОРЫХ СОСТОИТ УПАКОВКА МАШИНЫ, В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ), ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С РИСКАМИ, СВЯЗАННЫМИ С ТИПОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, И В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ДЕЙСТВУЮЩИМИ СТАНДАРТАМИ. ОНИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ЛЮБЫЕ ВИДЫ ОПЕРАЦИЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ОСНОВЕ ИХ КОНКРЕТНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ НАВЫКОВ И С СОГЛАСИЯ ИНЖЕНЕРА ТБ КОМПАНИИ.

Производитель не несет ответственности за ущерб людям или имуществу, возникший в результате повторного использования отдельных частей машины, которые были выведены из эксплуатации для сборки, отличной от исходной.

14 ЗАПЧАСТИ

14.1 Способ подачи заявки на запчасти

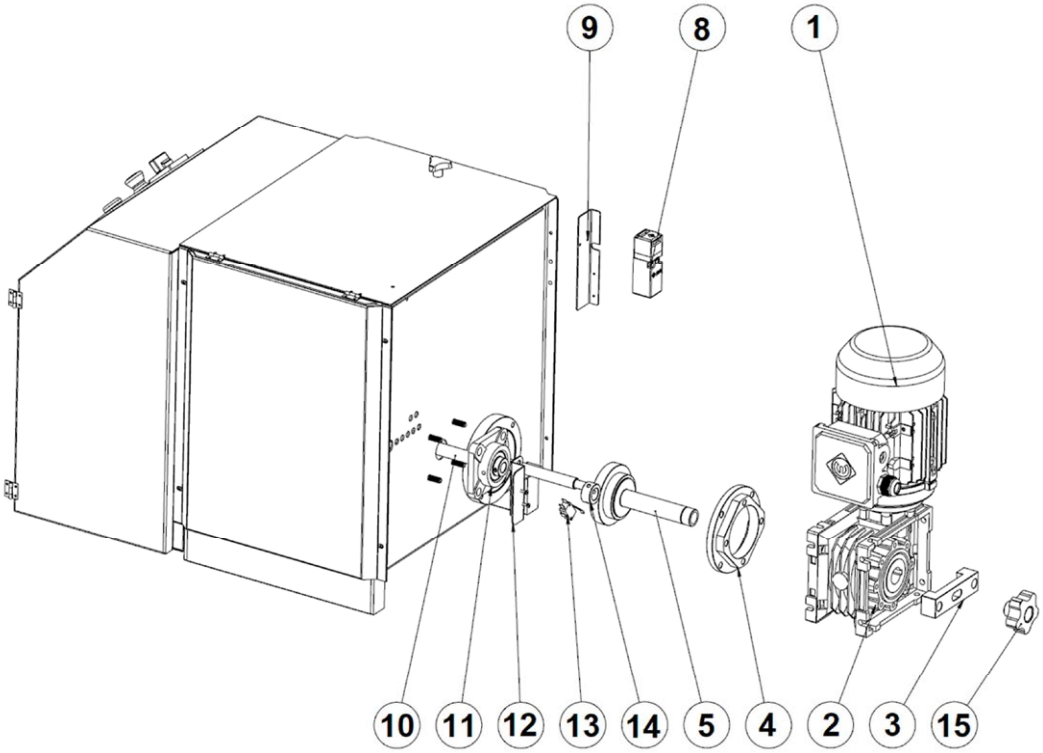
Запасные части необходимо заказывать непосредственно у Завода-изготовителя, предоставляя следующую информацию:

- модель машины;
- серийный номер машины;
- год изготовления;
- название нужного элемента;
- транспортное средство. Если этот пункт не указан, Производитель, даже уделяя особое внимание этой услуге, не несет ответственности за любые задержки доставки из-за форс-мажорных обстоятельств. Затраты на отправку всегда возлагаются на получателя. Все риски и опасности за перевозку товара возлагаются на заказчика, даже если продажа осуществляется франко-получатель.

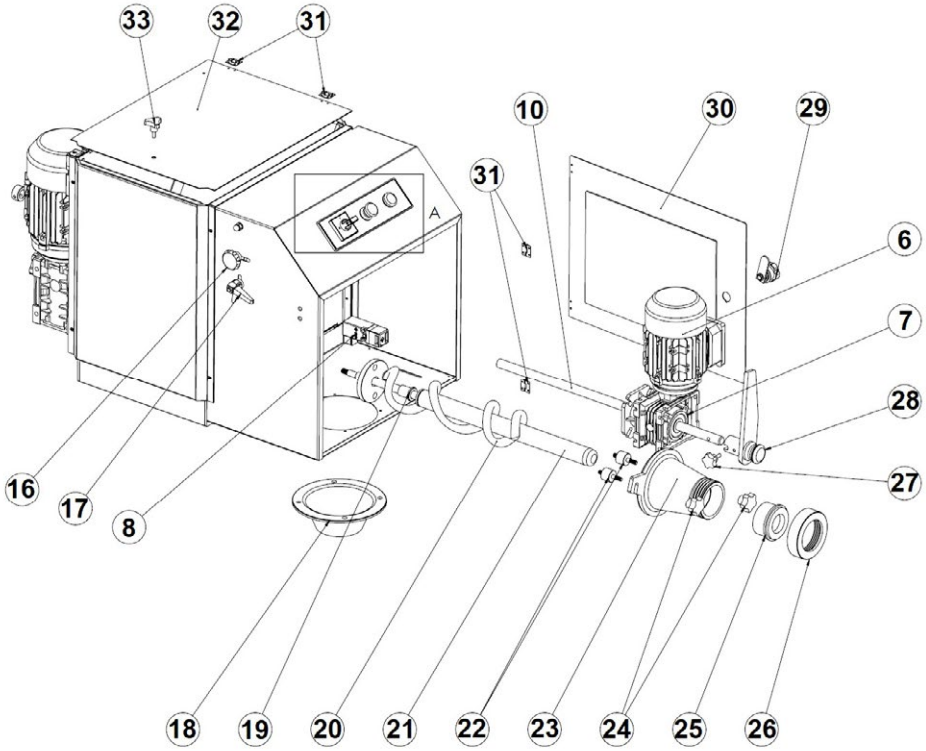
А также напоминаем, что Завод Изготовитель всегда находится в вашем распоряжении для технической поддержки и заявки запчастей.

15 ВЗОРВАЛСЯ

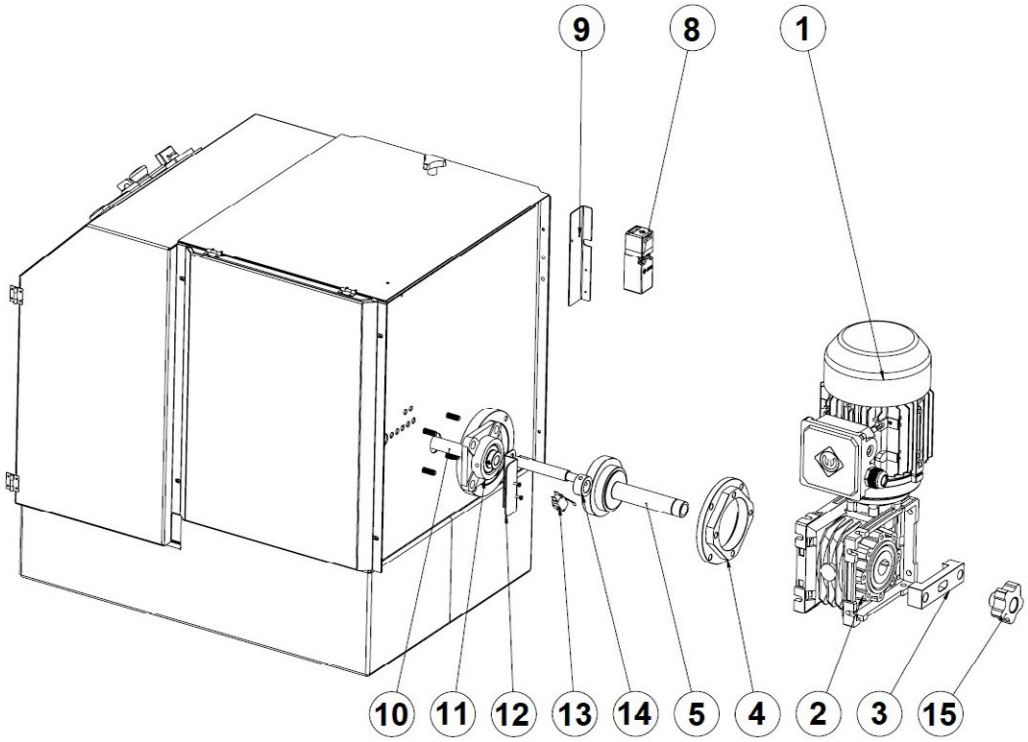
15.1 Порционирующая машина PF-PO 300



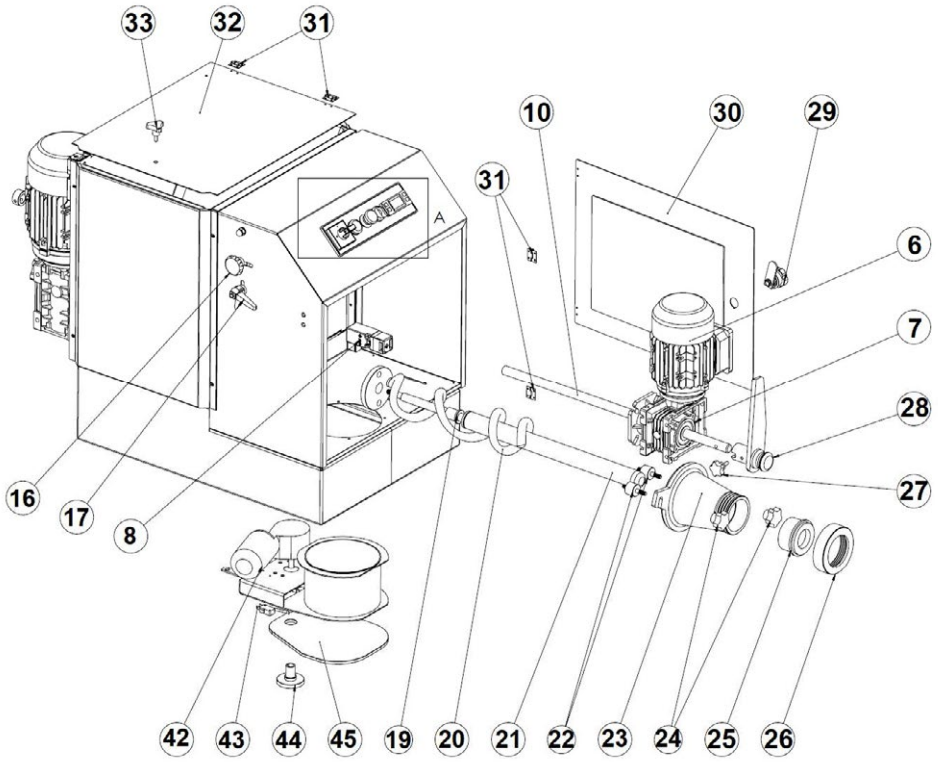
15.2 Порционирующая машина PF-PO 300



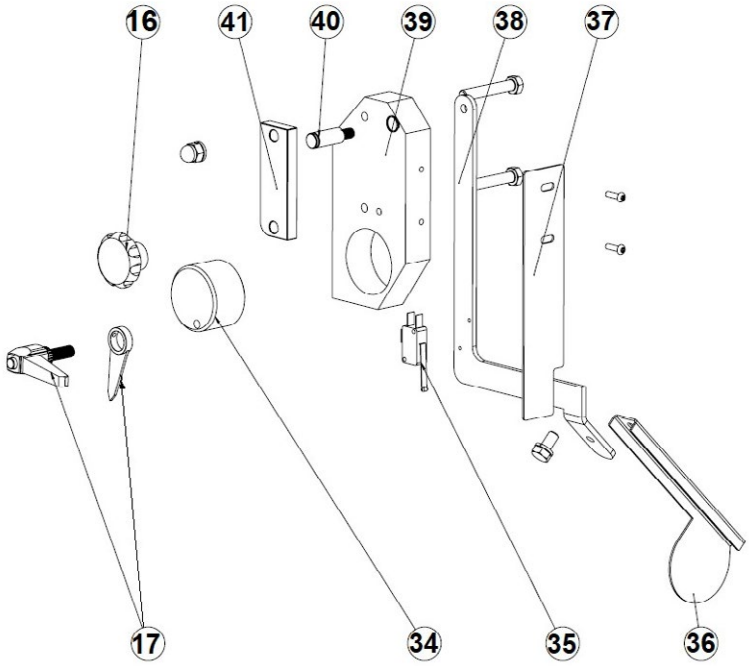
15.3 Порционирующая машина PF-PO 800



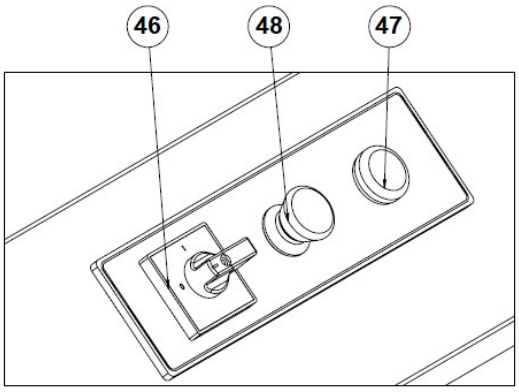
15.4 Порционирующая машина PF-PO 800

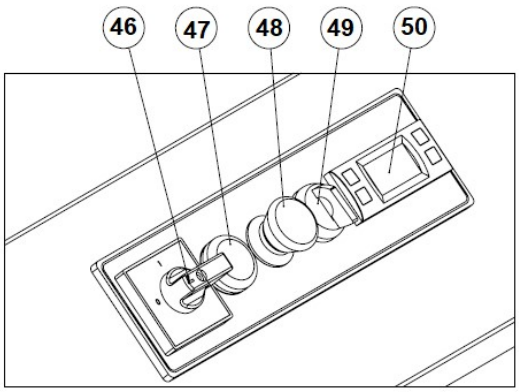


15.5 Детали щупа в разобранном виде Hopper/Hopper PLUS



15.6 Деталь панели управления Hopper/Hopper PLUS





16 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТЕСТОРАЗДЕЛОЧНОЙ МАШИНЫ

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТЕСТОРАЗДЕЛОЧНОЙ МАШИНЫ			
КОД	№	ОПИСАНИЕ	ШТУК
TM01POR	1	ДВИГАТЕЛЬ СПИРАЛИ 0,75 КВТ	1
TM02POR	2	РЕДУКТОР СПИРАЛИ 1:60	1
TM03POR	3	ЗАДНИЙ ФЛАНЕЦ РЕДУКТОРА	1
TM04POR	4	НЕСУЩИЙ ФЛАНЕЦ РЕДУКТОРА	1
TM05POR	5	ПРИВОДНОЙ ВАЛ СО ШТИФТАМИ И ШПОНКОЙ	1
TM06POR	6	ДВИГАТЕЛЬ НОЖА 0,18 КВТ	1
TM07POR	7	РЕДУКТОР НОЖА 1:20 С ФЛАНЦЕМ	1
TM08POR	8	АВАРИЙНЫЙ КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	2
TM09POR	9	ДЕРЖАТЕЛЬ АВАРИЙНОГО КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ	1
TM10POR	10	ВАЛ НОЖА	1
TM11POR	11	ОПОРА НОЖЕВОГО ВАЛА UCF	1
TM12POR	12	ДЕРЖАТЕЛЬ ЗАДНЕГО МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ	1
TM13POR	13	ЗАДНИЙ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	1
TM14POR	14	КОЛЬЦО РЕГУЛИРОВКИ НОЖА	1
TM15POR	15	БЛОКИРУЮЩИЙ МАХОВИК СПИРАЛИ	1
TM16POR	16	МАХОВИК ДЛЯ СТОПОРА РЕГУЛИРОВКИ ВЕСА	1
TM17POR	17	ЗАЩЕЛКИВАЮЩИЙСЯ РЫЧАГ РЕГУЛИРОВКИ ВЕСА СО СТРЕЛКОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ	1
TM18POR	18	ПЛАСТИКОВАЯ ВОРОНКА ДЛЯ ВЫХОДА ТЕСТА	1
TM19POR	19	БРОНЗОВЫЙ ПОДШИПНИК СПИРАЛИ	1
TM20POR	20	СПИРАЛЬ С ФЛАНЦЕМ	1
TM21POR	21	ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ВАЛ СПИРАЛИ	1
TM22POR	22	ШТИФТ ДЕРЖАТЕЛЯ ВОРОНКИ	2
TM23POR	23	АЛЮМИНИЕВАЯ ВОРОНКА	1
TM24POR	24	НЕСУЩИЙ МАХОВИК ВОРОНКИ	2
TM25POR	25	КОМПЛЕКТ РЕДУКЦИОННЫХ ВТУЛОК (ДИАМЕТР 40/45/50/55/60)	1
TM25POR+	25	**КОМПЛЕКТ РЕДУКЦИОННЫХ ВТУЛОК (ДИАМЕТР 40/45/50/55/60/65) (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)**	1
TM26POR	26	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО ВОРОНКИ	1
TM27POR	27	НЕСУЩИЙ МАХОВИК НОЖЕЙ	1
TM28POR	28	НОЖ	1
TM29POR	29	МАХОВИК ДВЕРНОГО ЗАМКА С УГЛОМ ПОВОРОТА 90 ГРАДУСОВ	1
TM30POR	30	ПЕРЕДНЯЯ ДВЕРЬ С ПОЛИКАРБОНАТНОЙ ПАНЕЛЬЮ	1
TM31POR	31	ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ	4
TM32POR	32	ВЕРХНЯЯ ДВЕРЬ	1
TM33POR	33	МАХОВИК ВЕРХНЕЙ ДВЕРЦЫ	1
TM34POR	34	ЭКСЦЕНТРИК ЩУПА	1
TM35POR	35	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЩУПА	1
TM36POR	36	ЩУП	1
TM37POR	37	ПЛАСТИНА ЩУПА	1
TM38POR	38	РЫЧАГ ВОЗВРАТА ЩУПА	1
TM39POR	39	АЛЮМИНИЕВЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ЩУПА	1
TM40POR	40	ШТИФТ РЫЧАГА ВОЗВРАТА ЩУПА	1
TM41POR	41	ВСТАВКА ЩУПА	1
TM42POR+	42	ДВИГАТЕЛЬ ЛЮКА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	1
TM43POR+	43	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛЮКА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	2
TM44POR+	44	ОПОРА ЛЮКА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	1
TM45POR+	45	ЛЮК (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	1
TM46POR	46	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В СБОРЕ	1
TM47POR	47	ПЛОСКАЯ ЗЕЛЁНАЯ КНОПКА ЗАПУСКА В СБОРЕ	1
TM48POR	48	АВАРИЙНАЯ ГРИБОВИДНАЯ КНОПКА В СБОРЕ	1
TM49POR+	49	СЕЛЕКТОР СЧЕТЧИКА ПРОДУКЦИИ В КОМПЛЕКТЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	1
TM50POR+	50	СЧЕТЧИК ПРОДУКЦИИ (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)	1
СПИСОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ			
TM51POR	КОНТАКТОР 3П+1НР 9А		2
TM51POR	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОНТАКТЫ 1НР+1НЗ		1
TM52POR	ПРОРЕЗИНЕННЫЙ ТРАНСФОРМАТОР 20ВА		1
TM52POR+	ТРАНСФОРМАТОР 100 ВА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		1
TM53POR+	ДЕРЖАТЕЛЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ 3П (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		1
TM54POR+	ДЕРЖАТЕЛЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ 2П (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		1
TM55POR+	ДЕРЖАТЕЛЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ 1П (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		1
TM56POR+	РЕЛЕ В СБОРЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		2
TM57POR+	ВЫПРЯМИТЕЛЬНАЯ ПЕРЕМЫЧКА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		1
TM58POR+	КЛЕММА (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		15
TM59POR+	КЛЕММА ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		2
TM60POR+	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ (ТОЛЬКО ДЛЯ PF-PO 800)		6